



Government of Canada
Fisheries and Oceans

Gouvernement du Canada
Pêches et Océans

DFO - Library / MPO - Bibliothèque



14846773

**SMALL CRAFT HARBOURS DIRECTORATE
SIXTH ANNUAL
PROPERTY MANAGEMENT MEETING**

**DIRECTION GÉNÉRALE DES PORTS
POUR PETITS BATEAUX
SIXIÈME RÉUNION ANNUELLE
SUR LA GESTION IMMOBILIÈRE**

JL
86
.R42
A56
1980

ALIPAX
MAY 13-15, 1980
DU 13 AU 15 MAI 1980

A G E N D A

6TH ANNUAL MEETING OF SMALL CRAFT HARBOURS
PROPERTY MANAGEMENT

Date: May 13 to 15, 1980, inclusive.
Time: 0900 hours.
Place: Maritime Region - Barrington Inn, Halifax, Nova Scotia.

Review - Leases and Licences
- Assignments
- Sub-Leases
- Changes in Area
- Changes in Name
- Cancellations
- Plans
- Plotting on Plans
- Numbering System
- I.R.S. Monthly Report



Construction on property not owned by Federal Crown.

Procedure - Acquisition of Property
- Disposal of Property

Schedule of Rates

Review of Harbour Management - West Coast - Mr. G.S. Wallace

Harbour Manager - Appointments

Harbour Manager - Commissions - Leases and Licences

Deletion of Debts

Use of Harbours by Tour Boats

Berthage - Vessels not tied up at Government Wharf

Accidents - Reporting

Liability Law - Talk by Justice Official

Film - Nova Scotia Wharves

Tour - Wednesday, May 14
8:00 A.M. - Halifax to Lunenburg
9:30 A.M. - Tour harbour facilities at Lunenburg -
Battery Point
10:00 A.M. - Tour National Sea Fish Plant - Battery Point
11:00 A.M. - Tour Lunenburg Harbour and Museum
12:00 - Lunch in Lunenburg
1:30 - Return to Halifax
3:00-3:30 - Arrive in Halifax

26-27 ELIZABETH II

26-27 ELIZABETH II

CHAPTER 30

CHAPITRE 30

An Act respecting the administration and development of certain fishing and recreational harbours in Canada

Loi concernant la gestion et l'aménagement de certains ports de pêche et de plaisance au Canada

[Assented to 20th April, 1978]

[Sanctionnée le 20 avril 1978]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, décrète:

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Fishing and Recreational Harbours Act*.

1. La présente loi peut être citée sous le titre: *Loi sur les ports de pêche et de plaisance*.

Titre abrégé

INTERPRETATION

INTERPRÉTATION

Definitions

Définitions

"agency"
«organisme»

2. In this Act, "agency", in relation to a province, includes any incorporated or unincorporated city, town, municipality, village, township, rural municipality, regional district administration or local improvement district administration and any council of a band within the meaning of the *Indian Act*;

2. Dans la présente loi, «marchandises» désigne tous biens mobiliers corporels, à l'exclusion des navires; «Ministre» désigne le membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada chargé, par le gouverneur en conseil, de l'application de la présente loi;

«marchandises»
"goods"

«Ministre»
"Minister"

"fishing or recreational harbour"
«port»

"fishing or recreational harbour" means (a) any harbour, wharf, pier, breakwater, slipway, marina or part thereof, together with machinery, works, land and structures related or attached thereto, and (b) any other facility, installation, works or part thereof located on or adjacent to water

«navire» comprend tout bateau, engin, embarcation, habitation flottante ou toute autre structure utilisée ou utilisable exclusivement ou partiellement pour la navigation maritime;

«navire»
"vessel"

«organisme», à l'égard d'une province, comprend les cités, villes, municipalités rurales ou de village, les cantons ou *townships*, les administrations régionales de district et les administrations d'améliorations locales de district, qu'ils soient constitués ou non en corporation et un conseil d'une bande, au sens de la *Loi sur les Indiens*;

«organisme»
"agency"

"goods"
«marchandises»

"goods" means tangible personal property other than vessels;

«port de pêche ou de plaisance» désigne

«port de pêche ou de plaisance»
"fishing . . ."

"Minister"
"Ministre"

"Minister" means such member of the Queen's Privy Council for Canada as is designated by the Governor in Council to act as the Minister for the purposes of this Act;

"scheduled harbour"
"ports"

"scheduled harbour" means any fishing or recreational harbour included in a schedule prescribed by the regulations;

"vessel"
"navire"

"vessel" includes every description of ship, boat, craft, floating home or other structure used or capable of being used solely or partly for aquatic navigation without regard to method or lack of propulsion.

Application of Act

3. Nothing in this Act applies to or affects

(a) any harbour, works or property under the jurisdiction of the National Harbours Board or of any harbour Commission established under any Act of Parliament;

(b) any harbour, wharf, pier or breakwater under the control and management of any member of the Queen's Privy Council for Canada other than the Minister; or

(c) any of the powers or duties of the Minister of Transport or the Minister of Public Works under any other Act of Parliament or regulations made pursuant thereto.

a) tout ou partie d'un port, quai, appontement, jetée, brise-lames, cale de halage et port de plaisance, ainsi que les machines, ouvrages, terrains, biens et constructions qui s'y rattachent,

b) les installations, équipements ou ouvrages situés sur l'eau ou au bord de l'eau

comportant les moyens d'accueil destinés surtout aux navires de pêche ou de plaisance ou à leurs occupants;

«ports inscrits» désigne les ports de pêche ou de plaisance inscrits aux annexes établies par règlement.

«ports inscrits»
"scheduled"

Application de la loi

3. La présente loi ne concerne

a) ni les ports, ouvrages ou biens relevant du Conseil des ports nationaux ou de commissions de port constituées en vertu d'une loi du Parlement;

b) ni les ports, quais, appontements, jetées ou brise-lames placés sous l'autorité d'un membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada autre que le Ministre;

c) ni les pouvoirs ou fonctions qu'attribue au ministre des Transports ou à celui des Travaux publics les lois du Parlement ou leurs règlements d'application.

POWERS OF THE MINISTER

Harbours under control of Minister

4. The use, management and maintenance of every scheduled harbour, the enforcement of regulations relating thereto and the collection of charges for the use of every scheduled harbour are under the control and administration of the Minister.

Minister may undertake projects

5. (1) The Minister may undertake projects for the acquisition, development, construction, improvement or repair of any scheduled harbour or any fishing or recreational harbour to which this Act applies.

Projects with provinces

(2) The Minister may, subject to the regulations, enter into an agreement with any province to provide for

(a) the undertaking jointly with the government of the province or any agency thereof of any project that the Minister is

POUVOIRS DU MINISTRE

Ports relevant du Ministre

4. L'utilisation, la gestion et l'entretien des ports inscrits sont sous l'autorité du Ministre, qui veille à l'application des règlements et à la perception des droits relatifs à cette utilisation.

Programmes

5. (1) Le Ministre peut établir des programmes portant sur l'acquisition, l'aménagement, la construction, la modernisation ou la réparation des ports inscrits ou des ports de pêche ou de plaisance visés par la présente loi.

Accords avec les provinces

(2) Sous réserve des règlements, le Ministre peut conclure, avec une province, des accords prévoyant

a) l'établissement conjoint avec le gouvernement de la province ou un de ses organismes des programmes que le Ministre est

authorized to undertake under subsection (1); and
 (b) the payment to the province of contributions or grants in respect of the cost or any part of the cost of any project that is undertaken by the government of the province or any agency thereof and that the Minister is authorized to undertake under subsection (1).

autorisé à établir en vertu du paragraphe (1); et
 b) le versement à celle-ci de contributions ou de subventions pour tout ou partie du coût des programmes que le gouvernement de la province ou un de ses organismes établissent et que le Ministre est autorisé en vertu du paragraphe (1) à établir.

Projects with persons

(3) The Minister may, subject to the regulations, enter into an agreement with any person to provide for

(3) Sous réserve de règlements, le Ministre peut conclure, avec une personne, des accords prévoyant

Accords avec des personnes

(a) the undertaking jointly with the person of any project that the Minister is authorized to undertake under subsection (1); and
 (b) the payment to the person of contributions or grants in respect of the cost or any part of the cost of any project that is undertaken by the person and that the Minister is authorized to undertake under subsection (1) and in respect of the cost of any planning studies and advisory services relating to any such project.

a) l'établissement conjoint des programmes que le Ministre est autorisé à établir en vertu du paragraphe (1); et
 b) le versement à celle-ci de contributions ou de subventions pour tout ou partie du coût tant des programmes établis par cette personne et que le Ministre est autorisé à établir en vertu du paragraphe (1) que des études ou des services d'experts-conseils nécessaires.

Studies

(4) For the purpose of assisting the formulation and assessment of projects undertaken under subsection (1), the Minister may, subject to the regulations, undertake economic or other studies alone or jointly with the government of any province or agency thereof or with any person or educational institution.

(4) Sous réserve des règlements, le Ministre peut, seul ou avec tout gouvernement ou organisme provincial, personne ou établissement d'enseignement, faire procéder aux études, notamment économiques, susceptibles de faciliter l'élaboration, ainsi que l'évaluation du coût, des programmes établis conformément au paragraphe (1).

Études

Services of other departments

6. The Minister shall, in carrying out any project or study under this Act, make use, wherever possible, of the services and facilities of other departments of the Government of Canada or of any agencies or branches thereof.

6. Pour la réalisation des programmes et études prévus par la présente loi, le Ministre doit utiliser, dans la mesure du possible, les services et installations des autres ministères du gouvernement du Canada ou de leurs organismes ou directions.

Services d'autres ministères

Provisions to be included in agreements

7. Every agreement entered into pursuant to subsection 5(2) or (3) shall specify
 (a) the respective proportions of the cost of any project to which the agreement relates that shall be paid by the Minister and the province or person or the contributions or grants in respect of such project that shall be paid by the Minister, and the times at which such amounts to be paid by the Minister or the province or person shall be paid;

7. Tout accord conclu conformément au paragraphe 5(2) ou (3) doit préciser
 a) la part du coût du programme visé prise en charge par le Ministre et par la province ou la personne, ou les contributions ou subventions du Ministre, ainsi que les dates des paiements;
 b) les autorités responsables de l'établissement du programme, ainsi que de l'exploitation et de l'entretien des ouvrages réalisés;

Texte des accords

(b) the authority that shall be responsible for the undertaking, operation and maintenance of any project or any part thereof to which the agreement relates;

(c) the respective proportions of the revenues from any project to which the agreement relates that are to be paid to the Minister and the province or person; and

(d) the terms and conditions respecting the operation and maintenance of any project to which the agreement relates and the charges, if any, to be charged to persons to whom any of the benefits of the project are made available.

c) la part des recettes tirées des ouvrages, allant au Ministre et à la province ou la personne; et

d) les modalités d'exploitation et d'entretien des ouvrages, ainsi que les droits à acquitter par les usagers.

Leases, licences and agreements for use of scheduled harbours

8. The Minister may, subject to the regulations,

(a) lease any scheduled harbour or any part thereof to any person;

(b) grant a licence to any person for the use of any scheduled harbour or any part thereof; and

(c) enter into an agreement with the government of any province or any agency thereof for the occupancy and use of any scheduled harbour or any part thereof.

8. Sous réserve des règlements, le Ministre peut, pour tout ou partie d'un port inscrit,

a) consentir un bail;

b) délivrer un permis d'exploitation;

c) conclure, avec un gouvernement ou un organisme provincial, un accord d'occupation et d'exploitation.

Baux, permis et accords d'exploitation

REGULATIONS

Regulations

9. The Governor in Council may make regulations

(a) prescribing schedules naming and delimiting or describing the fishing or recreational harbours that are under the control and administration of the Minister for the purposes of this Act;

(b) for the maintenance of order and the safety of persons and property at any scheduled harbour;

(c) not inconsistent with any other Act of Parliament or regulations made thereunder, for the control of mooring, berthing, loading and discharging of vessels at any scheduled harbour;

(d) not inconsistent with any other Act of Parliament or regulations made thereunder, for the control of pollution at any scheduled harbour;

(e) prescribing standards for the accommodation and services provided or to be provided at any scheduled harbour;

RÈGLEMENTS

9. Le gouverneur en conseil peut, établir des règlements

a) prescrivant les annexes pour nommer, délimiter ou décrire les ports de pêche ou de plaisance relevant de l'autorité du Ministre aux fins de la présente loi;

b) concernant le maintien de l'ordre et la sécurité des personnes et des biens dans les ports inscrits;

c) concernant le contrôle, dans la mesure compatible avec les autres lois du Parlement ou leurs règlements d'application, de l'amarrage, de l'accostage, du déchargement ou du chargement des navires dans les ports inscrits;

d) concernant le contrôle, dans la mesure compatible avec les autres lois du Parlement ou leurs règlements d'application, de la pollution dans les ports inscrits;

e) concernant la fixation de normes relatives aux moyens d'accueil en place ou prévus dans les ports inscrits;

Règlements

- (f) prescribing charges for the use of any scheduled harbour;
- (g) prescribing the duties or functions of persons appointed or designated under this or any other Act of Parliament to supervise or manage any fishing or recreational harbour to which this Act applies;
- (h) governing inquiries into accidents and incidents held under section 26;
- (i) prescribing terms and conditions of agreements entered into pursuant to subsection 5(2) or (3);
- (j) prescribing the manner of undertaking economic or other studies pursuant to subsection 5(4);
- (k) prescribing terms and conditions of leases, licences and agreements entered into or granted pursuant to section 8;
- (l) prescribing the form of the tickets that may be issued pursuant to paragraph 25(1)(a);
- (m) respecting the detention and safe-keeping of vessels and goods seized under this Act and the payment of any reasonable costs incidental thereto;
- (n) prescribing the manner of disposing of anything forfeited under this Act; and
- (o) generally for carrying out the purposes and provisions of this Act.

- f) prescrivant les droits d'utilisation pour les ports inscrits;
- g) prescrivant les fonctions des personnes nommées ou désignées en vertu d'une loi du Parlement, notamment la présente, pour surveiller ou administrer les ports de pêche ou de plaisance visés par la présente loi;
- h) concernant les modalités de tenue des enquêtes sur les accidents et incidents en vertu de l'article 26;
- i) prescrivant les modalités et les conditions des accords conclus conformément au paragraphe 5(2) ou (3);
- j) prescrivant la façon dont seront entreprises les études, notamment économiques, effectuées conformément au paragraphe 5(4);
- k) prescrivant les modalités et les conditions des baux, permis et accords prévus à l'article 8;
- l) prescrivant la forme des bulletins émis en vertu de l'alinéa 25(1)a);
- m) prescrivant les conditions applicables à la rétention et à la garde des navires ou marchandises mis sous séquestre conformément à la présente loi, ainsi que le paiement des frais normalement occasionnés;
- n) prescrivant la façon dont il doit être disposé de tout bien confisqué en vertu de la présente loi; et
- o) d'une façon générale, les mesures nécessaires à l'application de la présente loi.

ENFORCEMENT

Enforcement officers

10. (1) For the purposes of enforcing this Act and the regulations, the Minister may designate as an enforcement officer any person who is, in the opinion of the Minister, qualified to be so designated and furnish that person with a certificate of his designation.

Production of certificate of designation

(2) In carrying out his duties and functions under this Act, an enforcement officer shall, if so requested, produce his certificate of designation to the person appearing to be in charge of any vessel, vehicle, premises or goods in respect of which the enforcement officer is acting.

EXÉCUTION

Agent d'exécution

10. (1) Pour la mise en œuvre de la présente loi et des règlements, le Ministre peut charger des fonctions d'agent d'exécution toute personne qu'il estime qualifiée à ce titre et lui remettre un certificat attestant sa qualité.

Présentation du certificat

(2) Dans l'accomplissement des fonctions que lui confère la présente loi, l'agent d'exécution doit, sur demande, présenter le certificat attestant sa qualité à la personne apparemment responsable du navire, du véhicule, des locaux ou des marchandises qui fait l'objet de ses démarches.

Powers of
enforcement
officers

11. Where an enforcement officer believes on reasonable grounds that a provision of this Act or the regulations is not being complied with, he may

- (a) board any vessel or enter any vehicle or premises where or in respect of which he reasonably believes there may be evidence of such non-compliance and make any inspection he deems necessary;
- (b) require the person appearing to be in charge of the vessel, vehicle or premises to produce for inspection, or for the purpose of making copies or extracts therefrom, any log book, document or paper that may, in his opinion, provide evidence of such non-compliance;
- (c) require any person found on board any vessel or in any vehicle or premises to give all reasonable assistance in his power to enable the officer to carry out his duties and functions under this Act; and
- (d) prohibit the use of any scheduled harbour by any person, vessel or vehicle that the officer reasonably believes to be involved in such non-compliance and direct the removal of that person, vessel or vehicle from the harbour.

Obstruction of
enforcement
officer

12. Where an enforcement officer is carrying out his duties and functions under this Act, no person shall

- (a) fail to comply with any reasonable requirement or direction of the officer;
- (b) knowingly make a false or misleading statement, either verbally or in writing, to the officer; or
- (c) otherwise obstruct or hinder the officer.

CHARGES

Debt due to
Her Majesty

13. (1) All charges prescribed by regulations made under this Act for the use of any scheduled harbour constitute a debt due to Her Majesty in right of Canada jointly and severally by the owner and any other person in charge of the vessel or goods in respect of which the charges are payable.

Other remedies
available

(2) Nothing in this Act prevents a debt payable under this Act from being recovered,

Pouvoirs des
agents
d'exécution

11. L'agent d'exécution qui a des motifs raisonnables de croire à l'inobservation de la présente loi ou des règlements peut

- a) visiter le navire, le véhicule ou les locaux où il pense trouver la preuve de cette inobservation et procéder à toute inspection qu'il juge nécessaire;
- b) exiger de la personne apparemment responsable du navire, du véhicule ou des locaux la communication pour inspection, reproduction ou établissement de copies ou d'extraits, de tout journal de bord, document ou texte qui peuvent, à son avis, prouver l'inobservation;
- c) exiger de toute personne trouvée sur les lieux de lui prêter assistance dans l'exécution des fonctions que lui confère la présente loi;
- d) interdire l'utilisation des ports inscrits aux personnes, navires ou véhicules qu'il soupçonne d'être concernées par l'inobservation et en ordonner le départ ou le déplacement.

Obstruction

12. Il est interdit, au cours de l'accomplissement par l'agent d'exécution des fonctions que lui confère la présente loi,

- a) de ne pas obtempérer aux exigences ou directives qu'il peut raisonnablement formuler;
- b) de lui faire sciemment, oralement ou par écrit, une déclaration fautive ou trompeuse;
- c) de le gêner ou d'entraver son action.

DROITS

Créance de Sa
Majesté

13. (1) Les droits que les règlements d'application de la présente loi prescrivent en cas d'exploitation des ports inscrits constituent une dette envers Sa Majesté du chef du Canada payable conjointement et solidairement par les responsables, dont le propriétaire, du navire ou des marchandises en cause.

Recours

(2) La présente loi n'interdit nullement d'intenter contre le débiteur, devant tout tri-

together with all costs, from the debtor in any court of competent jurisdiction or the exercise against the debtor of any other right or remedy available at law.

REMOVAL, SEIZURE, DETENTION AND SALE

Obstruction of scheduled harbours

14. (1) Where any vessel or goods are left or abandoned at any scheduled harbour in a manner that, in the opinion of an enforcement officer, impedes, interferes with or renders difficult or dangerous the use of the harbour, the officer may direct the person appearing to be in charge of the vessel or goods to remove the vessel or goods from the harbour to such place as the officer deems suitable.

Seizure and removal

(2) If the person to whom a direction is given pursuant to subsection (1) fails to comply with the direction or if no person appears to be in charge of the vessel or goods, the enforcement officer may seize the vessel or goods and remove them to such place as the officer deems suitable, and the costs of such seizure and removal are recoverable in the same manner as a debt due to Her Majesty in right of Canada for charges under this Act.

Seizure and detention

15. Where an enforcement officer believes on reasonable grounds that

(a) any amount is due and payable under this Act for charges in respect of any vessel or goods, or

(b) any provision of this Act or the regulations relating to any vessel or goods has been contravened,

the officer may seize and detain such vessel or goods.

Application for order directing forfeiture

16. (1) Where, at the time any vessel or goods are seized under this Act, no person appears to be in possession thereof or to have the right to the possession thereof, the Minister may apply to any court of competent jurisdiction for an order directing the forfeiture of such vessel or goods to Her Majesty in right of Canada.

Forfeiture granted

(2) Where, upon the hearing of an application made under subsection (1), the court is

bunale compétent, une action en recouvrement d'une dette exigible en vertu de cette loi, ainsi que des frais, ni d'exercer tout autre droit ou recours.

DÉPLACEMENT, MISE SOUS SÉQUESTRE, RÉTENTION ET VENTE

14. (1) L'agent d'exécution, qui estime qu'un navire ou des marchandises laissés ou abandonnés dans un port inscrit gênent, entravent ou rendent plus difficile ou dangereuse l'utilisation de celui-ci, peut ordonner à la personne apparemment responsable du navire ou des marchandises de les déplacer vers l'endroit qu'il juge indiqué.

(2) Si la personne qui reçoit l'ordre visé au paragraphe (1) n'obtempère pas ou si nul n'est apparemment chargé du navire ou des marchandises, l'agent d'exécution peut les mettre sous séquestre et les faire déplacer vers l'endroit qu'il juge indiqué; les coûts occasionnés en sont recouvrables à titre de dette payable à Sa Majesté du chef du Canada pour les droits fixés aux termes de la présente loi.

15. L'agent d'exécution qui a des motifs raisonnables de croire

a) que les droits exigibles en vertu de la présente loi n'ont pas été acquittés pour le navire ou les marchandises, ou

b) qu'une infraction à la présente loi ou aux règlements a été commise relativement au navire ou aux marchandises,

peut mettre sous séquestre et retenir ce navire ou ces marchandises.

16. (1) Si, au moment de la mise sous séquestre du navire ou des marchandises en vertu de la présente loi, nul n'en a apparemment la possession ou n'est apparemment habilité à une telle possession, le Ministre peut demander à tout tribunal compétent une ordonnance de confiscation du navire ou des marchandises au profit de Sa Majesté du chef du Canada.

(2) Si, après audition d'une demande présentée en vertu du paragraphe (1), le tribu-

Déplacement pour usage abusif

Mise sous séquestre et déplacement

Mise sous séquestre et rétention

Demande d'ordonnance de confiscation

Confiscation accordée

satisfied that no person appears to be in possession or to have the right to the possession of the vessel or goods seized, it may order the forfeiture thereof to Her Majesty in right of Canada and upon such forfeiture the vessel or goods may be disposed of as the Minister directs.

nal estime que nul n'a apparemment la possession ou n'est apparemment habilité à la possession du navire ou des marchandises mis sous séquestre, il peut en ordonner la confiscation au profit de Sa Majesté du chef du Canada et le navire ou les marchandises peuvent alors être aliénés dans les conditions fixées par le Ministre.

Protection of persons claiming interest

(3) The provisions of section 59 of the *Fisheries Act* apply, with such modifications as the circumstances require, in respect of anything forfeited under subsection (2) as though it were an article forfeited under subsection 58(5) of that Act.

(3) Les dispositions de l'article 59 de la *Loi sur les pêcheries*, s'appliquent, compte tenu des aménagements de circonstances, à tout article confisqué en vertu du paragraphe (2), comme si cet article était confisqué en vertu du paragraphe 58(5) de cette loi.

Protection de personnes qui revendiquent un droit

Forfeiture refused

(4) Where, upon the hearing of an application made under subsection (1), the court is not satisfied that the vessel or goods seized should be forfeited, it shall order the vessel or goods to be dealt with according to the other provisions of this Act and the regulations applicable thereto.

(4) Si, après audition d'une demande présentée en vertu du paragraphe (1), le tribunal n'est pas convaincu de la nécessité de confisquer le navire ou les marchandises mis sous séquestre, il doit ordonner qu'il en soit décidé conformément aux autres dispositions de la présente loi et des règlements applicables.

Confiscation refusée

Sale of perishable goods

17. (1) Where, in the opinion of the enforcement officer, any goods seized and detained under this Act are likely to rot, spoil or otherwise perish, the officer may sell or otherwise dispose of the goods in such manner and for such price as is reasonable in the circumstances.

17. (1) S'il estime que des marchandises mises sous séquestre et retenues conformément à la présente loi risquent de s'abîmer ou de se détériorer, l'agent d'exécution peut en disposer et notamment les vendre selon les modalités et aux prix justifiés par les circonstances.

Vente de marchandises périssables

Proceeds of sale

(2) The proceeds of a sale or other disposition referred to in subsection (1) shall be paid to the Receiver General or deposited to the credit of the Receiver General in a chartered bank.

(2) Le produit de toute disposition visée au paragraphe (1) est versé à l'ordre du receveur général ou déposé à son compte dans une banque à charte.

Produit de la vente

Return of property seized

18. (1) Subject to subsection (2), any vessel or goods seized under this Act and any proceeds of a sale or other disposition thereof made under section 17 shall be returned to the person from whom the vessel or goods were seized or to any other person entitled to the possession thereof after

18. (1) Sous réserve du paragraphe (2), tous navires ou marchandises mis sous séquestre en vertu de la présente loi et tout produit de leur disposition réalisée aux termes de l'article 17 sont remis à la personne qui les possédait lors de la mise sous séquestre ou à toute personne habilitée à une telle possession, après

Remise

(a) the provisions of this Act and the regulations that apply to the vessel or goods have, in the opinion of an enforcement officer, been complied with; or

a) l'observation, de l'avis de l'agent d'exécution, des dispositions de la présente loi ou des règlements qui s'appliquent au navire ou aux marchandises, ou

(b) the expiration of twenty-one days from the day of the seizure, unless before that time an application for an order

b) l'expiration d'un délai de vingt et un jours à compter de la date de mise sous

	authorizing the sale of the vessel or goods has been made pursuant to section 19.	séquestre, sauf dépôt, avant cette date, conformément à l'article 19, d'une demande d'ordonnance autorisant la vente du navire ou des marchandises.	
Restriction	(2) Subsection (1) does not apply in respect of any vessel or goods forfeited pursuant to section 16.	(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas au navire ni aux marchandises confisqués en vertu de l'article 16.	Exception
Application for order authorizing sale	19. (1) The Minister may, before the expiration of twenty-one days from the day of the seizure of any vessel or goods under this Act, apply to any court of competent jurisdiction for an order authorizing the sale of such vessel or goods.	19. (1) Avant l'expiration du délai de vingt et un jours à compter de la date de mise sous séquestre prévu par la présente loi, le Ministre peut demander à tout tribunal compétent une ordonnance autorisant la vente du navire ou des marchandises.	Demande d'ordonnance de vente
Redelivery on security	(2) The court may order the redelivery of any vessel or goods seized under this Act to the person from whom the vessel or goods were seized or to any other person entitled to the possession thereof after security by bond, with two sureties, in such amount and form as is satisfactory to the Minister, is given to Her Majesty in right of Canada or after security of a cash deposit, in an amount satisfactory to the Minister, is given to Her Majesty in right of Canada.	(2) Le tribunal peut ordonner la remise du navire ou des marchandises mis sous séquestre en vertu de la présente loi à la personne en possession de laquelle ils se trouvaient lors de leur mise sous séquestre ou à toute personne habilitée à une telle possession si celle-ci s'engage, avec deux cautions, à verser à Sa Majesté du chef du Canada une somme dont le Ministre juge le montant et la forme satisfaisants ou verse à Sa Majesté du chef du Canada un dépôt en espèces d'un montant que le Ministre juge satisfaisant.	Remise moyennant caution
Order of sale refused	(3) Where, upon the hearing of an application made under subsection (1), the court is not satisfied that the vessel or goods seized should be sold, it may order that the vessel or goods be returned or, if a sale or other disposition of the goods has been made pursuant to section 17, it may order that any proceeds thereof be remitted to the person from whom the vessel or goods were seized or to any other person entitled to the possession thereof.	(3) Si, après audition d'une demande présentée en vertu du paragraphe (1), il estime que le navire ou les marchandises mis sous séquestre ne doivent pas être vendus, le tribunal peut ordonner leur restitution ou, en cas de disposition des marchandises conformément à l'article 17, la remise du produit de cette vente à la personne en possession de laquelle se trouvaient le navire ou les marchandises lors de leur mise sous séquestre ou à toute personne habilitée à une telle possession.	Refus de vente
Order of sale granted	(4) Where, upon the hearing of an application made under subsection (1), the court is satisfied that the vessel or goods seized should be sold, it may order the sale thereof and thereupon the Minister may sell the vessel or goods in such manner and for such price as the court determines is reasonable in the circumstances.	(4) Si, après audition d'une demande présentée en vertu du paragraphe (1), il estime que le navire ou les marchandises mis sous séquestre doivent être vendus, le tribunal peut en ordonner la vente, à laquelle le Ministre peut alors procéder, selon des modalités et à un prix que le tribunal peut fixer et que justifient les circonstances.	Autorisation de vente
Proceeds of sale	(5) Where the total amount realized from a sale made under subsection (4) or any other disposition made under section 17, or both, exceeds the amount payable for rates	(5) Le Ministre doit remettre à la personne qui apparemment y a droit l'excédent éventuel du produit de toute disposition effectuée aux termes du paragraphe (4) ou	Produit de la vente

and charges under this Act together with all costs and reasonable expenses incurred in connection with the sale or other disposition and any removal, seizure or detention under this Act, the Minister shall remit the excess amount to the person then appearing to be entitled thereto.

Idem

(6) Where it appears to the Minister that no person is entitled to the excess amount mentioned in subsection (5), that amount shall be paid to the Receiver General.

de l'article 17, ou des deux, sur le total des droits exigibles en vertu de la présente loi et des frais et dépenses normalement entraînés par la disposition et les déplacements, mise sous séquestre ou rétention visés par la présente loi.

Idem

(6) L'excédent visé au paragraphe (5) est versé à l'ordre du receveur général si, de l'avis du Ministre, personne ne semble y avoir droit.

OFFENCES AND PUNISHMENT

Offences and punishment

20. Every person who contravenes section 12 or the regulations is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding twenty-five thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both.

Officers, etc., of corporations

21. Where a corporation has committed an offence under this Act, any officer, director or agent of the corporation who directed, authorized, assented to, acquiesced in or participated in the commission of the offence is a party to and guilty of the offence and is liable on conviction to the punishment provided for the offence whether or not the corporation has been prosecuted or convicted.

Trial of offences

22. A complaint or information in respect of an offence under this Act may be heard, tried or determined by a court if the accused is resident or carrying on business within the territorial jurisdiction of that court although the matter of the complaint or information did not arise in that territorial jurisdiction.

Offence by employee or agent

23. In any prosecution for an offence under this Act, it is sufficient proof of the offence to establish that it was committed by an employee or agent of the accused whether or not the employee or agent is identified or has been prosecuted for the offence, unless the accused establishes that the offence was committed without his knowledge or consent and that he exercised all due diligence to prevent its commission.

INFRACTIONS ET PEINES

Infractions et peines

20. Toute personne qui contrevient à l'article 12 ou aux règlements est coupable d'une infraction et passible sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende d'au plus vingt-cinq mille dollars et d'un emprisonnement d'au plus six mois ou de l'une de ces peines.

Dirigeants, etc., de corporations

21. Les dirigeants, administrateurs ou mandataires d'une corporation ayant commis une infraction à la présente loi et ayant ou non été poursuivie ou condamnée sous ce chef, qui ont ordonné ou autorisé l'acte constituant cette infraction ou y ont consenti ou participé, y sont parties, en sont coupables et sont passibles, sur déclaration de culpabilité, des peines applicables.

Tribunal compétent

22. Est compétent pour connaître de toute plainte ou dénonciation en matière d'infraction à la présente loi, indépendamment du lieu de sa perpétration, le tribunal dans le ressort duquel l'inculpé réside ou a une activité commerciale.

Infraction commise par un employé ou mandataire

23. Il suffit, pour prouver, lors des poursuites, une infraction à la présente loi d'établir qu'elle a été commise par un employé ou un mandataire, identifié ou non ou ayant déjà ou non été poursuivi sous ce chef, de l'inculpé, si celui-ci ne peut établir qu'elle a été commise à son insu ou sans son consentement et qu'il a fait toute diligence pour l'empêcher.

Copies and
extracts as
evidence

24. (1) Subject to subsections (2) and (3), a copy or extract made by an enforcement officer pursuant to paragraph 11(b) and purporting to be certified under the signature of that enforcement officer as a true copy or extract is admissible in evidence in any prosecution for an offence under this Act without proof of the signature or official character of the person appearing to have signed the copy or extract and, in the absence of any evidence to the contrary, has the same probative force as the original document would have if it had been proved in the ordinary way.

Attendance of
enforcement
officer

(2) The party against whom any copy or extract is produced pursuant to subsection (1) may, with leave of the court, require the attendance of the enforcement officer for the purposes of cross-examination.

Notice

(3) No copy or extract referred to in subsection (1) shall be received in evidence unless the party intending to produce it has given to the party against whom it is intended to be produced reasonable notice of such intention together with a duplicate of the copy or extract.

PAYMENT OF FINES

Regulations
relating to
offences

25. (1) The Governor in Council may by regulation designate any offence under this Act or the regulations as an offence with respect to which

(a) notwithstanding the provisions of the *Criminal Code*, any person designated as an enforcement officer pursuant to section 10 may lay an information and issue and serve a summons by completing a ticket in the form prescribed by regulation, affixing his signature thereto and delivering the ticket to the person alleged to have committed the offence specified therein at the time the offence is alleged to have been committed, or

(b) the summons may be served on an accused by mailing the summons to him at his latest known address,

and any regulation made under this section shall establish a procedure for voluntarily entering a plea of guilty and paying a fine in respect of each offence to which the regulation relates and shall fix the amount of the

24. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), les copies ou extraits exigés par un agent d'exécution en vertu de l'alinéa 11b) et certifiés conformes apparemment par sa signature sont recevables en preuve dans toute procédure consécutive à une infraction à la présente loi et constituent une présomption simple avec la même force probante que l'original sans qu'il soit nécessaire d'authentifier la signature ou d'établir la qualité officielle du signataire.

Preuve

(2) Toute partie contre laquelle les copies ou extraits sont produits conformément au paragraphe (1) peut, avec l'autorisation du tribunal, demander la comparution de l'agent d'exécution afin de le contre-interroger.

Comparution

(3) Les copies ou extraits visés au paragraphe (1) ne sont recevables en preuve que si la partie ayant l'intention de les produire ne donne à l'autre partie un avis de cette intention dans un délai raisonnable, assorti d'un exemplaire des copies ou extraits.

Avis

PAIEMENT DES AMENDES

25. (1) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, désigner, parmi les infractions à la présente loi ou aux règlements, celles pour lesquelles

a) nonobstant les dispositions du *Code criminel*, une personne qu'autorise l'article 10 à appliquer la présente loi peut déposer une dénonciation et émettre et signifier une citation en remplissant un bulletin, dans une forme prescrite par les règlements en y apposant sa signature et en le remettant à la personne présumée avoir commis l'infraction y spécifiée au moment où l'infraction est alléguée avoir été commise, ou

b) la citation peut être signifiée à un prévenu par la poste à sa dernière adresse connue,

et tout règlement établi en vertu du présent article doit fixer d'une part la procédure à suivre pour plaider volontairement coupable et payer l'amende relative à chaque infraction à laquelle le règlement se rapporte, et

Règlements
concernant les
infractions
punissables sur
déclaration
sommaire de
culpabilité

fine that may be so paid in respect of each such offence.

d'autre part fixer le montant de l'amende à payer ainsi pour chaque infraction de cette nature.

Fixing of fines

(2) A fine fixed in respect of an offence by a regulation made under this section may be lower for a first offence than for any subsequent offence but in no case shall it be greater than fifty dollars.

(2) Le montant d'une amende fixée pour une infraction par un règlement établi en vertu du présent article peut être moins élevé pour la première infraction que pour les suivantes, mais il ne doit jamais dépasser cinquante dollars.

Fixation des amendes

INQUIRIES INTO ACCIDENTS

ENQUÊTES EN CAS D'ACCIDENT

Minister may direct inquiry

26. (1) The Minister may direct an inquiry to be held whenever an accident or incident that results or is likely to result in death or injury to any person, damage to property or danger to the health or safety of the public has occurred at any scheduled harbour and authorize any qualified persons to conduct the inquiry.

26. (1) Le Ministre peut ordonner la tenue d'une enquête sur tout accident ou incident survenu dans un port inscrit et susceptible de causer la mort, des dommages corporels ou matériels ou de mettre en danger la santé ou la sécurité publiques et autoriser les personnes compétentes à la mener.

Le Ministre peut ordonner une enquête

Powers of persons conducting inquiries

(2) Every person authorized by the Minister to conduct an inquiry under subsection (1) shall have all the powers of a commissioner appointed under Part I of the *Inquiries Act*.

(2) Les personnes autorisées par le Ministre à mener l'enquête prévue au paragraphe (1) exercent les pouvoirs des commissaires nommés en vertu de la Partie I de la *Loi sur les enquêtes*.

Pouvoirs de l'enquêteur

TRANSITIONAL AND CONSEQUENTIAL

DISPOSITIONS CONSÉCUTIVES ET TRANSITOIRES

Wharfingers

27. (1) Every person appointed or designated to perform the duties or functions of a wharfinger pursuant to section 6 of the *Government Harbours and Piers Act* and who is employed in that capacity upon the coming into force of this Act at any fishing or recreational harbour to which this Act applies continues to act in that capacity in respect of that harbour until the termination of his appointment or designation by the Minister, subject to such alteration or variation of his duties or functions as the Minister may direct or as may be prescribed by regulations made under this Act.

27. (1) Les personnes occupant, conformément à l'article 6 de la *Loi sur les ports et jetées de l'État*, le poste de gardien de quai, à l'entrée en vigueur de la présente loi, dans un port de pêche ou de plaisance visé par la présente loi, conservent leurs fonctions jusqu'à ce que le Ministre y mette fin, sous réserve des modifications apportées à leurs attributions sur directive du Ministre ou par règlement établi en vertu de la présente loi.

Gardiens de quai

Appointment of officers or employees

(2) For the purposes of this Act, the Minister may appoint and fix the remuneration of such officers or employees as he thinks proper for the operation, administration and management of any scheduled harbours, and the officers or employees so appointed shall perform such duties or functions as the Min-

(2) Le Ministre peut nommer, aux fins de la présente loi, les fonctionnaires et employés qu'il juge nécessaires pour la direction, l'administration ou la gérance des ports inscrits et fixer leur rémunération; ces personnes accomplissent les tâches que leur confère le Ministre ou qui peuvent être prescrites par

Nomination

ister may direct or as may be prescribed by regulations made under this Act.

R.S., c. G-9

28. Section 4 of the *Government Harbours and Piers Act* is repealed and the following substituted therefor:

Works under control of Minister

“4. Except such wharfs, piers and breakwaters as are on or connected with canals, and such harbours, wharfs, piers and breakwaters as are, pursuant to any other Act of Parliament, under the control and management of any other member of the Queen's Privy Council for Canada, the use, maintenance and ordinary repairs of all harbours, wharfs, piers and breakwaters constructed or completed at the expense of Canada, or in any way the property of Canada, and the making and enforcing of regulations concerning such use, maintenance and ordinary repairs, and the collection of tolls and dues for such use, are under the control and management of the Minister.”

Repeal

29. (1) The *Belleville Harbour Commissioners Act*, chapter 34 of the Statutes of Canada, 1952, is repealed.

Repeal

(2) The *Winnipeg and St. Boniface Harbour Commissioners Act*, chapter 55 of the Statutes of Canada, 1912, is repealed.

Administration, property, rights and actions

(3) On the coming into force of this section,

(a) the harbour of Belleville described in the Act repealed by subsection (1) and the harbour of Winnipeg and St. Boniface described in the Act repealed by subsection (2) shall be under the control and administration of the Minister for all the purposes of this Act;

(b) all real and personal property owned by a Corporation established by an Act repealed by subsection (1) or (2) shall be deemed to be owned by Her Majesty in right of Canada and shall be under the control and administration of the Minister for all the purposes of this Act;

(c) all rights, obligations and liabilities of a Corporation established by an Act repealed by subsection (1) or (2) shall

les règlements d'application de la présente loi.

28. L'article 4 de la *Loi sur les ports et jetées de l'État* est abrogé et remplacé par ce qui suit:

S.R., c. G-9

«4. Sauf les quais, jetées et brise-lames situés sur des canaux ou s'y rattachant, ou les ports, quais, jetées et brise-lames placés, conformément à une autre loi du Parlement, sous le contrôle et la direction d'un autre membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, tous les ports, quais, jetées et brise-lames construits ou terminés aux frais du Canada ou qui appartiennent au Canada relèvent du contrôle et de la gestion du Ministre quant à leur usage, à leur entretien et à leurs réparations ordinaires, ainsi qu'en ce qui concerne l'établissement et la mise en vigueur de règlements relatifs à cet usage, à cet entretien et à ces réparations ordinaires, et la perception des droits et péages pour cet usage.»

Travaux qui relèvent du Ministre

Abrogation

29. (1) La *Loi sur les Commissaires du port de Belleville*, chapitre 34 des Statuts du Canada de 1952 est abrogée.

Abrogation

(2) La *Loi des commissaires du havre de Winnipeg et Saint-Boniface*, chapitre 55 des Statuts du Canada de 1912 est abrogée.

(3) A l'entrée en vigueur du présent article,

Administration, biens, droits et recours

a) le port de Belleville, tel que décrit dans la loi que le paragraphe (1) abroge et le havre de Winnipeg et Saint-Boniface tel que décrit dans la loi que le paragraphe (2) abroge, relèvent du contrôle et de l'administration du Ministre aux fins de la présente loi;

b) les biens mobiliers et immobiliers appartenant à une Corporation établie par une loi abrogée par les paragraphes (1) ou (2) sont réputés appartenir à Sa Majesté du chef du Canada et relèvent du contrôle et de l'administration du Ministre aux fins de la présente loi;

c) les droits, engagements et dettes d'une Corporation établie par une loi abrogée par les paragraphes (1) ou (2) sont dévolus à Sa Majesté du chef du Canada; et

become rights, obligations and liabilities of Her Majesty in right of Canada; and
 (d) any action or proceeding pending by or against a Corporation established by an Act repealed by subsection (1) or (2) may be taken up or continued by or against the Minister on behalf of Her Majesty in right of Canada.

d) les poursuites ou procédures engagées par ou contre une Corporation établie par une loi abrogée par les paragraphes (1) ou (2) peuvent être continuées ou reprises par ou contre le Ministre au nom de Sa Majesté du chef du Canada.

COMMENCEMENT

Coming into
force

30. This Act shall come into force on a day to be fixed by proclamation.

ENTRÉE EN VIGUEUR

30. La présente loi entre en vigueur à une date fixée par proclamation.

Entrée en
vigueur

Registration
SOR/78-767 6 October, 1978

Enregistrement
DORS/78-767 6 octobre 1978

FISHING AND RECREATIONAL HARBOURS ACT

LOI SUR LES PORTS DE PÊCHE ET DE PLAISANCE

Fishing and Recreational Harbours Regulations

Règlement sur les ports de pêche et de plaisance

P.C. 1978-3079 4 October, 1978

C.P. 1978-3079 4 octobre 1978

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Fisheries and the Environment, pursuant to section 9 of the Fishing and Recreational Harbours Act, is pleased hereby to make the annexed Regulations respecting the administration and development of certain fishing and recreational harbours in Canada.

Sur avis conforme du ministre des Pêches et de l'Environnement et en vertu de l'article 9 de la Loi sur les ports de pêche et de plaisance, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'établir le Règlement concernant la gestion et l'aménagement de certains ports de pêche et de plaisance au Canada, ci-après.

REGULATIONS RESPECTING THE
ADMINISTRATION AND DEVELOPMENT OF
CERTAIN FISHING AND RECREATIONAL
HARBOURS IN CANADA

RÈGLEMENT CONCERNANT LA GESTION ET
L'AMÉNAGEMENT DE CERTAINS PORTS DE PÊCHE
ET DE PLAISANCE AU CANADA

Short Title

Titre abrégé

1. These Regulations may be cited as the *Fishing and Recreational Harbours Regulations*.

1. *Règlement sur les ports de pêche et de plaisance*.

Interpretation

Définitions

2. In these Regulations,

2. «Agent d'exécution», une personne nommée à ce titre selon l'article 10 de la loi, (*enforcement officer*)

«Act» means the *Fishing and Recreational Harbours Act*; (*loi*)

«bail», celui visé à l'article 8 de la loi, (*lease*)

«berthage» means a charge for the occupation by a vessel of a berth or other space at a harbour; (*droit d'amarrage*)

«droit d'amarrage», le droit exigible pour l'occupation par un navire d'un poste d'amarrage ou autre emplacement dans un port, (*berthage*)

«enforcement officer» means a person designated as such pursuant to section 10 of the Act; (*agent d'exécution*)

«droit de quayage», un droit exigé pour placer les marchandises sur un quai ainsi que pour charger ou décharger des marchandises d'un navire à quai, (*wharfage*)

«harbour» means a scheduled harbour; (*port*)

«loi», la *Loi sur les ports de pêche et de plaisance*, (*Act*)

«harbour manager» means a person appointed under section 27 of the Act or under any other Act of Parliament to manage a harbour; (*responsable du port*)

«longueur»,

«harbour property» means any real property at a harbour, including marine facilities; (*propriété portuaire*)

a) pour un bateau de pêche commerciale, la longueur indiquée sur ses papiers d'immatriculation et,

«lease» means a lease referred to in section 8 of the Act; (*bail*)

b) pour un bateau de plaisance ou autre, la distance horizontale entre des perpendiculaires élevées aux extrémités du bateau,

«length» means

(a) in the case of a commercial fishing vessel, the length shown in the fishing vessel registration of that vessel, and

(*length*)

(b) in the case of a recreational or other vessel, the horizontal distance measured between perpendiculars erected at the extreme ends of the vessel;

«permis», celui visé à l'article 8 de la loi, (*licence*)

(*longueur*)

«port», un port inscrit, (*harbour*)

«licence» means a licence referred to in section 8 of the Act; (*permis*)

«propriétaire»,

«owner» means,

(a) in the case of a vessel, the master, operator or person in charge of the vessel, and

a) dans le cas d'un navire, son capitaine, exploitant ou responsable et,

b) dans le cas de marchandises, leur mandataire, expéditeur, destinataire ou transporteur,

(*owner*)

«propriété portuaire», les biens immeubles dans un port, y compris les installations maritimes, (*harbour property*)

(b) in the case of goods, the agent, consignor, consignee or carrier of the goods;
(propriétaire)

"wharfage" means a charge for placing goods on a wharf or for loading goods on or unloading goods from a vessel at a wharf. (*droit de quayage*)

3 For the purposes of the definition "scheduled harbour" in section 2 of the Act, the harbours set out in Schedule I are fishing or recreational harbours.

Application

4. These Regulations apply to every scheduled harbour.

Leases and Licences

5. No lease shall be for any term exceeding twenty years.

6. No lease shall prevent access by the public to a harbour.

7. (1) No person shall erect, maintain or occupy a building, structure or other work at a scheduled harbour except under a lease.

(2) No person shall, except with the permission in writing of the harbour manager, install electric power lines, water supply lines or drainage pipes on harbour property.

General

8. No person shall bring any dangerous or combustible goods on harbour property without permission from the harbour manager.

9. No person on harbour property shall, without a written authorization of the harbour manager, sell or offer for sale fish or any other merchandise.

10. (1) Where harbour property is damaged in any manner, the damage shall be reported forthwith to the harbour manager by the person responsible for the damage.

(2) For the purposes of subsection (1), where damage referred to therein is caused by a vessel or vehicle, the master or person in charge of the vessel or the operator of the vehicle, as the case may be, shall be regarded as the person responsible for the damage.

11. No person shall remove, damage or destroy any notice posted at a harbour by the Minister.

12. No person shall fail to comply with notices posted at a harbour by the Minister.

13. No person shall obstruct or impede in any way the docking or undocking of any vessel in a harbour.

14. Where a harbour manager has directed orally or by notice in writing the place where, the manner in which and the time when a vessel is to be berthed, moored, moved, loaded or unloaded, no person shall berth, moor, move, load or unload a vessel except as so directed.

«responsable du port», une personne nommée selon l'article 27 de la loi ou toute autre loi du Parlement, pour s'occuper de la gestion d'un port. (*harbour manager*)

3. Aux fins de la définition de «ports inscrits» à l'article 2 de la loi, les ports visés à l'annexe I sont des ports de pêche et de plaisance.

Application

4. Ce règlement s'applique à tous les ports inscrits.

Baux et permis

5. Aucun bail ne peut être consenti pour une période de plus de vingt ans.

6. Aucun bail ne peut empêcher l'accès du public à un port.

7. (1) Il est interdit d'ériger, d'entretenir ou d'occuper un bâtiment, une structure ou tout autre ouvrage dans un port inscrit, sauf en vertu d'un bail.

(2) Il est interdit, sauf avec la permission écrite du responsable du port, d'installer des lignes électriques, des conduites d'alimentation en eau ou des tuyaux de drainage sur une propriété portuaire.

Dispositions générales

8. Il est interdit d'apporter sur une propriété portuaire, sans la permission du responsable du port, des produits dangereux ou combustibles.

9. Il est interdit de vendre ou d'offrir en vente, sur une propriété portuaire, du poisson ou toute autre marchandise, sans une autorisation écrite du responsable du port.

10. (1) Lorsqu'une propriété portuaire est endommagée, le responsable des dommages doit les signaler immédiatement au responsable du port.

(2) Aux fins du paragraphe (1), lorsque ces dommages sont causés par un navire ou un véhicule, le capitaine ou le responsable du navire ou le conducteur du véhicule, selon le cas, est considéré responsable des dommages.

11. Il est interdit de retirer, d'endommager ou de détruire les avis affichés par le ministre dans un port.

12. Il est obligatoire de respecter les avis affichés par le ministre dans un port.

13. Il est interdit d'obstruer ou de gêner, de quelque façon, l'entrée d'un navire à un bassin ou sa sortie.

14. Lorsqu'un responsable du port a indiqué oralement ou par un avis écrit l'endroit, la façon et le moment appropriés d'accoster, d'amarrer, de déplacer, de charger ou de décharger un navire, il est alors interdit d'agir autrement.

15. No person shall permit a vessel that is used as a floating home to occupy a berth in a harbour for any period exceeding seven days during any period of thirty days without authority in writing from the harbour manager.

16. No person shall, on harbour property, without the approval of the harbour manager

(a) engage in equipment or machinery tests that are likely to endanger harbour property or vessels or persons in the harbour; or

(b) engage in repairs to the hull, machinery, tackle or gear of a vessel beyond normal routine maintenance.

Mooring Vessels

17. No person shall permit the lines of a vessel that is berthed or moored at a harbour to be made fast to anything other than the facilities provided for berthing or mooring or permit such lines to lie across any wharf or across any channel in such a manner as to obstruct or interfere with any other vessel, vehicle or person.

18. Where a vessel is moored in a harbour, the master or person in charge shall, where necessary, permit another vessel to move alongside and make fast to it.

19. Where two or more vessels are lying at the same wharf, one vessel outside the other, and the vessel on the outside does not have a gangway extending to the wharf, the person in charge of the vessel lying nearer to the wharf shall allow persons on the vessel farther from the wharf free and unencumbered passage over its deck.

20. (1) Where a vessel is made fast to or secured alongside another vessel, one vessel outside the other,

(a) the lines of the vessel that is so made fast or secured shall not, except in an emergency, be cut or cast off by any person unless that person gives notice of his intention to do so to the master or person in charge of that vessel; and

(b) the master or person in charge of the inside vessel, when ready to leave harbour, may move any outside vessel if the owner or persons in charge of any such vessel cannot be located.

(2) Where a person moves a vessel pursuant to paragraph (1)(b), that person shall resecure any vessel that has been so moved.

21. (1) Where goods or articles fall overboard from a vessel, the master or person in charge of the vessel shall make every reasonable effort to recover those goods or articles.

(2) Where the master or person in charge referred to in subsection (1) is unable to recover any goods or articles referred to therein, he shall report such failure to the harbour manager.

22. No person shall start a fire on harbour property except at such time and in such place and manner as is authorized by the harbour manager.

23. No person shall interfere with fire-fighting equipment on a wharf or other harbour property or use such equipment for any purpose except fighting fires.

15. Il est interdit à quiconque possède un navire servant de maison flottante d'occuper une place à quai dans un port durant plus de sept jours par période de trente jours, sans l'autorisation écrite du responsable du port.

16. Il est interdit, sans approbation du responsable du port,

a) de faire des essais d'équipement ou de machinerie qui risqueraient d'endommager la propriété portuaire, les navires ou les personnes se trouvant dans le port ou

b) d'entreprendre à la coque, à la machinerie, au palan ou aux appareils d'un navire, des réparations autres que les travaux d'entretien normal.

Amarrage des bateaux

17. Il est interdit de fixer les amarres d'un navire accosté ou amarré dans un port, ailleurs qu'aux installations prévues à cet effet, ou de les faire traverser un quai ou un chenal de façon à obstruer ou gêner le passage des autres navires, des véhicules ou des personnes.

18. Lorsqu'un navire est amarré dans un port, le capitaine ou le responsable doit, au besoin, permettre à un autre navire de s'en approcher et de s'y amarrer.

19. Lorsque deux navires ou plus mouillent au même quai, l'un à côté de l'autre, et que le navire se trouvant à l'extérieur n'a pas de passerelle étendue jusqu'au quai, le responsable de celui mouillant le plus près du quai doit permettre le passage libre et gratuit sur le pont de son navire aux personnes de celui qui mouille à côté.

20. (1) Lorsqu'un navire est fixé ou amarré le long d'un autre,

a) ses amarres ne peuvent, sauf en cas d'urgence, être coupées ou larguées sans avis de cette intention à son capitaine ou responsable et

b) le capitaine ou le responsable du navire se trouvant à l'intérieur, lorsqu'il est sur le point de quitter le port, peut déplacer tout navire de l'extérieur s'il est impossible d'en trouver le propriétaire ou les responsables.

(2) Quiconque déplace un navire selon l'alinéa (1)b) doit amarrer de nouveau le navire ainsi déplacé.

21. (1) Lorsque des marchandises ou des produits tombent par-dessus bord, le capitaine ou le responsable du navire doit tout tenter pour les récupérer.

(2) Lorsque le capitaine ou le responsable visé au paragraphe (1) est incapable de récupérer les marchandises ou les produits susvisés, il doit en informer le responsable du port.

22. Il est interdit d'allumer un feu sur une propriété portuaire, sauf au moment, à l'endroit et de la façon autorisés par le responsable du port.

23. Il est interdit de se servir du matériel de lutte contre les incendies sur un quai ou une autre propriété portuaire à toute autre fin que pour l'extinction d'un incendie.

24. No person shall supply to, receive into or discharge from a vessel in a harbour or vehicle on harbour property any gasoline or other fuel or oil except at such location, in such manner and at such time as is authorized by the harbour manager.

25. No person shall dispose of garbage, sewage or wastes at a harbour except in a place especially provided therefor or as directed by the harbour manager.

Berthage, Wharfage and Storage

26. No berthage is payable in respect of

(a) any vessel, not engaged in trade, that is owned by Her Majesty in right of Canada or of any province or by the government of any country other than Canada;

(b) any fishing vessel securing to a wharf solely for loading supplies, including fish bait, or for unloading the vessel's catch of fish; or

(c) any commercial fishing vessel of

(i) less than 13.5 metres in length, at a harbour in the Provinces of Quebec, New Brunswick, Nova Scotia, Prince Edward Island and Newfoundland, or

(ii) any length at a harbour in the Province of Alberta, Saskatchewan, Manitoba, the Yukon Territory or the Northwest Territories.

27. No wharfage is payable in respect of

(a) any goods loaded on or unloaded from a vessel in respect of which berthage is not payable;

(b) any motor vehicle embarking on or disembarking from a ferry; or

(c) any goods carried on a motor vehicle embarking on or disembarking from a ferry.

28. (1) The charges for berthage and wharfage are as set out in Schedules II and III respectively.

(2) The charges for storage are as set out in Schedule IV and are payable in respect of all goods placed on a wharf for the period that they remain thereon.

29. The winter berthage rates set out in Schedule II apply from December 15th each year to April 30th next following in respect of any vessel moored at a harbour for a continuous period of one month or more.

30. No person who is the owner or operator of a vessel shall permit the vessel to leave a harbour until all charges payable in respect of the vessel have been paid.

24. Il est interdit, dans un port, d'approvisionner un navire ou un véhicule, en essence, pétrole ou autre carburant, d'en recevoir et d'en décharger, sauf à l'endroit, de la façon et au moment autorisés par le responsable du port.

25. Il est interdit de se débarrasser de déchets ou d'eaux usées dans un port, sauf à l'endroit prévu à cette fin ou selon les indications du responsable du port.

Droits d'amarrage, de quaiage et d'entreposage

26. Aucun droit d'amarrage n'est exigible

a) d'un navire, et appartenant à Sa Majesté la Reine du chef du Canada ou d'une province ou au gouvernement d'un pays étranger, ne servant pas au commerce,

b) d'un bateau de pêche qui vient s'amarrer au quai uniquement pour le chargement d'approvisionnement, y compris d'appâts, ou pour le déchargement de ses prises ou

c) de tout bateau de pêche commerciale

(i) de moins de 13,5 m de long, dans un port des provinces de Québec, du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse, de l'Île-du-Prince-Édouard et de Terre-Neuve ou

(ii) de toute longueur, dans un port des provinces d'Alberta, de la Saskatchewan, du Manitoba, du territoire du Yukon ou des territoires du Nord-Ouest.

27. Aucun droit de quaiage n'est exigible

a) pour des marchandises chargées à bord ou déchargées d'un navire qui n'a pas à acquitter de droits d'amarrage,

b) pour un véhicule automobile qui embarque ou débarque d'un traversier ou

c) pour les marchandises transportées par un véhicule automobile qui embarque ou débarque d'un traversier.

28. (1) Les droits d'amarrage et de quaiage figurent aux annexes II et III respectivement.

(2) Les droits d'entreposage figurant à l'annexe IV sont exigibles pour les marchandises placées sur un quai, selon le temps qu'elles y passent.

29. Les taux d'amarrage prescrits, pour l'hiver, à l'annexe II s'appliquent, du 15 décembre au 30 avril, aux navires amarrés dans un port pour une période continue d'au moins un mois.

30. Il est interdit au propriétaire ou exploitant d'un navire de quitter le port avec son bateau avant que tous les droits exigibles pour son navire n'aient été acquittés.

SCHEDULE I
ANNEXE I
FISHING OR RECREATIONAL HARBOURS
PORTS DE PÊCHE OU DE PLAISANCE

Name—Location— Small Craft Harbour Nom—Endroit— Facilité portuaire	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale	Name—Location— Small Craft Harbour Nom—Endroit— Facilité portuaire	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale
BRITISH COLUMBIA/COLOMBIE-BRITANNIQUE			
Agate Bay	Kamloops-Cariboo	Madeira Park	Coast Chilcotin
Ainsworth	Kootenay West	Magna Bay	Kamloops-Cariboo
Albion	Fraser Valley West	Manson's Landing	Comox-Alberni
Alert Bay-New Boat Harbour	Comox-Alberni	McDonald's Landing	Kootenay Wes.
Argenta	Kootenay West	McIvor's Landing	Fraser Valley West
Balfour	Kootenay West	McMillan Island	Fraser Valley West
Bamfield West-Fishermen's Float, Lot 730	Comox-Alberni	Mill Bay	Esquimalt-Saanich
Boowell	Kootenay West	Mission-Fishing Boat Harbour	Fraser Valley East
Brentwood (Marchant Road)-Floats	Esquimalt-Saanich	Mount Gardner Park	Capilano
Browning Harbour	Kootenay West	Musgraves	Nanaimo-Cowichan-The Islands
Bull Harbour (Hope Island)-Float	Comox-Alberni	Naramata	Okanagan Boundary
Burgoyne Bay	Nanaimo-Cowichan-The Islands	Nelson	Kootenay West
Campbell River	Comox-Alberni	New Denver	Kootenay West
Canal Flats	Okanagan-Kootenay	North Galiano	Nanaimo-Cowichan-The Islands
Canoe	Kamloops-Cariboo	Northwest Bay	Nanaimo-Cowichan-The Islands
Cape Mudge	Comox-Alberni	Okanagan Centre	Okanagan Boundary
Caulfeild	Capilano	Okanagan Falls	Okanagan Boundary
Chase	Kamloops-Cariboo	Okanagan Landing	Okanagan-Kootenay
Christie Pass	Comox-Alberni	Oona River	Skeena
Cortes Bay	Comox-Alberni	Ootsa Lake	Skeena
Courtenay Slough-Floats	Comox-Alberni	Peachland	Okanagan Boundary
Cowichan Lake	Nanaimo-Cowichan-The Islands	Pendleton Bay	Skeena
Cracraft	Coast Chilcotin	Penticton (Okanagan Lake)	Okanagan Boundary
Crawford Bay	Kootenay West	Penticton (Skaha)	Okanagan Boundary
Crescent Beach	Surrey-White Rock	Porpoise Bay	Coast Chilcotin
Crofton-Fishing Boat Harbour	Nanaimo-Cowichan-The Islands	Port Clements-Fishing Boat Harbour, Lot 2909	Skeena
Deep Bay	Comox-Alberni	Port Hardy-Fishing Boat Harbour	Comox-Alberni
Deep Cove	Esquimalt-Saanich	Powell Lake	Coast Chilcotin
Degnen Bay	Nanaimo-Cowichan-The Islands	Powell River-Fishing Boat Harbour —Recreational Boat Harbour	
Deikatia Slough (Masset)	Skeena	Breakwaters	Coast Chilcotin
Denman Island	Comox-Alberni	Qualicum Beach (French Creek)	Nanaimo-Cowichan-The Islands
Donley's Landing	Coast Chilcotin	Quathiaski Cove	Comox-Alberni
Eastbourne	Coast Chilcotin	Retreat Cove	Nanaimo-Cowichan-The Islands
Ewings Landing	Okanagan Boundary	Rock Bay	Comox-Alberni
Fanny Bay	Comox-Alberni	Ruskin	Fraser Valley West
Finn Bay	Coast Chilcotin	Salmon Arm	Kamloops-Cariboo
Ford's Cove	Comox-Alberni	San Josef Bay	Comox-Alberni
Fort Babine	Skeena	Savona	Kamloops-Cariboo
François Lake	Skeena	Sea Otter Cove	Comox-Alberni
Fulford Harbour-Floats, Lot 399	Nanaimo-Cowichan-The Islands	Sechelt	Coast Chilcotin
Gorge Harbour	Comox-Alberni	Secret Cove	Coast Chilcotin
Ganges-Boat Harbour, Lot 474	Nanaimo-Cowichan-The Islands	Seton Lake	Coast Chilcotin
Granite Bay	Comox-Alberni	Shawnigan Lake	Coast Chilcotin
Haysport	Skeena	Shoal Harbour (Tschum Harbour) —Boat Harbour	Nanaimo-Cowichan-The Islands
Heriot Bay	Comox-Alberni	Silverdale	Esquimalt-Saanich
Hope Bay	Nanaimo-Cowichan-The Islands	Skidegate	Fraser Valley East
Horton Bay	Nanaimo-Cowichan-The Islands	Sointula-Fishing Boat Harbour	Skeena
Hospital Bay	Coast Chilcotin	Sooke	Comox-Alberni
Hot Spring Cove	Comox-Alberni	Sooke (Whiffen Spit)	Nanaimo-Cowichan-The Islands
Hunt's Inlet	Skeena	South Pender Island (Bedwell Harbour)	Nanaimo-Cowichan-The Islands
Invermere	Okanagan-Kootenay	Squirrel Cove	Nanaimo-Cowichan-The Islands
Irvine's Landing	Coast Chilcotin	Squitty Bay	Comox-Alberni
Johnson's Landing	Kootenay West	Steveston-2nd Avenue Floats	Comox-Alberni
Kanaka Landing	Fraser Valley East	Sturdies Bay	Burnaby-Richmond
Kaslo	Kootenay West	Summerland	Nanaimo-Cowichan-The Islands
Kelowna	Okanagan Boundary	Tofino-Fishing Boat Harbour —Fourth Street Fishermen's Floats	Okanagan Boundary
Killiney	Okanagan-Kootenay	—Armitage Point (Usatzes Point) (Fishermen's Landing)	
Kitimaat Mission-Boat Harbour	Skeena	Trout Lake City	Comox-Alberni
Kitkatla	Skeena	Ucluellet East	Kootenay West
Kootenay Bay	Kootenay West		Comox-Alberni
Kuskanook	Kootenay West		
Larsen Harbour	Skeena		
Mabel Lake	Okanagan-Kootenay		

Name—Location—
Small Craft Harbour
Nom—Endroit
Facilité portuaire

Federal Constituency
Circonscription électorale
fédérale

Name—Location—
Small Craft Harbour
Nom—Endroit
Facilité portuaire

Federal Constituency
Circonscription électorale
fédérale

**BRITISH COLUMBIA Conc./
COLOMBIE-BRITANNIQUE - Fin**

Ucluelet West-Otter Street Floats, Lot 1877	
Fishing Boat Harbour, Lot 1977	Comox-Alberni
Union Bay	Comox-Alberni
Vesuvius Bay	Nanaimo-Cowichan-The Islands
West Bay	Coast Chilcotin
Westbank	Okanagan Boundary
Whaler Bay	Nanaimo-Cowichan-The Islands
Whiskey Slough	Coast Chilcotin
White Rock	Surrey-White Rock
Whonnock	Fraser Valley West
Wiah Point	Skeena
Windermere	Okanagan-Kootenay
Wistaria	Skeena
Zeballos-Fishing Boat Harbour	Comox-Alberni

ALBERTA

Alberta Beach	Wetaskiwin
Canyon Creek	Athabasca
Cold Lake	Athabasca
Fausi	Athabasca
Joussard	Athabasca
Lac la Biche	Athabasca
Lac la Nonne	Pembina
Ma-Mc-O Beach	Wetaskiwin
Seba Beach	Wetaskiwin
Wabamun	Wetaskiwin

SASKATCHEWAN

Anisk	Mackenzie
Big River	Meadow Lake
Black Lake	Mackenzie
Buffalo Narrows	Meadow Lake
Delaronde Lake	Meadow Lake
Dillon River	Meadow Lake
Doré Lake	Meadow Lake
Ile-a-la-Crosse	Meadow Lake
Jackfish (Cochin)	Meadow Lake
Jan Lake	Mackenzie
Ninorsao	Mackenzie
Missinipe	Mackenzie
Pelican Narrows	Mackenzie
Pinehouse Lake	Meadow Lake
Regina Beach	Regina-Lake Centre
Saskatchewan Beach	Regina-Lake Centre
Saskatchewan Landing	Swift Current-Maple Creek

MANITOBA

Arnes	Selkirk
Baker Narrows (Athapapuskow Lake)	Churchill
Berens River	Churchill
Berry Bay (Wekusko Lake)	Churchill
Calder's Dock	Churchill
Cormorant Lake	Churchill
Cranberry Portage (Athapapuskow Lake)	Churchill
Cranberry Portage (Cranberry Lake)	Churchill
Duck Bay	Churchill
Gimli	Selkirk
Good Harbour (Pacheta Bay)	Churchill
Grand Rapids	Churchill
Gull Harbour	Churchill

Hecla	Churchill
Herb Lake Post Office (Wekusko Lake)	Churchill
Hnausa	Selkirk
Lac du Bonnet	Provencher
Matheson Island	Churchill
Matheson Island Landing (Island View)	Churchill
Matlock	Selkirk
McBeth Point	Churchill
Moose Lake	Churchill
Pine Dock (Little Bullhead P.O.)	Churchill
Rabbit Point (Princess Harbour P.O.)	Provencher
Rossville	Churchill
Shoal River (Pelican Rapids P.O.)	Churchill
Steep Rock (Lake Manitoba)	Churchill
St. Jean Baptiste	Lisgar
The Pas	Churchill
Thicket Portage	Churchill
Traverse Bay	Provencher
Victoria Beach	Provencher
Warren's Landing	Churchill
Whiskey Jack Portage (Cross Lake)	Churchill
Whiskey Jack Portage (Kiskettogisu Lake)	Churchill
Winnipeg— Alexander St. Dock	Selkirk
Winnipeg Beach	Selkirk
Winnipeg-Red River Floats	Selkirk
Winnipegosis	Dauphin

ONTARIO

Ahmic Harbour	Parry Sound-Muskoka
Alcona Beach (Innisfil Park)	York-Simcoe
Alouette Bay	Nipissing
Amethyst Harbour	Port Arthur
Ancona	Victoria-Haliburton
Arnprior	Lanark-Renfrew-Carleton
Ash Rapids	Kenora-Rainy River
Astorville	Renfrew North-Nipissing East
Atikokan	Thunder Bay
Aultsville (Ingleside)	Stormont-Dundas
Bala (Bay)	Parry Sound-Muskoka
Balm Beach	Grey-Simcoe
Balsam Lake West	Victoria-Haliburton
Barnesdale	Parry Sound-Muskoka
Barrie	Simcoe North
Barrow Bay	Bruce
Barry's Bay	Renfrew North-Nipissing East
Basswood Lake	Kenora-Rainy River
Batchawana	Algoma
Bath	Frontenac-Lennox and Addington
Bay Lake	Parry Sound-Muskoka
Bayfield	Huron-Middlesex
Baysville	Parry Sound-Muskoka
Bear Island	Timiskaming
Beaumaris	Parry Sound-Muskoka
Beaverton	Victoria-Haliburton
Bell Ewart	York-Simcoe
Belle River	Essex-Windsor
Belleville	Hastings
Bensfort (Bensfort Bridge)	Northumberland-Durham
Bewdly	Northumberland-Durham
Big Bay (North Keppel)	Bruce
Big Bay Point	York-Simcoe
Big Hawk Lake	Victoria-Haliburton
Black Lake (Lovering)	Simcoe North
Blind River	Algoma
Bobcaygeon	Victoria-Haliburton
Boland Lake (Portage Bay)	Nipissing

Name Location
Small Craft Harbour
Nom Endroit
Facilité portuaire

Federal Constituency
Circonscription électorale
fédérale

Name Location
Small Craft Harbour
Nom—Endroit—
Facilité portuaire

Federal Constituency
Circonscription électorale
fédérale

ONTARIO—Con./ONTARIO—Suite

Bowmanville Northumberland-Durham
Bracebridge Parry Sound-Muskoka
Bracebridge (Boyd's Bay) Parry Sound-Muskoka
Brackenrig Parry Sound-Muskoka
Bradford (Holland Landing) York-Simcoe
Brighton Prince Edward-Hastings
Britt Parry Sound-Muskoka
Brockville Leeds
Bruce Mines Algoma
Burditt Lake Kenora-Rainy River
Burk's Falls Parry Sound-Muskoka
Burleigh Falls (lower) Victoria-Haliburton
Burleigh Falls (upper) Victoria-Haliburton
Burnt Island Leeds
Byng Inlet Parry Sound-Muskoka
Cache Bay Nipissing
Caesarea Northumberland-Durham
Callander Parry Sound-Muskoka
Campbelltown Peterborough
Cape Croker Bruce
Carlingford Parry Sound-Muskoka
Carruthers Point Kingston and the Islands
Carthew Bay Simcoe North
Cedar Beach Kent-Essex
Cedar Point Grey-Simcoe
Chapleau Cochrane
Charlton Timiskaming
Chatham Kent-Essex
Chemong Park Peterborough
Chippewa Park Fort William
Christian Island Grey-Simcoe
Christie Inlet Thunder Bay
Chute-à-Blondeau Glengarry-Prescott-Russell
Cobden Lanark-Renfrew-Carleton
Coboconk Victoria-Haliburton
Cochenour Kenora-Rainy River
Cockburn Island Algoma
Colborne Northumberland-Durham
Colchester Essex-Windsor
Coldwater Simcoe North
Collin's Bay Kingston and the Islands
Colpoys Bay Bruce
Connaught Timmins
Constance Bay Lanark-Renfrew-Carleton
Cook Bay Algoma
Crow Lake Kenora-Rainy River
Crow's Landing (Stoney Landing) Peterborough
Cyclone Island Kenora-Rainy River
Dalseg's Landing (Nestor Falls) Kenora-Rainy River
Dault's Bay (Ossossance Beach) Grey-Simcoe
Dawson's Point Timiskaming
Deep River Renfrew North-Nipissing East
Departure Lake Cochrane
Desbarats Algoma
Deseronto Hastings
Dillon's Cove Parry Sound-Muskoka
Doe Lake (Katrine) Parry Sound-Muskoka
Dorset (Hollow Lake) Parry Sound-Muskoka
Dryden Thunder Bay
Dunnette's Landing Northumberland-Durham
Dwight Parry Sound-Muskoka
Dyer's Bay Bruce
Echo Bay Algoma
Eighteen Mile Island Nickel Belt
Elk Lake Timiskaming
Elsas Cochrane
Fenelon Falls (Cameron lake) Victoria-Haliburton
Fenton Falls Nickel Belt
Floral Park Victoria-Haliburton
Foleyet Cochrane
Footes Bay Parry Sound-Muskoka
Fort Eric Niagara Falls

Fort Frances—Pither's Point
—5mile Wharf
—Town Wharf
Boathouse Thunder Bay
Fox Point (Lake of Bays) Parry Sound-Muskoka
Frankford Prince Edward-Hastings
Fraserville Northumberland-Durham
French Portage (Lake of the Woods) Kenora-Rainy River
French River Dam Nipissing
French River Village Nickel Belt
Gananoque Leeds
Gargantua Algoma
Gawas Bay Algoma
Geneva Park (Quarry Bay) Victoria-Haliburton
Glenmount Parry Sound-Muskoka
Gogama Timiskaming
Go Home Bay (Bushby Inlet) Parry Sound-Muskoka
Golden lake Frontenac-Lennox and Addington
Gore Bay Algoma
Gores Landing Northumberland-Durham
Goulais Mission Algoma
Gowanda Timiskaming
Grand Bend Huron-Middlesex
Grant's Landing Algoma
Grassmere Parry Sound-Muskoka
Gravenhurst (Gull Lake) Parry Sound-Muskoka
Green Bay Algoma
Greenhurst Victoria-Haliburton
Gregory Parry Sound-Muskoka
Griffith's Island (Tyronc Island) Bruce
Gros Cap Sault-Ste-marie
Groundhog River Cochrane
Gull Bay Thunder Bay
Haileybury Timiskaming
Haliburton Victoria-Haliburton
Hamlet Grey-Simcoe
Harwood Northumberland-Durham
Hawkesbury Glengarry-Prescott-Russell
Hawkestone Simcoe North
Hearst (Lac Ste. Thérèse) Cochrane
Helen Bay Algoma
Hilton Beach Algoma
Honey Harbour Parry Sound-Muskoka
Honora Algoma
Horseshoe Lake Parry Sound-Muskoka
Houghton Bay (Willis Dock) (Rideau Lake) Leeds
Howdenvale Bruce
Hudson Kenora-Rainy River
Huntsville Parry Sound-Muskoka
Hurkett Thunder Bay
Island Grove Ontario
Ivy Lea Leeds
Jackfish Thunder Bay
Jacksonboro Cochrane
Jackson's Point (North & South) Ontario
Jordan Lincoln
Juniper Island Peterborough
Kagawong Algoma
Kahshe Lake (Kluey's Bay) Parry Sound-Muskoka
Kahshe Lake (Nagaya Beach) Parry Sound-Muskoka
Kahshe Lake (Sophers Bay) Parry Sound-Muskoka
Kaministikwia Port Arthur
Kars Grenville-Carleton
Kashabowie Thunder Bay
Kashechewan Cochrane
Kawartha Park Peterborough
Kearney Parry Sound-Muskoka
Keswick (Jersey River) Ontario
Killarney Nickel Belt
Kincardine Bruce
Kingston-Portsmouth Pier Kingston and the Islands

Name—Location— Small Craft Harbour Nom—Endroit— Facilité portuaire	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale	Name—Location— Small Craft Harbour Nom—Endroit— Facilité portuaire	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale
ONTARIO—Con./ONTARIO—Suite			
Lac Cecebe (Rockwynn)	Parry Sound-Muskoka	Mowatt's Landing (Montreal River)	Timiskaming
Lac Talon (Blanchard's Landing)	Renfrew North-Nipissing East	Muskoka Narrows	Parry Sound-Muskoka
Lake Chebogomog	Nipissing	Muskat River	Renfrew North-Nipissing East
Lake Despair	Kenora-Rainy River	Nanticoke	Norfolk-Haldimand
Lakefield (upper)	Peterborough	Napanee	Frontenac-Lennox and Addington
Lakefield (lower)	Lanark-Renfrew-Carleton	Natrine	Parry Sound-Muskoka
Lake Lule	Kenora-Rainy River	Newcastle	Northumberland-Durham
Lake Matinenda	Algoma	New Liskeard	Timiskaming
Lake Mindemoya	Algoma	Niagara-on-the-Lake	Lincoln
Lake Nosbonsing (Bonsfield)	Renfrew North-Nipissing East	Nipigon	Thunder Bay
Lake of the Woods (Clearwater Bay)	Kenora-Rainy River	Nipissing	Parry Sound-Muskoka
Lake Panache	Nickel Belt	Norland	Victoria-Haliburton
Lake Rousseau—Gull Rock, Plested Farm		Northport	Prince Edward-Hastings
Lawrasan Bay	Parry Sound-Muskoka	Oakville—16 Mile Creek —12 Mile Creek (Bronte)	Halton Bruce
La Passe	Lanark-Renfrew-Carleton	Oliphant	
Larder Lake	Timiskaming	Orillia—Park Wharf —Town Wharf —Orchard Point Wharf	Simcoe North York-Simcoe
Latchford	Timiskaming	Painswick (Kempfenfeldt Bay)	Lanark-Renfrew-Carleton
Lavigne	Nipissing	Packenham	Timiskaming
Lefavre	Glengarry-Prescott-Russell	Paradis Bay	Victoria-Haliburton
Lindsay	Victoria-Haliburton	Paudash Lake	Timiskaming
Lion's Head	Bruce	Pearson (White river, Belle River)	Ontario
Little Current	Algoma	Pefferlaw	Renfrew North-Nipissing East
Little Hawk Lake	Victoria-Haliburton	Pembroke	Simcoe North
Long Beach (Cameron)	Victoria-Haliburton	Penetanguishene	Simcoe North
Long Lac (Long Lake)	Thunder Bay	Perch Creek	Sarnia-Lambton
Long Point (Amherst Island)	Kingston and the Islands	Perivale	Algoma
Long Spur Lake (Lang Lake)	Nipissing	Perth	Lanark-Renfrew-Carleton
Loon Lake-McTavish	Port Arthur	Petawawa	Renfrew North-Nipissing East
L'Original	Glengarry-Prescott-Russell	Peterborough	Peterborough
Lorraine	Welland	Pickerel River	Parry Sound-Muskoka
Low Island (Little Current)	Algoma	Picton	Prince Edward-Hastings
MacDiarmid	Thunder Bay	Pike Creek	Essex-Windsor
Mackey (Fill)	Renfrew North-Nipissing East	Plantagenet	Glengarry-Prescott-Russell
Mactuc	Parry Sound-Muskoka	Pleasant Point	Victoria-Haliburton
Magnetawan	Parry Sound-Muskoka	Pointe-au-Baril	Parry Sound-Muskoka
Mamainse Harbour	Algoma	Pointe Traverse	Prince Edward-Hastings
Manitouwadge	Thunder Bay	Port Bruce	Elgin
Manitouwaning	Algoma	Port Burwell	Elgin
Massey	Algoma	Port Carling	Parry Sound-Muskoka
Massey Bay	Nipissing	Port Credit	Mississauga
Matatchewan	Timiskaming	Port Dalhousie	St. Catharines
Mattagam Landing	Cochrane	Port Dover	Norfolk-Haldimand
Mattawa	Renfrew North-Nipissing East	Port Elgin	Bruce
McCracken's Landing	Peterborough	Port Glasgow-except commercial facilities	Elgin
McIntosh	Kenora-Rainy River	Port Hope	Northumberland-Durham
McKellar	Parry Sound-Muskoka	Port Loring	Parry Sound-Muskoka
McKenzie Island	Kenora-Rainy River	Port Maitland	Welland
McQuay's Lake	Parry Sound-Muskoka	Port Rowan	Norfolk-Haldimand
McQuarry Lake	Nipissing	Port Severn	Simcoe North
Meaford	Grey-Simcoe	Port Stanton (Sparrow Lake)	Simcoe North
Meldrum Bay	Algoma	Port Sydney	Parry Sound-Muskoka
Melford Bay	Prince Edward-Hastings	Portland	Leeds
Michipicoten River	Cochrane	Prairie Portage	Thunder Bay
Midland	Simcoe North	Presqu'île Point	Prince Edward-Hastings
Milford Bay—Baycliffe, Church Point	Parry Sound-Muskoka	Providence Bay	Algoma
Mill Lake	Parry Sound-Muskoka	Puce	Essex-Windsor
Miller's Rapids (Winnipeg River)	Kenora-Rainy River	Pumpkin Point	Algoma
Minaki	Kenora-Rainy River	Rainy River	Kenora-Rainy River
Modon	Victoria-Haliburton	Rama (Lake Couchiching)	Ontario
Missanabie	Cochrane	Red Lake	Kenora-Rainy River
Mitchell's Bay	Lambton-Kent	Red Rock	Thunder Bay
Monetville (Shanty Lake)	Nickel Belt	Redstone Lake	Victoria-Haliburton
Moore Landing	Lanark-Renfrew-Carleton	Remi Lake (Ouelette's Bay)	Cochrane
Morinus	Parry Sound-Muskoka	Remi Lake South East	Cochrane
Morpeth	Lambton-Kent	Renfrew	Lanark-Renfrew-Carleton
Morrisburg	Stormont-Dundas	Restoule	Parry Sound-Muskoka
Morrison Creek (Landing)	Parry Sound-Muskoka	Richard's Landing	Algoma
Morson	Kenora-Rainy River	Rideau Ferry	Leeds
Mortimer's Point	Parry Sound-Muskoka		
Mount Julian (Stoney Lake)	Victoria-Haliburton		

Name—Location— Small Craft Harbour Nom—Endroit— Facilité portuaire	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale	Name—Location— Small Craft Harbour Nom—Endroit— Facilité portuaire	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale
ONTARIO—Conc./ONTARIO—Fin			
Roches Point	Ontario	Thurston's Landing (Thurstonia, Greenhurst)	Victoria-Haliburton
Rockland	Glengarry-Prescott-Russell	Tobermory—Big Tub —Little Tub	Bruce
Rockport	Leeds	Torrance	Parry Sound-Muskoka
Rockville	Algoma	Trent River	Prince Edward-Hastings
Rocky Point	Kenora-Rainy River	Trenton	Prince Edward-Hastings
Rondeau Bay (Ericau)	Lambton-Kent	Trout Lake	Nickel Belt
Rosedale	Victoria-Haliburton	Twelve Mile Bay	Parry Sound-Muskoka
Rosspoint	Thunder Bay	Two Mile Narrows	Parry Sound-Muskoka
Ruscomb River	Essex-Windsor	Vail Point	Grey-Simcoe
Sabaskong Bay	Kenora-Rainy River	Vermillon Bay	Kenora-Rainy River
Sailor's Encampment	Algoma	Verulam Park	Victoria-Haliburton
Salmon Point	Prince Edward-Hastings	Victoria Harbour	Simcoe North
Sandfield	Algoma	Virginia Beach—Launching ramp & wharf	Ontario
Sand Lake	Parry Sound-Muskoka	Wabigoon	Thunder Bay
Sand Point	Lanark-Renfrew-Carleton	Wades Landing	Parry Sound-Muskoka
Sand Point Lake	Kenora-Rainy River	Wahwashkesh Lake	Parry Sound-Muskoka
Sans Souci	Parry Sound-Muskoka	Wallaceburg	Lambton-Kent
Sauble River	Bruce	Wallace Point	Peterborough
Seeley's Bay	Leeds	Washago	Victoria-Haliburton
Seven Mile Narrows	Parry Sound-Muskoka	Waubaushehene	Simcoe North
Severn Bridge (Severn River Bridge)	Parry Sound-Muskoka	Wawaitin	Cochrane
Severn Falls	Simcoe North	Wellington	Prince Edward-Hastings
Shanty Bay (Shanty Lake)	Simcoe North	Wendover	Glengarry-Prescott-Russell
Sharbot Lake	Frontenac-Lennox and Addington	West Bay	Algoma
Shebandowan	Thunder Bay	Westmeath	Lanark-Renfrew-Carleton
Shoepack Bay	Algoma	Westport	Leeds
Sheguiandah	Algoma	Wheatley	Kent-Essex
Silver Centre	Timiskaming	Whitecloud Island (North Keppel)	Bruce
Silver Islet	Port Arthur	Whitefish Falls	Algoma
Silverwater	Algoma	White Lake	Lanark-Renfrew-Carleton
Simcoe Island	Kingston and the Islands	Whiteside	Parry Sound-Muskoka
Sinclair Cove	Algoma	Whites Bay	Parry Sound-Muskoka
Sioux Lookout	Kenora-Rainy River	Whitestone Lake	Parry Sound-Muskoka
Sioux Narrows	Kenora-Rainy River	Whitney	Renfrew North-Nipissing East
Skeleton Bay	Parry Sound-Muskoka	Wiarton	Bruce
Skeleton Lake	Parry Sound-Muskoka	Wigwassan	Parry Sound-Muskoka
Snug Harbour (Pengallie Bay)	Parry Sound-Muskoka	Wikwemikong	Algoma
Southampton (Saugeen River)	Bruce	Wilberforce (Pusey)	Victoria-Haliburton
South Lancaster	Glengarry-Prescott-Russell	Willow Beach	Ontario
Spanish	Algoma	Windermere	Parry Sound-Muskoka
Sparrow Lake (Franklin Park)	Parry Sound-Muskoka	Wolseley Bay	Nickel Belt
Sprucedale	Parry Sound-Muskoka		
Squaw Bay	Fort William	QUEBEC/QUÉBEC	
Stanley House	Parry Sound-Muskoka	Aguanish Est	Manicouagan
Sterling Bay	Algoma	Aguanish Ouest	Manicouagan
Stokes Bay	Bruce	Alma (Dam en Terre)	Lac-Saint-Jean
Stonecliffe	Renfrew North-Nipissing East	Alma (St-Joseph)	Lac-Saint-Jean
Stoney Point	Essex-Windsor	Amos	Abitibi
Sturgeon Creek	Essex-Windsor	Angliers	Témiscamingue
Sturgeon Falls	Nipissing	Ayer's Cliff	Compton
Sturgeon Point	Victoria-Haliburton	Aylmer	Hull
St. Elmo	Parry Sound-Muskoka	Baie D'Uné	Vaudreuil
St. Joseph	Huron-Middlesex	Baie Johan Beetz	Manicouagan
St. Williams	Norfolk-Haldimand	Baie Missisquoi	Villeneuve
Sucker Creek (Landing)	Algoma	Baie Poulin	Gatineau
Summerstown	Glengarry-Prescott-Russell	Barachois de Malbaic	Gaspé
Sundridge	Parry Sound-Muskoka	Barraute	Villeneuve
Sutton West (Black River)	Ontario	Bearn	Témiscamingue
Swift Rapids	Simcoe North	Beauharnois	Beauharnois-Salaberry
Taylor's Bay	Kenora-Rainy River	Belcourt	Abitibi
Temagami	Timiskaming	Belleterre (Lac aux Sables)	Témiscamingue
Temiskaming	Nipissing	Belleterre (Lac Thibault)	Témiscamingue
Thames River Mouth (Jeannette's Creek)	Kent-Essex	Belœil Station	Chambly
Thessalon	Algoma	Belœil Village	Chambly
Thorah Island	Victoria-Haliburton	Berthierville (except Ferry Wharf)	Berthier
Thornbury	Grey-Simcoe	Biencourt	Rivière-du-Loup-Témiscouata
Thorne	Timiskaming	Blanc Sablon—Fishermen's Wharf —Haulout	Manicouagan
Thunder Beach (La Fontaine)	Grey-Simcoe	Blue Sea	Pontiac

Name Small Craft Harbour Nom Endroit Facilité portuaire	Location	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale	Name Small Craft Harbour Nom Endroit Facilité portuaire	Location	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale
QUÉBEC - Con./QUÉBEC - Suite					
Boischatel		Montmorency	Harrington (Aylmer Sound)-haulout		Manicouagan
Bonaventure		Bonaventure-Îles-de-la-Madeleine	Havre Aubert—Gorton Pew Wharf		
Bonaventure (Cuilen's Brook)		Bonaventure-Îles-de-la-Madeleine	—Landing wharf		Bonaventure-Îles-de-la-Madeleine
Brador Bay		Manicouagan	Havre-aux-Maisons (Petite Baie)		Bonaventure-Îles-de-la-Madeleine
Bridgeville		Gaspé	Héva		Villeneuve
Bron Island (Ouest)		Bonaventure-Îles-de-la-Madeleine	Iberville		Saint-Jean
Bryant's Landing		Brome-Missisquoi	Île à Michon		Manicouagan
Bryson		Pontiac	Île Bonaventure		Gaspé
Cabano		Rivière-du-Loup-Témiscouata	Île Brion		Bonaventure-Îles-de-la-Madeleine
Cadillac		Abitibi	Île d'Alma (Baie Moïse)		Champlain
Calumet Island		Pontiac	Île d'Entrée		Bonaventure-Îles-de-la-Madeleine
Campbell's Bay		Pontiac	Île Perrot Nord		Vaudreuil
Cap Chat-fishermen's wharf		Matane	Île Perrot Sud		Vaudreuil
Cap Santé		Portneuf	Jersey Cove (L'Anse-à-Jersey)		Gaspé
Capucins		Matane	Jubenville		Labelle
Castagnier		Villeneuve	Katevale		Brome-Missisquoi
Cazaville		Beauharnois-Salaberry	Kegaska-haulout		Manicouagan
Cedarville		Compton	Kipawa		Témiscamingue
Champlain		Champlain	Knowlton Landing		Brome-Missisquoi
Chapeau		Pontiac	L'Anse à Beaufile		Gaspé
Château Richer		Montmorency	L'Anse à Valteau		Gaspé
Chénéville		Gatineau	L'Anse à Griffon		Gaspé
Chéverie (Cross River)		Manicouagan	L'Anse St-Jean		Chiboutimi
Chûte St-Philippe		Labelle	L'Ascension (Langlais)		Lac-Saint-Jean
Clarenceville		Brome-Missisquoi	La Macaza		Labelle
Clerval		Abitibi	La Minerve		Labelle
Cloridorme		Gaspé	La Reine		Abitibi
Cloridorme (Petit Cloridorme)		Gaspé	La Sarre (Lac Grand Poisson Blanc)		Abitibi
Côteau Landing		Vaudreuil	La Sarre (Lac La Sarre)		Abitibi
Côte Ste-Catherine		Laprairie	La Sarre (Lac Mance)		Abitibi
Cross River		Manicouagan	La Tuque		Champlain
Davidson		Pontiac	Labelle (Lac Caribou)		Labelle
Deauville		Sherbrooke	Labelle (Lac Labelle)		Labelle
De Lery		Beauharnois-Salaberry	Lac Bowman		Gatineau
Delisle (St-Cœur de Marie)		Lac-Saint-Jean	Lac Bruchési (Grande Baie)		Labelle
Deschailions		Lotbinière	Lac Cain		Pontiac
Deschambault		Champlain	Lac Caron		Témiscamingue
Des Jardinsville		Pontiac	Lac Cayamant		Témiscamingue
Des Joachims		Pontiac	Lac des Aigles		Rivière-du-Loup-Témiscouata
Duparquet		Abitibi	Lac des 16 Îles		Argenteuil-Deux-Montagnes
Estcourt		Kamouraska	Lac du Cerf		Gatineau
Étang des Caps		Bonaventure-Îles-de-la-Madeleine	Lac Édouard		Champlain
Étang du Nord		Bonaventure-Îles-de-la-Madeleine	Lac Gerry		Rivière-du-Loup-Témiscouata
Ébère		Témiscamingue	Lac Gravel		Pontiac
Fassett		Gatineau	Lac Long		Témiscamingue
Fatima (Cap Vert)		Bonaventure-Îles-de-la-Madeleine	Lac Macamic		Abitibi
Ferme Neuve		Pontiac	Lac Major		Pontiac
Fort Lennox		Saint-Jean	Lac Moran		Témiscamingue
Fort William		Pontiac	Lac Nomingue (Bellerive)		Labelle
Garthby Station		Richmond	Lac Nomingue (Manoir)		Labelle
Gascons		Bonaventure-Îles-de-la-Madeleine	Lac Nomingue (Richard)		Labelle
Gaspé—Davis		Gaspé	Lac Nomingue (Petit Lac Nomingue)		Labelle
Gaspé (Sandy Beach)-fishermen's wharf		Gaspé	Lac Roberge		Gatineau
Gatineau		Gatineau	Lac Rochon		Pontiac
Georgeville		Compton	Lac Saguy		Labelle
Grandes Bergeronnes (Pointe à John)		Charlevoix	Lac Sauvage		Rivière-du-Loup-Témiscouata
Grande Entrée		Bonaventure-Îles-de-la-Madeleine	Lac St-Paul		Pontiac
Grand'Mère		Saint-Maurice	Lac Ste-Marie		Labelle
Grandes Piles (St-Jacques)		Champlain	Lac Ste-Marie		Pontiac
Grande Rivière		Gaspé	Lac Tchitogama		Lac-Saint-Jean
Grande Vallée (Rivière)-fishermen's wharf		Gaspé	Lac Trois Saumons		Kamouraska
Grenville		Argenteuil-Deux-Montagnes	Lac Viceroy		Gatineau
Grondives		Champlain	Lac Windigo		Champlain
Gros Cap		Bonaventure-Îles-de-la-Madeleine	Lachûte		Argenteuil-Deux-Montagnes
Grosse Île		Bonaventure-Îles-de-la-Madeleine	Lachûte		Labelle
Grosses Roches		Matane	Laferte		Abitibi
			Laforce		Témiscamingue
			Lambton		Compton
			Laniel		Témiscamingue

Name - Location - Small Craft Harbour Nom - Endroit - Facilité portuaire	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale	Name - Location - Small Craft Harbour Nom - Endroit - Facilité portuaire	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale
QUEBEC—Con./QUÉBEC—Suite			
Laprairie	Laprairie	Pointe aux Outardes	Charlevoix
Launay	Abitibi	Pointe Basse	Bonaventure-Iles-de-la-Madeleine
Label sur Quévillon	Villeneuve	Port-au-Persil	Charlevoix
Leclercville (Ste-Emilie)	Lotbinière	Port-au-Saumon	Charlevoix
Les Cèdres	Vaudreuil	Port-Cartier (Shelter Bay)	Manicouagan
Les Étroits	Kamouraska	Port-Daniel Centre	Bonaventure-Iles-de-la-Madeleine
Les Méchins (Ilets)	Matane	Port-Daniel (Ruisseau Castilloux)	Bonaventure-Iles-de-la-Madeleine
Les Pèlerins	Kamouraska	Port-Daniel Ouest	Bonaventure-Iles-de-la-Madeleine
Les Petits Méchins	Matane	Port-Daniel (Marcel's Lane)	Bonaventure-Iles-de-la-Madeleine
Longueuil (Club Nautique)	Longueuil	Port Lewis	Beauharnois-Salaberry
Longueuil (Ville-Marie)	Longueuil	Port-St-François	Richelieu
Lotbinière Wharf	Lotbinière	Portage du Fort	Témiscamingue
Lourdes de Blanc Sablon-haulout	Manicouagan	Preissac	Abitibi
Louvicourt (Lac Boyer)	Abitibi	Préville	Laprairie
Louvicourt (Lac Louvicourt)	Villeneuve	Quyon-Recreational Boat wharf and ramp	Pontiac
Louvicourt (Lac Simon)	Abitibi	Rapide Danseur	Abitibi
Louvicourt (Lac Villebon)	Villeneuve	Rapide VII	Villeneuve
Lyster	Brome-Missisquoi	Rivière à Claude	Gaspé
Macamic	Abitibi	Rivière à la Martre	Gaspé
Maggie	Manicouagan	Rivière-au-Tonnerre-fishing harbour	Manicouagan
Malartic	Villeneuve	Rivière-aux-Renards	Gaspé
Malbaie	Gaspé	Rivière Caplan	Bonaventure-Iles-de-la-Madeleine
Maniwaki	Pontiac	Rivière Colombier—launching ramp	Charlevoix
Mathé	Pontiac	—wharf	Rivière-du-Loup-Témiscouata
McMasterville	Pontiac	Rivière-du-Loup (Rivière) Rivière Madeleine	Gaspé
Mégantic	Compton	(Cap-à-l'Ours)	Manicouagan
Messines	Pontiac	Rivière St-Jean	
Middle Bay—haulout —landing wharf	Manicouagan	Rivière St-Paul—landing wharf —haulout	Manicouagan
Miller and Mann	Bonaventure-Iles-de-la-Madeleine	Rollet	Témiscamingue
Millerand	Bonaventure-Iles-de-la-Madeleine	Romaine—haulout	Manicouagan
Miquelon	Abitibi	Roquemaure	Abitibi
Moffet	Témiscamingue	Rouyn	Témiscamingue
Moisie	Manicouagan	Ruisseau Leblanc	Bonaventure-Iles-de-la-Madeleine
Mont Louis (Pointe Sèche)	Gaspé	Sacré Cœur—launching ramp	Charlevoix
Mont St-Pierre	Gaspé	Salmon Bay	Manicouagan
Mont Tremblant	Labelle	Senneterre (Lac Iles du Jardin)	Abitibi
Mutton Bay	Manicouagan	Senneterre (Lac Matchi-Manitou)	Abitibi
Neuville	Portneuf	Senneterre (Lac Parent)	Villeneuve
Newport (Anse à Blondel)	Gaspé	Senneterre (Rivière Bell)	Villeneuve
Newport (Chérezie)	Gaspé	Senneterre (Lac Gueguen)	Abitibi
Newport (Point)	Gaspé	Senneterre (Rivière Gueguen)	Villeneuve
Newport (Pointe Noire)	Gaspé	Shawinigan Sud	Saint-Maurice
Newport (Rivière des Îlots)	Gaspé	Sheldrake	Manicouagan
Nominuingue	Labelle	Shigawake	Bonaventure-Iles-de-la-Madeleine
North Hatley	Compton	Squatteck (St-Michel)	Rivière-du-Loup-Témiscouata
Norway Bay	Pontiac	St-Adolphe d'Howard	Argenteuil-Deux-Montagnes
Notre-Dame du Laus	Gatineau	St-Aimé	Gatineau
Notre-Dame de Pierreville	Richelieu	St-André	Argenteuil-Deux-Montagnes
Notre-Dame de Pontmain	Gatineau	St-André Avellan	Gatineau
Notre-Dame du Lac-floats	Rivière-du-Loup-Témiscouata	St-André de Kamouraska	Kamouraska
Notre-Dame du Nord	Témiscamingue	St-Anicet	Beauharnois-Salaberry
Obaska	Villeneuve	St-Antoine de Tilly	Lotbinière
Oka-Recreational Boat Harbour	Argenteuil-Deux-Montagnes	St-Antoine sur Richelieu	Chambly
Old Harry	Bonaventure-Iles-de-la-Madeleine	St-Augustin—haulout —landing wharf	Manicouagan
Oskelaneo	Villeneuve	St-Barthélémy	Bernier
Otter Lake	Pontiac	St-Basile le Grand	Chambly
Palmarolle	Abitibi	St-Charles	Saint-Hyacinthe
Papineauville	Gatineau	St-Denis	Saint-Hyacinthe
Paspébiac—fishermen's wharf —low landing wharf	Bonaventure-Iles-de-la-Madeleine	St-Donat (Lac Archambault Est)	Joliette
Percé	Gaspé	St-Donat (Lac Archambault Ouest)	Joliette
Péribonka	Lac Saint-Jean	St-Donat (Lac Ouareau)	Joliette
Petit Pabos	Gaspé	St-Émile de Montcalm	Joliette
Petit Saguenay	Chicoutimi	St-Eugène de Guigues	Témiscamingue
Petite Vallée (Rivière)	Gaspé	St-Fabien	Rivière-du-Loup-Témiscouata
Phillipsburg	Brome-Missisquoi	St-Félicien	Roberval
Pierreville	Richelieu		
Piopolis (Moose Bay)	Compton		
Pointe aux Anglais	Argenteuil-Deux-Montagnes		

Name—Location—
Small Craft Harbour
Nom—Endroit—
Facilité portuaire

Federal Constituency
Circonscription électorale
fédérale

QUEBEC—Conc./QUÉBEC—Fin

St-Félix d'Otia	Chicoutimi
St-François du Lac	Richelieu
St-Gabriel de Brandon	Berthier
St-Gédéon (Belle Rivière)	Lac-Saint-Jean
St-Gédéon des Îles	Lac-Saint-Jean
St-Georges de Malbaie	Gaspé
St-Godefroi	Bonaventure-Îles-de-la-Madeleine
St-Godefroi (Rivière Nouvelle)	Bonaventure-Îles-de-la-Madeleine
St-Hilaire	Saint-Hyacinthe
St-Jean des Piles	Saint-Maurice
St-Jérôme de Métabetchouan	Lac-Saint-Jean
St-Joachim de Tourelles (Quinze Collets)	Gaspé
St-Laurent, I.O.	Montmorency
St-Léon	Lac-Saint-Jean
St-Marc	Chambly
St-Mathias	Chambly
St-Mathieu	Abitibi
St-Maurice de l'Échouerie	Gaspé
St-Méthode	Roberval
St-Michel des Saints	Berthier
St-Ours	Chambly
St-Paul (Île-aux-Noix)	Saint-Jean
St-Pierre les Becquets	Lotbinière
St-Placide	Argenteuil-Deux-Montagnes
St-Prime	Roberval
St-Rémi (Lac aux Sables)	Champlain
St-Rémi	Gatineau
St-Roch des Aulnaies	Kamouraska
St-Roch de Mékinac	Champlain
St-Roch de Mékinac (Village)	Champlain
St-Romain	Compton
St-Siméon Centre	Bonaventure-Îles-de-la-Madeleine
St-Théodore de Chertsey	Labelle
St-Théodore de Chertsey	Joliette
Ste-Agathe des Monts	Labelle
Ste-Anne de Sorel—wharf & —recreation harbour	Richelieu
Ste-Anne du Lac	Pontiac
Ste-Félicité	Matane
Ste-Geneviève de Batiscan	Champlain
Ste-Luce	Rimouski
Ste-Marguerite	Labelle
Ste-Monique de Honfleur	Lac-Saint-Jean
Ste-Rose du Dégelis	Rivière-du-Loup-Témiscouata
Ste-Thérèse (Petite Rivière Est)	Gaspé
Ste-Véronique	Labelle
Sts-Martyrs Canadiens	Richmond
Stratford Centre	Richmond
Tableau (St-Basile)	Chicoutimi
Taillon (St-Henri)	Lac-Saint-Jean
Taschereau	Abitibi
Tête à la Baleine—launching ramp	Manicouagan
Trois-Pistoles (Tobin)	Rivière-du-Loup-Témiscouata
Val Barrette	Labelle
Val Brillant	Rimouski
Val d'Or (Lac Blouin)	Villeneuve
Val d'Or (Lac Carrière)	Villeneuve
Val d'Or (Lac Mourier)	Villeneuve
Val d'Or (Rivière Thompson)	Abitibi
Val Limoges	Pontiac
Val des Îles	Abitibi
Valc Perkins	Brome-Misaisquoi
Valleyfield	Beauharnois-Salaberry
Vaudreuil	Vaudreuil
Vaudreuil sur le Lac	Vaudreuil
Ville-Marie	Témiscamingue
Waltham	Pontiac
Winneway	Témiscamingue
Woburn	Compton
Yamaska	Richelieu

Name—Location—
Small Craft Harbour
Nom—Endroit—
Facilité portuaire

Federal Constituency
Circonscription électorale
fédérale

NEW BRUNSWICK/NOUVEAU-BRUNSWICK

Alma	Fundy-Royal
Back Bay	Carleton-Charlotte
Baie-Ste-Anne	Northumberland-Miramichi
Baker's	York-Sunbury
Bay du Vin River	Northumberland-Miramichi
Beaver Harbour	Carleton-Charlotte
Bedford	Fundy-Royal
Belas basin	Carleton-Charlotte
Belliveau	Westmorland-Kent
Benjamin River	Restigouche
Black River	Fundy-Royal
Black's Harbour	Carleton-Charlotte
Bluc Cove	Gloucester
Botsford	Westmorland-Kent
Boyne's Cove	Carleton-Charlotte
Brantville	Northumberland-Miramichi
Brown's Flats	Fundy-Royal
Buctouche	Westmorland-Kent
Burnt Church	Northumberland-Miramichi
Burton	York-Sunbury
Burton Court House	York-Sunbury
Caissie's Cape	Westmorland-Kent
Cap-Bateau	Gloucester
Cap Bald	Westmorland-Kent
Cap Bimet	Westmorland-Kent
Carquet (Young's)	Gloucester
Carters Point	Fundy-Royal
Castalia	Carleton-Charlotte
Chance Harbour	Carleton-Charlotte
Chockfish	Westmorland-Kent
Chocolate Cove	Carleton-Charlotte
Claire-Fontaine	Northumberland-Miramichi
Cocagne Bar	Westmorland-Kent
Cocagne Bridge	Westmorland-Kent
Cocagne Cape	Westmorland-Kent
Cocagne Island	Westmorland-Kent
Colwell's	Fundy-Royal
Curry's Cove	Carleton-Charlotte
Day's Landing	Fundy-Royal
Digdeguash	Carleton-Charlotte
Digdeguash Bridge	Carleton-Charlotte
Dipper Harbour	Carleton-Charlotte
Dorchester Island	Westmorland-Kent
Dupuis Corner (Harshman's Brook)	Westmorland-Kent
Durham (Culligan)	Restigouche
Eel River Bridge	Northumberland-Miramichi
Emily's Point	Westmorland-Kent
Escuminac	Northumberland-Miramichi
Evandale	Fundy-Royal
Fairhaven	Carleton-Charlotte
Five Fathom Hole	Carleton-Charlotte
Four Roads	Gloucester
Fox's	Fundy-Royal
Fredericton	York-Sunbury
Gerow's	Fundy-Royal
Grande-Aldouane	Westmorland-Kent
Grande-Anse	Gloucester
Green Point	Restigouche
Gull Cove	Carleton-Charlotte
Hampstead	Fundy-Royal
Hardwicke (French River)	Northumberland-Miramichi
Head Harbour	Carleton-Charlotte
Ingall's Head	Carleton-Charlotte
Inner Wood Island	Carleton-Charlotte
Island River	Gloucester
Kouchibouguac (Point Edward)	Northumberland-Miramichi
Kouchibouguac River	Westmorland-Kent
Lamèque	Gloucester
Leger Brook	Westmorland-Kent
Leonardville	Carleton-Charlotte

Name Small Craft Harbour Nom Endroit Facilité portuaire	Location	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale	Name Small Craft Harbour Nom Endroit Facilité portuaire	Location	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale
NEW BRUNSWICK - Conc./NOUVEAU-BRUNSWICK—Fin					
L'Etete		Carleton-Charlotte	Waterborough		Fundy-Royal
Little Aldouane		Westmorland-Kent	Waveig		Carleton-Charlotte
Little Branch (Little Black River)		Northumberland-Miramichi	Webster's		Fundy-Royal
Little Cape		Westmorland-Kent	Welshpool		Carleton-Charlotte
Little Dipper Harbour		Carleton-Charlotte	Welsh's Cove		Carleton-Charlotte
Little Pokemouche Gully		Gloucester	Westfield		Fundy-Royal
Little Shippegan		Gloucester	Whale Cove		Carleton-Charlotte
Loggieville		Northumberland-Miramichi	White Head		Carleton-Charlotte
Lord's Cove		Carleton-Charlotte	White's Bluff		Fundy-Royal
Lorneville		Carleton-Charlotte	Wickham		Fundy-Royal
Lower Caraquet		Gloucester	Williams		Fundy-Royal
Lower Neguac		Northumberland-Miramichi	Wilson's Beach		Carleton-Charlotte
Lower St. Louis		Westmorland-Kent	Woodwards Cove		Carleton-Charlotte
Maces Bay		Carleton-Charlotte	Youngs Cove		Fundy-Royal
Main River		Westmorland-Kent			
Maisonnette		Gloucester			
Malloch's Beach		Carleton-Charlotte	PRINCE EDWARD ISLAND/ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD		
McAlpine		Fundy-Royal	Alberton		Egmont
McDonald's Point		Fundy-Royal	Anglo Rustico		Malpeque
McEachern's Point		Northumberland-Miramichi	Annandale		Cardigan
Middle Caraquet		Gloucester	Baglode's Shore		Egmont
Miscou Harbour		Gloucester	Basin Head		Cardigan
Mott's		Fundy-Royal	Bay Fortune		Cardigan
Neguac Church		Northumberland-Miramichi	Beach Point		Cardigan
New Mills		Restigouche	Belle River		Cardigan
Newcastle Creek		Fundy-Royal	Bentinck Cove		Egmont
North Head, Grand Manan— Fishermen's Wharf		Carleton-Charlotte	Bideford		Egmont
Oak Point		Fundy-Royal	Borden—Fishermen's Wharf		Malpeque
Oromocto		York-Sunbury	Brac Harbour		Egmont
Petit-Rocher		Restigouche	Brooks Shore		Egmont
Pigeon Hill		Gloucester	Cape Traverse		Malpeque
Point aux Bouleaux		Gloucester	Cardigan Bridge		Cardigan
Point Sapin		Northumberland-Miramichi	Chapel Point		Cardigan
Port Elgin		Westmorland-Kent	Clifton		Malpeque
Portage Island		Northumberland-Miramichi	Covehead		Hillsborough
Public Landing		Fundy-Royal	Cranberry (East River)		Hillsborough
Queenstown		Fundy-Royal	Darnley		Malpeque
Richardson		Carleton-Charlotte	Egmont Bay		Egmont
Richibucto		Westmorland-Kent	Ellerslie		Egmont
Richibucto Beaches		Westmorland-Kent	Enmore		Egmont
Richibucto Cape		Westmorland-Kent	Fishing Cove		Egmont
Richibucto Village		Westmorland-Kent	French River		Malpeque
Robichaud		Westmorland-Kent	French River South Landing		Malpeque
Rothsay		Fundy-Royal	Georgetown-Queen's Wharf		Cardigan
Sand Point		Carleton-Charlotte	Gordon's Point		Egmont
Savoy Landing		Gloucester	Graham's Pond		Cardigan
Seal Cove		Carleton-Charlotte	Grand River South		Egmont
Seely Cove		Carleton-Charlotte	Greek River		Cardigan
Shediac		Westmorland-Kent	Hayden's		Hillsborough
Shediac Bridge		Westmorland-Kent	Higgins Shore		Egmont
Shippegan		Gloucester	Howard's Cove		Egmont
Shippegan Gully		Gloucester	Jude's Point		Egmont
St. Andrews		Carleton-Charlotte	Kier's Shore (Malpeque)		Malpeque
St. Edward		Westmorland-Kent	Launching Pond		Cardigan
St. George		Carleton-Charlotte	Lennox Island		Egmont
St. Louis		Westmorland-Kent	Little Sands		Cardigan
St. Martins		Westmorland-Kent	Lower Montague		Cardigan
St. Mary's		Fundy-Royal	Machon's Point		Cardigan
St. Olivier (St. Louis River)		Westmorland-Kent	Malpeque Cove		Malpeque
St. Simon		Westmorland-Kent	McAuley's Shore		Cardigan
St. Thomas		Gloucester	McFarlane's Cove		Cardigan
Sie-Marie-sur-Mer		Westmorland-Kent	McPherson's Cove		Cardigan
Stonehaven		Gloucester	Milligans Shore		Egmont
Suarttown		Gloucester	Mimengash		Egmont
Tabusintac		Carleton-Charlotte	Mink River		Cardigan
Taylorstown		Northumberland-Miramichi	Montague		Cardigan
Tracadie		York-Sunbury	Murray River		Cardigan
Upper Jemseg		Gloucester	Naufage		Cardigan
Upper Maugerville		Fundy-Royal	New London		Cardigan
Val-Comeau		York-Sunbury	Nine Mile Creek		Malpeque
Victoria Bridge		Gloucester	North Cardigan (Newport)		Malpeque
Village Bay		Northumberland-Miramichi	North Lake		Cardigan
		Westmorland-Kent	North Rustico		Malpeque

Name - Location - Small Craft Harbour Nom - Endroit - Facilité portuaire	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale
Panmure Island	Cardigan
Pinette	Cardigan
Point Poplar (Poplar Point)	Cardigan
Point Prim	Cardigan
Port Hill	Egmont
Poverty Beach	Cardigan
Red head	Cardigan
Rice Point	Malpeque
Robinson's Island Beach	Malpeque
Rock Point	Egmont
Rocky Point	Malpeque
Rustico Harbour	Malpeque
Savage Harbour	Cardigan
Seacow Pond	Egmont
Skinner's Pond	Egmont
South River (Murray Harbour)	Cardigan
South Rustico	Malpeque
Stanhope	Hillsborough
Stanley Bridge	Malpeque
Sturgeon	Cardigan
Sturgeon Bridge	Cardigan
Tignish	Egmont
Tracadie	Hillsborough
Vernon River Bridge	Cardigan
Victoria	Malpeque
West Point	Egmont

Name - Location - Small Craft Harbour Nom - Endroit - Facilité portuaire	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale
Black Point (Ingomar)	South Shore
Blanche	South Western Nova
Blandford	South Shore
Blue Rock	South Shore
Boudreauville	Cape Breton Highlands-Canso
Boylston	Cape Breton Highlands-Canso
Breen's Pond	Cape Breton Highlands-Canso
Broad Cove	South Shore
Broad Cove Marsh	Cape Breton Highlands-Canso
Brooklyn	South Shore
Bush Island (La Have Island)	South Shore
Calf Island	South Shore
Camp Cove	South Western Nova
Canada Creek	Annapolis Valley
Canning	Annapolis Valley
Canso-Burying Island	Cape Breton Highlands-Canso
Canso-Fishermen's Wharf	Cape Breton Highlands-Canso
Canso-Tickle Wharf	Cape Breton Highlands-Canso
Cape Auger	Cape Breton Highlands-Canso
Cape John	Central Nova
Cape Negro	South Western Nova
Cape North	Cape Breton Highlands-Canso
Cape Rouge	Cape Breton Highlands-Canso
Cape St-Mary's	South Western Nova
Capstick	Cape Breton Highlands-Canso
Caribou Island	Central Nova
Caribou-Fishermen's Wharf	Central Nova
Carleton Village	South Shore
Carter Point	Dartmouth-Halifax East
Catalone Gut	Cape Breton-East Richmond
Central Port Mouton	South Shore
Centreville	South Western Nova
Centreville (Trout Cove)	South Western Nova
Chapel Cove	Cape Breton-East Richmond
Charles Cove	Cape Breton Highlands-Canso
Chebogog (Town Point)	South Western Nova
Cheggoggin Dyke	South Western Nova
Cheggoggin Point	South Western Nova
Chester	South Shore
Chester (Ironbound)	South Shore
Chester Back Harbour	South Shore
Chester Basin	South Shore
Cheticamp	Cape Breton Highlands-Canso
Cheticamp Beach	Cape Breton Highlands-Canso
Cheticamp Point	Cape Breton Highlands-Canso
Chezzetcook East	Dartmouth-Halifax East
Chezzetcook Head	Dartmouth-Halifax East
Chezzetcook Myatts	Dartmouth-Halifax East
Chezzetcook Redmonds	Dartmouth-Halifax East
Chimney Corner	Cape Breton Highlands-Canso
Chipman Brook	Annapolis Valley
Church Point	South Western Nova
Clam Bay	Dartmouth-Halifax East
Clarke's Harbour	South Western Nova
Clifton	Central Nova
Coffins Island	South Shore
Cole Harbour	Cape Breton Highlands-Canso
Comeau Hill	South Western Nova
Comeauville	South Western Nova
Cook's Beach	South Western Nova
Cook's Cove	Cape Breton Highlands-Canso
Cooper's Point	Dartmouth-Halifax East
Corkum's Cove	South Shore
Corkum's Landing (Middle East La Have)	South Shore
Crane Cove (Eskasoni)	Cape Breton-The Sydneys
Creignish	Cape Breton Highlands-Canso
Crescent Beach	South Shore
Cribbin's Point	Cape Breton Highlands-Canso
Cripple Creek	South Western Nova
Culloden (Broad Cove)	South Western Nova
Dartmouth-Marina Breakwater	Dartmouth-Halifax East
Deep Cove Island	South Western Nova
Delap's Cove	South Western Nova

NOVA SCOTIA/NOUVELLE-ÉCOSSE

Abbott's Harbour	South Western Nova
Abram's River	South Western Nova
Advocate	Cumberland-Colchester North
Alder Point	Cape Breton-The Sydneys
Allendale	South Shore
Amirault's Hill	South Western Nova
Andersons Cove	Annapolis Valley
Antigonish Landing	Cape Breton Highlands-Canso
Apple Tree Cove	South Shore
Arcadia	South Western Nova
Arcadia West	South Western Nova
Argyle Sound	South Western Nova
Argyle South	South Western Nova
Arichat	Cape Breton Highlands-Canso
Arisaig	Cape Breton Highlands-Canso
Arrow Point	Cape Breton Highlands-Canso
Aspotogan	South Shore
Auld's Cove	Cape Breton Highlands-Canso
Babins Cove	Cape Breton Highlands-Canso
Baile's Brook (Lismore)	Cape Breton Highlands-Canso
Bald Rock	Halifax-East Hants
Ballantyne's Cove (McNair's Cove)	Cape Breton Highlands-Canso
Barrachois	Cumberland-Colchester North
Barrington	South Western Nova
Barrington Passage	South Western Nova
Barrios Beach (Tracadie)	Cape Breton Highlands-Canso
Battery Point	South Western Nova
Baxter's Harbour	Annapolis Valley
Bayfield	Cape Breton Highlands-Canso
Bayview	Central Nova
Bayport	South Shore
Bay St-Lawrence	Cape Breton Highlands-Canso
Bayswater	South Shore
Bear Cove	Halifax-East Hants
Bear Point	South Western Nova
Beaver Harbour	Central Nova
Bell's Island	South Shore
Big Bras D'Or	Cape Breton-The Sydneys
Big Island	Central Nova
Big Tancook	South Shore
Black Point	Cape Breton Highlands-Canso

Name—Location— Small Craft Harbour Nom—Endroit— Facilité portuaire	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale	Name—Location— Small Craft Harbour Nom—Endroit— Facilité portuaire	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale
NOVA SCOTIA—Con./NOUVELLE-ÉCOSSE—Suite			
Dennis Point (Lower West Pubnico)	South Western Nova	John Vogler's Shore	Central Nova
D'Escousse	Cape Breton Highlands-Canso	Jones Harbour	South Shore
Digby (Racquette)	South Western Nova	Judique (Baxters)	Cape Breton Highlands-Canso
Diligent River	Cumberland-Colchester North	Keiley's Cove	South Western Nova
Dingywall	Cape Breton Highlands-Canso	Kempt Point (St. Esprit)	Cape Breton East Richmond
Dramhead	Central Nova	Ketch Harbour	Halifax-East Hants
Dublin Shore	South Shore	King's Bay	South Shore
Duncan's Cove	Halifax-East Hants	King's Cove	Cape Breton Highlands-Canso
Eagle Head	South Shore	Kingsport	Annapolis Valley
East Bay	Cape Breton-The Sydneys	Kraut Point	South Shore
East Dover	Halifax-East Hants	L'Archevêque	Cape Breton-East Richmond
East Ferry	South Western Nova	Larry's River	Cape Breton Highlands-Canso
East Jeddore (Baker's Point)	Dartmouth-Halifax East	Ledge Harbour	South Western Nova
East Jordan	South Shore	Leonard's Cove	South Western Nova
Eastern Head	South Shore	Liscomb	Central Nova
Eastern Passage	Dartmouth-Halifax East	Little Anse	Cape Breton Highlands-Canso
East Port Lechebert	South Shore	Little Brook	South Western Nova
East Port Medway	South Shore	Little Cove (Scotsbay)	Annapolis Valley
East Sandy Cove	South Western Nova	Little Dover	Cape Breton Highlands-Canso
East Ship Harbour	Dartmouth-Halifax East	Little Harbour	Cape Breton Highlands-Canso
Ecum Secum	Central Nova	Little Harbour	Dartmouth-Halifax East
Ecum Secum West	Central Nova	Little Harbour	Central Nova
Englishtown	Cape Breton Highlands-Canso	Little Harbour (Cherry Hill)	South Shore
Factory Cove	Central Nova	Little Harbour (L'Ardoise)	Cape Breton-East Richmond
Falls Point	South Western Nova	Little Judique Harbour	Cape Breton Highlands-Canso
Feltzen South	South Shore	Little Judique Ponds	Cape Breton Highlands-Canso
Finlay Point	Cape Breton Highlands-Canso	Little Liscomb	Central Nova
Fisherman's Harbour	Central Nova	Little Narrows (South)	Cape Breton Highlands-Canso
Five Islands	Cumberland-Colchester North	Little River	Cape Breton Highlands-Canso
Flat Mud Island	South Western Nova	Little River	South Western Nova
Flower Cove	South Western Nova	Little River Harbour	South Western Nova
Forbes Point	South Western Nova	Little Tancook	South Shore
Fourchu	Cape Breton-East Richmond	Livingstone's Cove	Cape Breton Highlands-Canso
Fox Island	Cape Breton Highlands-Canso	Lockport	South Shore
Fox Point	South Shore	Long Beach Pond	South Western Nova
Freeport	South Western Nova	Long Cove	Halifax-East Hants
Frog Point	South Western Nova	Long Cove	South Shore
Gabarus	Cape Breton-East Richmond	Long Point	Cape Breton Highlands-Canso
Gilbert's Cove	South Western Nova	Louisbourg—Fish Plant Wharf —Gerrat Head Wharf	Cape Breton-East Richmond
Glance Bay	Cape Breton-East Richmond	Louisdale	Cape Breton Highlands-Canso
Goldboro	Central Nova	Louis Head	South Shore
Goose Bay	South Western Nova	Lower Argyle	South Western Nova
Gracieville	Cape Breton-East Richmond	Lower Burlington	Annapolis Valley
Graff Beach	Dartmouth-Halifax East	Lower East Pubnico	South Western Nova
Graham's Brook	Cape Breton Highlands-Canso	Lower Eel Brook	South Western Nova
Grand Desert	Dartmouth-Halifax East	Lower Jordan Bay	South Shore
Grand Étang	Cape Breton Highlands-Canso	Lower L'Ardoise	Cape Breton-East Richmond
Grand Mira	Cape Breton-East Richmond	Lower Plymouth	South Western Nova
Grand River	Cape Breton-East Richmond	Lower Port La Tour	South Western Nova
Great Village	Cumberland-Colchester North	Lower Prospect	Halifax-East Hants
Green Bay	South Shore	Lower Sandy Point	South Shore
Gulliver's Cove	South Western Nova	Lower Wedgeport	South Western Nova
Gunning Cove	South Shore	Lower West Ship Harbour	Dartmouth-Halifax East
Half Island Cove	Cape Breton Highlands-Canso	Lower Woods Harbour	South Western Nova
Hall's Harbour	Annapolis Valley	Lunenburg (Battery Point)	South Shore
Hampton	Annapolis Valley	Mabou Harbour	Cape Breton Highlands-Canso
Harbourville	Annapolis Valley	MacDonald's Cove	Central Nova
Harrigan Cove	Central Nova	Mahone Bay	South Shore
Havre Soucier	Cape Breton Highlands-Canso	Main-à-Dieu	Cape Breton-East Richmond
Herring Cove	Halifax-East Hants	Malagash	Cumberland-Colchester North
Hiltz Narrows	South Shore	Marble Mountain	Cape Breton Highlands-Canso
Hubbard's Point	South Western Nova	Margaree Harbour	Cape Breton Highlands-Canso
Hunt's Point	South Shore	Margaree Island	Cape Breton Highlands-Canso
Indian Harbour	South Shore	Margaretsville	Annapolis Valley
Indian Point	South Shore	Marie Joseph	Central Nova
Ingonish Beach	Cape Breton Highlands-Canso	Marion Bridge	Cape Breton-East Richmond
Inverness	Cape Breton Highlands-Canso	Massley's Beach	Dartmouth-Halifax East
Irish Cove	Cape Breton-East Richmond	McCreadyville	Cape Breton-The Sydneys
Isaac's Harbour	Central Nova	McKay's Point	Cape Breton Highlands-Canso
Israel's Cove	South Western Nova	McNamara's Cove	Cape Breton Highlands-Canso
Janvrin Harbour	Cape Breton Highlands-Canso	McNeil's Pond	Cape Breton Highlands-Canso
Jersey Cove	Cape Breton Highlands-Canso	Meat Cove	Cape Breton Highlands-Canso
John's Island	South Western Nova	Melbourne	South Western Nova

Name Small Craft Harbour Nom Endroit - Facilité portuaire	Location	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale	Name Small Craft Harbour Nom Endroit - Facilité portuaire	Location	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale
NOVA SCOTIA — Con./NOUVELLE-ÉCOSSE—Suite					
Melford		Cape Breton Highlands-Canso	Port La Tour		South Western Nova
Merigomish		Central Nova	Port L'Hebert		South Shore
Merigomish Station (French River)		Central Nova	Port Lorne		Annapolis Valley
Meteghan		South Western Nova	Port Maitland		South Western Nova
Meteghan River		South Western Nova	Port Malcolm		Cape Breton Highlands-Canso
Middle Country Harbour		Central Nova	Port Medway		South Shore
Middle East Pubnico		South Western Nova	Port Morien		Cape Breton-East Richmond
Middle Island		South Western Nova	Port Mouton		South Shore
Middle Point Cove		South Shore	Port Phillip		Cumberland-Colchester North
Mill Cove		South Shore	Port Royal		Cape Breton Highlands-Canso
Mira River		Cape Breton-East Richmond	Portuguese Cove		Halifax-East Hants
Moose Harbour		South Shore	Port Wade		South Western Nova
Morris Island		South Western Nova	Poulamon		Cape Breton Highlands-Canso
Moser River		Central Nova	Prospect		Halifax-East Hants
Mosers Cove		Central Nova	Pugwash—Fishermen's Pier		Cumberland-Colchester North
Mosher's Bay		South Shore	Pyes Head		Central Nova
Muise Point		South Western Nova	Queensport		Cape Breton Highlands-Canso
Murphy's Pond		Cape Breton Highlands-Canso	Rabbit Island		Cape Breton Highlands-Canso
Mushaboom		Central Nova	Ragged Island		South Shore
Musquodoboit Harbour		Dartmouth-Halifax East	Ray's Creek		South Western Nova
Neil's Harbour		Cape Breton Highlands-Canso	Red Head		South Western Nova
New Campbellton		Cape Breton Highlands-Canso	River Bourgeois (Bissets)		Cape Breton Highlands-Canso
New Edinburg		South Western Nova	River Hebert		Cumberland-Colchester North
Newellton		South Western Nova	Rockdale		Cape Breton-East Richmond
New Harris		Cape Breton Highlands-Canso	Rose Bay		South Shore
New Haven		Cape Breton Highlands-Canso	Roseway		South Shore
New Harbour		Cape Breton Highlands-Canso	Salmon River		South Western Nova
New Harbour		South Shore	Sambro		Halifax-East Hants
New Waterford		Cape Breton-East Richmond	Sambro Creek		Halifax-East Hants
North Ingonish (McLeods Point)		Cape Breton Highlands-Canso	Sampson Cove		Cape Breton Highlands-Canso
Northport		Cumberland-Colchester North	Sandford		South Western Nova
North River		Cumberland-Colchester North	Sandy Cove		Halifax-East Hants
North Sydney—Ballast Grounds			Sandy Cove East		South Western Nova
Marina Breakwater		Cape Breton-The Sydneys	Sandy Cove West		South Western Nova
Northwest Cove		South Shore	Sandy Point		South Shore
Nyanza		Cape Breton Highlands-Canso	Saulnierville		South Western Nova
Ogilvie		Annapolis Valley	Saw Pit		South Shore
Osborne		South Shore	Scatari Island		Cape Breton-East Richmond
Ostrea Lake		Dartmouth-Halifax East	Schooner Pond		Cape Breton-East Richmond
Owl's Head		Dartmouth-Halifax East	Seal Harbour		Central Nova
Oyster Creek		Cape Breton-The Sydneys	Seal Island		South Western Nova
Parker's Cove		South Western Nova	Seaside		Cape Breton Highlands-Canso
Parks Creek		South Shore	Shad Bay		Halifax-East Hants
Peggy's Cove		South Shore	Shag Harbour		South Western Nova
Pereau (Deihaven)		Annapolis Valley	Shag Harbour (Prospect Point)		South Western Nova
Petit de Grat		Cape Breton Highlands-Canso	Ship Harbour		Dartmouth-Halifax East
Petite Rivière		South Shore	Short Beach		South Western Nova
Petpeswick East		Dartmouth-Halifax East	Skinner's Cove		Central Nova
Phinney's Cove		Annapolis Valley	Sluice Point		South Western Nova
Pictou Island		Central Nova	Smelt Brook		Cape Breton Highlands-Canso
Pictou Landing		Central Nova	Smiley's Point		Central Nova
Pinkney's Point		South Western Nova	Sober Island		Central Nova
Pirate Harbour		Cape Breton Highlands-Canso	Soldier's Cove		Cape Breton-East Richmond
Pleasant Bay		Cape Breton Highlands-Canso	Sonora		Central Nova
Plymouth		South Western Nova	South Cove		Cape Breton Highlands-Canso
Point Aconi		Cape Breton-The Sydneys	South East Cove		South Shore
Point Michaud		Cape Breton-East Richmond	South Haven (South Gut)		Cape Breton Highlands-Canso
Poirierville		Cape Breton Highlands-Canso	South Ingonish Beach		Cape Breton Highlands-Canso
Pondville		Cape Breton Highlands-Canso	South Side		South Western Nova
Port Bickerton East		Central Nova	South West Cove		South Shore
Port Bickerton West		Central Nova	South West Port Mouton		South Shore
Port Caliedonia		Cape Breton-East Richmond	Spectacle Island		South Western Nova
Port Dufferin East		Central Nova	Spencer's Island		Cumberland-Colchester North
Port Dufferin West		Central Nova	Spry Bay		Central Nova
Porter's Cove		South Western Nova	Stoney Island		South Western Nova
Port Felix		Cape Breton Highlands-Canso	St-Catherine's River		South Shore
Port George		Annapolis Valley	St-Francis Harbour		Cape Breton Highlands-Canso
Port Greville		Cumberland-Colchester North	Sugar Loaf		Cape Breton Highlands-Canso
Port Hilford		Central Nova	Summerville		Annapolis Valley
Port Hood		Cape Breton Highlands-Canso	Surrette's Island		South Western Nova
Port Hood Island		Cape Breton Highlands-Canso	Swim's Point		South Western Nova
			Sydney Mines (Lloyd's Cove)		Cape Breton-The Sydneys
			Tangier		Dartmouth-Halifax East
			Tennycap		Halifax-East Hants

Name—Location— Small Craft Harbour Nom—Endroit— Facilité portuaire	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale	Name—Location— Small Craft Harbour Nom—Endroit— Facilité portuaire	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale
NOVA SCOTIA—Conc./NOUVELLE-ÉCOSSE—Fin			
Terrence Bay	Halifax-East Hants	Bay Bulls	St. John's West
The Hawk	South Western Nova	Bay De L'Eau	Burin-Burgeo
The Wharves (Cherry Hill)	South Shore	Bay du Nord	Burin-Burgeo
Three Fathom Harbour	Dartmouth-Halifax East	Bay L'Argent—Protection Work	
Three Island Cove	Cape Breton-East Richmond	—Hyne's Cove Slipway	
Tiverton—Fishermen's Wharf	South Western Nova	—Mary's Cove Slipway	
Tommy's Beach	South Western Nova	—White Pond Slipway	Burin-Burgeo
Toney River	Central Nova	Bay de Verde	Bonavista-Trinity-Conception
Townsend's Harbour	South Shore	Bay Roberts—Beachy Cove Wharf	
Turner's Island	Central Nova	—French's Cove Wharf	
Turpentine Island	South Western Nova	—Mercer's Cove Wharf	Bonavista-Trinity-Conception
Tusket	South Western Nova	Bear Cove	Grand Falls-White Bay-Labrador
Upper Blandford	South Shore	Bear Cove	Humber-St. George's-St. Barbe
Upper L'Ardoise	Cape Breton-East Richmond	Beaubois	Burin-Burgeo
Upper Port La Tour	South Western Nova	Bellburns	Humber-St. George's-St. Barbe
Upper Prospect	Halifax-East Hants	Belledune Point	Humber-St. George's-St. Barbe
Upper Whitehead	Cape Breton Highlands-Canso	Bellevue	Bonavista-Trinity-Conception
Victoria Bridge	Cape Breton-East Richmond	Bell Island—Lance Cove Wharf	
Vogler's Cove East	South Shore	—Fishermen's Wharf	St. John's East
Volger's Cove West	South Shore	Benoit's Cove	Humber-St. George's-St. Barbe
Wadden Cove	Cape Breton-East Richmond	Big Brook	Humber-St. George's-St. Barbe
Wallace	Cumberland-Colchester North	Birchy Bay	Gander-Twillingate
Washabuck Centre	Cape Breton Highlands-Canso	Birchy Cove	Bonavista-Trinity-Conception
Wedgepoint	South Western Nova	Birchy Head (Bonne Bay)	Humber-St. George's-St. Barbe
West Advocate	Cumberland-Colchester North	Bird Cove	Humber-St. George's-St. Barbe
West Arichat	Cape Breton Highlands-Canso	Biscay Bay	St. John's West
West Baccaro	South Western Nova	Biscayne Cove (Cape St. Francis)	St. John's East
West Berlin	South Shore	Bishop's Cove	Bonavista-Trinity-Conception
West Dover	Halifax-East Hants	Black Duck Brook	Humber-St. George's-St. Barbe
West Dover	South Shore	Blackhead	Bonavista-Trinity-Conception
Western Head	South Shore	Black Head	St. John's West
Western Shore	South Shore	Black Island	Gander-Twillingate
West Green Harbour	South Shore	Blow Me Down	Bonavista-Trinity-Conception
West Green Harbour (The Blazes)	South Shore	Blue Beach	Humber-St. George's-St. Barbe
West Head	South Western Nova	Blue Cove	Humber-St. George's-St. Barbe
West Pennant	Halifax-East Hants	Boat Harbour	Burin-Burgeo
Westport	South Western Nova	Bonavista	Bonavista-Trinity-Conception
West Pubnico	South Western Nova	Boswarlos	Humber-St. George's-St. Barbe
Whale Cove	South Western Nova	Bottle Cove	Humber-St. George's-St. Barbe
Whitehaven	Cape Breton Highlands-Canso	Boxey	Burin-Burgeo
White Point	Cape Breton Highlands-Canso	Boyd's Cove	Gander-Twillingate
White's Cove	South Western Nova	Bragg's Island	Gander-Twillingate
Whiteside	Cape Breton Highlands-Canso	Branch	St. John's West
Willow Cove	South Shore	Bridgeport	Gander-Twillingate
Wine Harbour	Cape Breton Highlands-Canso	Brig Bay	Humber-St. George's-St. Barbe
Wreck Cove	Cape Breton Highlands-Canso	Brighton	Gander-Twillingate
Young's Cove	South Western Nova	Brigus	Bonavista-Trinity-Conception
Young's Landing	South Shore	Brigus South	St. John's West
		Bristol's Hope	Bonavista-Trinity-Conception
		Britannia	Bonavista-Trinity-Conception
		British Harbour	Bonavista-Trinity-Conception
		Broad Cove	Bonavista-Trinity-Conception
		Brookfield	Gander-Twillingate
		Broom Point	Humber-St. George's-St. Barbe
		Browns Cove (Heatherton)	Humber-St. George's-St. Barbe
		Brownsdale	Bonavista-Trinity-conception
		Bryants Cove	Bonavista-Trinity-Conception
		Buckle's Point	Grand Falls-White Bay-Labrador
		Burgeo—Burgeo Harbour Slipway	
		—Furbars Harbour Wharf	
		—Hospital Landing Wharf	
		—Muddy Hole Slipway	
		—Muddy Hole Wharf	
		—Samways Wharf	
		—Tom Dick's Island Wharf	Burin-Burgeo
		Burgoyne's Cove	Bonavista-Trinity-Conception
		Burin—Collin's Cove Wharf	
		—Foot's Cove Breakwater	
NEWFOUNDLAND/TERRE-NEUVE			
Adam's Cove	Bonavista-Trinity-Conception		
Admiral's Beach	St. John's West		
Admiral's Cove (Cape Broyle)	St. John's West		
Allan's Island	Burin-Burgeo		
Anchor Point	Humber-St. George's-St. Barbe		
Anderson's Cove	Burin-Burgeo		
Angels Cove	St. John's West		
Aquaforte	St. John's West		
Arnold's Cove	St. John's West		
Aspen Cove	Gander-Twillingate		
Avondale	St. John's East		
Baine Harbour	Burin-Burgeo		
Bakers Brook	Humber-St. George's-St. Barbe		
Bareneed	Bonavista-Trinity-Conception		
Bar Haven	Burin-Burgeo		
Barr'd Island	Gander-Twillingate		
Bartlett's Harbour	Humber-St. George's-St. Barbe		
Battle Cove	Humber-St. George's-St. Barbe		
Bauline	St. John's East		
Bauline South	St. John's West		

Name Nom Facilité portuaire	Location Endroit	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale	Name Nom Facilité portuaire	Location Endroit	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale
NEWFOUNDLAND—Con / TERRE-NEUVE—Suite					
Great Burin		Burin-Burgeo	Davis Cove		Burin-Burgeo
Breakwater		Grand Falls-White Bay-Labrador	Deadman's Bay		Gander-Twillingate
Ship Cove Landing		Gander-Twillingate	Deadmans Cove		Humber-St. George's-St. Barbe
Wharf		Gander-Twillingate	Deep Bay		Gander-Twillingate
Ship Cove Path End		St. John's West	Deer Harbour		Bonavista-Trinity-Conception
Wharf		Bonavista-Trinity-Conception	Deer Island		Gander-Twillingate
Burlington		Burin-Burgeo	Degras		Humber-St. George's-St. Barbe
Burnside—Fishermen's Wharf		Gander-Twillingate	Dildo		Bonavista-Trinity-Conception
Burnt Arm		Gander-Twillingate	Dildo South		Bonavista-Trinity-Conception
Burnt Cove		St. John's West	Doating Cove		Gander-Twillingate
Burnt Head		Bonavista-Trinity-Conception	Dover		Gander-Twillingate
Burnt Island		Burin-Burgeo	Duck Island		Gander-Twillingate
Burnt Island Tickle		Gander-Twillingate	Dunfield		Bonavista-Trinity-Conception
Burnt Point		Bonavista-Trinity-Conception	Duntara		Bonavista-Trinity-Conception
Burnt Woods		Bonavista-Trinity-Conception	Eastport		Gander-Twillingate
Butcher's Cove		Gander-Twillingate	East St. Modeste		Grand Falls-White Bay-Labrador
Calvert		St. John's West	Eddies Cove East		Humber-St. George's-St. Barbe
Campbellton		Gander-Twillingate	Eddies Cove West		Humber-St. George's-St. Barbe
Cannings Cove		Bonavista-Trinity-Conception	Eel Hole		Humber-St. George's-St. Barbe
Cape Broyle		St. John's West	Elliots Cove		Bonavista-Trinity-Conception
Cape Cove		Gander-Twillingate	Elliston		Bonavista-Trinity-Conception
Cape Freels North		Gander-Twillingate	Embree		Gander-Twillingate
Cape Island		Gander-Twillingate	English Harbour		Bonavista-Trinity-Conception
Cape La Hune		Burin-Burgeo	English Harbour West-Evan's Cove		Bonavista-Trinity-Conception
Cape L'Argent		Bonavista-Trinity-Conception	Slipway		Burin-Burgeo
Cape St. George		Humber-St. George's-St. Barbe	English Point		Grand Falls-White Bay-Labrador
Caplin Cove		Bonavista-Trinity-Conception	Exploits		Gander-Twillingate
Capstan Island		Bonavista-Trinity-Conception	Fairhaven		St. John's West
Cards Harbour		Gander-Twillingate	Fair Island		Gander-Twillingate
Castors River		Humber-St. George's-St. Barbe	Fermeuse		St. John's West
Catalina—Fishermen's Wharf		Bonavista-Trinity-Conception	Ferryland		St. John's West
Cavendish		Bonavista-Trinity-Conception	Flat Island—(Port Elizabeth)		Burin-Burgeo
Centerville		Gander-Twillingate	Flat Island		Gander-Twillingate
Chamberlains		St. John's East	Flatrock		St. John's East
Champneys East		Bonavista-Trinity-Conception	Flat Rock Tickle		Gander-Twillingate
Champneys (Walters Cove)		Bonavista-Trinity-Conception	Fleur De Lys		Grand Falls-White Bay-Labrador
Champneys West		Bonavista-Trinity-Conception	Flower's Cove		Humber-St. George's-St. Barbe
Chance Cove		Bonavista-Trinity-Conception	Fogo—Breakwater Wharf		
Change Islands—Bait Depot			—Canal Side Walls		Gander-Twillingate
—Northside			Forest Field		St. John's West
—Salvation Army			Forester's Point		Humber-St. George's-St. Barbe
—Southside		Gander-Twillingate	Forteau		Grand Falls-White Bay-Labrador
Chapels Cove		Humber-St. George's-St. Barbe	Fortune—Fishermen's River Wharf		Burin-Burgeo
Chapels Cove		St. John's East	Fortune Harbour		Gander-Twillingate
Charleston		Bonavista-Trinity-Conception	Fosters Point		Bonavista-Trinity-Conception
Clarke's Beach		Bonavista-Trinity-Conception	Fox Cove		Grand Falls-White Bay-Labrador
Clarke's Head		Gander-Twillingate	Fox Harbour		St. John's West
Clattice Harbour		Burin-Burgeo	Fox Island River		Humber-St. George's-St. Barbe
Clifton		Bonavista-Trinity-Conception	Fox Roost		Burin-Burgeo
Coachman's Cove		Grand Falls-White Bay-Labrador	Foxtrap		St. John's East
Codroy		Burin-Burgeo	François-Slipway		Burin-Burgeo
Coley's Point		Bonavista-Trinity-Conception	Frederickton		Gander-Twillingate
Colinet		St. John's West	Frenchman's Cove		Burin-Burgeo
Colliers		St. John's East	Frenchman's Cove		Humber-St. George's-St. Barbe
Comfort Cove		Gander-Twillingate	Freshwater		St. John's West
Conception Harbour		Gander-Twillingate	Freshwater		Bonavista-Trinity-Conception
Conche-Slipway		St. John's East	Furby's Cove		Burin-Burgeo
Conne River		Grand Falls-White Bay-Labrador	Gambo		Gander-Twillingate
Coomb's Cove		Burin-Burgeo	Garden Cove		Burin-Burgeo
Cottle's Island		Burin-Burgeo	Garnish		Burin-Burgeo
Cowards Island		Gander-Twillingate	Gaskiers		St. John's West
—Head		Gander-Twillingate	Gasters		St. John's East
—Lox's Cove		Humber-St. George's-St. Barbe	Gaultois-Slipway		Burin-Burgeo
Crane's Brook		Humber-St. George's-St. Barbe	Gayside		Gander-Twillingate
Crow Head		Bonavista-Trinity-Conception	Gillesport		Gander-Twillingate
Cupids		Gander-Twillingate	Gilliams		Humber-St. George's-St. Barbe
Cuslett		Bonavista-Trinity-Conception	Gillard's Cove		Gander-Twillingate
Daniel's Cove		St. John's West	Glovers Harbour		Gander-Twillingate
Daniel's Harbour		Bonavista-Trinity-Conception	Glovertown—Landing Wharf		
Daniel's Point		Humber-St. George's-St. Barbe	—Saunders Cove Wharf		Gander-Twillingate
Dark Hole		St. John's West	Gooseberry Cove		Bonavista-Trinity-Conception
Davidsville		Gander-Twillingate	Goose Cove		Bonavista-Trinity-Conception
		Gander-Twillingate	Grand Bank—Fishermen's Wharf		Burin-Burgeo

Name—Location— Small Craft Harbour Nom—Endroit— Facilité portuaire	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale	Name—Location— Small Craft Harbour Nom—Endroit— Facilité portuaire	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale
NEWFOUNDLAND—Con./TERRE-NEUVE—Suite			
Grand Bay	Burin-Burgeo	Isle-Aux-Morts	Burin-Burgeo
Grand Bay East	Burin-Burgeo	Isle Valen	Burin-Burgeo
Grand Beach	Burin-Burgeo	Islington	Bonavista-Trinity-Conception
Grand Bruit—Fishermen's Wharf	Burin-Burgeo	Ivanhoe	Bonavista-Trinity-Conception
—Breakwater	Burin-Burgeo	Jackson's Cove	Grand Falls-White Bay-Labrador
Grand Le Pierre	Burin-Burgeo	Jacques Fontaine	Burin-Burgeo
Grates Cove	Bonavista-Trinity-Conception	Jean De Baie	Burin-Burgeo
Gravels (Port Au Port)	Humber-St. George's-St. Barbe	Jersey Harbour	Burin-Burgeo
Great Merasheen	Burin-Burgeo	Jersey Island	Burin-Burgeo
Great Paradise	Burin-Burgeo	Jerseyside	Burin-Burgeo
Green Gardens	Humber-St. George's-St. Barbe	Jobs Cove	St. John's West
Green Island Brook	Humber-St. George's-St. Barbe	Joe Batt's Arm	Bonavista-Trinity-Conception
Green Island Cove	Humber-St. George's-St. Barbe	Keels	Gander-Twillingate
Green Point	Humber-St. George's-St. Barbe	Kelligrews	Bonavista-Trinity-Conception
Greens Harbour	Bonavista-Trinity-Conception	Kingman's Cove	St. John's East
Greens Island	Gander-Twillingate	Kings' Cove	St. John's West
Greespond—Downer's Cove Wharf	Gander-Twillingate	Kingwell	Bonavista-Trinity-Conception
—English Harbour Wharf	Gander-Twillingate	Ladie Cove	Burin-Burgeo
—Hardy's Cove Wharf	Gander-Twillingate	Lally Cove	Gander-Twillingate
—Scammel's Breakwater	Gander-Twillingate	Lamaline	Bonavista-Trinity-Conception
Griquet	Gander-Twillingate	Lamaline East	Burin-Burgeo
Grole	Grand Falls-White Bay-Labrador	L'Anse Amour	Burin-Burgeo
Gull Island	Burin-Burgeo	L'Anse Au Clair	Burin-Burgeo
Hampden	Bonavista-Trinity-Conception	L'Anse Au Diable	Grand Falls-White Bay-Labrador
Hants Harbour	Grand Falls-White Bay-Labrador	L'Anse Au Loup—Breastwork —Slipway	Grand Falls-White Bay-Labrador
Happy Adventure	Bonavista-Trinity-Conception	Lark Harbour	Humber-St. George's-St. Barbe
Harbour Breton—Fish Plant Wharf	Gander-Twillingate	La Scio—Fishermen's Wharf —Fish Plant Wharf	Grand Falls-White Bay-Labrador
—Hears Cove Slipway	Burin-Burgeo	Lawn	Burin-Burgeo
—Hospital Wharf	Burin-Burgeo	Lawrencetown	Gander-Twillingate
—Piercey's Pt. Slipway	Bonavista-Trinity-Conception	Lead Cove	Bonavista-Trinity-Conception
—Slipway	Bonavista-Trinity-Conception	Lethbridge	Bonavista-Trinity-Conception
Harbour Buffett	Burin-Burgeo	Lewisporte—Fishermen's Wharf	Gander-Twillingate
Harbour Grace	Burin-Burgeo	Little Bay (Stone Valley)	Burin-Burgeo
Harbour Le Cou—Breakwater	Bonavista-Trinity-Conception	Little Bay West	Burin-Burgeo
Harbour Main (Ship Cove)	Burin-Burgeo	Little Burnt Bay	Gander-Twillingate
Harbour Mille	St. John's East	Little Catalina	Bonavista-Trinity-Conception
Harbour Round	Grand Falls-White Bay-Labrador	Little Fogo Island	Gander-Twillingate
Harry's Harbour	Grand Falls-White Bay-Labrador	Little Harbour East	St. John's West
Hatchet Cove	Bonavista-Trinity-Conception	Little Harbour West	Burin-Burgeo
Haywards Cove	Gander-Twillingate	Little Heart's Ease	Bonavista-Trinity-Conception
Heart's Content	Bonavista-Trinity-Conception	Little Merasheen	Burin-Burgeo
Heart's Delight	Bonavista-Trinity-Conception	Little Paradise	Burin-Burgeo
Heart's Desire	Bonavista-Trinity-Conception	Little Port	Humber-St. George's-St. Barbe
Hermitage—Fishermen's Wharf	Burin-Burgeo	Little St. Lawrence	Burin-Burgeo
—Protection Work	Gander-Twillingate	Lobster Cove	Humber-St. George's-St. Barbe
—Slipway	Bonavista-Trinity-Conception	Lockston	Bonavista-Trinity-Conception
Herring Neck	Bonavista-Trinity-Conception	Logy Bay	St. John's East
Hibb's Cove	Bonavista-Trinity-Conception	Long Beach	Bonavista-Trinity-Conception
Hickman's Harbour	Bonavista-Trinity-Conception	Long Beach	St. John's West
High Beach	Burin-Burgeo	Long Cove	Bonavista-Trinity-Conception
Highlands	Humber-St. George's-St. Barbe	Long Harbour—Fishermen's Wharf	St. John's West
Hillgrade	Gander-Twillingate	Lord's Cove	Burin-Burgeo
Hodge's Cove	Bonavista-Trinity-Conception	Lories	Burin-Burgeo
Holyrood—Goffs Wharf	Burin-Burgeo	Lower Bacon Cove	St. John's East
—Healey's Cove Wharf	Gander-Twillingate	Lower Island Cove	Bonavista-Trinity-Conception
—King's Wharf	Bonavista-Trinity-Conception	Lower Lance Cove	Bonavista-Trinity-Conception
—North Arm Wharf	Bonavista-Trinity-Conception	Low Point	Bonavista-Trinity-Conception
—Ryan's Dock Wharf	Bonavista-Trinity-Conception	Lumsden North	Bonavista-Trinity-Conception
Hooping Harbour	St. John's East	Lumsden South	Gander-Twillingate
Hopeall	Grand Falls-White Bay-Labrador	Lushes Bight	Gander-Twillingate
Horse Islands	Bonavista-Trinity-Conception	Mainland	Gander-Twillingate
Hunt's Island	Grand Falls-White Bay-Labrador	Mainland West	Humber-St. George's-St. Barbe
Indian Burying Place	Burin-Burgeo	Mall Bay	Humber-St. George's-St. Barbe
Indian Cove	Grand Falls-White Bay-Labrador	Mansfield Point	St. John's West
Indian Island	Gander-Twillingate	Marches Cove (Lourdes)	Grand Falls-White Bay-Labrador
Iron Bound Island	Gander-Twillingate	Margaree	Humber-St. George's-St. Barbe
Island Harbour	Grand Falls-White Bay-Labrador	Martin Point	Burin-Burgeo
	Gander-Twillingate	Marysval	Humber-St. George's-St. Barbe
		McCallum—Slipway	St. John's East
		McIvers	Burin-Burgeo
		Meadows	Humber-St. George's-St. Barbe
			Humber-St. George's-St. Barbe

Name Small Craft Harbour Nom Endroit Facilité portuaire	Location	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale	Name Small Craft Harbour Nom Endroit Facilité portuaire	Location	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale
NEWFOUNDLAND—Con./TERRE-NEUVE—Suite					
Melrose		Bonavista-Trinity-Conception	Pool's Cove—Slipway (Gut)		Burin-Burgeo
Middle Brook		Gander-Twillingate	—Slipway		Gander-Twillingate
Miffien's Cove		Bonavista-Trinity-Conception	Popes Island		Bonavista-Trinity-Conception
Miles Cove		Gander-Twillingate	Popes Harbour		Gander-Twillingate
Miller's Passage		Burin-Burgeo	Port Albert		Bonavista-Trinity-Conception
Milton		Bonavista-Trinity-Conception	Port Anson		Gander-Twillingate
Mistaken Cove		Humber-St. George's-St. Barbe	Port au Bras		Burin-Burgeo
Mobile		St. John's West	Port au Choix		Humber-St. George's-St. Barbe
Monroe		Bonavista-Trinity-Conception	Port Blandford		Bonavista-Trinity-Conception
Moreton's Harbour		Gander-Twillingate	Port de Grave		Bonavista-Trinity-Conception
Mortier		Burin-Burgeo	Porterville		Gander-Twillingate
Mose Ambrose		Burin-Burgeo	Port Kirwin		St. John's West
Mosquito		St. John's West	Portland		Bonavista-Trinity-Conception
Mount Arlington Heights		St. John's West	Port Nelson		Gander-Twillingate
Mount Carmel		St. John's West	Portugal Cove—Bridge		
Mouse Island		Burin-Burgeo	—Slipway		
Muddy Hole		Burin-Burgeo	—Fishermen's Wharf		St. John's East
Musgrave Harbour		Gander-Twillingate	Port Cove South		St. John's West
Musgravetown		Bonavista-Trinity-Conception	Pouch Cove		St. John's East
Nameless		Humber-St. George's-St. Barbe	Pound Cove		Gander-Twillingate
Neddy's Harbour		Humber-St. George's-St. Barbe	Poynes Cove		Humber-St. George's-St. Barbe
New Bonaventure		Bonavista-Trinity-Conception	Presque		Burin-Burgeo
New Chelsea		Bonavista-Trinity-Conception	Princeton		Bonavista-Trinity-Conception
New Harbour		Bonavista-Trinity-Conception	Pushthrough		Burin-Burgeo
Newmans Cove		Bonavista-Trinity-Conception	Quidi Vidi		St. John's East
New Melbourne		Bonavista-Trinity-Conception	Quirpon—Fishermen's Wharf		Grand Falls-White Bay-Labrador
New Perlican		Bonavista-Trinity-Conception	Ragged Harbour		Gander-Twillingate
Newstead		Gander-Twillingate	Raleigh		Grand Falls-White Bay-Labrador
Newtown		Gander-Twillingate	Raleigh West		Grand Falls-White Bay-Labrador
Nippers Harbour-Longliner Wharf		Grand Falls-White Bay-Labrador	Ramea—Fishermen's Wharf		
Noble's Cove		Grand Falls-White Bay-Labrador	—Landing Slip Wharf		
Norman's Cove		Bonavista-Trinity-Conception	—Slipway—(Muddy Hole)		
Norris Arm North		Gander-Twillingate	—Slipway—Ship Cove		
Norris Arm South		Gander-Twillingate	—Slipway—Beach		Burin-Burgeo
Northern Bay		Bonavista-Trinity-Conception	Rattling Brook		Grand Falls-White Bay-Labrador
North Harbour		Burin-Burgeo	Red Cliff		Bonavista-Trinity-Conception
North Harbour		St. John's West	Red Cove		Burin-Burgeo
Ochre Pit Cove		Bonavista-Trinity-Conception	Red Harbour		Burin-Burgeo
Oderin		Burin-Burgeo	Red Head Cove		Bonavista-Trinity-Conception
O'Donnells		St. John's West	Red Island		Humber-St. George's-St. Barbe
Offer Wadham Islands		Gander-Twillingate	Red Island		Burin-Burgeo
Old Bonaventure		Bonavista-Trinity-Conception	Red Lands		Bonavista-Trinity-Conception
Old Perlican		Bonavista-Trinity-Conception	Reef Harbour		Humber-St. George's-St. Barbe
Old Shop		Bonavista-Trinity-Conception	Reginaville		St. John's West
Open Hall		Bonavista-Trinity-Conception	Rencontre East—Slipway		
Our Harbour		Burin-Burgeo	—Breastwork		Burin-Burgeo
Outer Cove		St. John's East	Rencontre West—Breakwater		Burin-Burgeo
Pacquet		Grand Falls-White Bay-Labrador	Renews		St. John's West
Parkers Cove		Burin-Burgeo	Riverhead		St. John's West
Parsons Harbour		Burin-Burgeo	River of Ponds		Humber-St. George's-St. Barbe
Parsons Pond		Humber-St. George's-St. Barbe	Robert's Arm		Gander-Twillingate
Paul Island		Gander-Twillingate	Rock Harbour		Burin-Burgeo
Peter's River		St. John's West	Rocky Harbour		Humber-St. George's-St. Barbe
Pettes		Burin-Burgeo	Rose Blanche		Burin-Burgeo
Petty		Bonavista-Trinity-Conception	Round Harbour		Burin-Burgeo
Petty Harbour		St. John's West	Rushoon		Burin-Burgeo
Phillips Head		Gander-Twillingate	Sagona Island		Burin-Burgeo
Piccadilly		Humber-St. George's-St. Barbe	Sally Cove		Humber-St. George's-St. Barbe
Pilley's Island		Gander-Twillingate	Salmon Cove		Humber-St. George's-St. Barbe
Pinware		Grand Falls-White Bay-Labrador	Saivage		Gander-Twillingate
Pistolet Bay		Grand Falls-White Bay-Labrador	Samson's Island		Gander-Twillingate
Placentia		St. John's West	Sandy Cove		Gander-Twillingate
Plate Cove West		Bonavista-Trinity-Conception	Sandy Point		Humber-St. George's-St. Barbe
Pleasant View		Bonavista-Trinity-Conception	Sandyville		Burin-Burgeo
Point au Gaul		Gander-Twillingate	Savage Cove		Humber-St. George's-St. Barbe
Point au Mal		Burin-Burgeo	Seal Cove		Burin-Burgeo
Point Crewe		Humber-St. George's-St. Barbe	Seal Cove		Grand Falls-White Bay-Labrador
Point Enragee		Burin-Burgeo	Seal Cove		St. John's East
Point la Haye		Burin-Burgeo	Seal Cove (Heatherton)		Humber-St. George's-St. Barbe
Point Lance		St. John's West	Seldom Come By		Gander-Twillingate
Point Leamington		St. John's West	Sheaves Cove		Humber-St. George's-St. Barbe
Pond Cove		Gander-Twillingate	Ship Cove		Bonavista-Trinity-Conception
		Humber-St. George's-St. Barbe	Ship Cove		Humber-St. George's-St. Barbe

Name—Location— Small Craft Harbour Nom—Endroit— Facilité portuaire	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale	Name—Location— Small Craft Harbour Nom—Endroit— Facilité portuaire	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale
Ship Cove (Cape Onion)	Grand Falls-White Bay-Labrador	Stanhope	Gander-Twillingate
Ship Harbour	St. John's West	Stephenville Crossing	Humber-St. George's-St. Barbe
Shoal Bay	Humber-St. George's-St. Barbe	Stones Cove	Burin-Burgeo
Shoal Cove East	Humber-St. George's-St. Barbe	Summerford	Gander-Twillingate
Shoal Cove West	Humber-St. George's-St. Barbe	Summerside	Humber-St. George's-St. Barbe
Shoal Point	Humber-St. George's-St. Barbe	Summerville	Bonavista-Trinity-Conception
Shoe Cove Bight	Grand Falls-White Bay-Labrador	Sunnyside	Bonavista-Trinity-Conception
Shoe Cove Brook	Grand Falls-White Bay-Labrador	Sweet Bay	Bonavista-Trinity-Conception
Shops Island	Grand Falls-White Bay-Labrador	Swift Current	Burin-Burgeo
Sibley's Cove	Bonavista-Trinity-Conception	Tacks Beach	Burin-Burgeo
Smith's Harbour	Grand Falls-White Bay-Labrador	Taylor's Bay	Burin-Burgeo
Snooks Arm	Grand Falls-White Bay-Labrador	Thornlea	Bonavista-Trinity-Conception
South Brook	Grand Falls-White Bay-Labrador	Three Rock Cove	Humber-St. George's-St. Barbe
South East Arm	Gander-Twillingate	Tilting	Gander-Twillingate
Southern Harbour	St. John's West	Tizzard's Harbour	Gander-Twillingate
South Point	St. John's West	Torbay	St. John's East
Southport	Bonavista-Trinity-Conception	Tors Cove	St. John's West
South River	Bonavista-Trinity-Conception	Trepassey	St. John's West
Spaniard's Bay	Bonavista-Trinity-Conception	Trinity	Bonavista-Trinity-Conception
Spencer's Dock	Gander-Twillingate	Trinity	Gander-Twillingate
Spillars Cove	Bonavista-Trinity-Conception	Trinity East	Bonavista-Trinity-Conception
Spirity Cove	Humber-St. George's-St. Barbe	Trout River	Humber-St. George's-St. Barbe
Spoon Cove	Bonavista-Trinity-Conception	Trout River Cove	Humber-St. George's-St. Barbe
St. Anthony Bight	Grand Falls-White Bay-Labrador	Trouty	Bonavista-Trinity-Conception
St. Bernard's	Burin-Burgeo	Upper Amherst Cove	Bonavista-Trinity-Conception
St. Brendan's—Shoal Cove Wharf		Upper Bacon Cove	St. John's East
—Dock Cove Slipway	Gander-Twillingate	Upper Gullies	St. John's East
St. Brides	St. John's West	Upper Happy Adventure	Gander-Twillingate
St. Carroll's	Grand Falls-White Bay-Labrador	Upper Island Cove	Bonavista-Trinity-Conception
St. Chads	Gander-Twillingate	Upper Jenkins Cove	Gander-Twillingate
St. David's (Crabbe's River)	Humber-St. George's-St. Barbe	Valleyfield	Gander-Twillingate
St. Georges	Humber-St. George's-St. Barbe	Victoria Cove	Gander-Twillingate
St. John Island	Humber-St. George's-St. Barbe	Virgin Arm	Gander-Twillingate
St. Jones Within	Bonavista-Trinity-Conception	Wadham Islands	Gander-Twillingate
St. Joseph's	Burin-Burgeo	Wareham	Gander-Twillingate
St. Joseph's	St. John's West	Western Bay	Bonavista-Trinity-Conception
St. Kyran's	Burin-Burgeo	West Point	Burin-Burgeo
St. Lawrence—Fishermen's Wharf		Westport	Grand Falls-White Bay-Labrador
—Sea Wall		Whale's Brook	Bonavista-Trinity-Conception
—Retaining Wall	Burin-Burgeo	Whales Gulch	Gander-Twillingate
St. Leonards	Burin-Burgeo	Whiteaway	Bonavista-Trinity-Conception
St. Mary's	St. John's West	Wild Bight	Grand Falls-White Bay-Labrador
St. Pauls	Humber-St. George's-St. Barbe	Wild Cove	Grand Falls-White Bay-Labrador
St. Patrick's	Grand Falls-White Bay-Labrador	Williamsport	Grand Falls-White Bay-Labrador
St. Phillips	St. John's East	Winterhouse	Humber-St. George's-St. Barbe
St. Shotts	St. John's West	Winterhouse Brook	Humber-St. George's-St. Barbe
St. Stephen	St. John's West	Winterhouse Cove	Gander-Twillingate
St. Vincent's	St. John's West	Winterton	Bonavista-Trinity-Conception
St. Vincent's	Gander-Twillingate	Witless Bay	St. John's West
Stag Harbour	Gander-Twillingate	Wood's Island	Humber-St. George's-St. Barbe
		Woods Island Harbour	Humber-St. George's-St. Barbe
		Woody Cove	Humber-St. George's-St. Barbe
		Wreck Cove	Burin-Burgeo
		York Harbour	Humber-St. George's-St. Barbe

SCHEDULE II

BERTHAGE AND OTHER CHARGES

PART I

Wharves North of 50 Degrees North Latitude

Description	Rate in Cents
1. Berthage for a licensed Canadian commercial fishing vessel, per metre of length	
(a) per day or part thereof	7
* (b) per month	131
* (c) for periods of not less than 3 and not more than 12 months, per month	110
2. Berthage for a commercial vessel loading or unloading or engaged in other commercial activity	
(a) ferry vessel or vessel engaged in the coasting trade of Canada	
(i) not over 15 metres in length	
(A) per hour or part thereof	15
(B) maximum per 24 hours	150
(ii) over 15 metres but not over 30 metres in length	
(A) per hour or part thereof	30
(B) maximum per 24 hours	300
(iii) over 30 metres but not over 45 metres in length	
(A) per hour or part thereof, per metre of length	1.6
(B) maximum per 24 hours, per metre of length	16
(iv) over 45 metres but not over 60 metres in length	
(A) per hour or part thereof, per metre of length	2.2
(B) maximum per 24 hours, per metre of length	20
(v) over 60 metres but not over 75 metres in length	
(A) per hour or part thereof, per metre of length	2.5
(B) maximum per 24 hours, per metre of length	23
(vi) over 75 metres in length	
(A) per hour or part thereof, per metre of length	2.5
(B) maximum per 24 hours, per metre of length	26
(b) vessel other than a commercial fishing vessel or vessel described in paragraph (a), per day or part thereof, per metre of length	33
3. Berthage for a commercial vessel not engaged in loading, unloading or other commercial activity, per metre of length	
(a) per day or part thereof	7
* (b) per month	131
4. Berthage for a pleasure craft, per metre of length	
(a) per day or part thereof	33
* (b) per month	
(i) Ontario	890
(ii) other provinces	330
* (c) per 3 month to 12 month period, per month	
(i) Ontario	790
(ii) other provinces	280
5. Minimum berthage	50
6. Winter berthage rates for a vessel, per month per metre of length	
(a) engaged in storage of cargoes or other goods	49
(b) not engaged in any commercial activity	
(i) vessels not over 30 metres in length	26
(ii) vessels over 30 metres in length	33
(iii) minimum charge per vessel, per month	600
7. Electricity, water and other services	Cost plus 10%

* Payable in advance

[22]

ANNEXE II

DROITS D'AMARRAGE ET AUTRES

PARTIE I

Quais situés au niveau et au nord du 50° degré de latitude nord

Description	Taux en cents
1. Amarrage d'un bateau canadien de pêche commerciale immatriculé, le mètre de longueur	
a) par jour ou fraction	7
* b) par mois	131
* c) par période de 3 à 12 mois, par mois	110
2. Amarrage d'un bateau commercial en chargement ou en déchargement ou se livrant à une autre activité commerciale	
a) traversier ou navire de commerce côtier du Canada	
(i) au plus 15 m de longueur	
(A) par heure ou fraction	15
(B) maximum par 24 h	150
(ii) plus de 15 m, mais au plus 30 m de longueur	
(A) par heure ou fraction	30
(B) maximum par 24 h	300
(iii) plus de 30 m, mais au plus 45 m de longueur	
(A) par heure ou fraction, le mètre de longueur	1.6
(B) maximum par 24 h, le mètre de longueur	16
(iv) plus de 45 m, mais au plus 60 m de longueur	
(A) par heure ou fraction, le mètre de longueur	2.2
(B) maximum par 24 h, le mètre de longueur	20
(v) plus de 60 m, mais au plus 75 m de longueur	
(A) par heure ou fraction, le mètre de longueur	2.5
(B) maximum par 24 h, le mètre de longueur	23
(vi) plus de 75 m de longueur	
(A) par heure ou fraction, le mètre de longueur	2.5
(B) maximum par 24 h, le mètre de longueur	26
b) navire autre qu'un bateau de pêche commerciale ou un bateau décrit à l'alinéa a), par jour ou fraction, le mètre de longueur	33
3. Amarrage d'un bateau commercial ne se livrant pas au chargement, au déchargement ou à une autre activité commerciale, le mètre de longueur	
a) par jour ou fraction	7
* b) par mois	131
4. Amarrage d'un bateau de plaisance, le mètre de longueur	
a) par jour ou fraction	33
* b) par mois	
(i) en Ontario	890
(ii) autres provinces	330
* c) par période de 3 à 12 mois, par mois	
(i) en Ontario	790
(ii) autres provinces	280
5. Droit minimal d'amarrage	50
6. Taux mensuel d'amarrage, en hiver, d'un bateau le mètre de longueur	
a) se livrant à l'entreposage de cargaisons ou autres marchandises	49
b) ne se livrant à aucune activité commerciale	
(i) bateaux d'au plus 30 m de longueur	26
(ii) bateaux de plus de 30 m de longueur	33
(iii) droit mensuel minimal par bateau	600
7. Électricité, eau et autres services	Prix coûtant plus 10%

* Taux payables à l'avance

PART II

Wharves South of 50 Degrees North Latitude

Description	Rate in Cents
1. Berthage for a licensed Canadian commercial fishing vessel, per metre of length	
(a) per day or part thereof	7
*(b) per month	131
*(c) for periods of not less than 3 and not more than 12 months, per month	110
2. Berthage for a commercial vessel other than a licensed Canadian fishing vessel, per metre of length	
(a) ferry vessel or vessel engaged in the coasting trade of Canada	
(i) not over 45 metres	
(A) per hour or part thereof	2.5
(B) maximum per 24 hours	23
(ii) over 45 metres but not over 100 metres	
(A) per hour or part thereof	3.3
(B) maximum per 24 hours	33
(iii) over 100 metres	
(A) per hour or part thereof	4.1
(B) maximum per 24 hours	39
(b) other commercial vessel, per day or part thereof	49
(c) minimum berthage	500
3. Berthage for a pleasure craft, per metre of length	
(a) per day or part thereof	33
*(b) per month	
(i) Ontario	890
(ii) other provinces	330
*(c) for periods of not less than 3 and not more than 12 months, per month	
(i) Ontario	790
(ii) other provinces	280
4. Winter berthage rates for a vessel described in item 1 or 2 of this Part, per metre of length	
(a) engaged in storage of cargoes or other goods, per day	2.2
(b) not engaged in any commercial activity, per month	
(i) vessels not over 30 metres in length	39
(ii) vessels over 30 metres in length	49
(iii) minimum charge per vessel	900
5. Electricity, water and other services	Cost plus 10%

*Payable in advance

PARTIE II

Quais situés au niveau et au sud du 50° degré de latitude nord

Description	Taux en cents
1. Amarrage d'un bateau canadien de pêche commerciale immatriculé, le mètre de longueur	
a) par jour ou fraction	7
*b) par mois	131
*c) par période de 3 à 12 mois, par mois	110
2. Amarrage d'un bateau commercial autre qu'un bateau canadien de pêche immatriculé, le mètre de longueur	
a) traversier ou bateau de commerce côtier du Canada	
(i) au plus 45 m	
(A) par heure ou fraction	2.5
(B) maximum par 24 h	23
(ii) plus de 45 m, mais au plus 100 m	
(A) par heure ou fraction	3.3
(B) maximum par 24 h	33
(iii) plus de 100 m	
(A) par heure ou fraction	4.1
(B) maximum par 24 h	39
b) autre bateau commercial, par jour ou fraction	49
c) droit minimal d'amarrage	500
3. Amarrage d'un bateau de plaisance, le mètre de longueur	
a) par jour ou fraction	33
*b) par mois	
(i) en Ontario	890
(ii) autres provinces	330
*c) par période de 3 à 12 mois, par mois	
(i) en Ontario	790
(ii) autres provinces	280
4. Taux d'amarrage, en hiver, d'un bateau décrit aux articles 1 ou 2, le mètre de longueur	
a) se livrant à l'entreposage de cargaisons ou autres marchandises, par jour	2.2
b) ne se livrant à aucune activité commerciale, par mois	
(i) bateaux d'au plus 30 m de longueur	39
(ii) bateaux de plus de 30 m de longueur	49
(iii) droit minimal par bateau	900
5. Électricité, eau et autres services	Prix coûtant plus 10%

*Taux payables à l'avance

SCHEDULE III

WHARFAGE

PART I

Wharves North of 50 Degrees North Latitude

Description	Unit Basis	Rate in Cents
1. All goods not otherwise specified in this Part		
(a) with a cubic content of less than 1 cubic metre per tonne	tonne	55
(b) with a cubic content equal to or greater than 1 cubic metre per tonne	cubic metre	44
2. Asbestos, crude	tonne	33
3. Automobiles, auto trailers, tractors	each	100
4. Beer	tonne	110
5. Boats		
(a) not over 6 metres in length	each	125
(b) over 6 metres but not over 10 metres in length	each	250
(c) over 10 metres in length	each	500
6. Cement		
(a) in bulk	tonne	17
(b) in containers	tonne	22
7. Coal	tonne	13
8. Containers, empty (barrels, casks, drums)	each	5
9. Explosives	tonne	165
10. Fertilizer	tonne	17
11. Fish, whole or processed	tonne	11
12. Grain, grain products, hay	tonne	17
13. Liquors, spirits, alcoholic fluids	tonne	220
14. Livestock		
(a) horses, mules, colts	each	25
(b) cattle, calves	each	20
(c) sheep and swine	each	10
15. Lumber, timber, except plywood	cubic metre	11
16. Metals, in ingots, pigs, blooms, bales, etc.	tonne	33
17. Motorcycles	each	25
18. Newsprint	tonne	33
19. Oil, petroleum products and other liquid commodities		
(a) gasoline		
(i) in bulk, any quantity	kilolitre	22
(ii) in containers	205 litre drum	7
(b) other petroleum products		
(i) in bulk, any quantity	kilolitre	15
(ii) in containers	205 litre drum	7
(c) all other liquid commodities, N.O.S.		
(i) in bulk, any quantity	kilolitre	22
(ii) in containers	205 litre drum	7
20. Ores, alum, barytes, sulphur, salt cake, rock salt, soda ash, calcium chloride	tonne	17
21. Ore concentrates	tonne	28
22. Plywood	tonne	39
23. Potatoes and other root vegetables	tonne	17
24. Pulpwood, firewood	cubic metre	3
25. Salt		
(a) for fish curing	tonne	11
(b) for other purposes	tonne	17
26. Sand, stone, gravel	tonne	11
27. Scrap metals	tonne	44
Trucks, transport, buses	metre of length	33
29. Wines	tonne	138
30. Woodpulp	tonne	28
31. Minimum charge per shipment or consignment	each	10

ANNEXE III

DROITS DE QUAYAGE

PARTIE I

Quais situés au niveau et au nord du 50° degré de latitude nord

Description	Base unitaire	Taux en cents
1. Marchandises, n.d.a. dans cette partie		
a) ayant un volume de moins de 1 m ³ /t	la tonne	55
b) ayant un volume de 1 m ³ /t ou plus	le mètre cube	44
2. Amiante brute	la tonne	33
3. Automobiles, remorques d'automobile, tracteurs	chacun	100
4. Blère	la tonne	110
5. Bateaux		
a) au plus 6 m de longueur	chacun	125
b) plus de 6 m, mais au plus 10 m de longueur	chacun	250
c) plus de 10 m de longueur	chacun	500
6. Ciment		
a) en vrac	la tonne	17
b) en conteneurs	la tonne	22
7. Charbon	la tonne	13
8. Conteneurs vides (barils, tonneaux, fûts)	chacun	5
9. Explosifs	la tonne	165
10. Engrais chimiques	la tonne	17
11. Poisson, entier ou préparé	la tonne	11
12. Grain, produits du grain, foin	la tonne	17
13. Boissons alcooliques, spiritueux	la tonne	220
14. Bétail:		
a) chevaux, mulets, poulains	la tête	25
b) gros bovins, veaux	la tête	20
c) moutons et porcs	la tête	10
15. Bois de petite et de grosse charpentes, à l'exception du contreplaqué	le mètre cube	11
16. Métaux en lingots, gueuses, brames, balles, etc.	la tonne	33
17. Motocyclettes	chacune	25
18. Papier journal	la tonne	33
19. Huiles, produits pétroliers et autres denrées liquides		
a) essence		
(i) en vrac, toute quantité	le kilolitre	22
(ii) en conteneurs	le fût de 205 ℓ	7
b) autres produits pétroliers		
(i) en vrac, toute quantité	le kilolitre	15
(ii) en conteneurs	le fût de 205 ℓ	7
c) autres denrées liquides, n.d.a.		
(i) en vrac, toute quantité	le kilolitre	22
(ii) en conteneurs	le fût de 205 ℓ	7
20. Minerais, alun, barytine, soufre, sel en pains, sel gemme, cendre de soude, chlorure de calcium	la tonne	17
21. Concentrés de minerai	la tonne	28
22. Contreplaqué	la tonne	39
23. Pommes de terre et légumes-racines	la tonne	17
24. Bois à pâte, bois de chauffage	le mètre cube	3
25. Sel		
a) pour la salaison du poisson	la tonne	11
b) pour autres usages	la tonne	17
26. Sable, pierre, gravier	la tonne	11
27. Ferraille	la tonne	44
28. Camions de transport, autobus, autocars	le mètre de longueur	33
29. Vins	la tonne	138
30. Pâte de bois	la tonne	28
31. Droits minimaux par envoi	l'envoi	10

PART II

Wharves South of 50 Degrees North Latitude

Description	Unit Basis	Rate in Cents
1. All goods not otherwise specified		
(a) with a cubic content of less than 1 cubic metre per tonne	tonne	69
(b) with a cubic content equal to or greater than 1 cubic metre per tonne	cubic metre	56
2. Asbestos, crude	tonne	50
3. Automobiles, farm tractors	each	150
4. Beer	tonne	137
5. Boats		
(a) not over 6 metres in length	each	157
(b) over 6 metres but not over 10 metres in length	each	375
(c) over 10 metres in length	each	750
6. Cement		
(a) in bulk	tonne	25
(b) in containers	tonne	33
7. Coal	tonne	17
8. Drums (containers) empty	each	8
9. Explosives	tonne	207
10. Fertilizers	tonne	25
11. Fish, whole or processed	tonne	11
12. Grain, grain products, hay	tonne	22
13. Liquors, spirits, alcoholic fluids	tonne	331
14. Livestock		
(a) horses, mules, colts	each	38
(b) cattle, calves	each	30
(c) sheep and swine	each	15
15. Lumber, timber, except plywood	cubic metre	14
16. Metals, unfabricated (ingots, pigs, etc)	tonne	50
17. Motorcycles, motorized toboggans	each	38
18. Newsprint	tonne	42
19. Oil, petroleum products and other liquid commodities		
(a) gasoline		
(i) in bulk, any quantity	kilolitre	44
(ii) in containers	205 litre drum	14
(b) other petroleum products		
(i) in bulk, any quantity	kilolitre	32
(ii) in containers	205 litre drum	14
(c) all other liquid commodities, N.O.S.		
(i) in bulk, any quantity	kilolitre	44
(ii) in containers	205 litre drum	14
20. Ores, alum, barytes, sulphur, salt cake, rock salt, soda ash, calcium chloride	tonne	25
21. Ore concentrates	tonne	42
22. Plywood	tonne	49
23. Potatoes and other root vegetables	tonne	25
24. Pulpwood, firewood	cubic metre	4
25. Salt		
(a) for fish curing	tonne	11
(b) other	tonne	25
26. Sand, stone, gravel	tonne	17
27. Scrap metals	tonne	55
28. Trucks, trailers (except mobile homes), buses	metre of length	49
29. Wines	tonne	173
30. Woodpulp	tonne	35
31. Minimum charge per shipment or consignment	each	25

PARTIE II

Quais situés au niveau et au sud du 50° degré de latitude nord

Description	Base unitaire	Taux en cents
1. Marchandises, n.d.a.		
a) ayant un volume de moins de 1 m ³ /t	la tonne	69
b) ayant un volume de 1 m ³ /t ou plus	le mètre cube	56
2. Amiante brute	la tonne	50
3. Automobiles, tracteurs agricoles	chacun	150
4. Bière	la tonne	137
5. Bateaux		
a) au plus 6 m de longueur	chacun	157
b) plus de 6 m, mais au plus 10 m de longueur	chacun	375
c) plus de 10 m de longueur	chacun	750
6. Ciment		
a) en vrac	la tonne	25
b) en conteneurs	la tonne	33
7. Charbon	la tonne	17
8. Fûts (conteneurs) vides	chacun	8
9. Explosifs	la tonne	207
10. Engrais chimiques	la tonne	25
11. Poisson, entier ou préparé	la tonne	11
12. Grain, produits du grain, foin	la tonne	22
13. Boissons alcooliques, spiritueux	la tonne	331
14. Bétail:		
a) chevaux, mulets, poulins	la tête	38
b) gros bovins, veaux	la tête	30
c) moutons et porcs	la tête	15
15. Bois de petite et de grosse charpentes, à l'exception du contreplaqué	le mètre cube	14
16. Métaux non fabriqués (lingots, gueuses, etc.)	la tonne	50
17. Motocyclettes, toboggans motorisés	chacun	38
18. Papier journal	la tonne	42
19. Huiles, produits pétroliers et autres denrées liquides		
a) essence		
(i) en vrac, toute quantité	le kilolitre	44
(ii) en conteneurs	le fût de 205 ℓ	14
b) autres produits pétroliers		
(i) en vrac, toute quantité	le kilolitre	32
(ii) en conteneurs	le fût de 205 ℓ	14
c) autres denrées liquides, n.d.a.		
(i) en vrac, toute quantité	le kilolitre	44
(ii) en conteneurs	le fût de 205 ℓ	14
20. Minerais, alun, barytine, soufre, sel en pains, sel gemme, cendre de soude, chlorure de calcium	la tonne	25
21. Concentrés de minerai	la tonne	42
22. Contreplaqué	la tonne	49
23. Pommes de terre et légumes-racines	la tonne	25
24. Bois à pâte, bois de chauffage	le mètre cube	4
25. Sel		
a) pour la salaison du poisson	la tonne	11
b) pour autres usages	la tonne	25
26. Sable, pierre, gravier	la tonne	17
27. Ferraille	la tonne	55
28. Camions, remorques (sauf les maisons mobiles), autobus	le mètre de longueur	49
29. Vins	la tonne	173
30. Pâte de bois	la tonne	35
31. Droits minimaux par envoi	l'envoi	25

SCHEDULE IV

STORAGE

PART I

Wharves North of 50 Degrees North Latitude

Description	Rate in Cents
1. Storage charge for goods on wharf, per square metre per day	2.7
2. Storage charge for goods on wharf approaches, per square metre per day	1.5
3. Minimum charge for storage	25

PART II

Wharves South of 50 Degrees North Latitude

Description	Rate in Cents
1. Storage charge for goods on wharf, per square metre per day	3.6
2. Storage charge for goods on wharf approaches, per square metre per day	2.2
3. Minimum charge for storage	50

ANNEXE IV

ENTREPOSAGE

PARTIE I

Quais situés au niveau et au nord du 50° degré de latitude nord

Description	Taux en cents
1. Droits d'entreposage des marchandises sur un quai, le mètre carré par jour	2.7
2. Droits d'entreposage des marchandises sur les approches d'un quai, le mètre carré par jour	1.5
3. Droits minimaux d'entreposage	25

PARTIE II

Quais situés au niveau et au sud du 50° degré de latitude nord

Description	Taux en cents
1. Droits d'entreposage des marchandises sur un quai, le mètre carré par jour	3.6
2. Droits d'entreposage des marchandises sur les approches d'un quai, le mètre carré par jour	2.2
3. Droits minimaux d'entreposage	50

Registration
SOR/80-22 20 December, 1979

Enregistrement
DORS/80-22 20 décembre 1979

FISHING AND RECREATIONAL HARBOURS ACT

LOI SUR LES PORTS DE PÊCHE ET DE PLAISANCE

Fishing and Recreational Harbours Regulations,
amendment

Règlement sur les ports de pêche et de plaisance—
Modification

P.C. 1979-3497 19 December, 1979

C.P. 1979-3497 19 décembre 1979

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Fisheries and Oceans, pursuant to section 9 of the Fishing and Recreational Harbours Act, is pleased hereby to amend the Fishing and Recreational Harbours Regulations made by Order in Council P.C. 1978-3079 of 4th October, 1978*, in accordance with the schedule hereto.

Sur avis conforme du ministre des Pêches et des Océans et en vertu de l'article 9 de la Loi sur les ports de pêche et de plaisance, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de modifier, conformément à l'annexe ci-après, le Règlement sur les ports de pêche et de plaisance établi par le décret C.P. 1978-3079 du 4 octobre 1978*.

SCHEDULE

ANNEXE

1. Item 2 of Part II of Schedule II to the *Fishing and Recreational Harbours Regulations* is revoked the following substituted therefor:

1. L'article 2 de la partie II de l'annexe II du *Règlement sur les ports de pêche et de plaisance* est abrogé et remplacé par ce qui suit:

Description	Rate in Cents
"2. Berthage for a commercial vessel other than a licensed Canadian fishing vessel, per metre of length	
(a) per day or part thereof.....	49
(b) minimum berthage.....	500"

Description	Taux en cents
"2. Droit d'amarrage d'un bateau commercial autre qu'un bateau canadien de pêche immatriculé, le mètre de longueur	
a) par jour ou fraction de jour.....	49
b) droit minimal d'amarrage.....	500.

EXPLANATORY NOTE

NOTE EXPLICATIVE

(This note is not part of the Regulation, but is intended only for information purposes.)

(La présente note ne fait pas partie du règlement et n'est publiée qu'à titre d'information.)

The existing schedule of charges is not applicable to the small volume of commercial vessels using the fishing and recreational harbours and is subject to misinterpretation by the users. This amendment clarifies the interpretation of the schedule of charges and establishes the rate charged to the type of commercial vessels using fishing or recreational harbours.

La liste actuelle des droits n'est pas applicable au petit nombre de bateaux commerciaux qui utilisent les ports de pêche et de plaisance et risque d'être mal interprétée par les usagers. La présente modification clarifie l'interprétation de la liste des droits et établit les taux que doivent payer les bateaux commerciaux utilisant les ports de pêche et de plaisance.

* SOR/78-767, 1978 *Canada Gazette Part II*, p. 3810

* DORS/78-767, *Gazette du Canada Partie II*, 1978, p. 3810

Registration
SOR/80-29 20 December, 1979

FISHING AND RECREATIONAL HARBOURS ACT

**Fishing and Recreational Harbours Regulations,
amendment**

P.C. 1979-3505 19 December, 1979

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Fisheries and Oceans, pursuant to section 9 of the Fishing and Recreational Harbours Act, is pleased hereby to amend the Fishing and Recreational Harbours Regulations made by Order in Council P.C. 1978-3079 of 4th October, 1978*, in accordance with the schedule hereto.

SCHEDULE

1. Schedule I of the *Fishing and Recreational Harbours Regulations* is revoked and the following substituted therefor:

"SCHEDULE I—ANNEXE I

Enregistrement
DORS/80-29 20 décembre 1979

LOI SUR LES PORTS DE PÊCHE ET DE PLAISANCE

**Règlement sur les ports de pêche et de plaisance—
Modification**

C.P. 1979-3505 19 décembre 1979

Sur avis conforme du ministre des Pêches et des Océans et en vertu de l'article 9 de la Loi sur les ports de pêche et de plaisance, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de modifier, conformément à l'annexe ci-après, le Règlement sur les ports de pêche et de plaisance établi par le décret C.P. 1978-3079 du 4 octobre 1978*.

ANNEXE

1. L'annexe I du *Règlement sur les ports de pêche et de plaisance* est abrogée et remplacée par ce qui suit:

Name-Location Nom-Endroit	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale	Name-Location Nom-Endroit	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale
ALBERTA		BRITISH COLUMBIA—Con./COLOMBIE-BRITANNIQUE—Suite	
Alberta Beach	Yellowhead	Caulfield	Capilano
Canyon Creek	Athabasca	Chase	Kamloops-Shuswap
Cold Lake	Athabasca	Christie Pass	Comox-Powell River
Faust	Athabasca	Comox	Comox-Powell River
Joussard	Athabasca	Cortes Bay	Comox-Powell River
Lac la Biche	Athabasca	Courtenay Slough	Comox-Powell River
Lac la Nonne	Yellowhead	Cowichan Bay	Cowichan-Malahat-The Islands
Long Island Lake	Athabasca	Cowichan Lake	Cowichan-Malahat-The Islands
Ma-Me-O Beach	Wetaskiwin	Cracroft	Comox-Powell River
Seba Beach	Yellowhead	Crawford Bay	Kootenay West
Wabamun	Yellowhead	Crescent Beach	Surrey-White Rock-North Delta
BRITISH COLUMBIA/COLOMBIE-BRITANNIQUE		Crofton	Cowichan-Malahat-The Islands
Agate Bay	Kamloops-Shuswap	Dawson Harbour	Skeena
Ahousat	Nanaimo-Alberni	Deep Bay	Nanaimo-Alberni
Ainsworth	Kootenay West	Deep Cove	North Vancouver-Burnaby
Albion	Mission-Port Moody	Degen Bay	Nanaimo-Alberni
Alert Bay	Comox-Powell River	Deikatia Slough (Masset)	Skeena
Armentieres Harbour	Skeena	Denman Island	Comox-Powell River
Argenta	Kootenay West	Donley's Landing	Comox-Powell River
Atlin	Skeena	Edith Harbour	Skeena
Balfour	Kootenay West	Egmont Bay (Co-op Bay)	Comox-Powell River
Bamfield West	Nanaimo-Alberni	Fanny Bay	Comox-Powell River
Beal Cove	Skeena	Finn Bay	Comox-Powell River
Beattie Anchorage	Skeena	Ford Cove	Comox-Powell River
Bedwell Harbour	Cowichan-Malahat-The Islands	Fort Babine	Prince George-Bulkley Valley
Bella Bella (Martins Cove)	Comox-Powell River	François Lake	Prince George-Bulkley Valley
Bella Coola	Comox-Powell River	Frederick Island	Skeena
Boswell	Kootenay West	Freeman Passage	Skeena
Brentwood (Marchant Road)	Esquimalt-Saanich	French Creek	Cowichan-Malahat-The Islands
Browning Harbour	Kootenay West	Fulford Harbour	Cowichan-Malahat-The Islands
Bull Harbour (Hope Island)	Comox-Powell River	Gorge Harbour	Comox-Powell River
Burgoyne Bay	Cowichan-Malahat-The Islands	Ganges	Cowichan-Malahat-The Islands
Butler Cove	Skeena	Gibson's	Comox-Powell River
Campbell River	Comox-Powell River	Gordon Cove (Cumshewa)	Skeena
Canal Flats	Kootenay East-Revelstoke	Granite Bay	Comox-Powell River
Canoe	Kamloops-Shuswap	Haysport	Skeena
Cape Mudge	Comox-Powell River	Heater Harbour	Skeena
		Heriot Bay	Comox-Powell River

* SOR/78-767, 1978 *Canada Gazette Part II*, p. 3810

* DORS/78-767, *Gazette du Canada Partie II*, 1978, p. 3810

SCHEDULE I—Con.—ANNEXE I—Suite

Name-Location Nom-Endroit	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale	Name-Location Nom-Endroit	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale
BRITISH COLUMBIA—Conc./COLOMBIE-BRITANNIQUE—Fin			
Hope Bay	Cowichan-Malahat-The Islands	Port Alberni	Nanaimo-Alberni
Horton Bay	Cowichan-Malahat-The Islands	Port Clements	Skeena
Hospital Bay	Comox-Powell River	Port Desire (Bamfield)	Nanaimo-Alberni
Hot Springs Cove	Nanaimo-Alberni	Port Hardy	Comox-Powell River
Hunt's Inlet	Skeena	Port McNeill	Comox-Powell River
Invermere	Kootenay East-Revelstoke	Port Moody (Reed Point)	Mission-Port Moody
Irvine's Landing	Comox-Powell River	Powell Lake	Comox-Powell River
Itatsoo	Comox-Powell River	Port Simpson	Skeena
Jedway Bay	Skeena	Powell River (Beach Gardens)	Comox-Powell River
Johnson's Landing	Kootenay West	Procter	Kootenay West
Kanaka Landing	Mission-Port Moody	Queen Charlotte City	Skeena
Kaslo	Kootenay West	Quathiasi Cove	Comox-Powell River
Kelowna	Okanagan North	Ramsay Island	Skeena
Kelsey Bay	Comox-Powell River	Retreat Cove	Cowichan-Malahat-The Islands
Killiney	Okanagan North	Rjondel	Kootenay West
Kitimat Mission	Skeena	Rivers Inlet (Dawson Landing)	Comox-Powell River
Kiokathli Inlet	Skeena	Robson East	Kootenay West
Kitkatia	Skeena	Rockfish Harbour	Skeena
Klaskino Anchorage	Comox-Powell River	Ruskin	Mission-Port Moody
Klaskish Anchorage	Comox-Powell River	Salmon Arm	Kamloops-Shuswap
Klaskish Inlet	Comox-Powell River	Saltery Bay	Comox-Powell River
Klemtu	Comox-Powell River	San Josef Bay	Kamloops-Shuswap
Kootenay Bay	Kootenay West	Savona	Cowichan-Malahat-The Islands
Kuskanook	Kootenay East-Revelstoke	Schooner Cove	Comox-Powell River
Ladner (Deas Slough)	Richmond-South Delta	Sea Otter Cove	Comox-Powell River
Ladysmith	Cowichan-Malahat-The Islands	Sechelt	Comox-Powell River
Larsen Harbour	Skeena	Secret Cove	Skeena
Louscoone Inlet	Skeena	Section Cove	Cariboo-Chicotin
Lund	Comox-Powell River	Seton Lake	Esquimalt-Saanich
Mabel Lake	Okanagan North	Sidney (Beacon Ave)	Cowichan-Malahat-The Islands
Madeira Park	Comox-Powell River	Shawinigan Lake	Comox-Powell River
Magna Bay	Kamloops-Shuswap	Shoal Harbour (Tsehum Harbour)	Mission-Port Moody
Manson's Landing	Comox-Powell River	Silverdale	Skeena
Maple Bay	Cowichan-Malahat-The Islands	Skidegate Channel	Skeena
Mazzaredo Islands	Skeena	Skidegate	Kootenay West
McDonald's Landing	Kootenay	Slocan	Skeena
Marktosis (Ahousat Village)	Comox-Powell River	Smithers Landing (Babine Lake)	Comox-Powell River
McIvor's Landing	Fraser Valley West	Sointula	Cowichan-Malahat-The Islands
McMillan Island	Fraser Valley West	Sooke	Cowichan-Malahat-The Islands
Mill Bay	Cowichan-Malahat-The Islands	Sooke (Whiffen Spit)	Cowichan-Malahat-The Islands
Mission	Mission-Port Moody	South Pender Island (Bedwell Harbour)	Cowichan-Malahat-The Islands
Mitchell Bay	Comox-Powell River	Squamish	Cariboo-Chicotin
Mount Gardner Park	Capilano	Squirrel Cove	Comox-Powell River
Murchison Island	Skeena	Squitty Bay	Nanaimo-Alberni
Musgraves	Cowichan-Malahat-The Islands	Steveston	Richmond-South Delta
Naden Harbour	Skeena	Stewart	Skeena
Nakusp	Kootenay West	Stuart Island	Comox-Powell River
Naramata	Okanagan-Similkameen	Summerland	Okanagan-Similkameen
Nelson	Kootenay West	Tartu Inlet	Skeena
Nesto Inlet	Skeena	Thurston Harbour	Skeena
New Denver	Kootenay West	Tofino	Nanaimo-Alberni
North Galiano	Cowichan-Malahat-The Islands	Topley Landing (Babine Lake)	Prince George-Bulkley Valley
North Vancouver (Lynwood)	North Vancouver-Burnaby	Trout Lake City	Kootenay East-Revelstoke
Northwest Bay	Nanaimo-Alberni	Turkey Head (Oak Bay)	Victoria
Ocean Falls	Comox-Powell River	Ucluellet East	Nanaimo-Alberni
Okanagan Centre	Okanagan North	Ucluellet West	Nanaimo-Alberni
Okanagan Falls	Okanagan-Similkameen	Union Bay	Comox-Powell River
Okeover Arm	Caribou-Capilano	Vancouver (False Creek)	Vancouver-Centre
Okanagan Landing	Okanagan North	Vesuvius Bay	Cowichan-Malahat-The Islands
Oona River	Skeena	West Bay	Comox-Powell River
Ootsa Lake	Prince George-Bulkley Valley	Westbank	Okanagan-Similkameen
Opitsat	Nanaimo-Alberni	Whaler Bay	Cowichan-Malahat-The Islands
Peachland	Okanagan-Similkameen	Whiskey Slough	Comox-Powell River
Peddler's Cove Inlet	Nanaimo-Alberni	White Rock	Surrey-White Rock-North Delta
Pendleton Bay	Prince George-Bulkley Valley	Whonnock	Mission-Port Moody
Penticton (Okanagan Lake)	Okanagan-Similkameen	Wiah Point	Skeena
Penticton (Skaha)	Okanagan-Similkameen	Willis Bay	Skeena
Pillar Bay	Skeena	Windermere	Kootenay East-Revelstoke
Porpoise Bay	Comox-Powell River	Wistaria	Prince George-Bulkley Valley
		Zeballos	Comox-Powell River

SCHEDULE I—Con.—ANNEXE I—Suite

Name-Location Nom-Endroit	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale	Name-Location Nom-Endroit	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale
MANITOBA		NEWFOUNDLAND—Con./TERRE-NEUVE—Suite	
Arnes	Selkirk-Interlake	Bauline	St. John's East
Bakers Narrows (Athapuskow Lake)	Churchill	Bauline South	St. John's West
Balsam Bay	Selkirk-Interlake	Bay Bulls	St. John's West
Berry Bay (Wekusko Lake)	Churchill	Bay De L'Eau	St. John's West
Calders Dock	Churchill	Bay du Nord	Burin-St. George's
Churchill	Churchill	Bay L'Argent	Burin-St. George's
Cormorant Lake	Churchill	Bay de Verde	Bonavista-Trinity-Conception
Cranberry Portage (Athapuskow Lake)	Churchill	Bay Roberts (French's Cove Wharf, Mercer's Cove Wharf)	Bonavista-Trinity-Conception
Cranberry Portage (Cranberry Lake)	Churchill	Bear Cove	Grand Falls-White
Duck Bay	Dauphin	Bear Cove	Bay-Labrador
Emerson	Provencher	Bear Cove	Humber-Port au Port-St. Barbe
Gimli	Selkirk-Interlake	Beaubois	Burin-St. George's
Good Harbour (Pacheta Bay)	Dauphin	Beaumont	Gander-Twillingate
Grand Rapids	Selkirk-Interlake	Bellburns	Humber-Port au Port-St. Barbe
Gull Harbour	Provencher	Belledune Point	Humber-Port au Port-St. Barbe
Hecla	Selkirk-Interlake	Bellevue	Bonavista-Trinity-Conception
Herb Lake Post Office (Wekusko Lake)	Churchill	Bell Island	St. John's East
Hnausa	Selkirk-Interlake	Benoit's Cove	Humber-Port au Port-St. Barbe
Lac du Bonnet	Provencher	Big Brook	Grand Falls-White
Little Grindstone	Selkirk-Interlake	Birchy Bay	Bay-Labrador
Matheson Island	Selkirk-Interlake	Birchy Cove	Gander-Twillingate
Matlock	Selkirk-Interlake	Bird Cove	Bonavista-Trinity-Conception
McBeth Point	Provencher	Biscay Bay	Humber-Port au Port-St. Barbe
Minnedosa	Portage-Marquette	Bishops Cove	St. John's West
Moose Lake	Churchill	Black Duck Brook	Bonavista-Trinity-Conception
Netley Creek	Selkirk-Interlake	Black Duck Cove	Humber-Port au Port-St. Barbe
Pine Dock (Little Bullhead P.O.)	Selkirk-Interlake	Blackhead	Humber-Port au Port-St. Barbe
Rabbit Point (Princess Harbour P.O.)	Provencher	Black Head	Bonavista-Trinity-Conception
Red River (Floodway)	Selkirk-Interlake	Black Island	St. John's West
Riverton	Selkirk-Interlake	Blow Me Down	Gander-Twillingate
Rossville	Churchill	Blue Beach	Bonavista-Trinity-Conception
Shoal River (Pelican Rapids P.O.)	Dauphin	Blue Cove	Humber-Port au Port-St. Barbe
Steep Rock (Lake Manitoba)	Selkirk-Interlake	Boat Harbour	Humber-Port au Port-St. Barbe
St. Jean Baptiste	Lisgar	Bonavista	St. George's
The Pas	Churchill	Boswarlos	Bonavista-Trinity-Conception
Thicket Portage	Churchill	Boxey	Humber-Port au Port-St. Barbe
Traverse Bay	Churchill	Boyd's Cove	Gander-Twillingate
Victoria Beach	Selkirk-Interlake	Braggs Island	Gander-Twillingate
Warren's Landing	Selkirk-Interlake	Branch	St. John's West
Whiskey Jack Portage (Cross Lake)	Churchill	Bridgeport	Gander-Twillingate
Whiskey Jack Portage (Kiskettogisu Lake)	Churchill	Brig Bay	Humber-Port au Port-St. Barbe
Winnipeg (Alexander Street Dock)	Winnipeg North Centre	Brighton	Gander-Twillingate
Winnipeg Beach	Selkirk-Interlake	Brigus	Bonavista-Trinity-Conception
Winnipegosis	Dauphin	Brigus South (Riverhead)	St. John's West
NEWFOUNDLAND/TERRE-NEUVE		Bristols Hope	Bonavista-Trinity-Conception
Adam's Cove	Bonavista-Trinity-Conception	Britannia	Bonavista-Trinity-Conception
Admiral's Beach	St. John's West	British Harbour	Bonavista-Trinity-Conception
Admiral's Cove (Cape Broyle)	St. John's West	Broad Cove	Bonavista-Trinity-Conception
Allan's Island	Burin-St. George's	Brookfield	Gander-Twillingate
Anchor Point	Humber-Port au Port-St. Barbe	Broom Point	Humber-Port au Port-St. Barbe
Anderson's Cove	Burin-St. George's	Browns Cove (Heatherton)	Humber-Port au Port-St. Barbe
Angels Cove	St. John's West	Brownsdale	Bonavista-Trinity-Conception
Aquaforte	St. John's West	Bryants Cove	Bonavista-Trinity-Conception
Arnold's Cove	St. John's West	Buckle's Point	Grand Falls-White
Argentina	St. John's West	Burgeo (Harbour Slipway)	Bay-Labrador
Aspen Cove	Gander-Twillingate	Burgeo (Muddy Hole Slipway)	Burin-St. George's
Avondale	St. John's East	Burgeo (Hospital Landing Wharf, Muddy Hole Wharf)	Burin-St. George's
Baine Harbour	Burin-St. George's	Samways Wharf (Longliner Haulout Wharf)	Burin-St. George's
Bakers Brook	Humber-Port au Port-St. Barbe	Burgoyne's Cove	Bonavista-Trinity-Conception
Bank Head Cove	Humber-Port au Port-St. Barbe	Burin (Collin's Cove Wharf, Ship Cove Landing Wharf, Ship Cove Path End Wharf)	Burin-St. George's
Bareneed	Bonavista-Trinity-Conception	Burlington	Grand Falls-White
Bar Haven	Burin-St. George's	Burnside (Fishermens' Wharf)	Bay-Labrador
Barr'd Island	Gander-Twillingate		Gander-Twillingate
Bartletts Harbour	Humber-Port au Port-St. Barbe		
Battle Cove	Humber-Port au Port-St. Barbe		
Battle Harbour	Grand Falls-White		
	Bay-Labrador		

SCHEDULE I—Con.—ANNEXE I—Suite

Name-Location Nom-Endroit	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale	Name-Location Nom-Endroit	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale
NEWFOUNDLAND—Con./TERRE-NEUVE—Suite		NEWFOUNDLAND—Con./TERRE-NEUVE—Suite	
Burnt Cove	St. John's West	Deep Bay	Gander-Twillingate
Burnt Head	Bonavista-Trinity-Conception	Deer Harbour	Bonavista-Trinity-Conception
Burnt Island	Burin-St. George's	Deer Island	Gander-Twillingate
Burnt Island Tickle	Gander-Twillingate	Degras	Humber-Port au Port-St. Barbe
Burnt Point	Bonavista-Trinity-Conception	Dildo	Bonavista-Trinity-Conception
Burnt Woods	Burin-St. George's	Dildo South	Bonavista-Trinity-Conception
Butcher's Cove	Gander-Twillingate	Doating Cove	Gander-Twillingate
Calvert	St. John's West	Dover	Gander-Twillingate
Campbellton	Gander-Twillingate	Duck Island	Gander-Twillingate
Cannings Cove	Bonavista-Trinity-Conception	Dunfield	Bonavista-Trinity-Conception
Cape Broyle	St. John's West	Duntara	Bonavista-Trinity-Conception
Cape Freels North	Gander-Twillingate	Eastport	Gander-Twillingate
Cape Island	Gander-Twillingate	Eddies Cove East	Humber-Port au Port-St. Barbe
Cape La Hune	Burin-St. George's	Eddies Cove West	Humber-Port au Port-St. Barbe
Cape L'Argent	Bonavista-Trinity-Conception	Eel Hold	Humber-Port au Port-St. Barbe
Cape Ray	Burin-St. George's	Elliotts Cove	Bonavista-Trinity-Conception
Cape St. George	Humber-Port au Port-St. Barbe	Elliston	Bonavista-Trinity-Conception
Caplin Cove	Bonavista-Trinity-Conception	Embree	Gander-Twillingate
Capstan Island	Grand Falls-White	English Harbour	Bonavista-Trinity-Conception
Carbonear	Bay-Labrador	English Harbour West	Burin-St. George's
Cards Harbour	Bonavista-Trinity-Conception	English Point	Grand Falls-White
Castors River	Gander-Twillingate	Exploits	Bay-Labrador
Catalina	Humber-Port au Port-St. Barbe	Fairhaven	Gander-Twillingate
Cavendish	Bonavista-Trinity-Conception	Fair Island	St. John's West
Centerville	Bonavista-Trinity-Conception	Fermeuse	Gander-Twillingate
Chamberlains	Gander-Twillingate	Ferryland	St. John's West
Champneys East	St. John's East	Fishels	St. John's West
Champneys (Walters Cove)	Bonavista-Trinity-Conception	Flat Island (Port Elizabeth)	Burin-St. George's
Champneys West	Bonavista-Trinity-Conception	Flat Island	Gander-Twillingate
Chance Cove	Bonavista-Trinity-Conception	Flatrock	St. John's East
Change Islands	Gander-Twillingate	Flat Rock Tickle	Gander-Twillingate
Chapels Cove	Humber-Port au Port-St. Barbe	Fleur De Lys	Grand Falls-White
Chapels Cove	St. John's East	Flowers Cove	Bay-Labrador
Charleston	Bonavista-Trinity-Conception	Fogo (Breakwater Wharf, Canal Side Walls)	Humber-Port au Port-St. Barbe
Clarke's Beach	Bonavista-Trinity-Conception	Forest Field	Gander-Twillingate
Clarke's Head	Gander-Twillingate	Forrester's Point	St. John's West
Clattice Harbour	Burin-St. George's	Forteau	Humber-Port au Port-St. Barbe
Clifton	Bonavista-Trinity-Conception	Fortune Harbour	Grand Falls-White
Coachman's Cove	Grand Falls-White	Fortune (Fishermens' River Wharf, Fish Plant Wharf)	Bay-Labrador
Codroy	Bay-Labrador	Fosters Point	Gander-Twillingate
Coleys Point	Burin-St. George's	Fox Cove	Burin-St. George's
Colinet	Bonavista-Trinity-Conception	Fox Harbour	St. John's West
Colliers	St. John's West	Fox Island River	Humber-Port au Port-St. Barbe
Comfort Cove	St. John's East	Fox Roost	Burin-St. George's
Conception Harbour	Gander-Twillingate	Foxtrap	St. John's East
Conche (Community Stage Wharf)	St. John's East	François	Burin-St. George's
Conne River	Grand Falls-White	Frederickton	Gander-Twillingate
Cooks Harbour	Bay-Labrador	Frenchmans Cove	Burin-St. George's
Coombs Cove	Burin-St. George's	Freshwater	Humber-Port au Port-St. Barbe
Cottle's Island	Humber-Port au Port-St. Barbe	Freshwater	St. John's West
Cottrel's Cove	Burin-St. George's	Furby's Cove	Bonavista-Trinity-Conception
Cowards Island	Gander-Twillingate	Gambo	Burin-St. George's
Cow Head	Gander-Twillingate	Garden Cove	Gander-Twillingate
Cow Head	Humber-Port au Port-St. Barbe	Garnish	Burin-St. George's
Cox's Cove	Humber-Port au Port-St. Barbe	Gaskiers	Burin-St. George's
Crane's Brook	Bonavista-Trinity-Conception	Gasters	St. John's West
Crow Head	Gander-Twillingate	Gaultois (Slipway)	St. John's West
Cupids	Bonavista-Trinity-Conception	Gayside	Burin-St. George's
Cuslett	St. John's West	Gillesport	Gander-Twillingate
Daniel's Cove	Bonavista-Trinity-Conception	Gillams	Gander-Twillingate
Daniels Harbour	Humber-Port au Port-St. Barbe	Gillards Cove	Humber-Port au Port-St. Barbe
Daniels Point	St. John's West	Glovers Harbour	Gander-Twillingate
Dark Hole	Gander-Twillingate	Glovertown (Saunders Cove Wharf)	Gander-Twillingate
Davidsville	Gander-Twillingate	Gooseberry Cove	Gander-Twillingate
Davis Cove	Burin-St. George's		Bonavista-Trinity-Conception
Deadmans Bay	Gander-Twillingate		
Deadmans Cove	Grand Falls-White		
	Bay-Labrador		

SCHEDULE I—Con.—ANNEXE I—Suite

Name-Location Nom-Endroit	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale	Name-Location Nom-Endroit	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale
NEWFOUNDLAND—Con./TERRE-NEUVE—Suite			
Goose Cove	Bonavista-Trinity-Conception	Iron Bound Island	Grand Falls-White
Goose Cove	Grand Falls-White		Bay-Labrador
	Bay-Labrador	Island Harbour	Gander-Twillingate
Grand Bank	Burin-St. George's	Isle-Aux-Morts	Burin-St. George's
Grand Bay	Burin-St. George's	Isle Valen	Burin-St. George's
Grand Bay East	Burin-St. George's	Islington	Bonavista-Trinity-Conception
Grand Beach	Burin-St. George's	Ivanhoe	Bonavista-Trinity-Conception
Grand Bruit (Breakwater) (Fishermens' Wharf)	Burin-St. George's	Jackson's Arm	Grand Falls-White
Grand Le Pierre	Burin-St. George's		Bay-Labrador
Grates Cove	Bonavista-Trinity-Conception	Jackson's Cove	Grand Falls-White
Gravels (Port Au Port)	Humber-Port au Port-St. Barbe		Bay-Labrador
Great Merasheen	Burin-St. George's	Jacques Fontaine	Burin-St. George's
Great Paradise	Burin-St. George's	Jean De Baic	Burin-St. George's
Green Gardens	Humber-Port au Port-St. Barbe	Jersey Harbour	Burin-St. George's
Green Island Brook	Humber-Port au Port-St. Barbe	Jerseyside	St. John's West
Green Island Cove	Humber-Port au Port-St. Barbe	Jobs Cove	Bonavista-Trinity-Conception
Green Point	Humber-Port au Port-St. Barbe	Joe Batts Arm	Gander-Twillingate
Greens Harbour	Bonavista-Trinity-Conception	Keels	Bonavista-Trinity-Conception
Greens Island	Gander-Twillingate	Kelligrews	St. John's East
Greenspond (Downer's Cove, English Harbour Wharves), (Scammel's Breakwater)	Gander-Twillingate	King's Cove	Bonavista-Trinity-Conception
Griquet		King's Point	Grand Falls-White
	Grand Falls-White	Kingwell	Bay-Labrador
Grole	Bay-Labrador	Ladle Cove	Gander-Twillingate
Gull Island	Burin-St. George's	Lady Cove	Bonavista-Trinity-Conception
Hampden	Bonavista-Trinity-Conception	Lally Cove	Burin-St. George's
	Grand Falls-White	Lamaline	Burin-St. George's
Hants Harbour	Bay-Labrador	Lamaline East	Burin-St. George's
Happy Adventure	Bonavista-Trinity-Conception	L'Anse Amour	Grand Falls-White
Harbour Breton (Fish Plant Wharf, Hearn's Cove Slipway, Hospital Wharf, Piercey's Pt. Slipway, Slipway, Longliner Wharf)	Gander-Twillingate		Bay-Labrador
	Burin-St. George's	L'Anse Au Clair	Grand Falls-White
Harbour Buffet			Bay-Labrador
Harbour Grace	Burin-St. George's	L'Anse Au Diable	Grand Falls-White
Harbour Le Cou	Bonavista-Trinity-Conception		Bay-Labrador
Harbour Main	St. John's East	L'Anse Au Loup (Slipway, Community Stage Wharf)	Grand Falls-White
Harbour Millie	Burin-St. George's	Lark Harbour	Bay-Labrador
Harbour Round	Grand Falls-White	La Scie (Fishermens' Wharf, Fish Plant Wharf)	Humber-Port au Port-St. Barbe
	Bay-Labrador	Law	Grand Falls-White
Harry's Harbour	Grand Falls-White	Lawrencetown	Bay-Labrador
	Bay-Labrador	Lead Cove	Burin-St. George's
Hatchet Cove	Bonavista-Trinity-Conception	Leading Tickle	Gander-Twillingate
Haywards Cove	Gander-Twillingate	Lewisport (Fishermens' Wharf)	Gander-Twillingate
Hearts Content	Bonavista-Trinity-Conception	Little Bay (La Poile) (Fishermens' Wharf & South Ramp)	Gander-Twillingate
Hearts Delight	Bonavista-Trinity-Conception		Burin-St. George's
Hearts Desire	Bonavista-Trinity-Conception	Little Bay (Marystown)	
Hermitage (Fishermens' Wharf, Protection Work, Slipway)	Burin-St. George's	Little Burnt Bay	Burin-St. George's
Herring Neck		Little Catalina	Bonavista-Trinity-Conception
Hibb's Cove	Gander-Twillingate	Little Fogo Island	Gander-Twillingate
Hickman's Harbour	Bonavista-Trinity-Conception	Little Harbour East	St. John's West
High Beach	Bonavista-Trinity-Conception	Little Harbour West	Burin-St. George's
Highlands	Burin-St. George's	Little Heart's Ease	Bonavista-Trinity-Conception
Hillgrade	Burin-St. George's	Little Merasheen	Burin-St. George's
Hodge's Cove	Gander-Twillingate	Little Paradise	Burin-St. George's
Holyrood (Goff's Wharf, King's Wharf, Marina Breakwater)	Bonavista-Trinity-Conception	Little Port	Humber-Port au Port-St. Barbe
Hooping Harbour	St. John's East	Little St. Lawrence	Burin-St. George's
	Grand Falls-White	Lobster Cove	Humber-Port au Port-St. Barbe
Hopeall	Bay-Labrador	Lody Bay	St. John's East
Horse Islands	Bonavista-Trinity-Conception	Long Beach	Bonavista-Trinity-Conception
	Grand Falls-White	Long Beach	St. John's West
Hunts Islands	Bay-Labrador	Long Cove	Bonavista-Trinity-Conception
Indian Burying Place	Burin-St. George's	Long Harbour (Fishermens' Wharf)	St. John's West
Indian Cove	Grand Falls-White	Long Pond Manuels (Inner Pond, plus channel)	St. John's East
Indian Island	Bay-Labrador	Lord's Cove	
	Gander-Twillingate	Lories	Burin-St. George's
	Gander-Twillingate	Lower Bacon Cove	Burin-St. George's
		Lower Island Cove	St. John's East
		Lower Lance Cove	Bonavista-Trinity-Conception
			Bonavista-Trinity-Conception

SCHEDULE I—Con.—ANNEXE I—Suite

Name-Location Nom-Endroit	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale	Name-Location Nom-Endroit	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale
NEWFOUNDLAND—CON./TERRE-NEUVE—Suite		NEWFOUNDLAND—CON./TERRE-NEUVE—Suite	
Low Point	Bonavista-Trinity-Conception	Parsons Pond	Humber-Port au Port-St. Barbe
Lumsden North	Gander-Twillingate		Barbe
Lumsden South	Gander-Twillingate	Pauls Island	Gander-Twillingate
Lushes Bight	Gander-Twillingate	Peter's River	St. John's West
Mainland	Humber-Port au Port-St. Barbe	Petites	Burin-St. George's
Mainland West	Humber-Port au Port-St. Barbe	Petty	Bonavista-Trinity-Conception
Mali Bay	St. John's West	Petty Harbour	St. John's West
Marches Cove (Lourdes)	Humber-Port au Port-St. Barbe	Phillips Head	Gander-Twillingate
Margaree	Burin-St. George's	Piccadilly	Humber-Port au Port-St. Barbe
Martin Point	Humber-Port au Port-St. Barbe	Pilley's Island	Gander-Twillingate
Marysval	St. John's East	Pinware	Grand Falls-White
McCallum (Slipway)	Burin-St. George's		Bay-Labrador
McIvers	Humber-Port au Port-St. Barbe	Pistolets Bay	Grand Falls-White
Meadows	Humber-Port au Port-St. Barbe		Bay-Labrador
Melrose	Bonavista-Trinity-Conception	Placentia	St. John's West
Middle Arm (Notre Dame Bay)	Grand Falls-White	Plate Cove East	Bonavista-Trinity-Conception
	Bay-Labrador	Plate Cove West	Bonavista-Trinity-Conception
Middle Brook	Gander-Twillingate	Pleasant View	Gander-Twillingate
Miffen's Cove	Bonavista-Trinity-Conception	Point au Gaul	Burin-St. George's
Miles Cove	Gander-Twillingate	Point au Mal	Humber-Port au Port-St. Barbe
Miller's Passage	Burin-St. George's		Barbe
Milton	Bonavista-Trinity-Conception	Point Crewe	Burin-St. George's
Mings Bight	Grand Falls-White	Point Enragee	Burin-St. George's
	Bay-Labrador	Point la Haye	St. John's West
Mistaken Cove	Humber-Port au Port-St. Barbe	Point Lance	St. John's West
Mobile	St. John's West	Point Leamington	Gander-Twillingate
Moreton's Harbour	Gander-Twillingate	Point May	Burin-St. George's
Mortier	Burin-St. George's	Pond Cove	Humber-Port au Port-St. Barbe
Mose Ambrose	Burin-St. George's	Pool's Cove (Slipway Gut, Slipway)	Burin-St. George's
Mosquito	St. John's West	Pool's Island	Gander-Twillingate
Mount Arlington Heights	St. John's West	Popes Harbour	Bonavista-Trinity-Conception
Mount Carmel	St. John's West	Port Albert	Gander-Twillingate
Muddy Hole	Burin-St. George's	Port Anson	Gander-Twillingate
Musgrave Harbour	Gander-Twillingate	Port au Bras	Burin-St. George's
Musgravetown	Bonavista-Trinity-Conception	Port au Choix	Humber-Port au Port-St. Barbe
Nameless	Humber-Port au Port-St. Barbe	Port Blandford	Bonavista-Trinity-Conception
Neddy's Harbour	Humber-Port au Port-St. Barbe	Port de Grave	Bonavista-Trinity-Conception
New Bonaventure	Bonavista-Trinity-Conception	Porterville	Gander-Twillingate
New Chelsea	Bonavista-Trinity-Conception	Port Kirwin	St. John's West
New Harbour	Bonavista-Trinity-Conception	Portland	Bonavista-Trinity-Conception
Newmans Cove	Bonavista-Trinity-Conception	Portugal Cove (Bridge, Slipway, Fishermen's Wharf)	St. John's East
New Melbourne	Bonavista-Trinity-Conception	Portugal Cove South	St. John's West
New Perlican	Bonavista-Trinity-Conception	Pouch Cove	St. John's East
Newstead	Gander-Twillingate	Pound Cove	Gander-Twillingate
Newton	Gander-Twillingate	Poynes Cove	Humber-Port au Port-St. Barbe
Nippers Harbour	Grand Falls-White	Presque	Burin-St. George's
	Bay-Labrador	Princeton	Bonavista-Trinity-Conception
Noble's Cove	Grand Falls-White	Pushthrough	Burin-St. George's
	Bay-Labrador	Quidi Vidi	St. John's East
Norman's Cove	Bonavista-Trinity-Conception	Quirpon	Grand Falls-White
Norris Arm North	Gander-Twillingate		Bay-Labrador
Norris Arm South	Gander-Twillingate	Ragged Harbour	Gander-Twillingate
Northern Bay	Bonavista-Trinity-Conception	Raleigh	Grand Falls-White
North Harbour	Burin-St. George's		Bay-Labrador
North Harbour	St. John's West	Raleigh West	Grand Falls-White
Ochre Pit Cove	Bonavista-Trinity-Conception		Bay-Labrador
Oderin	Burin-St. George's	Ramea (Fishermen's Wharf, Landing Slip Wharf, Slipway (Muddy Hole) Slipway (Ship Cove) Slipway - Beach)	Burin-St. George's
O'Donnells	St. John's West	Rattling Brook	
Offer Wadham Islands	Gander-Twillingate		Grand Falls-White
Old Bonaventure	Bonavista-Trinity-Conception	Red Bay	Bay-Labrador
Old Perlican	Bonavista-Trinity-Conception	Red Cliff	Grand Falls-White
Old Shop	Bonavista-Trinity-Conception	Red Cove	Bay-Labrador
Open Hall	Bonavista-Trinity-Conception	Red Head	Bonavista-Trinity-Conception
Our Harbour	Burin-St. George's		Burin-St. George's
Outer Cove	St. John's East		Burin-St. George's
Pacquet	Grand Falls-White		Bonavista-Trinity-Conception
	Bay-Labrador		
Parkers Cove	Burin-St. George's		
Parsons Harbour	Burin-St. George's		

SCHEDULE I—Con.—ANNEXE I—Suite

Name-Location Nom-Endroit	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale	Name-Location Nom-Endroit	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale
NEWFOUNDLAND—Con./TERRE-NEUVE—Suite		NEWFOUNDLAND—Con./TERRE-NEUVE—Suite	
Red Island	Humber-Port au Port-St. Barbe	St. David's (Crabbe's River)	Humber-Port au Port-St. Barbe
Red Island	Burin-St. George's	St. Georges	Burin-St. George's
Red Lands	Bonavista-Trinity-Conception	St. Jacques	Burin-St. George's
Reef Harbour	Humber-Port au Port-St. Barbe	St. John Island	Humber-Port au Port-St. Barbe
Reginaville	St. John's West	St. Jones Within	Bonavista-Trinity-Conception
Rencontre East	Burin-St. George's	St. Joseph's	Burin-St. George's
Renews	St. John's West	St. Joseph's	St. John's West
Riverhead	St. John's West	St. Kyrans	Burin-St. George's
River of Ponds	Humber-Port au Port-St. Barbe	St. Lawrence (Fishermen's Wharf, Sea Wall, Retaining Wall)	Burin-St. George's
Robert's Arm	Gander-Twillingate	St. Lunaire (White Bay)	Grand Falls-White
Rock Harbour	Burin-St. George's		Bay-Labrador
Rocky Harbour	Humber-Port au Port-St. Barbe	St. Mary's	St. John's West
Rose Blanche	Burin-St. George's	St. Pauls	Humber-Port au Port-St. Barbe
Round Harbour	Burin-St. George's	St. Phillips	St. John's East
	Grand Falls-White	St. Shotts	St. John's West
	Bay-Labrador	St. Stephen	St. John's West
Rushoon	Burin-St. George's	St. Vincent's	St. John's West
Sagona Island	Burin-St. George's	St. Vincent's	Gander-Twillingate
Sally Cove	Humber-Port au Port-St. Barbe	Stag Harbour	Gander-Twillingate
Salmon Cove	Humber-Port au Port-St. Barbe	Stanhope	Gander-Twillingate
Salvage	Gander-Twillingate	Stephenville Crossing	Humber-Port au Port-St. Barbe
Samson's Island	Gander-Twillingate	Summerford	Gander-Twillingate
Sandy Cove	Gander-Twillingate	Summerside	Humber-Port au Port-St. Barbe
Sandy Point	Humber-Port au Port-St. Barbe	Summerville	Bonavista-Trinity-Conception
Sandyville	Burin-St. George's	Sunnyside	Bonavista-Trinity-Conception
Savage Cove	Humber-Port au Port-St. Barbe	Sweet Bay	Bonavista-Trinity-Conception
Seal Cove	Burin-St. George's	Swift Current	Burin-St. George's
Seal Cove	Grand Falls-White	Tacks Beach	Burin-St. George's
	Bay-Labrador	Taylor's Bay	Burin-St. George's
Seal Cove	St. John's East	Thornlea	Bonavista-Trinity-Conception
Seal Cove (Heatherton)	Humber-Port au Port-St. Barbe	Three Rock Cove	Humber-Port au Port-St. Barbe
Seldom Come By	Gander-Twillingate	Tilting	Gander-Twillingate
Sheaves Cove	Humber-Port au Port-St. Barbe	Tizzards Harbour	Gander-Twillingate
Ship Cove	Bonavista-Trinity-Conception	Torbay	St. John's East
Ship Cove	Humber-Port au Port-St. Barbe	Tors Cove	St. John's West
Ship Cove (Cape Onion)	Grand Falls-White	Trepassey	St. John's West
	Bay-Labrador	Trinity	Bonavista-Trinity-Conception
Ship Harbour	St. John's West	Trinity	Gander-Twillingate
Shoal Bay	Gander-Twillingate	Trinity East	Bonavista-Trinity-Conception
Shoal Cove East	Humber-Port au Port-St. Barbe	Triton	Gander-Twillingate
Shoal Cove West	Humber-Port au Port-St. Barbe	Trout River	Humber-Port au Port-St. Barbe
Shoal Point	St. John's West	Trout River Cove	Humber-Port au Port-St. Barbe
Shoe Cove Bight	Grand Falls-White	Troutly	Bonavista-Trinity-Conception
	Bay-Labrador	Twillingate (Shoal Tickle)	Gander-Twillingate
Shoe Cove Brook	Grand Falls-White	Upper Amherst Cove	Bonavista-Trinity-Conception
	Bay-Labrador	Upper Bacon Cove	St. John's East
Sibley's Cove	Bonavista-Trinity-Conception	Upper Gullies	St. John's East
Smith's Harbour	Grand Falls-White	Upper Happy Adventure	Gander-Twillingate
	Bay-Labrador	Upper Island Cove	Bonavista-Trinity-Conception
Snooks Arm	Grand Falls-White	Upper Jenkins Cove	Gander-Twillingate
	Bay-Labrador	Valleyfield	Gander-Twillingate
Sops Island	Grand Falls-White	Victoria Cove	Gander-Twillingate
	Bay-Labrador	Virgin Arm	Gander-Twillingate
Southern Harbour	St. John's West	Wadham Islands	Gander-Twillingate
Southport	Bonavista-Trinity-Conception	Wareham	Gander-Twillingate
South River	Bonavista-Trinity-Conception	Western Bay	Bonavista-Trinity-Conception
Spaniards Bay	Bonavista-Trinity-Conception	West Point	Burin-St. George's
Spencers Dock	Gander-Twillingate	Westport	Grand Falls-White
Spillars Cove	Bonavista-Trinity-Conception		Bay-Labrador
Spirity Cove	Humber-Port au Port-St. Barbe		Grand Falls-White
Spoon Cove	Bonavista-Trinity-Conception	West St. Modeste	Bay-Labrador
St. Anthony Bight	Grand Falls-White		Bay-Labrador
	Bay-Labrador	Whale's Brook	Bonavista-Trinity-Conception
St. Bernard's	Burin-St. George's	Whales Gulch	Gander-Twillingate
St. Brendans (Shoal Cove)	Gander-Twillingate	Whiteway	Bonavista-Trinity-Conception
St. Brendans (Dock Cove)	Gander-Twillingate	Wild Bight	Grand Falls-White
St. Brides	St. John's West		Bay-Labrador
St. Carroll's	Grand Falls-White	Wild Cove	Grand Falls-White
	Bay-Labrador		Bay-Labrador
St. Chads	Gander-Twillingate	Williams Harbour	Grand Falls-White
			Bay-Labrador

SCHEDULE I—Con.—ANNEXE I—Suite

Name-Location Nom-Endroit	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale	Name-Location Nom-Endroit	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale
NOVA SCOTIA—Con./NOUVELLE-ÉCOSSE—Suite		NOVA SCOTIA—Con./NOUVELLE-ÉCOSSE—Suite	
Blanche	South Shore	Cook's Beach (Harbour Protection)	South Shore
Blandford (Fishermens' Wharf, Breakwater)	South Shore	Cook's Cove (Fishermens' Wharf)	Cape Breton Highlands-Canso
Blue Rock (Fishermens' Wharf, 2 Breakwaters, Skidway)	South Shore	Cooper's Point (Fishermens' Breakwater)	South Shore
Boudreauville (Fishermens' Breakwater)	Cape Breton Highlands-Canso	Corkum's Cove	South Shore
Boutilliers Point	Halifax West	Corkum's Landing (Middle East La Have)	South Shore
Boylston	Cape Breton Highlands-Canso	Crane Cove (Eskasoni) (Fishermens' Wharf)	Cape Breton-The Sydneys
Breen's Pond	Cape Breton Highlands-Canso	Creignish	Cape Breton Highlands-Canso
Broad Cove	South Shore	Crescent Beach	South Shore
Broad Cove Marsh	Cape Breton Highlands-Canso	Cribbin's Point (Fishermens' Wharf)	Cape Breton Highlands-Canso
Brooklyn (Fishermens' Wharf, Skidway)	South Shore	Cripple Creek	South Shore
Bush Island (LaHave Island)	South Shore	Culloden (Broad Cove)	South Western Nova
Calf Island	South Shore	Dartmouth	Dartmouth-Halifax East
Camp Cove	South Western Nova	Deep Cove Island (Fishermens' Wharf)	South Western Nova
Canada Creek (Fishermens' Wharf, Breakwater)	Annapolis Valley-Hants	Delap's Cove (Fishermens' Wharf)	South Western Nova
Canning	Annapolis Valley-Hants	Dennis Point (Lower West Pubnico) (Fishermens' Breakwater/Wharf, Wharf)	South Western Nova
Canso (Fishermens' Wharf, Burying Island, Tickle)	Cape Breton Highlands-Canso	D'Escousse (Fishermens' Wharf)	Cape Breton Highlands-Canso
Cape Auget	Cape Breton Highlands-Canso	Digby (Racquette)	South Western Nova
Cape John (Fishermens' Wharf)	Central Nova	Diligent River	Cumberland-Colchester
Cape Negro (Fishermens' Wharf)	South Shore	Dingwall (Fishermens' Wharf, North and South Breakwater, 4 Groynes, Ferry Wharf)	Cape Breton Highlands-Canso
Cape North	Cape Breton Highlands-Canso	Drumhead	Central Nova
Cape Rouge	Cape Breton Highlands-Canso	Dublin Shore	South Shore
Cape St-Mary's	South Western Nova	Duncan's Cove	Halifax West
Capstick	Cape Breton Highlands-Canso	Eagle Head	South Shore
Caribou Island (Fishermens' Breakwater)	Central Nova	East Bay (Breakwater)	Cape Breton-East Richmond
Caribou	Central Nova	East Dover	Halifax West
Carleton Village	South Shore	East Ferry (Fishermens' Wharf, Skidway)	South Western Nova
Carters Point (Fishermens' Wharf)	Cape Breton Highlands-Canso	East Jeddore (Baker's Point)	Central Nova
Catalone Gut	Cape Breton-East Richmond	East Jordan	South Shore
Central Port Mouton (Fishermens' Wharves, 2 Breakwaters)—Nickerson (Fishermens' Wharf)	South Shore	Eastern Head	South Shore
Centreville	South Western Nova	Eastern Passage (Fishermens' Wharf)	Dartmouth-Halifax East
Centreville (Trout Cove)	South Western Nova	East Port Lehebert (Fishermens' Wharf, Skidway)	South Shore
Chapel Cove	Cape Breton Highlands-Canso	East Port Medway (Fishermens' Wharf, Skidway)	South Shore
Charles Cove (Fishermens' Wharf, Breakwater, Groyne)	Cape Breton Highlands-Canso	East Sandy Cove (Fishermens' Wharf, Skidway)	South Shore
Chebogue (Town Point) (Fishermens' Wharf)	South Western Nova	East Ship Harbour (Fishermens' Wharf)	Central Nova
Chegoggin Dyke	South Western Nova	Ecum Secum	Central Nova
Chegoggin Point	South Western Nova	Ecum Secum West	Central Nova
Chester (Fishermens' Wharf)	South Shore	Englishtown (Fishermens' Wharf)	Cape Breton Highlands-Canso
Chester (Ironbound) (Fishermens' Breakwater)	South Shore	Factory Cove	Central Nova
Chester Back Harbour (Tourist Wharf)	South Shore	Falls Point (Fishermens' Wharf)	South Shore
Chester Basin (Fishermens' Wharf)	South Shore	Feltzen South (Fishermens' Wharf)	South Shore
Cheticamp	Cape Breton Highlands-Canso	Finlay Point	Cape Breton Highlands-Canso
Cheticamp Beach (Fishermens' Central South and North Wharves, Marine Railway)	Cape Breton Highlands-Canso	Fisherman's Harbour	Central Nova
Cheticamp Point (Fishermens' Wharf, Breakwater, Skidway)	Cape Breton Highlands-Canso	Five Islands (Fishermens' Wharf)	Cumberland-Colchester
Chezzetcook East (Fishermens' Wharf)	Dartmouth-Halifax East	Flat Mud Island (Fishermens' Wharf)	South Shore
Chezzetcook Head	Dartmouth-Halifax East	Flower Cove	South Western Nova
Chezzetcook Myatts	Dartmouth-Halifax East	Forbes Point (Fishermens' Wharf, 2 Breakwaters)	South Shore
Chezzetcook Redmonds	Dartmouth-Halifax East	Fourchu (Fishermens' Wharf)	Cape Breton-East Richmond
Chimney Corner	Cape Breton Highlands-Canso	Fox Island (Beach Protection)	Cape Breton Highlands-Canso
Chipman Brook	Annapolis Valley-Hants	Fox Point (North and South Breakwater)	South Shore
Church Point	South Western Nova	Freeport East and West, Breakwater/Wharves, Fishermens' Wharf	South Western Nova
Clam Bay	Central Nova	Frog Point	South Western Nova
Clarke's Harbour (Fishermens' North and South Wharves)	South Shore	Gabarus (Fishermens' Breakwater, 2 Groynes)	Cape Breton-East Richmond
Clifton	Cumberland-Colchester	Gilbert's Cove	South Western Nova
Coffins Island	South Shore	Glance Bay	Cape Breton-East Richmond
Cole Harbour (Fishermens' Wharf)	Cape Breton Highlands-Canso	Goldboro (Fishermens' Wharf)	Central Nova
Comeau Hill	South Western Nova	Goose Bay (Fishermens' Wharf)	South Western Nova
Coveauville	South Western Nova	Graciville	Cape Breton-East Richmond
		Graff Beach	Dartmouth-Halifax East
		Graham's Brook	Cape Breton Highlands-Canso

SCHEDULE I—Con.—ANNEXE I—Suite

Name-Location Nom-Endroit	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale	Name-Location Nom-Endroit	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale
NOVA SCOTIA—Con./NOUVELLE-ÉCOSSE—Suite		NOVA SCOTIA—Con./NOUVELLE-ÉCOSSE—Suite	
Grand Desert (Shore Protection)	Dartmouth-Halifax East	Little Narrows (South) (Fishermens' Wharf)	Cape Breton Highlands-Canso
Grand Etang (Fishermens' Wharves, Channel Piers)	Cape Breton Highlands-Canso	Little River	Cape Breton Highlands-Canso
Grand Mira	Cape Breton-East Richmond	Little River	South Western Nova
Grand River	Cape Breton-East Richmond	Little River Harbour (Fishermens' Wharf/Breakwater)	South Western Nova
Great Village	Cumberland-Colchester	Little Tancook (Fishermens' Wharf)	South Shore
Green Bay	South Shore	Livingstone's Cove (Fishermens' Wharf)	Cape Breton Highlands-Canso
Gulliver's Cove (Haulout)	South Western Nova	Lockeport	South Shore
Gunning Cove (Fishermens' Wharf, Skidway)	South Shore	Long Beach Pond	South Western Nova
Half Island Cove (Fishermens' Breakwater/Wharf)	Cape Breton Highlands-Canso	Long Cove (Skidway)	Halifax West
Hall's Harbour (Fishermens' Wharf, Groyne, East and West, Breakwater, West Protection Wall, Retaining Wall)	Annapolis Valley-Hants	Long Cove	South Shore
Hampton	South Western Nova	Long Point	Cape Breton Highlands-Canso
Harbourville	Annapolis Valley-Hants	Louisbourg (Fishplant Wharf, Gerrat Head Wharf)	Cape Breton-East Richmond
Harrigan Cove (Fishermens' Breakwater)	Central Nova	Louisdale	Cape Breton Highlands-Canso
Havre Boucher (2 Fishermens' Wharves)	Cape Breton Highlands-Canso	Louis Head (Skidway)	South Shore
Harring Cove	Halifax West	Lower Argyle	South Western Nova
Hiltz Narrows	Halifax West	Lower Burlington (Fishermens' Wharf)	Annapolis Valley-Hants
Hubbard's Point	South Shore	Lower East Pubnico (Fishermens' Wharf)	South Western Nova
Hunt's Point	South Western Nova	Lower Eel Brook	South Western Nova
Indian Harbour (Fishermens' Wharf)	South Shore	Lower Jordan Bay (Fishermens' Wharf, Skidway)	South Shore
Indian Point (Fishermens' Wharf)	Halifax West	Lower L'Ardoise	Cape Breton-East Richmond
Ingonish Beach (Fishermens' Wharf)	South Shore	Lower Plymouth	South Western Nova
Inverness (Fishermens' Wharf, East and West Breakwater)	Cape Breton Highlands-Canso	Lower Port La Tour	South Shore
Irish Cove	Cape Breton Highlands-Canso	Lower Prospect (Fishermens' Wharf)	Dartmouth-Halifax East
Isaac's Harbours	Cape Breton-East Richmond	Lower Sandy Point	South Shore
Israel's Cove (Breakwater)	Central Nova	Lower Wedgeport	South Western Nova
Janvins Harbour (Fishermens' Wharf)	South Western Nova	Lower West Ship Harbour	Dartmouth-Halifax East
Jersey Cove (Fishermens' Wharf)	Cape Breton Highlands-Canso	Lower Woods Harbour	South Shore
John's Island (Fishermens' Wharf)	Cape Breton Highlands-Canso	Lunenburg (Battery Point)	South Shore
John Vogler's Shore (Breakwater Shore Protection)	South Western Nova	Lunenburg (Railway, Wharf)	South Shore
Jones Harbour	Central Nova	Mabou Harbour	Cape Breton Highlands-Canso
Judique (Baxters) (Fishermens' Wharf/Breakwater)	South Shore	MacDonald's Cove (Fishermens' Breakwater)	Central Nova
Kelley's Cove (Fishermens' Wharf/Breakwater)	Cape Breton Highlands-Canso	Mahone Bay (Fishermens' Wharf)	South Shore
Kempt Point (St. Esprit, Skidway)	South Western Nova	Main-a-Dieu (Fishermens' Wharf, East and West Breakwater, Groyne, Skidway)	Cape Breton-East Richmond
Ketch Harbour (Fishermens' Wharf/Breakwater)	Cape Breton-East Richmond	Malagash (Fishermens' Wharf)	Cumberland-Colchester
King's Bay	Halifax West	Marble Mountain (Fishermens' Wharf)	Cape Breton Highlands-Canso
King's Cove (Fishermens' Wharf)	South Shore	Margaree Harbour (2 Fishermens' Breakwaters)	Cape Breton Highlands-Canso
Kingsport	South Shore	Margaree Island	South Western Nova
Kraut Point	Cape Breton Highlands-Canso	Margaretsville	South Western Nova
L'Archeveque	Annapolis Valley-Hants	Marie Joseph (Fishermens' Wharf)	Central Nova
Larry's River	South Shore	Marion Bridge (Fishermens' Wharf)	Cape Breton-East Richmond
Ledge Harbour	Cape Breton-East Richmond	Massley's Beach	Dartmouth-Halifax East
Leonard's Cove (Haulout)	Cape Breton Highlands-Canso	McCreadyville (Fishermens' Wharf)	Cape Breton-The Sydneys
Liscomb	South Western Nova	McKay's Point (2 Fishermens' Wharves)	Cumberland-Colchester
Little Anse (Fishermens' Breakwater)	South Western Nova	McNamara's Cove	Cape Breton Highlands-Canso
Little Brook	Central Nova	McNeil's Pond	Cape Breton Highlands-Canso
Little Cove (Scotsbay) (Fishermens' Breakwater)	Cape Breton Highlands-Canso	Meat Cove (Haulout, Bridge)	Cape Breton Highlands-Canso
Little Dover (Fishermens' Wharf)	South Western Nova	Melbourne	South Western Nova
Little Harbour	Annapolis Valley-Hants	Merigomish (Fishermens' Wharf)	Central Nova
Little Harbour (Fishermens' Wharf)	Cape Breton Highlands-Canso	Merigomish Station (French River)	Central Nova
Little Harbour (Fishermens' Breakwater)	Dartmouth-Halifax East	Meteghan (Fishermens' Wharves, Breakwater)	South Western Nova
Little Harbour (Cherry Hill) (Fishermens' Wharf)	Central Nova	Meteghan River	South Western Nova
Little Harbour (L'Ardoise) (Fishermens' Breakwater)	South Shore	Middle Country Harbour (Fishermens' Wharf)	Central Nova
Little Judique Harbour	Cape Breton-East Richmond	Middle East Pubnico	South Western Nova
Little Judique Ponds (Fishermens' Wharf)	Cape Breton Highlands-Canso	Middle Island	South Shore
Little Liscomb	Cape Breton Highlands-Canso	Middle Point Cove (2 Breakwaters)	Halifax West
	Central Nova	Mill Cove (Fishermens' Breakwater/Wharf, Skidway)	South Shore
		Mira River (Fishermens' Wharf)	Cape Breton-East Richmond
		Moose Harbour	South Shore

SCHEDULE I—Con.—ANNEXE I—Suite

Name-Location Nom-Endroit	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale	Name-Location Nom-Endroit	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale
NOVA SCOTIA—Con./NOUVELLE-ÉCOSSE—Suite		NOVA SCOTIA—Con./NOUVELLE-ÉCOSSE—Suite	
Morris Island (Fishermens' Wharf)	South Western Nova	Port La Tour (Fishermens' Wharf) Finger Pier	South Shore
Moser River	Central Nova	Port L'Hebert (Skidway)	South Shore
Mosers Cove	Central Nova	Port Lorne (Shore Protection, Breakwater, Haulout, Slipway)	South Western Nova
Mosher's Bay	South Shore	Port Maitland	South Western Nova
Muise Point	South Shore	Port Malcolm	Cape Breton Highlands-Canso
Murphy's Pond (Fishermens' Wharf/Breakwater)	Cape Breton Highlands-Canso	Port Medway (Fishermens' Wharf, Skidway, Haulout)	South Shore
Mushaboom	Central Nova	Port Morien (East and West, Breakwater, Slipway)	Cape Breton-East Richmond
Musquodoboit Harbour (Fishermens' Wharf)	Dartmouth-Halifax East	Port Mouton	South Shore
Neil's Harbour (Fishermens' Wharf, Breakwater, Haulout)	Cape Breton Highlands-Canso	Port Phillip (Fishermens' Wharf)	Cumberland-Colchester
New Campbellton (Fishermens' Wharf)	Cape Breton Highlands-Canso	Port Royal	South Western Nova
New Edinburg (Fishermens' Breakwater)	South Western Nova	Portuguese Cove (Breakwater, Skidway, Haulout)	Halifax West
Newellton (Fishermens' Wharf)	South Shore	Port Wade	South Western Nova
New Harris	Cape Breton-East Richmond	Poulamon (Fishermens' Wharf)	Cape Breton Highlands-Canso
New Harbour	Cape Breton Highlands-Canso	Prospect (Fishermens' Wharf)	Halifax West
New Harbour (Breakwater, Skidway)	South Shore	Pugwasy	Cumberland-Colchester
New Haven	Cape Breton Highlands-Canso	Pyles Head (Fishermens' Wharves 2)	Central Nova
New Waterford (Fishermens' Wharf)	Cape Breton-East Richmond	Queensport	Cape Breton Highlands-Canso
North and South Breakwater		Rabbit Island	Cape Breton Highlands-Canso
North Ingonish (McLeods Point)	Cape Breton Highlands-Canso	Ragged Island	South Shore
Northport (Fishermens' Wharf)	Cumberland-Colchester	Ray's Creek	South Western Nova
North River (Fishermens' Wharf)	Cumberland-Colchester	Red Head (Breakwater)	South Shore
North Sydney (Ballast Grounds, Marina Breakwater)	Cape Breton-The Sydneys	River Bourgeois (Bissetts) (Fishermens' Wharf)	Cape Breton Highlands-Canso
Northwest Cove (Fishermens' Wharf)	South Shore	River Hebert	Cumberland-Colchester
Nyanza (Fishermens' Wharf)	Cape Breton Highlands-Canso	Rockdale	Cape Breton-East Richmond
Ogilvie	Annapolis Valley-Hants	Rose Bay (Fishermens' Wharf)	South Shore
Osborne (Fishermens' Wharf, Skidway)	South Shore	Roseway	South Shore
Osirea Lake (Fishermens' Wharf)	Central Nova	Salmon River	South Western Nova
Owl's Head (Fishermens' Wharf)	Central Nova	Sambro (Fishermens' Wharf)	Halifax West
Oyster Creek (Fishermens' Wharf)	Highlands-Canso	Sambro Creek (Skidway)	Halifax West
Parker's Cove	South Western Nova	Sampson Cove	Cape Breton Highlands-Canso
Parks Creek	South Shore	Sandford (Fishermens' Wharf, Breakwater)	South Western Nova
Peggy's Cove (Fishermens' Wharf, Skidway)	Halifax West	Sandy Cove (Breakwater, Haulout, Skidway)	South Western Nova
Pereau (Delhaven) (Fishermens' Wharf)	Annapolis Valley-Hants	Sandy Cove East (Fishermens' Wharf, Haulout, Skidway)	South Western Nova
Petit de Grat (Fishermens' Wharf) (2 Breakwaters)	Cape Breton Highlands-Canso	Sandy Cove West (Fishermens' Wharf, Haulout, Skidway)	South Western Nova
Petite Rivière	South Shore	Sandy Point	South Shore
Petpeswick East	Dartmouth-Halifax East	Saultnierville (Breakwater Wharf, Wharf)	South Western Nova
Phinney's Cove	South Western Nova	Saw Pit	South Shore
Pictou Island (Fishermens' Wharf) East and West Breakwaters	Central Nova	Scatari Island (Breakwater)	Cape Breton-East Richmond
Pictou Landing (Fishermens' Wharf)	Central Nova	Schooner Pond	Cape Breton-East Richmond
Pinkney's Point	South Western Nova	Seal Harbour (Fishermens' Wharf)	Central Nova
Pirate Harbour (Fishermens' Wharf)	Cape Breton Highlands-Canso	Seal Harbour (Fishermens' Wharf)	Central Nova
Pleasant Bay	Cape Breton Highlands-Canso	Seal Island (East Cove)	South Shore
Plymouth (Fishermens' Wharf)	South Western Nova	(Crowell's Cove) (Breakwater, Skidway)	South Shore
Point Aconi	Cape Breton-The Sydneys	Seaside	Cape Breton Highlands-Canso
Point Michaud	Cape Breton-East Richmond	Shad Bay (Fishermens' Wharf)	Halifax West
Poirierville	Cape Breton Highlands-Canso	Shag Harbour (Fishermens' Wharf)	South Shore
Pondville (East and West Breakwaters)	Cape Breton Highlands-Canso	Shag Harbour (Prospect Point) (Breakwater Wharf, Skidway)	South Shore
Port Bickerton East (Fishermens' Wharf)	Central Nova	Ship Harbour	Central Nova
Port Bickerton West (Fishermens' Wharves) Breakwater	Central Nova	Short Beach (Breakwater Wharf, Retaining Wall)	South Western Nova
Port Caledonia (Skidway)	Cape Breton-East Richmond	Skinner's Cove	Central Nova
Port Dufferin East	Central Nova	Sluice Point	South Western Nova
Port Dufferin West	Central Nova	Smelt Brook (Haulout)	Cape Breton Highlands-Canso
Porter's Cove (Fishermens' Wharf)	South Western Nova	Smiley's Point (Breakwater)	Central Nova
Port Felix (Fishermens' Wharf)	Cape Breton Highlands-Canso	Sober Island (Fishermens' Wharf)	Central Nova
Port George	South Western Nova	Soldier's Cove (Fishermens' Wharf)	Cape Breton-East Richmond
Port Greenville	Cumberland-Colchester	Sonora	Central Nova
Port Hilford (Fishermens' Breakwater Wharf)	Central Nova	South Cove (Fishermens' Wharf)	Cape Breton Highlands-Canso
Port Hood (Fishermens' Wharf)	Cape Breton Highlands-Canso		
Port Hood Island (Fishermens' Wharf)	Cape Breton Highlands-Canso		

SCHEDULE I—Con.—ANNEXE I—Suite

Name-Location Nom-Endroit	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale	Name-Location Nom-Endroit	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale
ONTARIO—Con./ONTARIO—Suite		ONTARIO—Con./ONTARIO—Suite	
Campbelltown	Peterborough	Grani's Landing	Algoma
Carlingford	Parry Sound-Muskoka	Grassmere	Parry Sound-Muskoka
Carruthers Point	Kingston and the Islands	Gravenhurst	Parry Sound-Muskoka
Carthew Bay	Simcoe North	Green Bay	Algoma
Cedar Beach	Essex-Kent	Greenhurst	Victoria-Haliburton
Chapleau	Timmins-Chapleau	Gregory	Parry Sound-Muskoka
Charlton	Timiskaming	Gros Cap	Algoma
Chatham	Kent	Groundhog River	Cochrane
Chemong Park	Peterborough	Gull Bay	Thunder Bay-Nipigon
Christie Inlet	Kenora-Rainy River	Haileybury	Timiskaming
Chute-à-Blondeau	Glengarry-Prescott-Russell	Haliburton	Victoria-Haliburton
Cobden	Renfrew-Nipissing-Pembroke	Hamlet	Simcoe North
Coboconk	Victoria-Haliburton	Harwood	Northumberland
Cobourg	Durham-Northumberland	Hawkesbury	Glengarry-Prescott-Russell
Cochebourg	Kenora-Rainy River	Hawkestone	Simcoe North
Cockburn Island	Algoma	Hearst (Lac Ste. Thérèse)	Cochrane
Colborne	Northumberland	Hilton Beach	Algoma
Colchester	Essex-Kent	Hollow Lake (Lake Kawagama)	Victoria-Haliburton
Coldwater	Simcoe North	Honey Harbour	Parry Sound-Muskoka
Collin's Bay	Kingston and the Islands	Honora	Algoma
Colpoj's Bay	Bruce-Grey	Horseshoe Lake	Victoria-Haliburton
Combermere	Renfrew-Nipissing-Pembroke	Houghton Bay (Willis Dock) (Rideau Lake)	Leeds-Grenville
Connaught	Timmins-Chapleau	Howdenvale	Bruce-Grey
Constance Bay	Lanark-Renfrew-Carleton	Hudson	Kenora-Rainy River
Crow Lake	Hastings-Frontenac	Huntsville	Parry Sound-Muskoka
Crow's Landing (Stoney Landing)	Peterborough	Hurkett	Thunder Bay-Nipigon
Cyclone Island	Kenora-Rainy River	Island Grove	Victoria-Haliburton
Dalseg's Landing (Nestor Falls)	Kenora-Rainy River	Ivy Lea	Leeds-Grenville
Dault's Bay (Ossossane Beach)	Grey-Simcoe	Jacksonboro	Cochrane
Dawson's Point	Timiskaming	Jackson's Point (North & South)	Victoria-Haliburton
Deep River	Renfrew-Nipissing-Pembroke	Juniper Island	Peterborough
Departure Lake	Cochrane	Kagawong	Algoma
Desbarats	Algoma	Kahshe Lake (Kluey's Bay)	Parry Sound-Muskoka
Deseronto	Prince Edward-Hastings	Kahshe Lake (Nagaya Beach)	Parry Sound-Muskoka
Dillon's Cove	Parry Sound-Muskoka	Kahshe Lake (Sophers Bay)	Parry Sound-Muskoka
Dorset	Parry Sound-Muskoka	Kars	Nepean-Carleton
Drag Lake	Victoria-Haliburton	Kashechewan	Cochrane
Dryden	Kenora-Rainy River	Katrine	Parry Sound-Muskoka
Dunnette's Landing	Northumberland	Kawartha Park	Peterborough
Dwight	Parry Sound-Muskoka	Kearney	Parry Sound-Muskoka
Dyer's Bay	Bruce-Grey	Keewatin	Kenora-Rainy River
Eighteen Mile Island	Nickel Belt	Kenora	Kenora-Rainy River
Elk Lake	Timiskaming	Keswick (Jersey River)	Victoria-Haliburton
Elsas	Cochrane	Killarney	Nickel Belt
Fenelon Falls (Cameron Lake)	Victoria-Haliburton	Kincardine	Bruce-Grey
Fenton Falls	Nickel Belt	Kingston (Portsmouth Harbour)	Kingston and the Islands
Fitzroy Harbour	Lanark-Renfrew-Carleton	Kingston (Yacht Club)	Kingston and the Islands
Floral Park	Victoria-Haliburton	Kingston (Confederation Marine)	Kingston and the Islands
Foleyet	Timmins-Chapleau	Lac Cecebe (Rockwynn)	Parry Sound-Muskoka
Footes Bay	Parry Sound-Muskoka	Lac Talon (Blanchard's Landing)	Nipissing
Fort Frances (Town Wharf)	Kenora-Rainy River	Lagoon City (Brechtin)	Simcoe North
Fort Frances (Five Mile Wharf)	Kenora-Rainy River	Lake Chebogomog	Nipissing
Fox Point (Lake of Bays)	Parry Sound-Muskoka	Lake Despair	Kenora-Rainy River
Frankford	Northumberland	Lakefield (Upper)	Peterborough
Fraserville	Peterborough	Lakefield (Lower)	Peterborough
French Portage (Lake of the Woods)	Kenora-Rainy River	Lake Matinenda	Algoma
French River Dam	Nipissing	Lake Mindemoya	Algoma
French River Village	Nickel Belt	Lake Nosbonsing (Bonfield)	Nipissing
Gananoque	Leeds-Grenville	Lake Panache	Nickel Belt
Gawas Bay	Algoma	Lake Rousseau	Parry Sound-Muskoka
Geneva Park (Quarry Bay)	Simcoe North	La Passe	Nipissing-Pembroke
Glenmount	Parry Sound-Muskoka	Larder Lake	Timiskaming
Gogama	Timmins-Chapleau	Latchford	Timiskaming
Go Home Bay (Bushby Inlet)	Parry Sound-Muskoka	Lavigne	Nipissing
Golden Lake	Renfrew-Nipissing-Pembroke	Leamington	Essex-Kent
Gore Bay	Algoma	Lefavre	Glengarry-Prescott-Russell
Gores Landing	Northumberland	Lindsay	Victoria-Haliburton
Goulais Mission	Algoma	Lion's Head	Bruce-Grey
Gowanda	Timiskaming	Little Current	Algoma
Grand Bend	Lambton-Middlesex		

SCHEDULE I—Con.—ANNEXE I—Suite

Name-Location Nom-Endroit	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale	Name-Location Nom-Endroit	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale
ONTARIO—Con./ONTARIO—Suite		ONTARIO—Con./ONTARIO—Suite	
Little Hawk Lake	Victoria-Haliburton	Perth	Lanark-Renfrew-Carleton
Long Beach (Cameron)	Victoria-Haliburton	Petaawawa	Renfrew-Nipissing-Pembroke
Long Lac (Long Lake)	Hastings-Frontenac	Peterborough	Peterborough
Long Point (Amherst Island)	Haldimand-Norfolk	Pickering	Parry Sound-Muskoka
Long Spur Lake (Lang Lake)	Algoma	Picton	Prince Edward-Hastings
L'Orignal	Glengarry-Prescott-Russell	Pike Creek	Essex-Windsor
Low Island (Little Current)	Algoma	Plantagenet	Glengarry-Prescott-Russell
MacDiarmid	Cochrane	Pleasant Point	Victoria-Haliburton
Mackey (Fill)	Nipissing-Pembroke	Pointe-au-Baril	Parry Sound-Muskoka
Mactier	Parry Sound-Muskoka	Pointe Traverse	Prince Edward-Hastings
Magnetawan	Parry Sound-Muskoka	Port Bruce	Elgin
Mamainse Harbour	Algoma	Port Burwell	Elgin
Manitouawadge	Cochrane	Port Credit	Mississauga South
Manitouwaning	Algoma	Port Dalhousie	Lincoln
Massey	Algoma	Port Dover	Haldimand-Norfolk
Massey Bay	Nickel Belt	Port Elgin	Bruce-Grey
Matachewan	Timiskaming	Port Hope	Durham-Northumberland
Mattagami Landing	Cochrane	Port Loring	Parry Sound-Muskoka
Mattawa	Renfrew-Nipissing-Pembroke	Port Maitland	Haldimand-Norfolk
McCrackens Landing	Peterborough	Port Rowan	Haldimand-Norfolk
McKellar	Parry Sound-Muskoka	Port Severn	Simcoe North
McKenzie Island	Kenora-Rainy River	Port Stanton (Sparrow Lake)	Simcoe North
McQuarry's Lake	Parry Sound-Muskoka	Port Sydney	Parry Sound-Muskoka
McQuarry Lake	Nipissing	Portland	Leeds-Grenville
Meaford	Grey-Simcoe	Prairie Portage	Thunder Bay-Atikokan
Meldrum Bay	Algoma	Presqu'île Point	Northumberland
Melford Bay	Parry Sound-Muskoka	Prescott (Launching Ramp)	Leeds-Grenville
Michipicoten River	Timmins-Chapleau	Providence Bay	Algoma
Midland	Simcoe North	Puce	Essex-Windsor
Milford Bay	Parry Sound-Muskoka	Rainy River	Kenora-Rainy River
Mill Lake	Parry Sound-Muskoka	Rama (Lake Couchiching)	Simcoe North
Miller's Rapid's (Winnipeg River)	Kenora-Rainy River	Red Lake	Kenora-Rainy River
Minaki	Kenora-Rainy River	Redstone Lake	Victoria-Haliburton
Minden	Victoria-Haliburton	Remi Lake (Ouelette's Bay)	Cochrane
Missanabic	Cochrane	Remi Lake South East	Cochrane
Mitchell's Bay	Kent	Renfrew	Renfrew-Nipissing-Pembroke
Monetville (Shanty Lake)	Nickel Belt	Restoule	Parry Sound-Muskoka
Monetville (Sucker Creek)	Nickel Belt	Richard's Landing	Algoma
Morrisburg	Stormont-Dundas	Rideau Ferry	Leeds-Grenville
Morrison Creek (Landing)	Parry Sound-Muskoka	Roches Point	Victoria-Haliburton
Morson	Kenora-Rainy River	Rockland	Glengarry-Prescott-Russell
Mount Julian (Stoney Lake)	Victoria-Haliburton	Rockport	Leeds-Grenville
Mowatt's Landing (Montreal River)	Timiskaming	Rockville	Algoma
Muskrat River	Renfrew-Nipissing-Pembroke	Rocky Point	Kenora-Rainy River
Nanticoke	Haldimand-Norfolk	Rondeau Bay (Erieau)	Essex-Kent
Napanee	Hastings-Frontenac	Rosedale	Victoria-Haliburton
Nestor Falls	Kenora-Rainy River	Rosseau	Parry Sound-Muskoka
Newcastle	Durham-Northumberland	Rosport	Cochrane
New Liskeard	Timiskaming	Sabaskong Bay	Kenora-Rainy River
Nipigon	Thunder Bay-Nipigon	Sailor's Encampment	Algoma
Nipissing	Parry Sound-Muskoka	Salmon Point	Prince Edward-Hastings
Northland	Victoria-Haliburton	Sandfield	Algoma
Northport	Prince Edward-Hastings	Sand Lake	Parry Sound-Muskoka
Oakville	Halton	Sand Point	Lanark-Renfrew-Carleton
Oliphant	Bruce-Grey	Sand Point Lake	Kenora-Rainy River
Orillia	Simcoe North	Sans Souci	Parry Sound-Muskoka
Owen Sound (John Allan Lease)	Grey-Simcoe	Sarnia (Yacht Club)	Sarnia
Owen Sound (Rainbow Yacht Club)	Grey-Simcoe	Seeley's Bay	Leeds-Grenville
Owen Sound (Georgian Yacht Club)	Grey-Simcoe	Seven Mile Narrows	Parry Sound-Muskoka
Painswick (Kempenfeldt Bay)	Simcoe South	Severn Bridge (Severn River Bridge)	Simcoe North
Pakenham	Lanark-Renfrew-Carleton	Severn Falls	Simcoe North
Paudash Lake	Victoria-Haliburton	Shanty Bay (Shanty Lake)	Simcoe North
Pefferlaw River	Victoria-Haliburton	Sharbot Lake	Hastings-Frontenac
Pelee Island (Scudder Wharf recreational area)	Essex-Kent	Sheguandah	Algoma
Pembroke	Renfrew-Nipissing-Pembroke	Silver Islet	Thunder Bay-Nipigon
Penetanguishene	Simcoe North	Silverwater	Algoma
Pengallie Bay	Parry Sound-Muskoka	Simcoe Island	Kingston and the Islands
Perch Creek	Sarnia	Sinclair Cove	Algoma
Perivale	Algoma	Sioux Lookout	Kenora-Rainy River
		Sioux Narrows	Kenora-Rainy River

SCHEDULE I—Con.—ANNEXE I—Suite

Name-Location Nom-Endroit	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale	Name-Location Nom-Endroit	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale
ONTARIO—Con./ONTARIO—Suite		ONTARIO—Conc./ONTARIO—Fin	
Skeleton Bay	Parry Sound-Muskoka	Windermere	Parry Sound-Muskoka
Skeleton Lake	Parry Sound-Muskoka	Windsor (Launching Ramp)	Windsor-Walkerville
Snug Harbour	Parry Sound-Muskoka	Wolseley Bay	Nickel Belt
Southampton (Saugeen River)	Bruce-Grey		
South Baymouth	Algoma	PRINCE EDWARD ISLAND/ÎLE-DU-PRINCE-EDWARD	
South Lancaster	Glengarry-Prescott-Russell	Alberton	Egmont
Spanish	Algoma	Anglo Rustico	Malpeque
Sparrow Lake (Franklin Park)	Parry Sound-Muskoka	Annandale	Cardigan
Sprucedale	Parry Sound-Muskoka	Bagiole's Shore (Fishermens' Wharf)	Egmont
Squaw Bay	Thunder Bay-Atikojan	Basin Head	Cardigan
Stanley House	Parry Sound-Muskoka	Bay Fortune	Cardigan
Sterling Bay	Algoma	Beach Point	Cardigan
Stokes Bay	Bruce-Grey	Belle River (East and West Pier)	Cardigan
Stonecliffe	Renfrew-Nipissing-Pembroke	Bentunck Cove (Fishermens' Wharf)	Malpeque
Sturgeon Creek	Essex-Kent	Bideford (Fishermens' Wharf)	Egmont
Sturgeon Falls	Nipissing	Borden (Fishermens' Wharf)	Malpeque
Sturgeon Point	Victoria-Haliburton	Brac Harbour (Fishermens' Wharf)	Egmont
St. Elmo (Browning Island)	Parry Sound-Muskoka	Brooks Shore (Fishermens' Wharf)	Egmont
Sucker Creek (Landing)	Nipissing	Cape Traverse	Malpeque
Summerstown	Glengarry-Prescott-Russell	Cardigan Bridge (Fishermens' Wharf)	Cardigan
Sundridge	Parry Sound-Muskoka	Chapel Point	Egmont
Sutton West (Black River)	Victoria-Haliburton	Clifton (Fishermens' Wharf)	Malpeque
Swift Rapids	Grey-Simcoe	Covehead (Fishermens' Wharf)	Malpeque
Temagami	Timiskaming	Cranberry (East River, Fishermens' Wharf)	Hillsborough
Thames River Mouth (Jeanette's Creek)	Essex-Windsor	Darnley (Bridge) (Fishermens' Wharf)	Malpeque
Thessalon	Algoma	Egmont Bay (Fishermens' Wharf, Boat Harbour) (Retaining Wall)	Egmont
Thorah Island	Victoria-Haliburton	Ellerslie	Egmont
Thornbury	Grey-Simcoe	Enmore (Fishing Wharf and Landing)	Egmont
Thorne	Timiskaming	Fishing Cove	Egmont
Thunder Bay (Launching Ramp)	Eric	French River (Fishermens' Wharf and Landing)	Malpeque
Thunder Beach (La Fontaine)	Simcoe North	French River South Landing	Malpeque
Thurston's Landing (Thurstonia, Greenhurst)	Victoria-Haliburton	Georgetown	Cardigan
Tobermory (excluding Ferry Terminal)	Bruce-Grey	Gordon's Point (Fishermens' Wharf)	Cardigan
Torrance	Parry Sound-Muskoka	Graham's Pond	Cardigan
Trent River	Northumberland	Grand River South (Fishermens' Wharf)	Egmont
Trenton	Northumberland	Greck River	Cardigan
Trout Lake	Kenora-Rainy River	Hayden's (Fishermens' Wharf)	Cardigan
Twelve Mile Bay	Parry Sound-Muskoka	Higgins Shore (Fishermens' Wharf)	Egmont
Vail Point	Grey-Simcoe	Howard's Cove	Egmont
Vermilion Bay	Kenora-Rainy River	Jude's Point	Egmont
Verulam Park	Victoria-Haliburton	Kier's Shore (Malpeque)	Malpeque
Victoria Harbour	Simcoe North	Launching Pond	Cardigan
Virginia Beach	Victoria-Haliburton	Lennox Island (Wharf and Landing)	Egmont
Wabigoon	Kenora-Rainy River	Little Sands (Fishermens' Wharf)	Cardigan
Wades Landing	Parry Sound-Muskoka	Lower Montague	Cardigan
Wahwashkesh Lake	Parry Sound-Muskoka	Machon's Point (Fishermens' Wharf)	Cardigan
Wallaceburg	Kent	Malpeque Cove	Malpeque
Wallace Point	Peterborough	McAuley's Shore	Cardigan
Washago	Simcoe North	McFarlane's Cove (Fishermens' Wharf)	Cardigan
Waubashene	Simcoe North	McPherson's Cove (Fishermens' Wharf)	Cardigan
Wellington	Prince Edward-Hastings	Milligans Shore (Fishermens' Wharf, Marginal Wharf, Skidway)	Egmont
Wendover	Glengarry-Prescott-Russell	Miminegash	Egmont
West Bay	Algoma	Mink River (Fishermens' Wharf)	Cardigan
Westmeath	Renfrew-Nipissing-Pembroke	Montague (Fishermens' Wharf, Breastwork, Skidway)	Cardigan
Westport	Leeds-Grenville	Murray River (Fishermens' Wharf)	Cardigan
Wheatley	Essex-Kent	Naufrage (Fishermens' Wharf)	Cardigan
Whitecloud Island (North Keppel)	Bruce-Grey	New London (Fishermens' Breakwater, Wharf, All Breakwaters, Sand Collection Cribs)	Malpeque
Whitefish Falls	Algoma	Nine Mile Creek (Fishermens' Wharf)	Malpeque
White Lake	Lanark-Renfrew-Carleton	North Cardigan (Newport) (Fishermens' Wharf)	Cardigan
Whiteside	Parry Sound-Muskoka		
Whitestone Lake	Parry Sound-Muskoka		
Whitby (Whitby Yacht Club)	Ontario		
Whitby (Town Lease)	Ontario		
Whitney	Renfrew-Nipissing-Pembroke		
Wiaraton	Bruce-Grey		
Wikwemikong	Algoma		
Wilberforce (Pusey)	Victoria-Haliburton		
Willow Beach	Victoria-Haliburton		

SCHEDULE I—Con.—ANNEXE I—Suite

Name-Location Nom-Endroit	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale	Name-Location Nom-Endroit	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale
PRINCE EDWARD ISLAND— Conc./ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD—Fin		QUEBEC—Con./QUÉBEC—Suite	
North Lake	Cardigan	Berthierville	Berthier-Maskinongé
North Rustico	Malpeque	Biencourt (Lac Biencourt)	Rimouski
Panmure Island (Fishermens' Wharf and Landing)	Cardigan	Blanc Sablon (Lourdes de)	Manicouagan
Pinette (Fishermens' Wharf, Landing Pier)	Cardigan	Blanc Sablon	Manicouagan
Point Poplar (Poplar Point)	Cardigan	Blue Sea (St-Félix de Blue Sea)	Pontiac-Gatineau-Labelle
Point Prim (Fishermens' Wharf)	Cardigan	Bonaventure (Rivière)	Bonaventure, I.M.
Port Hill (Fishermens' Wharf)	Egmont	Boucherville	Verchères
Poverty Beach (Fishermens' Breakwater Landing)	Cardigan	Bowman (Lac Bowman)	Gatineau
Red Head	Cardigan	Bryson	Pontiac-Gatineau-Labelle
Rice Point (Fishermens' Wharf)	Malpeque	Cabano	Rimouski
Robinsons' Island Beach (Beach Protection)	Malpeque	Cadillac (Lac Preissac)	Abitibi
Rock Point (Breakwater)	Cardigan	Campbell's Bay	Pontiac-Gatineau-Labelle
Rocky Point (Wharf)	Malpeque	Cap Chat (rivière) (Quai des pêcheurs)	Gaspé
Rustico Harbour (Fishermens' Wharf, Breakwater, Beach Protection, Boat Harbour)	Malpeque	Cap Santé	Portneuf
Savage Harbour (Fishermens' Wharf, Channel Protection, Piers)	Cardigan	Capucins	Matapédia-Matane
Seacow Pond	Egmont	Carillon	Argenteuil
Skinner's Pond	Egmont	Carleton (Caps de Maria)	Bonaventure, I.M.
South River (Murray Harbour)	Cardigan	Carleton	Bonaventure, I.M.
South Rustico (Fishermens' Wharf)	Malpeque	Castagnier (Lac Castagnier)	Abitibi
Stanhope (Tourist Wharf)	Malpeque	Cazaville (Pointe Trépanier)	Beauharnois
Stanley Bridge (Fishermens' Wharf)	Malpeque	Cedarville	Mégantic-Compton-Stanstead
Sturgeon (Fishermens' Wharf)	Cardigan	Champlain	Champlain
Sturgeon Bridge (Fishermens' Wharf)	Cardigan	Chapeau (Chenal de la Culbute)	Pontiac-Gatineau-Labelle
Tignish	Egmont	Chateau Richer	Montmorency
Tracadie	Cardigan	Cheneville (Lac Simon)	Argenteuil
Vernon River Bridge (Fishermens' Wharf)	Cardigan	Cheverie (Cross River)	Manicouagan
Victoria (Fishermens' Wharf)	Malpeque	Chibougamau (Lac Chibougamau)	Abitibi
West Point	Egmont	Chibougamau (Lac Wakonichi)	Abitibi
Wood Islands (Fishermens' Wharf)	Cardigan	Chute St-Philippe (Kiamika)	Pontiac-Gatineau-Labelle
		Clarenceville	Missisquoi
		Clerval (St-Jeanne d'Arc de)	Témiscamingue
		Cloridorme	Gaspé
		Cloridorme (Petit Cloridorme)	Gaspé
		Contrecoeur (Colonie des grèves)	Verchères
		Contrecoeur (Village)	Verchères
		Contrecoeur (Duval)	Verchères
		Coteau Landing	Vaudreuil
		Côte Ste-Catherine (Laprairie)	Châteauguay
		Davidson (Lac Coulonge)	Pontiac-Gatineau-Labelle
		Deauville	Shefford
		De Lery (Bellevue)	Châteauguay
		Delisle (St-Coeur de Marie)	Lac St-Jean
		Desbiens	Roberval
		Deschailions	Lotbinière
		Deschambault	Portneuf
		Des Jardinsville (Lac des Allumettes)	Pontiac-Gatineau-Labelle
		Des Joachims (Rapide des Joachims)	Pontiac-Gatineau-Labelle
		Donnacona (Les Ecreuils)	Portneuf
		Dubois (Lac Caron)	Témiscamingue
		Duparquet (Lac Duparquet)	Témiscamingue
		Etang des Caps	Bonaventure, I.M.
		Fabre (Baie Lavallée)	Bonaventure, I.M.
		Fassett	Témiscamingue
		Fatima (Cap Vert)	Argenteuil
		Ferme-Neuve (Lac des Journalistes)	Bonaventure, I.M.
		Ferme-Neuve (Lac Major)	Pontiac-Gatineau-Labelle
		Fort Lennox	Pontiac-Gatineau-Labelle
		Fort Williams (Lac des Allumettes)	Missisquoi
		Garthby Station (Beaulac)	Pontiac-Gatineau-Labelle
		Gascons (Ruisseau Chapados)	Richmond
		Gascons (L'Anse à Mercier)	Bonaventure, I.M.
		Gaspé (Davis)	Bonaventure, I.M.
		Gaspé (McCallum)	Gaspé
		Gaspé (Sandy Beach)	Gaspé
		Gatineau	Gaspé
		Georgeville	Gatineau
		Grand Anse	Mégantic-Compton-Stanstead
		Grandes Bergeronnes (Pointe à John)	Champlain
		Grande Entrée	Charlevoix
		Grand'Mère	Bonaventure, I.M.
			St. Maurice
QUEBEC/QUÉBEC			
Aquanish Est	Manicouagan		
Aquanish Ouest	Manicouagan		
Alma (Dam en terre)	Lac St-Jean		
Alma (St-Joseph)	Lac St-Jean		
Alma (Baie Moise)	Lac St-Jean		
Amos (Rivière Harricana Est)	Abitibi		
Amos (Rivière Harricana Ouest)	Abitibi		
Amos (Lac Figuery)	Abitibi		
Angliers (Lac des quinze)	Témiscamingue		
Angliers (Pointe du Pin Rouge)	Témiscamingue		
Arnfield (Lac Long ou Opatatica)	Témiscamingue		
Austin (Bryant's Landing)	Missisquoi		
Ayer's Cliff (Lac Massawipi)	Mégantic-Compton-Stanstead		
Aylmer (Lac Deschênes)	Hull		
Bagotville (La Baie)	Chicoutimi		
Baie d'Urfé	Vaudreuil		
Baie des Moutons	Manicouagan		
Baie Johan Beetz	Manicouagan		
Baie de Bradore	Manicouagan		
Barraute (Lac Fiedmont)	Abitibi		
Bearn (Lac Moran)	Témiscamingue		
Bearn (Lac St-Amand)	Témiscamingue		
Beauharnois (Lac St-Louis)	Beauharnois-Salaberry		
Belcourt (Lac Carpentier)	Abitibi		
Belleterre (Lac aux Sables)	Témiscamingue		
Belleterre (Lac Thibault)	Témiscamingue		
Beloeil Station	Verchères		
Beloeil Village	Verchères		

SCHEDULE I—Con.—ANNEXE I—Suite

Name-Location Nom-Endroit	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale	Name-Location Nom-Endroit	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale
QUEBEC—Con./QUÉBEC—Suite		QUEBEC—Con./QUÉBEC—Suite	
Grandes Piles (St-Jacques des Piles)	Champlain	Lebel sur Quevillon (Lac Quevillon)	Abitibi
Grande Rivière (Havre)	Gaspé	Leclercville	Lotbinière
Grande Rivière (Jetée)	Gaspé	Les Cèdres (Pointe aux Cascades)	Vaudreuil
Grande Vallée (Rivière)	Gaspé	Les Étroits (Lac Meruimticook)	Rimouski
Grenville (Baie Grenville)	Argenteuil	Les Méchins (Îlets)	Matapédia-Matane
Gronclines (St-Charles)	Portneuf	Les Méchins (Petits)	Matapédia-Matane
Gros Cap	Bonaventure, I.M.	Longueuil (Club Nautique)	Longueuil
Grosse Île (Cap Dauphin)	Bonaventure, I.M.	Lotbinière (St-Émile)	Lotbinière
Grosses Roches	Matapédia-Matane	Louvicourt (Lac Boyer)	Abitibi
Harrington Harbour (Aylmer Sound)	Manicouagan	Louvicourt (Lac Simon)	Abitibi
Havre Aubert (Cotiers)	Bonaventure, I.M.	Louvicourt (Sleepy Lake)	Abitibi
Havre Aubert (Hauturiers)	Bonaventure, I.M.	Louvicourt (Lac Villebon)	Abitibi
Havre-aux-Maisons (Petite Baie)	Bonaventure, I.M.	Macamic (Lac Macamic)	Témiscamingue
Havre St-Pierre	Manicouagan	Magog	Missisquoi
Hudson	Vaudreuil	Magpie	Manicouagan
Iberville	St-Jean	Malartic (Lac Mourier)	Abitibi
Île à Michon	Manicouagan	Malartic (Rivière Malartic)	Abitibi
Île aux Noix	St-Jean	Malbaie (Barachois)	Gaspé
Île Bonaventure	Gaspé	Malbaie (Bridgeville)	Gaspé
Île Brion (Brion's Island)	Bonaventure, I.M.	Malbaie (Pointe St-Pierre)	Gaspé
Île du Grand Calumet (Calumet Island)	Pontiac-Gatineau-Labelle	Malbaie (St-Georges)	Gaspé
Île d'Entrée	Bonaventure, I.M.	Malbaie (Village)	Gaspé
Île Perrot Nord	Vaudreuil	Maniwaki	Pontiac-Gatineau-Labelle
Île Perrot Sud	Vaudreuil	Marsoui (Rivière)	Gaspé
Île Verte (Village)	Kamouraska-Rivière du Loup	Matane (Nouveau Havre)	Matapédia-Matane
Joutel	Abitibi	McMasterville	Verchères
Katévale (St-Catherine de Hatley) MUN.	Mégantic-Compton-Stanstead	Messines (Lac Blue Sea)	Pontiac-Gatineau-Labelle
Kegaska (débarcadere)	Manicouagan	Middle Bay	Manicouagan
Kipawa (Lac Kipawa)	Témiscamingue	Miguasha	Bonaventure, I.M.
Knowlton Landing	Missisquoi	Millerand	Bonaventure, I.M.
L'Anse à Beaufils	Gaspé	Millerand (Anse à la Cabane)	Bonaventure, I.M.
L'Anse à Brillant	Gaspé	Miquelon (Lac Pusticamica)	Abitibi
L'Anse à Jersey (Jersey Cove)	Gaspé	Moffet (Grassy Narrows)	Témiscamingue
L'Anse à Valteau	Gaspé	Moffet (Lac des Quinze)	Témiscamingue
L'Anse au Griffon	Gaspé	Moisie	Manicouagan
L'Anse aux Canards (Pabos Mills)	Gaspé	Mont-Louis (Pointe sèche)	Gaspé
L'Anse St-Jean	Chicoutimi	Mont-Louis	Gaspé
L'Ascension (Langlais)	Lac St-Jean	Mont St-Hilaire	Verchères
La Macaza (Lac Chaud)	Labelle	Mont St-Michel (Lac Gravel)	Pontiac-Gatineau-Labelle
La Macaza (Lac Chaud) (MACAZA)	Labelle	Mont St-Pierre	Gaspé
La Minerve (Lac Chapleau)	Labelle	Montebello	Argenteuil
La Motte (Lac La Motte)	Abitibi	Montpellier-Ripon (Lac Vert ou Viceroy) MUN.	Gatineau
La Reine (Rivière Chaibaille ou La Reine)	Témiscamingue	Mont Tremblant (Lac Tremblant)	Labelle
La Sarre (Lac Mance ou La Sarre)	Témiscamingue	Mont Tremblant (Lac Mercier)	Labelle
La Tabatière	Manicouagan	Neuville	Portneuf
La Tuque	Champlain	Newport Point	Gaspé
Labelle (Lac Caribou)	Labelle	Newport (Les Îlots)	Gaspé
Labelle (Lac Labelle)	Labelle	Nominungue (Bellerive)	Labelle
Lac aux Sables (St-Rémi)	Portneuf	Nominungue (Lac Bourget)	Labelle
Lac Cayamant	Pontiac-Gatineau-Labelle	Nominungue (Lac Bruchési)	Labelle
Lac des Aigles	Rimouski	Nominungue (Lac Ste-Marie)	Labelle
Lac des Écorces	Pontiac-Gatineau-Labelle	Nominungue (Manoir)	Labelle
Lac des seize Îles	Argenteuil	Nominungue (Petit lac Nominungue)	Labelle
Lac du Cerf	Pontiac-Gatineau-Labelle	North Hatley (Lac Massawipi)	Mégantic-Compton-Stanstead
Lac Édouard	Champlain	Norway Bay	Pontiac-Gatineau-Labelle
Lac Mégantic	Mégantic-Compton-Stanstead	Notre-Dame du Laus	Gatineau
Lacolle (Ash Island)	St-Jean	Notre Dame de l'Île Verte (Est)	Kamouraska-Rivière du Loup
Lac Sagouay	Labelle	Notre Dame de l'Île Verte (Ouest)	Kamouraska-Rivière du Loup
Lac St-Paul (Lac Moreau)	Pontiac-Gatineau-Labelle	Notre Dame de Pierreville	Richelieu
Lac Ste-Marie	Pontiac-Gatineau-Labelle	Notre Dame de Pontmain (Rivière du lièvre)	Pontiac-Gatineau-Labelle
Lac Windigo	Champlain	Notre Dame de Pontmain (Lac Roberge)	Pontiac-Gatineau-Labelle
Laferrière (Lac Lois)	Témiscamingue	Notre Dame du Lac (parc national)	Rimouski
Laforce (Lac Simard)	Témiscamingue	Notre Dame du Nord	Témiscamingue
Lambton	Mégantic-Compton-Stanstead	Notre Dame du Rosaire (Lac Tchitogama)	Lac St-Jean
Laniel (Lac Kipawa)	Témiscamingue	Obaska (Lac Tiblemont)	Abitibi
Lanoraie	Berthier-Maskinongé	Oka	Argenteuil
Laprairie	Laprairie	Old Harry	Bonaventure, I.M.
Latulippe (Rivière Fraser)	Témiscamingue	Oskelano	Abitibi
Launay (Lac Chicobi)	Abitibi	Otter Lake (Lac de la Ferme)	Pontiac-Gatineau-Labelle
Lavaltrie	Berthier-Maskinongé		

SCHEDULE I—Con.—ANNEXE I—Suite

Name-Location Nom-Endroit	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale	Name-Location Nom-Endroit	Federal Constituency Circonscription électorale fédérale
QUEBEC—Con./QUÉBEC—Suite		QUEBEC—Con./QUÉBEC—Suite	
Palmorolle (Rivière Dagenais)	Témiscamingue	St-Antoine sur Richelieu	Verchères
Papineauville	Argenteuil	St-Aubert (Lac Trois-Saumons)	Bellechasse
Paspébiac (Miller and Mann)	Bonaventure, I.M.	St-Augustin (Rivière)	Manicouagan
Paspébiac	Bonaventure, I.M.	St-Barthélémy	Berthier-Maskinongé
Perce	Gaspé	St-Basile le Grand	Verchères
Péribonka	Roberval	St-Basile de Tableau (Tableau)	Chicoutimi
Petit Pabos	Gaspé	St-Charles sur Richelieu	Verchères
Petit Saguenay	Chicoutimi	St-Cuthbert	Berthier-Maskinongé
Petite Vallée	Gaspé	St-Denis sur Richelieu	Verchères
Phillipsburgh (Baie Missisquoi)	Missisquoi	St-Dominique	Vaudreuil
Pierreville	Richelieu	St-Donat (Lac Archambault Est)	Joliette
Piopolis (Moose Bay)	Mégantic-Compton-Stanstead	St-Donat (Rivière Michel)	Joliette
Pohénégamook (St-Pierre d'Estcourt)	Kamouraska-Rivière-du-Loup	St-Donat (Lac Ouareau)	Joliette
Pointe aux Anglais	Manicouagan	St-Émile de Montcalm (Entreelacs)	Joliette
Pointe aux Outardes	Charlevoix	St-Eugène de Guiges (Lac Baby)	Témiscamingue
Pointe Basse	Bonaventure, I.M.	St-Félicien	Roberval
Pointe Fortune	Vaudreuil	St-Félix d'Otis (Lac Otis)	Chicoutimi
Pointe au Loup	Bonaventure, I.M.	St-François du Lac	Richelieu
Port au Perail	Charlevoix	St-Gabriel de Brandon (Lac Maskinongé)	Berthier-Maskinongé
Port au Saumon	Charlevoix	St-Gédéon (Belle Rivière)	Lac St-Jean
Port Cartier (Shelter Bay)	Manicouagan	St-Gédéon (Les Îles)	Lac St-Jean
Port Cartier	Manicouagan	St-Godefroi	Bonaventure, I.M.
Port Daniel Centre (à Bona)	Bonaventure, I.M.	St-Godefroi (Rivière nouvelle)	Bonaventure, I.M.
Port-Daniel (Ruisseau Castilloux)	Bonaventure, I.M.	St-Hubert (Lac Grande Fourche)	Kamouraska-Rivière-du-Loup
Port-Daniel Ouest (Marcil's Lane)	Bonaventure, I.M.	St-Ignace de Loyola (Alençon) quand	Berthier-Maskinongé
Port Lewis (Lac St-François)	Beauharnois-Salaberry	quand	
Port St-François	Richelieu	St-Jean des Piles	St-Maurice
Portage du Fort	Pontiac-Gatineau-Labelle	St-Jérôme de Métabetchouan	Roberval
Preissac (Lac Preissac)	Abitibi	St-Joseph de Sorel	Richelieu
Quyon	Pontiac-Gatineau-Labelle	St-Lambert (Préville)	Laprairie
Rapide Danseur (Lac Hebecourt)	Témiscamingue	St-Laurent de Gallichan (Rivière du Parquet)	Témiscamingue
Rapide VII (Lac Deceles)	Témiscamingue	St-Léon (Lac Labrecque)	Lac St-Jean
Rawdon	Joliette	St-Marc (Coin Rond)	Verchères
Rémigny (Lac Rémigny)	Témiscamingue	St-Marc (Larue)	Verchères
Rémigny (Baie Barrière)	Témiscamingue	St-Marc (Village)	Verchères
Repentigny	Terrebonne	St-Mathias	Chambly
Rimouski (Rivière)	Rimouski	St-Maurice de l'Échourie	Gaspé
Rivière à Claude (Quai)	Gaspé	St-Michel des Saints (Lac Taureau)	Berthier-Maskinongé
Rivière à Claude (Rivière)	Gaspé	St-Ours sur Richelieu	Richelieu
Rivière à la Martre	Gaspé	St-Paul (Île aux Noix)	St-Jean
Rivière au Tonnerre (Rivière)	Manicouagan	St-Pierre les Bœquets	Lotbinière
(Quai des Pêcheurs) (Rampe de lancement)	Manicouagan	St-Placide	Argenteuil
Rivière au Rat (Lévesque)	Champlain	St-Prime	Roberval
Rivière-aux-Renards	Gaspé	St-Rémi d'Amherst (Lac Rémi)	Argenteuil
Rivière Caplan	Bonaventure, I.M.	St-Roch des Aulnaies	Kamouraska-Rivière-du-Loup
Rivière Colombier (Ste-Thérèse)	Charlevoix	St-Roch sur Richelieu	Verchères
Rivière Heva (Lac Malartic)	Abitibi	St-Roch de Mékinac (Parent)	Champlain
Rivière Madeleine (Cap à l'Ours)	Gaspé	St-Romain	Mégantic-Compton-Stanstead
Rivière Portneuf (Hamilton Cove)	Charlevoix	St-Sulpice (Village)	Joliette
Rivière St-Jean	Manicouagan	St-Sulpice (Église)	Joliette
Rivière St-Paul (Débarcadère des pêcheurs)	Manicouagan	St-Théodore de Chertsey (Lac Beaulac)	Joliette
Roberval	Roberval	St-Zotique	Vaudreuil
Rollet (Rivière Solitaire)	Témiscamingue	Ste-Agathe des Monts (Lac des Sables)	Labelle
Romaine (débarcadère des pêcheurs) excluant la propriété du MOT	Manicouagan	Ste-Anne de Sorel (Auberge de la Rive)	Richelieu
Roquemaure (Rivière Duparquet)	Témiscamingue	Ste-Anne de Sorel	Richelieu
Rouyn (Lac Tremoy ou Osisko)	Témiscamingue	Ste-Anne du Lac (Lac Cain)	Pontiac-Gatineau-Labelle
Ruisseau Leblanc	Bonaventure, I.M.	Ste-Anne du Lac (Lac Tapant)	Pontiac-Gatineau-Labelle
St-Adolphe d'Howard	Argenteuil	Ste-Félicité (Anse à la Croix)	Matapédia-Matane
St-Aimé du Lac des Îles (Baie Poulin)	Pontiac-Gatineau-Labelle	Ste-Félicité (Village)	Matapédia-Matane
St-Aimé du Lac des Îles (Mathé)	Pontiac-Gatineau-Labelle	Ste-Geneviève de Batiscan	Champlain
St-Aimé du Lac des Îles (Village)	Pontiac-Gatineau-Labelle	Ste-Luce sur Mer	Rimouski
St-André Ouest (Rivière du Nord)	Argenteuil	Ste-Marguerite (Lac Masson)	Labelle
St-André Est	Argenteuil	Ste-Monique de Honfleur (Honfleur)	Roberval
St-André Avellan	Argenteuil	Ste-Rita (Lac Sauvagesse)	Kamouraska-Rivière-du-Loup
St-André de Kamouraska (Andréville)	Argenteuil	Ste-Rose du Dégelis (Ville Dégelis)	Rimouski
St-Anicet	Kamouraska-Rivière-du-Loup	Ste-Thérèse de Gaspé (Petite Rivière Est)	Gaspé
St-Antoine de Tilly (les Fonds)	Beauharnois-Salaberry	Ste-Thérèse de Gatineau (Lac Trente et un milles)	Pontiac-Gatineau-Labelle
	Lotbinière	Ste-Véronique (Lac Tibériade)	Labelle

Registration
SOR/79-209 27 February, 1979

Enregistrement
DORS/79-209 27 février 1979

FISHING AND RECREATIONAL HARBOURS ACT

LOI SUR LES PORTS DE PÊCHE ET DE PLAISANCE

**Fishing and Recreational Harbours Regulations,
amendment**

**Règlement sur les ports de pêche et de plaisance—
Modification**

P.C. 1979-513 20 February, 1979

C.P. 1979-513 20 février 1979

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Fisheries and the Environment and the Treasury Board, pursuant to section 9 of the Fishing and Recreational Harbours Act, is pleased hereby to amend the Fishing and Recreational Harbours Regulations made by Order in Council P.C. 1978-3079 of 4th October, 1978¹, in accordance with the schedule hereto.

Sur avis conforme du ministre des Pêches et de l'Environnement et du conseil du Trésor et en vertu de l'article 9 de la Loi sur les ports de pêche et de plaisance, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de modifier, conformément à l'annexe ci-après, le Règlement sur les ports de pêche et de plaisance établi par le décret C.P. 1978-3079 du 4 octobre 1978¹.

SCHEDULE

ANNEXE

1. Item 1 of Part I of Schedule II to the *Fishing and Recreational Harbours Regulations* is amended by adding thereto the following paragraph:

1. L'article 1 de la partie I de l'annexe II du *Règlement sur les ports de pêche et de plaisance* est modifié par l'adjonction de l'alinéa suivant:

<i>Description</i>	<i>Rate in Cents</i>
** <i>(d)</i> for a period of 12 months in Ontario, per year	328"

<i>Description</i>	<i>Taux en cents</i>
* <i>(d)</i> par période de 12 mois en Ontario, par année	328•

¹ SOR/78-767, *Canada Gazette Part II, Vol. 112, No. 20, October 25, 1978*

¹ DORS/78-767, *Gazette du Canada Partie II, Vol. 112, n° 20, 25 octobre 1978*

Registration
SOR/79-396 10 May, 1979

Enregistrement
DORS/79-396 10 mai 1979

FISHING AND RECREATIONAL HARBOURS ACT

LOI SUR LES PORTS DE PÊCHE ET DE PLAISANCE

Fishing and Recreational Harbours Regulations,
amendment

Règlement sur les ports de pêche et de plaisance—
Modification

P.C. 1979-1383 9 May, 1979

C.P. 1979-1383 9 mai 1979

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Fisheries and Oceans, pursuant to section 9 of the Fishing and Recreational Harbours Act, is pleased hereby to amend the Fishing and Recreational Harbours Regulations made by Order in Council P.C. 1978-3079 of 4th October, 1978¹, as amended², in accordance with the schedule hereto.

Sur avis conforme du ministre des Pêches et des Océans et en vertu de l'article 9 de la Loi sur les ports de pêche et de plaisance, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de modifier, conformément à l'annexe ci-après, le Règlement sur les ports de pêche et de plaisance établi par le décret C.P. 1978-3079 du 4 octobre 1978¹, dans sa forme modifiée².

SCHEDULE

ANNEXE

1. Subsection 7(1) of the *Fishing and Recreational Harbours Regulations* is revoked and the following substituted therefor:

1. Le paragraphe 7(1) du *Règlement sur les ports de pêche et de plaisance* est abrogé et remplacé par ce qui suit:

"7. (1) No person shall erect, maintain or occupy a building, structure or other work at a scheduled harbour except under a lease or licence."

"7. (1) Il est interdit d'ériger, d'entretenir ou d'occuper un bâtiment, une structure ou tout autre ouvrage dans un port inscrit, sauf en vertu d'un bail ou d'un permis."

2. All that portion of item 6 of Part I of Schedule II to the said Regulations preceding paragraph (a) thereof is revoked and the following substituted therefor:

2. La partie de l'article 6 de la partie I de l'annexe II dudit règlement, précédant l'alinéa a), est abrogée et remplacée par ce qui suit:

"6. Winter berthage rates for a vessel described in item 1 or 3 of this Part, per month per metre of length"

"6. Taux mensuel d'amarrage, le mètre de longueur et, en hiver, d'un bateau décrit aux articles 1 et 3 dans cette partie"

3. Item 1 of Part II of Schedule II to the said Regulations is amended by adding thereto the following paragraph:

3. L'article 1 de la partie II de l'annexe II dudit règlement est modifié par l'adjonction de l'article suivant:

Description	Rate in Cents
"*(d) for periods of 12 months in Ontario, per period	328"

Description	Taux en cents
"*d) par année.....	328»

4. Part II of Schedule II to the said Regulations is further amended by adding thereto, immediately after item 3 thereof, the following item:

4. La partie II de l'annexe II dudit règlement est en outre modifiée par l'adjonction, après l'article 3, de l'article suivant:

Description	Rate in Cents
"3.1 Notwithstanding item 3 of this Part, in Belleville Harbour, Ontario, berthage for a pleasure craft, per metre of length, per season is	
(a) in 1979	1700
(b) in 1980	2190
(c) in 1981	2680
(d) in 1982	3160"

Description	Taux en cents
"3.1 Par dérogation à l'article 3, dans le port de Belleville, Ontario, l'amarrage d'un bateau de plaisance, le mètre de longueur, par saison, est	
a) pour 1979 de	1700
b) pour 1980 de	2190
c) pour 1981 de	2680
d) pour 1982	3160»

¹ SOR/78-767, *Canada Gazette* Part II, Vol. 112, No. 20, October 25, 1978
² SOR/79-209, *Canada Gazette* Part II, Vol. 113, No. 5, March 14, 1979

¹ DORS/78-767, *Gazette du Canada* Partie II, Vol. 112, n° 20, 25 octobre 1978
² DORS/79-209, *Gazette du Canada* Partie II, Vol. 113, n° 5, 14 mars 1979

GESTION DES BIENS IMMOBILIERS

- 3.1 Délégation de pouvoir
- 3.2 Baux
- 3.3 Permis
- 3.4 Conclusion des baux, permis et accords
- 3.5 Liste des taux
- 3.6 Évaluations
- 3.7 Levés
- 3.8 Assurance-feu et pertes
- 3.9 Acquisition de terrains
- 3.10 Disposition de biens immobiliers et d'installations
- 3.11 Documents
- 3.12 Bureau de classement des documents

3.

GESTION DES BIENS IMMOBILIERS

La présente section expose la politique et les procédures applicables à l'acquisition, la disposition et la gestion des biens immobiliers administrés par la Direction des ports pour petits bateaux.

La Direction des services immobiliers du ministère des Travaux publics nous sert d'intermédiaire pour l'acquisition et la disposition des biens et nous fournit les évaluations et les levés requis pour les propriétés. Il est important de maintenir une liaison et une collaboration étroite avec ce bureau pour assurer le traitement rapide de nos demandes.

3.1 Délégation de pouvoir

Tel qu'indiqué dans l'annexe du présent chapitre, le Ministre a délégué son pouvoir de signer des baux, des permis et des accords de partage des coûts.

3.2 Baux

Un bail constitue une cession de la jouissance d'une propriété pour un nombre fixe d'années ou toute autre période déterminée, moyennant un loyer. Tous les baux seront préparés selon une présentation normalisée.

Le Ministre a le pouvoir, en vertu de l'article 8 de la Loi sur les ports de pêche et de plaisance, de consentir un bail à quiconque pour tout port inscrit ou une partie de celui-ci, sous réserve des règlements. Conformément au règlement, aucun bail ne doit interdire l'accès du public à un quai.

Les baux consentis à des particuliers sont limités à certaines parties d'un quai ou d'un port (ex. propriété requise pour un hangar d'entreposage), et on ne doit, en aucun cas, consentir un bail à un particulier pour l'utilisation entière d'un quai ou d'un port inscrit, à moins d'avoir obtenu l'autorisation de l'administration centrale.

Il est possible de conclure un accord avec un gouvernement provincial pour l'occupation et l'exploitation d'une propriété, au lieu d'un bail, puisque Sa Majesté du chef du Canada n'est pas habilitée à consentir à bail des propriétés à Sa Majesté du chef d'une province. Le Ministre a le pouvoir de conclure ces accords en vertu de l'article 8 de la Loi sur les ports de pêche et de plaisance. Il n'y a pas de présentation normalisée pour ces documents, chacun étant adapté aux besoins précis de la situation.

Pour la location d'un lot d'eau, quand la Couronne fédérale n'est pas propriétaire riverain, il faut fournir les documents suivants:

- (1) une esquisse sur toile et cinq bleus du lot d'eau, ainsi que cinq copies de la description écrite des bornes et limites du lot, certifiée par un arpenteur dûment accrédité. Le plan doit comporter un plan annexe indiquant l'emplacement du lot d'eau dans le port et doit correspondre au plan des registres officiels du terrain connexe au lot d'eau;

- (2) une preuve que le demandeur est investi du droit de propriété du terrain connexe au lot d'eau. Si le demandeur n'est pas propriétaire, la demande ne sera pas étudiée à moins du consentement écrit du propriétaire.
- (3) une garantie de paiement des frais du ministère de la Justice pour la recherche du droit de propriété, s'il y a lieu.

3. GESTION DES BIENS IMMOBILIERS

La présente section expose la politique et les procédures applicables à l'acquisition, la disposition et la gestion des biens immobiliers administrés par la Direction des ports pour petits bateaux.

La Direction de l'immobilier du ministère des Travaux publics nous sert d'intermédiaire pour l'acquisition et la disposition des biens et nous fournit les évaluations et les levés requis pour les propriétés. Il est important de maintenir une liaison et une collaboration étroite avec ce bureau pour assurer le traitement rapide de nos demandes.

3.1 Délégation de pouvoir

Le Ministre a délégué son pouvoir de signer des baux, des permis et des accords de subvention ou de partage des coûts. L'annexe 1 au présent chapitre comprend le document qui délègue ce pouvoir ainsi que les conditions et niveaux applicables à ceux à qui il a été délégué.

3.2 Baux

Le Ministre a le pouvoir, en vertu de l'article 8 de la Loi sur les ports de pêche et de plaisance, de consentir un bail à quiconque pour tout port inscrit ou une partie de celui-ci, sous réserve des règlements. Un bail constitue une cession de la jouissance d'une propriété pour un nombre fixe d'années moyennant un loyer. Tous les baux seront préparés selon une présentation normalisée.

Il est possible de conclure un accord avec un gouvernement provincial pour l'occupation et l'exploitation d'une propriété, au lieu d'un bail, puisque Sa Majesté du chef du Canada n'est pas habilitée à consentir à bail des propriétés à Sa Majesté du chef d'une province. Le Ministre a le pouvoir de conclure ces accords en vertu de l'article 8 de la Loi sur les ports de pêche et de plaisance. Il n'y a pas de présentation normalisée pour ces documents, chacun étant adapté aux besoins précis de la situation.

Sous-locations, cessions, etc.

Tous les baux consentis par le Ministère exigent que toutes les ententes de sous-location ou les cessions soient approuvées par le bureau régional ou l'administration centrale. À cette fin, il faut fournir à l'autorité appropriée du Ministère, pour approbation, l'original et deux copies de l'entente de sous-location ou de la cession remplie par les deux parties.

La question de l'approbation par le Ministère de la sous-location de propriétés de la Couronne fédérale pour garantir un prêt par une société ou une hypothèque a été soumise à un expert-conseil qui nous a donné l'opinion suivante:

"Lorsqu'un locataire engage une propriété tenue à bail pour garantir un emprunt, soit par cession, soit par sous-location, il cède au sous-locataire seulement les intérêts qu'il détient lui-même vis-à-vis de la propriété. Il lui est donc impossible d'amoindrir les droits ou pouvoirs du bailleur (en ce cas, la Couronne). Il s'agit d'un genre de transaction très courant qui ne devrait nullement inquiéter le bailleur."

Taxes

Tous les baux contiennent une disposition prévoyant le paiement par le locataire de tous les taux, taxes et évaluations ou autre qui peuvent, en tout temps, être légalement imposés relativement à la propriété consentie à bail.

À cet égard, la Municipalité et la Division des subventions aux municipalités du ministère des Finances seront avisées de la location de toute propriété, afin d'empêcher le versement de subvention à l'égard de la propriété en location.

On respectera, à cette fin, la présentation jointe à l'annexe A. L'administration centrale fera parvenir la copie 3 à la Division des subventions aux municipalités.

3.3

Permis

En vertu de l'article 8 de la Loi sur les ports de pêche et de plaisance, le Ministre a l'autorisation de délivrer à quiconque un permis d'exploitation pour tout port inscrit ou une partie de celui-ci, sous réserve des règlements.

Un permis ne transmet aucun intérêt ni ne modifie ni ne cède aucun droit de propriété, mais rend simplement légale une activité qui, sans permis, aurait été illégale.

Les permis utilisés par les Ports pour petits bateaux assurent généralement le droit et le privilège de mettre en place, d'exploiter et d'entretenir les lignes, les câbles et les conduits d'électricité, les conduites d'eau et les décharges d'eaux usées, etc. qui sont en travers, au-dessus ou au-dessous de notre propriété. Ils servent aussi à permettre des installations mineures sur la propriété portuaire, par exemple des palans, des treuils, des postes d'essence, des espaces d'entreposage des engins de pêche, etc.

Les permis sont délivrés pour une période indéterminée, mais les droits imposés devraient être révisés au moins tous les cinq ans.

3.4 Conclusion des baux, permis et accords

Pour la conclusion des baux, permis et accords par Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le ministre des Pêches et de l'Environnement, il y a diverses procédures à suivre selon le statut de la personne qui signe.

Sociétés légalement constituées

- a) Sociétés légalement constituées de toutes les provinces, sauf le Québec.

Le document doit porter le sceau de la société et être contre-signé par le président et le secrétaire de celle-ci, le poste de ces derniers étant indiqué sous leur signature. Lorsqu'une autre personne signe le document, une copie légalisée du règlement interne ou de la résolution autorisant cette personne à signer au nom de la société, et portant le sceau de la société, doit accompagner le document.

- b) Sociétés légalement constituées du Québec

Le document est signé selon la même procédure qu'en a) ci-dessus ou sans le sceau de la société par tout directeur de la société. La personne qui signe le document doit indiquer son poste sous sa signature. Si le document ne porte pas de sceau, la signature doit se faire devant témoin. Si une personne autre qu'un directeur signe le document, une copie du règlement interne ou de la

résolution autorisant cette personne à signer au nom de la société, signée par un directeur, doit accompagner le document.

Sociétés non constituées

- a) Lorsque le nom de l'entreprise comprend le nom du propriétaire (ex. Jean Tremblay Entrepreneur), le document peut être signé et scellé par le propriétaire (ex. Jean Tremblay) sans autre preuve d'autorisation de signature. Si le document n'est pas signé par cette personne, il doit être accompagné d'une preuve d'autorisation de signer.

- b) Lorsque le nom de l'entreprise est autre que celui du propriétaire (ex. Belleville Entrepreneurs), le document doit être signé et scellé et une preuve d'autorisation de signer, par exemple une copie notariée de l'enregistrement, doit accompagner le document.

- c) Lorsqu'un particulier conclut un bail au nom d'une association, d'une coopérative ou d'un comité de pêcheurs, le bail doit préciser le nom de cette personne et son titre au sein du groupe et comprendre une déclaration indiquant qu'il "agit au nom de" ce groupe. Il faut aussi inclure une autorisation justificative sous forme d'une lettre signée par tous les membres du groupe ou d'un document d'une réunion du groupe qui précise clairement l'autorisation donnée à cette personne pour conclure le bail au nom des membres.

résolution autorisant cette personne à signer au nom de la société, signée par un directeur, doit accompagner le document.

Sociétés non constituées

- a) Lorsque le nom de l'entreprise comprend le nom du propriétaire (ex. Jean Tremblay Entrepreneur), le document peut être signé et scellé par le propriétaire (ex. Jean Tremblay) sans autre preuve d'autorisation de signature. Si le document n'est pas signé par cette personne, il doit être accompagné d'une preuve d'autorisation de signer.

- b) Lorsque le nom de l'entreprise est autre que celui du propriétaire (ex. Belleville Entrepreneurs), le document doit être signé et scellé et une preuve d'autorisation de signer, par exemple une copie notariée de l'enregistrement, doit accompagner le document.

- c) Lorsqu'un particulier conclut un bail au nom d'une association, d'une coopérative ou d'un comité de pêcheurs, le bail doit préciser le nom de cette personne et son titre au sein du groupe et comprendre une déclaration indiquant qu'il "agit au nom de" ce groupe. Il faut aussi inclure une autorisation justificative sous forme d'une lettre signée par tous les membres du groupe ou d'un document d'une réunion du groupe qui précise clairement l'autorisation donnée à cette personne pour conclure le bail au nom des membres.

Ces signatures doivent être apposées devant témoin.

Municipalité

Le document doit porter le sceau constitutif et doit être signé par le maire ou président du conseil municipal ou tout autre conseiller autorisé à signer, ainsi que par le commis de la municipalité. Une copie légalisée du règlement interne autorisant la signature doit accompagner le document.

Particuliers

Le document doit être signé et scellé par le particulier et la signature doit être apposée devant témoin.

Conclusion par procuration

Le document doit être accompagné de l'original de la procuration ou d'une copie notariée de cet acte.

3.5

Liste des taux

La liste des taux qui figure en annexe B indique les droits imposés pour l'exploitation d'une propriété administrée par la Direction des ports pour petits bateaux.

Nonobstant la liste des taux, tout accord avec les provinces pour l'utilisation de biens immobiliers de la Couronne fédérale doit être conclu au taux unique de \$25 pour les frais d'administration, à moins d'indication contraire.

Lorsqu'on ne juge pas nécessaire de faire une évaluation pour déterminer un taux en vertu de l'article I de la Liste, on peut établir un droit ou un taux de location basé sur les taux appliqués dans des endroits semblables aux mêmes fins. L'administration centrale pourra prêter son concours à cet égard, au besoin.

Aucune modification ne peut être apportée aux taux indiqués dans la Liste, sans l'approbation de l'administration centrale.

3.6

Évaluations

Toute demande d'évaluation d'une propriété administrée par la Direction des ports pour petits bateaux doit être transmise à la Direction de l'immobilier, aux bureaux régionaux du ministère des Travaux publics, qui y donnera suite. Ce bureau nous fournira une opinion compétente de la valeur de la propriété en question. Cependant, l'imposition d'un taux relève de la Direction des ports pour petits bateaux.

Pour accélérer le processus des évaluations, les bureaux régionaux devraient fournir à la Direction de l'immobilier, au plus tard le 1^{er} avril de chaque année, une liste de toutes les évaluations qui seront nécessaires l'année suivante, y compris toutes les données à l'appui. Il revient aux bureaux régionaux de s'assurer que les rapports d'évaluation leur parviennent au moins trois mois avant la date limite, afin que les mesures de location puissent être complétées avant le début de la nouvelle période de location. Les

demandes distinctes d'évaluation doivent se limiter aux nouveaux baux.

Il faut faire preuve de jugement lors des demandes d'évaluation. S'il est évident que le coût d'évaluation excédera le profit à en retirer, il est possible de fixer le taux de location en se basant sur les taux appliqués aux mêmes fins pour des installations semblables dans d'autres endroits.

3.7

Levés

Les levés font partie intégrante de la gestion immobilière et sont prioritaires dans les cas suivants:

Acquisition d'une propriété

Même si la réglementation provinciale n'exige pas la réalisation de levés lors de l'acquisition d'une propriété, il est obligatoire de faire faire un levé et un plan par un arpenteur diplômé de la province avant toute acquisition.

Propriété en location

Bien que la plupart des installations de la Direction des ports pour petits bateaux aient déjà fait l'objet de levés et de l'établissement de plans montrant l'emplacement des structures par rapport aux limites de la propriété, il y a certains endroits où il est presque impossible de déterminer les limites de la propriété.

Les baux de la Direction des ports pour petits bateaux comprennent tous une disposition visant à protéger la Couronne contre tous "titres inexacts". Cependant, nous n'avons pas l'intention d'utiliser cette disposition comme "protection" pour la location d'une propriété qui ne relève pas de notre administration.

Dans bien des cas où l'on ne peut déterminer avec précision les limites de la propriété, il faut faire preuve de bon sens et juger les facteurs économiques en cause lorsqu'il faut décider si la tenue d'un levé est ou non justifiable. Les plans illustrant le secteur de location "à l'échelle" suffiront pour la plupart des baux.

Possibilités d'empiètement

Lorsqu'il semble y avoir empiètement et que la partie concernée met en doute toute occupation d'une propriété de la Couronne, il faut faire faire un levé et préparer un plan.

Programme continu

Lorsque les limites d'une propriété administrée par la Direction des ports pour petits bateaux sont inconnues, il est possible d'établir un programme en vue de faire faire un levé en prévision de toute utilisation future.

Coûts des levés

- a) Lors de l'acquisition d'une propriété, le coût des levés sera assumé par la Couronne fédérale.
- b) Pour tout levé requis pour une propriété en location, le coût sera assumé par le "locataire".
- c) Tous les autres coûts de levés seront assumés par la Couronne fédérale à moins que des circonstances particulières n'en appellent autrement.
- d) Les coûts des levés doivent être inclus aux programmes annuels des bureaux régionaux.

3.8 Assurance-feu et pertes

Lorsqu'une propriété de la Couronne est louée à une personne ou exploitée par une personne conformément à un accord, la responsabilité pour la restauration ou le remplacement en cas de feu varie selon les conditions du bail. Si le bail n'oblige pas le locataire à assumer la responsabilité des pertes, le gouvernement se chargera de celles-ci.

Les baux conclus avec les municipalités ne contiennent aucune disposition relative à l'assurance-feu. Ainsi, la municipalité est déchargée d'une dépense qui pourrait être considérable.

En principe, l'assurance-feu est actuellement exigée uniquement lorsqu'un immeuble complet, comme un entrepôt du gouvernement, est occupé ou utilisé par un seul locataire, à des fins privées ou

commerciales. Dans des cas semblables, les bureaux régionaux devraient recommander le montant de la couverture à inclure dans les conditions du bail, compte tenu des risques et des dangers d'exploitation; ils devraient également indiquer si l'édifice doit être remplacé en cas de perte.

- 3.9 Acquisition de terrain (par achat, échange ou expropriation)
Autorité (conformément à la Loi sur l'administration financière)
L'autorisation pour les ministères d'acquérir un terrain est réglementée par le décret du Conseil C.P. 1966-514 du 17 mars 1966, tel que modifié.

Généralités

Achat

Le Ministre a le pouvoir d'acheter un terrain si le prix ne dépasse pas \$25 000, sans compter les taxes ou les intérêts (à 5%) impayés. Toute acquisition de terrain qui exige un déboursé de plus de \$25 000 doit être approuvée par le Conseil du Trésor.

Échange

L'acquisition par échange exige l'autorisation du gouverneur en conseil, qu'il s'agisse d'un échange de propriétés d'égale valeur sans versement d'argent ou d'un échange avec versement ou réception par le Canada d'une somme équivalente à la différence de valeurs. Lorsqu'on a l'intention d'acquérir un

terrain pour lequel il faut faire une offre d'achat et des versements anticipés, il faut obtenir au préalable l'approbation du gouverneur en conseil.

Expropriation

L'acquisition par expropriation est utilisée lorsque le Canada a besoin d'un titre de propriété pour des travaux publics ou pour d'autres fins publiques. L'expropriation est utilisée aux fins suivantes:

- clarification d'un titre ou économie de temps (ex.: propriété gardée en suspens, impossibilité de retracer le propriétaire, droits de propriété par possession sans existence d'un document.
- tractations avec des propriétaires qui ne veulent pas vendre
- nécessité d'acquérir de grands espaces où sont regroupés de nombreux propriétaires (ex.: Confederation Heights, aéroports Mirabel et de Pickering).

Observation spéciale

- Conformément à une décision du Conseil des ministres, le Conseil du Trésor a formé un Comité consultatif sur la gestion foncière fédérale - qui revoit les propositions et les présentations en vue de l'acquisition de biens immobiliers et qui fait des recommandations au Conseil du Trésor (voir Annexe C).

- Toutes les acquisitions de biens faites au nom de la Direction des ports pour petits bateaux doivent être soumises au Comité, sauf lorsqu'il est évident, à cause de la petitesse de la propriété, de son isolement, de son utilisation prévue ou autres facteurs semblables, qu'elles n'auront aucune répercussion sociale, économique ou environnementale, ou lorsque cette acquisition fait partie intégrante de programmes déjà approuvés.

- Le M.T.P. constitue l'intermédiaire attitré de la Direction des ports pour petits bateaux pour toutes les acquisitions, y compris la prise de mesures pour les levés, les évaluations, ainsi que la législation et l'enregistrement des titres, au besoin.

Procédures d'acquisition

Les bureaux régionaux doivent prendre les mesures nécessaires pour l'acquisition de biens immobiliers directement avec le ministère des Travaux publics.

L'administration centrale recevra une copie de la demande que doit signer le responsable régional.

AUTORITÉ: Circulaire du Conseil du Trésor n° 1975-80

(délibération du C.T. n° 7B6553) du 29 mai 1975.

Acquisition de biens de surplus de la Couronne fédérale

Le Ministère a parfois besoin de propriétés de surplus de la Couronne pour diverses installations. La cession de ces terres au Ministère se fait conformément à l'article 5 de la Loi sur les biens de surplus de la Couronne et, puisque la plupart des propriétés ainsi cédées ont une valeur supérieure à \$25 000, l'approbation du Conseil du Trésor est obligatoire. Les présentations au Conseil du Trésor sont préparées à l'administration centrale et basées sur l'information fournie par les bureaux régionaux. Sur réception de l'approbation du Conseil du Trésor, le ministère des Travaux publics prendra les mesures nécessaires pour la cession au Ministère.

3.10 Disposition de biens immobiliers et d'installations

La Loi sur les biens de surplus de la Couronne, la Loi sur les concessions de terres publiques et le Guide des autorisations du Conseil du Trésor régissent la disposition des biens immobiliers et des installations de la Couronne.

La disposition désigne une transaction résultant en l'aliénation de terres publiques par la vente, l'échange, l'attribution d'un droit d'usage ou de passage, et la cession de l'administration et du contrôle d'un ministère à un autre ou de la Couronne fédérale à la Couronne provinciale.

Le Comité consultatif du Conseil du Trésor sur la gestion foncière fédérale doit approuver toute disposition de biens à quelques exceptions près. Parmi ces exceptions, citons le cas des propriétés pour lesquelles il est évident, à cause de leur petitesse ou de leur situation géographique, que la cession n'aura aucune répercussion sociale, économique ou environnementale sur la collectivité.

Il faut remplir une formule d'Avis d'intérêt à l'égard d'une propriété excédentaire de la Couronne comme l'indique la Politique de gestion foncière fédérale, pour toutes les propriétés (terrains seulement) qui sont en surplus des besoins et sont au nom du ministère de l'Environnement. Deux copies de cette formule doivent être envoyées à l'administration centrale, où l'une sera gardée au dossier et l'autre transmise à la Sous-section du répertoire immobilier central du ministère des Travaux publics.

Sur réception de l'approbation de ce bureau, le bureau régional doit informer celui du ministère des Travaux publics qui prendra les mesures nécessaires. (Les régions ne prépareront des Rapports de biens excédentaires que si l'administration de la propriété relève du ministère de l'Environnement. En pareil cas, le rapport doit être bilingue s'il s'agit du Québec, du Nouveau-Brunswick ou de la Région de la capitale nationale.)

Il n'est pas nécessaire de remplir un Avis d'intérêt à l'égard d'une propriété excédentaire de la Couronne pour une propriété acquise au nom du ministère des Travaux publics. Il suffit alors que le bureau régional informe celui du ministère des Travaux publics que la propriété est devenue excédentaire (avec copie à l'administration centrale) et prépare un Rapport de biens excédentaires ou un Avis d'intérêt à l'égard d'une propriété excédentaire de la Couronne, selon le cas.

Il est évident que le bureau régional voudra peut-être se débarrasser de certaines installations marines qui n'auraient aucune valeur marchande et qu'il vaudrait mieux retirer de l'endroit pour diverses raisons, par exemple sécurité, inutilité, etc. Dans ce cas, l'installation doit être déclarée excédentaire et il faut en informer le bureau régional du ministère des Travaux publics en donnant tous les renseignements sur l'état des installations, leur valeur, le danger qu'elles représentent s'il y a lieu, etc. et demander l'autorisation de disposer des installations au moyen des ressources régionales, en vertu de l'alinéa 5 e) de la Loi sur les biens de surplus de la Couronne. Il serait préférable d'inclure des photographies de l'état des installations à titre d'information pour le ministère des Travaux publics.

Lorsqu'il faut retirer des installations d'un endroit et restaurer cet endroit, le bureau régional doit remplir un Certificat de restauration (annexe D).

Avant de prendre toute mesure de disposition, soit par l'abandon, soit par la déclaration de biens excédentaires, il faut avertir le député de l'endroit ainsi que les autorités de la province et de la municipalité. L'avis doit exposer les raisons de cette mesure et l'existence d'autres installations semblables. On propose de laisser aux parties intéressées une certaine période pendant laquelle elles pourront faire connaître leurs objections, après quoi les mesures nécessaires seront prises.

Toutes les demandes de disposition de propriété et d'installations doivent être signées par le responsable régional.

3.11

REGISTRES DE PROPRIÉTÉ

Documents

L'original des baux, des permis ou des accords sera envoyé à l'administration centrale dans une chemise cartonnée (formule F-2306 bail, F-2307 permis et F-2308 accord) où il sera gardé dans un cabinet spécial de sécurité conformément aux règlements sur la sécurité. Les copies de ces documents doivent être classées dans les bureaux régionaux respectifs.

Fiche de location de propriétés (F2304 04/74)

Les copies sont gardées à l'administration et aux bureaux régionaux.
L'administration centrale doit être avertie de toute modification.

Plans

Toute copie des plans de la propriété ou d'un levé supplémentaire qu'obtient l'administration centrale ou le bureau régional doit être transmise de l'un à l'autre, selon le cas.

Les copies des plans de cession ou de levés de toutes les installations marines administrées par la Direction des ports pour petits bateaux doivent être gardées dans les dossiers de l'administration centrale et des bureaux régionaux. L'administration centrale transmettra au bureau régional une copie de tous les plans obtenus, relatifs à la propriété ou aux installations, et vice versa.

Information sur les droits de propriété

L'administration centrale garde des copies diazzo de micro-fiches contenant toute l'information sur les droits de propriété des installations marines administrées par les Ports pour petits bateaux, tandis que les bureaux régionaux gardent des copies diazzo ou des copies sur papier.

3.12

Bureau de classement des documents

Tous les baux, permis et accords sont gardés dans un bureau de classement des documents, le niveau de classement variant selon le niveau d'approbation; par exemple, les documents approuvés par le bureau régional sont classés au bureau régional des documents.

Le système de numérotation utilisé à l'administration centrale pour ce genre de documents est le suivant:

74 02 01

La première série de chiffres indique l'année de classement, la deuxième indique le mois et la troisième, l'ordre de classement.

Ce système peut être adopté à l'usage des bureaux régionaux pour le classement de tout document approuvé au niveau régional, en intégrant le code de situation géographique de l'installation juste avant le numéro de l'ordre de classement.. Ainsi, il n'y a aucune répétition des nombres.

Rien ne s'oppose cependant à la création, par les bureaux régionaux, de leur propre système de classement pour les documents approuvés à ce niveau.

Loi sur les ports de pêche et de plaisance

Pouvoirs en certaines matières

administratives

Je, Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et de l'Environnement de Sa Majesté, conformément aux pouvoirs qui me sont conférés par la Loi sur les ports de pêche et de plaisance, par la présente,

- a) autorise les responsables régionaux de la Direction des ports pour petits bateaux à nommer des responsables de port, et
- b) désigne comme agents d'exécution,
 - (i) les responsables régionaux des ports de pêche et de plaisance
 - (ii) les chefs des opérations qui relèvent des responsables régionaux
 - (iii) les responsables des ports de pêche et de plaisance.

APPENDICE I

Je, Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et de l'Environnement de Sa Majesté, conformément aux pouvoirs qui me sont conférés par la Loi sur les ports et jetées de l'État, la Loi sur les ports de pêche et de plaisance, la Loi sur l'administration financière, la Loi sur les concessions de terres publiques, ainsi que tout autre pouvoir conféré par le Conseil du Trésor, autorise, par les présentes, le directeur, le chef des Programmes et des Biens immobiliers et les responsables régionaux de la Direction des ports pour petits bateaux, à signer, en mon nom, les baux, permis, accords et autres documents relatifs à l'administration des ports pour petits bateaux dont j'ai la charge et la direction, sous réserve des restrictions mentionnées dans l'appendice ci-joint.

APPENDICE I

Délégation du pouvoir de signer

Direction des ports pour petits bateaux

Administration

Directeur

Pouvoir de signer tous les baux, permis, accords de partage des frais et de subvention relatifs à l'exploitation et à l'administration des ports pour petits bateaux.

Chef des Programmes et des Biens immobiliers

Pouvoir de signer tous les baux et permis relatifs à une propriété de la Couronne fédérale administrée par la Direction des ports pour petits bateaux.

Responsables régionaux

Pouvoir de signer les baux et permis relatifs à une propriété de la Couronne fédérale administrée par la Direction des ports pour petits bateaux dans la région dont ils sont responsables, pour une durée de vingt ans ou moins, y compris les offres de renouvellement, lorsque le montant total visé ne dépasse pas \$1000 par année, lorsqu'aucune indemnité n'est prévue s'il est mis fin au contrat et lorsque la Couronne peut mettre fin à l'entente applicable dans une période d'au plus soixante jours.

ANNEXE B

LISTE DES TAUX

PORTS POUR PETITS BATEAUX

MINISTERE DE L'ENVIRONNEMENT

<u>Baux, permis - autorisations d'occupation</u>	<u>Taux annuel</u>
1. Terrain ou lot d'eau	10% de l'évaluation - loyer pour la première année du bail -
a) Taux minimal - tout bail relatif à un terrain ou à un lot d'eau - usage commercial - ports de plaisance - taux de base minimal plus 5 à 15% du revenu brut selon la valeur locale ou l'évaluation de l'endroit.	\$100.00 Le loyer pour les autres années du bail peut être le même ou être négocié avec le locataire à un
b) Taux minimal - tout bail ou permis.	\$25.00 taux supérieur convenu par les deux parties.
c) Bâtiments privés	
(1) outre les hangars pour les marchandises commerciales en transit qui relèvent de la politique du Conseil du Trésor (délibération du C.T. 589376 du 13 décembre 1962), le Ministère ne favorise pas l'érection de bâtiments privés sur les quais de l'Etat. Cependant, lorsque le responsable régional est convaincu qu'il n'y aura aucune interférence avec l'utilisation du quai par le public, et que des circonstances spéciales le justifient, des autorisations peuvent être délivrées pour de petits bâtiments comme les abris pour les acheteurs de homard, les balances, etc.	

DECEMBRE 1979

Baux, permis - autorisations d'occupation

Taux annuel

- (2) en général, les bâtiments privés devraient être confinés aux terres hautes lorsqu'ils sont situés à proximité d'un quai de l'Etat.
- d) Quais et brise-lames (Baux municipaux)
- (1) \$100.00 par année ou 15% à 25% de tous les revenus bruts, soit la plus élevée des deux sommes.
- (2) \$25.00 par année si la location des installations en vue de leur surveillance seulement ne rapporte à peu près rien.
- e) Accès - Utilisation d'une route de la Couronne fédérale pour accès - Base commerciale. Basé sur les coûts de construction et d'entretien
2. Pipe-lines de carburant en vrac - pompes de produits liquides du pétrole sur le quai ou la propriété de l'Etat (pompe à essence et conduites, etc).
- a) Pipe-lines de carburant en vrac ou une ou deux installations d'approvisionnement de la même société pétrolière en vertu d'un seul permis ou d'une seule autorisation. \$100.00 plus les droits d'amarrage en vertu du Règlement sur les ports de pêche et de plaisance
- b) Chaque installation supplémentaire en vertu de la même autorisation mentionnée en a) ci-dessus, pour la même société pétrolière. \$50.00 plus les droits d'amarrage en vertu du Règlement sur les ports de pêche et de plaisance

Baux, permis - autorisations d'occupation

- c) Les taux prescrits en vertu du Règlement sur les ports de pêche et de plaisance seront imposés sur le carburant en vrac circulant dans les pipe-lines dans les deux sens, c.-à-d. du pétrolier aux citernes situées à terre et des citernes aux bateaux à quai.

Baux, permis - autorisations d'occupation

Taux annuel

d) Exigences, Commissaire des incendies

Tous les pipelines de carburant en vrac et toutes les pompes à essence (ainsi que leurs conduites), situés sur un quai ou une propriété portuaire de l'Etat, sont soumis aux exigences du Commissaire des incendies, ministère des Travaux publics, Ottawa (Ontario). Il faut transmettre les plans des installations proposées au Commissaire des incendies avant de délivrer des autorisations pour les installations d'approvisionnement pour l'essence ou autres produits de pétrole. Une fois la réponse reçue, il faut rejoindre à l'autorisation une copie des exigences du Commissaire des incendies, et le requérant doit être avisé que l'autorisation est délivrée sous réserve du respect de ces exigences.

La même procédure s'applique dans le cas ces autorisations délivrées pour tout bâtiment ou toute autre installation se trouvant sur le quai ou la propriété de l'Etat lorsque l'autorisation est délivrée pour une fin qui comporte un risque d'incendie. Les chaudières ou autre matériel de chauffage dans les bâtiments sont aussi soumis à l'approbation du Commissaire des incendies.

3. Conduites d'eau sur un quai de l'Etat

Installées, exploitées et entretenues par la municipalité ou un autre organisme local.

\$25.00

Installées, exploitées et entretenues par des intérêts de transport maritime commercial, des usines de traitement ou d'autres entreprises commerciales.

4 sous le pied, par pouce de diamètre ou \$100.00

Baux, permisTaux annuel

- | | |
|--|---------------------------|
| 4. Pipeline de produits liquides du pétrole ou d'essence | |
| a) sous-marin, enfoui, par pouce de diamètre | 2 sous le pied ou \$25.00 |
| b) sous-marin, sur le fond, par pouce de diamètre | 4 sous le pied ou \$25.00 |
| c) sur terre, enfoui, par pouce de diamètre | 4 sous le pied ou \$25.00 |
| d) sur terre, en surface, par pouce de diamètre | 8 sous le pied ou \$25.00 |
| 5. Installations diverses non précisées ailleurs | |
| a) pêcheur privé (à déterminer selon la taille, le poids et le bail) | \$25.00 (minimum) |
| b) pêche commerciale (à déterminer selon la taille, le poids et le bail) | \$50.00 (minimum) |
| c) utilisation industrielle privée, usage commercial - général (à déterminer selon la taille, le poids et le bail) | \$100.00 (minimum) |
| 6. Des frais d'administration de \$25.00 à \$100.00 seront imposés pour la documentation nécessaire exigée pour l'approbation de toute affectation ou sous-location ou de toute modification requise à un document par le locataire ou le titulaire de permis, en tout autre temps que lors des périodes normales de renouvellement, c.-à-d. tous les 5 ans. | |

4.7 Disposition de bateaux ou de biens mis sous séquestre

Sous réserve de l'approbation du responsable régional, le responsable de port peut vendre des marchandises périssables conformément à l'article 17 de la Loi. Le produit de la vente de ces marchandises doit être inscrit dans les livres de comptabilité appropriés.

Les marchandises dangereuses doivent être placées dans un endroit sûr et il faut avertir les agents de sécurité appropriés et consulter le responsable régional pour la disposition de ces biens.

Le bateau ou les biens sous séquestre, ou le produit de la vente de marchandises périssables, doivent être remis au propriétaire après l'observation des dispositions applicables de la Loi ou des règlements, ou après vingt et un jour, à moins que n'ait été déposée une demande d'ordonnance du tribunal autorisant la vente des biens ou du bateau. Si l'ordonnance est approuvée, le produit de la vente doit servir à payer toutes les dépenses assumées par le Ministère, ainsi que les frais et droits impayés. Toute somme restante doit être remise au propriétaire ou, en son absence, déposée à la banque.

TRANSACTIONS FONCIÈRES

INFORMATION POUR LE COMITÉ CONSULTATIF DU C.T. SUR LA GESTION FONCIÈRE FÉDÉRALE

1. Sujet: Information utile au CCCT/GFF pour l'étude des transactions foncières (acquisition, disposition, modification de l'utilisation).
2. Objectif: Faciliter la présentation par le Ministère des propositions de gestion foncière au CCCT/GFF.
3. Présentations: Voici le type d'information qu'utilise le CCCT/GFF pour l'étude des transactions foncières.

A. ACQUISITION

- i) Données de base et critères pour la sélection de l'endroit;
- ii) Description, par ordre de préférence, des endroits retenus pour étude approfondie, y compris la valeur marchande de chacun;
- iii) Exposé des caractéristiques qui ont justifié le choix de l'endroit recommandé pour acquisition, et l'élimination des autres endroits;
- iv) Exposé de la mesure dans laquelle l'endroit choisi
 - a) est conforme aux règlements locaux de planification et de zonage;
 - b) influe sur les utilisations des terres adjacentes et les caractéristiques de l'entourage;

- c) contribue à atteindre les objectifs sociaux, économiques et environnementaux des divers niveaux de gouvernement;
- d) satisfait aux exigences de chacun des ministères clients.

- v) Date prévue d'occupation de l'endroit.

- vi) S'il y a lieu,
 - a) un exposé des désavantages connus;
 - b) un exposé des intérêts concurrentiels connus entre organismes ou ministères;

B. DISPOSITION

- i) Exposé historique de la propriété, y compris la description de l'endroit, la date d'acquisition, le coût d'origine, les améliorations apportées et leur coût;

- ii) Coût annuel du maintien dans la banque des terres;

- iii) Valeur marchande actuelle du terrain et des améliorations;

- iv) Assurance donnée par M.T.P. qu'il n'existe aucun besoin connu pour ce terrain au niveau fédéral;

- v) Revue des utilisations possibles de la propriété, y compris, pour chacune, le coût global et la mesure dans laquelle

- a) elle serait conforme aux règlements locaux de planification et de zonage;
 - b) elle influencerait sur les utilisations des terres adjacentes et les caractéristiques de l'entourage;
 - c) elle contribuerait à atteindre les objectifs sociaux, économiques et environnementaux des divers niveaux de gouvernement.
- vi) Recommandation d'une mesure précise de disposition, y compris la principale justification de cette mesure.

C. MODIFICATION DE L'UTILISATION

- i) Exposé historique de la propriété, y compris une description de l'endroit, le coût d'origine, le coût des modifications apportées, les utilisations antérieures et actuelles, la valeur marchande actuelle, ainsi que la mesure dans laquelle l'utilisation actuelle est conforme aux objectifs locaux de planification;
- ii) Analyse des utilisations possibles de l'endroit et des installations, y compris, pour chaque utilisation applicable,
 - a) le coût;
 - b) la mesure dans laquelle elle serait conforme aux règlements de planification et de zonage;
 - c) la mesure dans laquelle elle influencerait sur les utilisations des terres adjacentes et les caractéristiques de l'entourage;

d) la mesure dans laquelle elle contribuerait à atteindre les objectifs sociaux, économiques et environnementaux des divers niveaux de gouvernement.

iii) Recommandation d'une utilisation précise, y compris le coût et la principale justification.

4. En général, la présentation doit répondre aux questions suivantes:
1. La proposition satisfait-elle aux exigences des programmes fédéraux?
Quelles sont les solutions de rechange possibles?
 2. La proposition tient-elle compte des priorités et des objectifs de planification non seulement fédéraux, mais aussi provinciaux et locaux?
 3. La proposition est-elle compatible avec le milieu local, sur le plan de la capacité des terres, de l'esthétique et des caractéristiques de l'entourage?
 4. La proposition traduit-elle l'unanimité d'opinion des ministères qui ont des intérêts sur le plan du fermage, de l'occupation et de l'utilisation des terres?
 5. La proposition appuie-t-elle les objectifs économiques régionaux établis du gouvernement fédéral?

6. La proposition reflète-t-elle les objectifs de planification à long terme à l'échelle nationale?
7. La proposition résulte-t-elle d'une décision d'un groupe limité ou d'un consensus obtenu par les participants dans le cours d'un processus informatif ouvert?
8. La proposition stimule-t-elle et apporte-t-elle des solutions innovatrices aux problèmes urbains et non urbains?
9. La proposition est-elle conforme aux lignes directrices et aux règlements établis par les autorités appropriées? (par ex. les lignes directrices du MDE sur la pollution).
10. La proposition améliore-t-elle la qualité de la vie en milieu urbain?

- 3. PROPERTY MANAGEMENT
- 3.1 Delegation of Authority
- 3.2 Leases
- 3.3 Licences
- 3.4 Execution of Leases, Licences and Agreements
- 3.5 Schedule of Rates
- 3.6 Appraisals
- 3.7 Surveys
- 3.8 Fire Insurance and Losses
- 3.9 Land Acquisition
- 3.10 Disposal of Property and Facilities
- 3.11 Property Records
- 3.12 Registry of Documents

3.

PROPERTY MANAGEMENT

This Section sets out the policies and procedures applicable to the acquisition, disposal and management of real property under the administration of Small Craft Harbours Branch.

The Property Services Branch of the Department of Public Works acts as our agent in the acquisition and disposal of property and provides us with any appraisals and/or surveys of property that we may require. It is important that close liaison and co-operation is maintained with that office to ensure that our requirements are handled as expeditiously as possible.

3.1 Delegation of Authority

The Minister has delegated his authority for signing leases, licenses and cost sharing agreements as indicated in the Schedule to this chapter.

3.2 Leases

A lease is a conveyance or grant of the possession of property for a term of years or other fixed period with reservation to rent. All leases will be prepared according to a standard format.

The Minister has the authority under Section 8 of the Fishing and Recreational Harbours Act to lease any scheduled harbour or any part thereof to any person, subject to the regulations. In accordance with the regulations, no lease shall prevent access by the public to a wharf. Leases with individuals are limited to parts of a wharf or harbour (e.g. property required for a storage shed) and under no circumstances is a whole wharf or entire scheduled harbour to be leased for use by an individual without the approval of Headquarters.

An agreement for occupancy and use of property shall be used instead of a lease document with Provincial Governments as it is not competent for Her Majesty in Right of Canada to lease lands to Her Majesty in Right of Province. The Minister is empowered to enter into such agreements under Section 8 of the Fishing and Recreational Harbours Act. There is no standard format for these documents, each one being tailored to the specific needs of the situation.

When it is proposed to lease a waterlot and the Federal Crown is not the upland owner, the following documentation is required:

- (1) One linen tracing and five prints of the waterlot together with five copies of a written description by metes and bounds, certified by a duly registered land surveyor. The plan should have on it an index plan showing the location of the waterlot in the harbour and should be related to the official registered plan of the land upon which the waterlot abuts.
- (2) Proof that title to the land on which the waterlot fronts is vested in the applicant. If the applicant is not the owner, the application will not be considered without the consent in writing of the owner.
- (3) A guarantee to pay the charges of the Department of Justice for searching the title to the property should it be considered necessary.

Sub-Leases - Assignments etc.

All leases issued by the Department require that sub-leases or assignments must be approved by the Region or Headquarters. For this purpose the original and two copies of such sub-lease or assignment completed by both parties are required for approval on behalf of the appropriate Departmental authority.

The question of the Department approving sub-leases of Federal Crown property to support a Company loan or mortgage was referred to Counsel and the following opinion was received:

"When a lessee pledges his leasehold interest as security for a loan, by assignment or sub-lease, he passes to the sub-lessee only such interest in the land as he himself holds. It is accordingly impossible for him in any way to diminish the rights or powers of the lessor (in this case the Crown). It is a very common type of transaction and should provide no grounds for concern on the part of the lessor".

Taxes

All leases contain a clause that the lessee will pay or cause to be paid all rates, taxes and assessments, or whatsoever description, that may at any time be lawfully imposed, in respect to the leased property.

In this regard the Municipality and the Municipal Grants Division of the Department of Finance are to be advised of all property that is leased, to ensure that no grant is paid with respect to the property under lease.

The attached format, Appendix "A" is to be used for this purpose. Copy 3 will be forwarded to Municipal Grants by H.Q.

3.3

Licences

Under Section 8 of the Fishing and Recreational Harbours Act, the Minister has the authority to grant a licence to any person for the use of any scheduled harbour or any part thereof, subject to the regulations.

A licence passes no interest nor alters or transfers property in anything but only makes an action lawful which without such a licence would have been unlawful.

The licences used by Small Craft Harbours are normally used to cover the right and privilege to lay, operate and maintain such installations as hydro lines, cables, pipelines, water and sewer outlets, etc., across, over and under our property. Licences may also be used to permit minor installations on a wharf property, such as hoists, winches, gasoline outlets, storage for fishing gear, etc.

Licences are for an "at pleasure" term but fees charged should be reviewed on a minimum five year cycle. Unless exceptional circumstances warrant, the attached licence format (new format to be drafted) is to be used. Departures from this format should be discussed with the Property Management Section at Headquarters.

See Schedule 1 for signing authority for licences.

3.4 Execution of Leases, Licences and Agreements

For the execution of leases, licences and agreements to be entered into with Her Majesty the Queen in right of Canada as represented by the Minister of Fisheries and Environment, there are different procedures for execution depending on the status of the person signing:

Incorporated Business

- (a) Those incorporated in any province except Quebec.

The document must be sealed with the corporate seal and countersigned by the president or secretary of the company, with the position of that signing officer indicated below the signature. If any other person other than such persons signs the document, a certified copy, under the corporate seal, of the by-law or resolution authorizing such person to sign on the company's behalf must accompany the document.

- (b) Those incorporated in Quebec.

The document may be executed in the same manner as (a) above or signed without a corporate seal by any director of the company. The person signing must indicate his position below his signature. If the document is not sealed the signature must be witnessed. If any person other than a director signs the document, a copy of the by-law or resolution authorizing such person to sign on the company's behalf, signed by a director, must accompany the document.

Unincorporated Business

- (a) Where the business name contains the name of the proprietor (e.g. John Doe Contracting) the document may be signed and sealed by that proprietor (e.g. John Doe) without further proof of authority to sign. If it is not signed by that person, some proof of authority to sign must accompany the document.
- (b) Where the business name is other than that of the proprietor (e.g. Acme Contracting) the document must be signed and sealed and proof of authority to sign, such as a notarial copy of its registration, must accompany the document.
- (c) Where an individual enters into a lease on behalf of a Fishermen's Association, Cooperative or Committee, the lease must specify the name of the individual, his title within the group and a statement that he is "acting for and on behalf of" the membership. Substantiating authority is required either in the form of a letter signed by each member of the group, or in the record of a meeting of the group, which clearly gives the individual specified authority to execute the lease on behalf of the members.

These signatures must be witnessed.

Municipality

The document must be sealed with the corporate seal and signed by the Mayor or Reeve, or other officer authorized to sign, and the Clerk of the municipality. A certified copy of the by-law authorizing execution must accompany the document.

Individual

The document must be signed and sealed by the individual and the signature must be witnessed.

Execution by Power of Attorney

The document must be accompanied by the original power of attorney or a notarial copy thereof.

3.5 Schedule of Rates

The attached Schedule of Rates, Appendix "B", covers the charges to be levied for the use of property administered by the Small Craft Harbours Branch.

Notwithstanding the Schedule of Rates, any agreements with the Provinces for the use of Federal Crown property will be at a one-time charge of \$25.00 to cover administration costs, unless otherwise specified.

In instances where it is considered that an appraisal is not warranted to determine a rate under Section 1 of the Schedule, a rental or fee may be made based on charges for similar locations for similar purposes. Assistance will be provided from H.Q. in this regard if required.

No deviation may be made from the charges outlined in the Schedule of Rates without the approval of H.Q.

3.6 Appraisals

All requirements for the appraisal of property under the administration of Small Craft Harbours Branch are to be referred to the Property Services Branch of the Regional Offices of the Department of Public Works for action. That office will provide us with their qualified opinion on the value of the property concerned, however the rates charged by Small Craft Harbours are Branch responsibilities.

In order to expedite the Property Services Branch appraisal procedure, Regional Offices should submit to that Branch a list of all appraisals required for the following year, including supporting data, by April 1 of each year. It is the responsibility of the Regions to ensure that appraisal reports are received at least 3 months in advance of the anniversary date so that leasing action may be completed before the beginning of the new lease term. Individual requests for appraisals will be limited to new lease applications.

Discretion should be used in requesting appraisals. If it is apparent that the appraisal cost would exceed the benefit to be derived, a rental may be determined by reviewing the rates presently charged for similar accommodation at other locations for the same purposes.

3.7 Surveys

Surveys form an integral part of property management and should be utilized on a priority basis as follows:

Acquisition of Property

Whether or not provincial regulations require surveys of property involved in any land acquisitions, it is imperative that a survey and plan be completed by a registered provincial surveyor prior to an acquisition.

Leased Property

Although the majority of SCHB facilities have been surveyed and transfer plans prepared showing the structure in relation to the property boundaries, there will be certain locations where it is next to impossible to determine our property limits.

Although SCHB lease documents include a provision to protect the Crown against a "defective title", it is not our intent to use this clause as a "protection" for leasing property which is not under our administration.

In many cases where the exact property limits cannot be ascertained, common sense and the economics involved must prevail when deciding whether or not a survey is required. Transfer plans showing the leased area "to scale" will be sufficient for the majority of leases.

Possible Encroachments

Where there appears to be encroachment and the party concerned disputes any occupancy of Crown property, a survey should be conducted and a plan prepared.

Continuing Program

Where the Boundaries of property under the administration of SCHB are unknown, a program could be established to have some surveyed in anticipation of future utilisation.

Survey Costs

- (a) In cases of acquisition of property, the survey costs will be borne by the Federal Crown.
- (b) In cases of any surveys required for leased property, the costs will be borne by the "lessee".
- (c) All other survey costs to be borne by the Federal Crown unless individual circumstances dictate otherwise.

Survey Costs (Cont'd)

- (d) Costs of Surveys must be identified in the Annual regional programs.

3.8 Fire Insurance and Losses

When Crown property is leased to some person or used by some person pursuant to an Agreement the liability for restoration or replacement in the event of damage by fire is dependent on the terms of the lease. Where the lease does not oblige the lessee to assume responsibility for fire losses, the Government is responsible for the loss.

No fire insurance provision is included in leases with Municipalities, thus relieving the Municipality of an expense which could prove excessive.

As a general policy, fire insurance coverage is presently only required when an entire building, such as a Government Shed, is occupied or used by a single lessee for private or commercial purposes. In such cases, Regional Offices should recommend the required amount of coverage to be included in the terms of the lease, taking into account potential dangers, hazards of operation and if the building would be replaced should a loss be sustained.

3.9 Land Acquisition (by Purchase, Exchange or Expropriation)

Authority (Pursuant to the Financial Administration Act)

Authority for acquisition of Land by Government Departments is regulated by Order-in-Council P.C. 1966-514 of March 17, 1966 as amended.

General Information

Purchase

The Minister has the authority to purchase land when the price does not exceed \$25,000.00. This amount does not include any unpaid taxes or interest (at 5%). Any land acquisition in excess of \$25,000.00 must be approved by the Treasury Board.

Exchange

Acquisition by exchange requires Governor-in-Council authority whether or not it is acquired on an even exchange basis for properties of equal value where there is no payment of monies involved, or by virtue of a payment or receipt by Canada of monies representing the difference in values. When it is intended to acquire land by making advance payments for an option to purchase, prior approval of the Governor-in-Council is required.

Expropriation

Acquisition by expropriation is utilized where Canada requires any interest in land for a public work or other public purpose. Expropriation can be employed to:

- Clarify title and/or save time e.g. estate in limbo, unable to locate owner - ownership by possession without benefit of a document
- where unwilling sellers are involved
- where large tracts of land are required which involve many owners, i.e. Confederation Heights, Mirabel and Pickering Airports.

Special Note

- In accordance with a Cabinet decision, a Treasury Board Advisory Committee on Federal Land Management has been established which reviews and makes recommendations to the Treasury Board on proposals and submissions for acquisition of real property (See Appendix "C").
- All acquisitions on behalf of Small Craft Harbours must be channelled through the Committee, excepting those acquisitions where factors such as the small size, the isolated location or the intended use make it obvious that it will have no social, economic or environmental impact, or where the acquisition forms part of previously approved programs.
- D.P.W. is to act as the Small Craft Harbours' agent in all acquisitions, including arrangements for surveys, appraisals, title certification and registration, as required.

Procedure for Acquisitions

Regional offices are to initiate action for acquisition of property directly with the Department of Public Works.

Headquarters will be provided with a copy of the request which is to be signed by the Regional Manager.

AUTHORITY: Treasury Board Circular No. 1975-80
(T.B. No. 7B6553) of May 29, 1975.

Acquisition of Surplus Federal Crown Lands

This department occasionally requires surplus Federal Crown lands for various installations. The transfer of such lands to the Department is made pursuant to Section 5 of the Surplus Crown Assets Act and since most of the site transfers are in excess of \$25,000. Treasury Board approval is required. Treasury Board Submissions will be prepared by Headquarters, based on information to be provided by the Regions. On receipt of Treasury Board approval, the Department of Public Works will then take appropriate steps to complete the transfer to this Department.

3.10 Disposal of Property and Facilities

The Surplus Crown Assets Act, the Public Lands Grants Act, and the Treasury Board's Authority Manual govern the disposal of Federal Crown property and facilities.

A disposal is a transaction which results in the alienation of Federal land through sale, exchange, granting of easements or right of way and the transfer of administration and control from one department to another or from the Federal to the Provincial Crown.

The Treasury Board Advisory Committee on Federal Land Management must approve all disposals of property with certain limited exceptions. These exceptions include areas which because of their small size and location make it obvious that it will have no social, economic or environmental impact on the community.

A Notice of Excess Crown Property form is to be completed, as outlined in the Federal Land Management Policy, on all properties (land only) which are surplus to requirements and are held in the name of the Department of the Environment. Two copies of this form are to be forwarded to Headquarters, one copy will be retained on file at Headquarters and the second copy will be referred to the Department of Public Works Central Real Property Inventory Unit.

On receipt of approval from that office, the Region is to advise the Regional Office of the Department of Public Works to take disposal action. (Reports of Surplus will only

Disposal of Property and Facilities (Cont'd)

be prepared by Regions when the administration and control of the property is in the name of the Department of the Environment. In such instances, the report should be in bilingual format for Reports of Surplus in Quebec, New Brunswick and the National Capital Region).

Notices of Excess Crown Property are not required for property acquired in the name of the Department of Public Works. In all such cases Regions should simply advise the Department of Public Works Regional Office that the property is no longer required (copy to H.Q.) and that office will prepare Reports of Surplus or Notice of Excess Crown Property as required.

It is appreciated that the region may wish to dispose of certain marine facilities that would have no sale value and which should be removed from the site for various reasons, for example, safety, no use, etc. In these instances the facility should be declared surplus to requirements to the Department of Public Works Region, giving complete information as to condition, value, danger, etc. and authority requested to dispose of the facility with regional resources under Section 5 (e) of the Surplus Crown Assets Act. It would be preferable to include pictures on the condition of the facility for the benefit of the Department of Public Works.

In those cases where a disposed facility is to be removed from the site and the site restored, a Restoration certificate (appendix "D") should be completed by the Region.

Prior to disposal action being taken, either in the form of abandonment or declaring surplus, the local Member of Parliament, the Province and the Municipality should be informed. This notification should outline the reasons for the action proposed and the availability of alternate accomodation. It is suggested that interested parties be given a period of time to provide objections, after which disposal action would proceed.

All requests for disposal of property and facilities are to be signed by the Regional Manager.

3.11 Property Records

Documents

The original Lease, Licence and Agreement are to be forwarded to Headquarters with protective covers (form F-2306 lease, F-2307 licence and F-2308 agreement). These original documents will be retained at Headquarters in a special security cabinet in accordance with the security regulations. Duplicate copies of these documents are to be filed in the respective Regional offices.

Property Record Cards (F2304 4/74)

Copies are retained in both Headquarters and regional offices. Any amendments to same are to be reported to Headquarters.

Plans

A copy of any additional survey or property plans obtained by the Headquarters or regional offices are to be forwarded to the "other" office.

Copies of transfer plans and/or survey plans for all marine facilities under Small Craft Harbours administration, are to be filed in both the Headquarters and regional offices. Headquarters will provide the regional office with a copy of any plan they obtain pertaining to property and/or facilities and vice versa.

Ownership Information

Diazzo copies of micro-fiche showing ownership information for the marine facilities under Small Craft Harbours administration are retained in headquarters office, with diazzo copies or paper prints being retained in the regional offices.

3.12 Registry of Documents

All leases, licences and agreements must be registered in a Registry of Documents, the level of registration depending on the level of approval i.e. those documents approved by the Region shall be registered in the Regional Registry of Documents.

The numbering system used at H.Q. for these documents is as follows:
74 02 01

The first set of numbers denotes the year the document is entered into, the second set the month, and the third set the

Registry of Documents (Cont'd)

sequence number.

This system can be adapted for use by the Regions to register any documents that are approved at the Regional level by substituting the location code for the facility immediately preceding the sequence number. This will ensure that there will be no duplication of numbers.

There will be no objection, however, to the Regions establishing their own system for the registration of the documents approved at that level.

AUTHORITY TO EXECUTE CERTAIN
LEASES, LICENSES AND AGREEMENTS

*
*

I, Roméo LeBlanc, Her Majesty's Minister of Fisheries for Canada, pursuant to the powers vested in me by the Fishing and Recreational Harbours Act, and any other authority issued by Treasury Board, do hereby authorize the Director, the Chief, Harbour Management, the Chief, Harbour Development and the Regional Managers of Small Craft Harbours Branch to sign for me and on my behalf, leases, licenses, agreements and other documentation pertaining to the administration of Small Craft Harbours under my control and direction subject to such restrictions as outlined in the schedule hereto annexed.

Roméo LeBlanc.

SCHEDULE
DELEGATED SIGNING AUTHORITIES
SMALL CRAFT HARBOURS BRANCH

Director

Authority to sign all leases, licenses, and cost sharing agreements covering the use and administration of Small Craft Harbours.

Chief of Harbour Management
Chief of Harbour Development

Authority to sign all leases and licenses covering Federal Crown property under the administration of Small Craft Harbours.

Regional Managers

Authority to sign leases and licenses covering Federal Crown property under the administration of Small Craft Harbours in the Region for which they are responsible for a term of twenty years or less, including renewal options.

DISTRIBUTION	
1	Municipality Municipalité
3	H.Q.'s Ottawa Siège Ottawa
4	Issuing Office Bureau émetteur

**NOTIFICATION TO LOCAL TAX AUTHORITY OF THE
LEASING OF CROWN - OWNED PROPERTY**

**AVIS AU BUREAU DE L'IMPÔT FONCIER PORTANT SUR
LA LOCATION DE BIENS DE LA COURONNE**

Our File No. - Notre n° de dossier
Date
Location - Lieu

For tax assessment purposes you are hereby notified of the following changes in the leasing of Crown - owned property within your Municipality to persons who may be liable for municipal taxes.

Pour vous permettre d'établir vos impositions nous vous informons par les présentes du changement ci-après apporté à la location de biens de la Couronne situés dans votre municipalité à des personnes qui peuvent être assujetties aux impôts municipaux.

TO
À

FROM
De

Name and Address of Lessee / Nom et adresse du locataire					Description: (Acre) / Description: (Superficie)		New Lease Nouveau bail
							Amendment Modification
							Termination Expiration
Block / Bloc	Reg. Plan Plan Cadastrel	Lot	Conc.	Section	Township / Canton - Municipalité		County / Comté
Other / Autres renseignements							

Purpose / But

Term / Terme

Effective Date / Date d'entrée en vigueur	Termination Date / Date d'expiration
---	--------------------------------------

- This notification is sent to you as a courtesy.
- The Department of the Environment does not accept responsibility for failure to notify but will endeavour to keep the tax authority advised of any changes in lessee.
- The tax assessor should use this notification only as a guide and should obtain further information before changing his tax roll.

- Le présent avis vous est adressé à titre d'information.
- Le ministère de l'Environnement rejette toute responsabilité dans le cas où il y aurait absence d'avis mais il s'efforcera de tenir le bureau de l'impôt foncier au courant de tout changement de locataire.
- L'évaluateur ne doit utiliser le présent avis que comme guide et doit obtenir des renseignements supplémentaires avant d'apporter un changement au rôle d'imposition.

APPENDIX "B"

SCHEDULE OF RATES

SMALL CRAFT HARBOURS

DEPARTMENT OF ENVIRONMENT

Leases, Licenses - Permits of Occupation

Rate Per Annum

1. Land or Water Lot

(a) Minimum Charge - Any Land or Water Lot Lease - Commercial -
- Marinas - Basic minimum plus from 5 to 15% of the gross
revenue dependent on the locale and/or appraised value of
the site.

(b) Minimum Charge - Any Lease or Licence

(c) Private Buildings

(1) Apart from commercial freight transit sheds which are
dealt with under the terms of Treasury Board Policy
(T.B. 589376, December 13, 1962) the Department does
not favour the erection of private buildings on
Government Wharves. However, where the Regional Manager
is satisfied that there will be no interference with the
public use of the wharf, and that special circumstances
so warrant, permits may be issued for small buildings,
such as lobster buyer shelters, weight scales, etc.

(2) In general private building sites should be confined
to the upland areas when located in the vicinity of a
Government Wharf.

(d) Wharves/Breakwaters (Municipal Leases)

(1) \$100.00 per annum or 15%-25% of all gross revenue
whichever is the greater.

(2) \$25.00 per annum if little or no revenue to be derived
and facility being leased to provide supervision only.

(e) Access - Use of Federal Crown Roadway for - Access -
- Commercial basis

10% of appraised value - Rental

\$100.00 { for first year of term -
Rental for remaining years
of term may be at same rate
or negotiated with lessee at
any increased rate mutually
agreed upon.

\$25.00

Offered to the Municipality

Based on construction and
maintenance costs.

Leases, Licenses - Permits of Occupation

Rate Per Annum

2. Bulk Fuel Pipelines - Liquid Petroleum Products Pump on Government Wharf and/or Property (Gas Pump and Pipeline, etc.)

- (a) Bulk Fuel Pipeline or one or two dispensing units of the same Oil Co. under one licence or permit.
- (b) Each additional dispensing unit of the same Oil Co. under the same permit as (a) above.
- (c) The rates prescribed under the Fishing & Recreational Harbours Regulations will be payable on the bulk fuels passing either way through the pipelines i.e. from tanker to storage tank on shore and also from storage tanks to vessels at wharf.
- (d) Requirement, Dominion Fire Commissioner

\$100.00 plus wharfage under the Fishing & Recreational Harbours Regulations.

\$50.00 plus wharfage under the Fishing & Recreational Harbours Regulations.

All bulk petroleum fuel pipelines and gas pump dispensing units (and pipelines), to be located on Government wharves or wharf property, are subject to the requirements of the Dominion Fire Commissioner, Department of Public Works, Ottawa, Ontario. Before permits are issued for gasoline or other petroleum products dispensing units, plans of the proposed installation are to be referred to the Dominion Fire Commissioner. When reply is received, a copy of the Dominion Fire Commissioner's requirements should be attached to the permit and the applicant advised that the permit is issued subject to compliance with these requirements.

The same procedure is to be followed in the case of Permits issued for any building or other installations on Government wharves or Federal property where the purpose for which the Permit is issued may involve fire hazard. Furnaces or other heating equipment in buildings are also subject to the approval of the Dominion Fire Commissioner.

Leases, Licences

Rate Per Annum

3. Water Pipeline on Government Wharf

Installed, operated and maintained by Municipality or other responsible local agencies to supply

\$25.00 Case

Installed, operated and maintained by Commercial shipping interests fish plants or other commercial enterprises for

4¢ per L/ft. per inch diameter or \$100.00

(greater)

4. Liquid Petroleum Products or Gas Pipeline

(a) Submarine, buried per 1" diameter

2¢ per L/ft. or \$25.00

(b) Submarine, on bed per 1" diameter

4¢ per L/ft. or \$25.00

(c) Upland, buried per 1" diameter

4¢ per L/ft. or \$25.00

(d) Upland, on surface 1" diameter

8¢ per L/ft. or \$25.00

5. Miscellaneous Appurtenances not otherwise specified

(a) Private Fishermen (to be determined on size, weight and term)

\$ 25.00 (minimum)

(b) Commercial Fishing (to be determined on size, weight and term)

\$ 50.00 (minimum)

(c) Private Industrial (to be determined on size, weight Use, Commercial - and term)
General

\$100.00 (minimum)

6. An administration fee of \$25.00 to \$100.00 will be assessed for documentation required for approval of any assignment or Sub-Lease or any amendment required to any document by lessee, licensee, other than at normal renewal period, i.e. 5 years.

LAND TRANSACTIONSINFORMATION FOR T.B.A.C./F.L.M.

1. Subject: Information of use to the TBAC/FLM in its consideration of land transactions (acquisitions, disposals and changes in use).
2. Aim: To facilitate the presentation by Department of land management proposals to the TBAC/FLM.
3. Presentations: The following is the type of information which will be used by the TBAC/FLM in its consideration of land transactions.

A. ACQUISITIONS

- i) Background information and criteria for site selection;
- ii) A description, in order of preference, of those sites which were retained for serious consideration, giving the appraised market value for each;
- iii) A statement on the considerations which led to the selection of the specific site recommended for acquisition and to the elimination of the other sites;
- iv) A statement as to the extent to which the intended use of the site selected:
 - a) conforms to local planning and zoning regulations;
 - b) affects adjacent land use and neighbourhood characteristics;
 - c) strengthens the social, economic and environmental objectives of the various levels of government;
 - d) satisfies to the operational requirements of each of the intended client departments.
- v) The projected date of occupation of the site.
- vi) Where applicable:
 - a) a statement of any known adverse feature;
 - b) a statement of known competing interest between agencies or departments;

B. DISPOSALS

- i) Historical account of the property including site description, date acquired, original cost, types of improvements and their costs;
- ii) Annual carrying costs if retained in land bank;
- iii) Current market value of the land and of improvements;
- iv) Certification by DPW that no known federal government requirements exists;
- v) Review of potential uses which could be made of property stating for each, overall costs and extent to which it would:
 - a) conform with the planning and zoning regulations;
 - b) affect adjacent land use and neighbourhood characteristics;
 - c) strengthen the social, economic and environmental objectives of the various levels of governments.
- vi) Recommendation on specific disposal action to be taken giving main reason in justification thereof.

C. CHANGE IN USE

- i) Historical account of property including site description, original cost, cost of improvements, former and current use, current market value - and extent to which current use is consistent with local planning objectives;
- ii) Analysis of potential uses which could be made of site and facilities indicating for each alternative worth retaining:
 - a) cost;
 - b) extent of which intended use conforms with planning and zoning regulations;
 - c) extent to which intended use affects adjacent land use and neighbourhood characteristics;
 - d) extent to which intended use strengthens the social, economic and environmental objectives of the various levels of governments.
- iii) Recommendation of specific use proposed giving cost and main reasons in justification thereof.

4. In general, the presentation should answer the questions outlined hereunder:
 1. Does the proposal satisfy federal program requirements? What alternatives are available?
 2. Does the proposal reflect not only federal but also provincial and local planning and priorities?
 3. Is the proposal compatible with the local environment in terms of land capability, aesthetics and neighbourhood characteristics?
 4. Does the proposal reflect a consensus among departments having an interest in land tenure, occupancy and use?
 5. Does the proposal support established regional economic objectives of the federal government?
 6. Does the proposal reflect long term planning objectives in terms of national pattern?
 7. Was the proposal formulated as a consequence of a closed process or by consensus of participants within an open informational system?
 8. Does the proposal stimulate and demonstrate innovative solutions to both urban and non-urban problems?
 9. Does the proposal conform with guidelines and regulations established by responsible authorities? (e.g. DOE environmental guidelines on pollution).
 10. Does the proposal enhance the quality of urban life?



PREPARE IN TRIPLICATE, FORWARD TWO (2) COPIES TO CUSTODIAN WITH SALES ORDER AND ONE (1) COPY TO FILE. WHEN CERTIFIED COMPLETE BY CUSTODIAN RETURN ONE (1) COPY TO REGIONAL MANAGER, PROPERTY SERVICES, D.P.W. AT THE FOLLOWING ADDRESS:

REPLIR LA FORMULE EN TROIS EXEMPLAIRES, ENVOYER DEUX (2) COPIES AU DÉPOSITAIRE, ACCOMPAGNÉES DE LA COMMANDE ET VERSER UNE (1) COPIE AU DOSSIER. APRÈS QUE LE DÉPOSITAIRE AURA ATTESTÉ QUE LA FORMULE EST DUMENT REMPLIE, ENVOYER UNE (1) COPIE À L'ADMINISTRATEUR RÉGIONAL, SERVICES IMMOBILIERS, M.T.P. À L'ADRESSE SUIVANTE:

DECLARING DEPARTMENT FILE NO./N/RÉF. DU MINISTÈRE DÉCLARANT

D.P.W. FILE NO./N/RÉF. DU M.T.P.

LOCATION/EMPLACEMENT

IMPROVEMENTS (INSERT BUILDING(S) NO(S) OR NOMENCLATURE. AS IN REPORT OF SURPLUS)

MÉNAGEMENTS (INSCRIRE LE N° DE L'IMMEUBLE OU DE NOMENCLATURE. COMME DANS LE RAPPORT DES ARTICLES EXCÉDENTAIRES)

SOLD TO/VENDU À

ORDER ENCLOSED D.P.W. SALES ORDER NO./
EN VERTU DE LA COMMANDE DU M.T.P. ANNEXÉE N°

DATED/
EN DATE DU:

CERTIFICATION - TO BE COMPLETED BY CUSTODIAN
THIS IS TO CERTIFY THAT THE ABOVE IMPROVEMENTS HAVE BEEN REMOVED AND THE SITES HAVE BEEN SATISFACTORILY RESTORED IN ACCORDANCE WITH THE TERMS AND CONDITIONS OF SALE.

CERTIFICATION - À REMPLIR PAR LE DÉPOSITAIRE
LA PRÉSENTE ATTESTE QUE L'ON A ENLEVÉ LES AMÉNAGEMENTS SUSMENTIONNÉS ET QUE L'ON A RESTAURÉ LES LIEUX DE FAÇON SATISFAISANTE CONFORMÉMENT AUX TERMES ET AUX CONDITIONS DE LA VENTE.

OFFICER-IN-CHARGE (SIGNATURE) DE L'AGENT RESPONSABLE

DATE

NOTE: RESTORATION DEPOSIT WILL NOT BE RETURNED UNTIL REMOVAL AND RESTORATION COMPLETED IN ACCORDANCE WITH THE TERMS AND CONDITIONS OF SALE AND COPY OF THIS CERTIFICATE COMPLETED BY CUSTODIAN AND RETURNED TO D.P.W.

NOTA: LE DÉPÔT DE GARANTIE VISANT LA RESTAURATION NE SERA RETOURNÉ QUE LORSQUE TOUS LES TRAVAUX AURONT ÉTÉ EXÉCUTÉS CONFORMÉMENT AUX TERMES ET AUX CONDITIONS DE LA VENTE ET QUE LE DÉPOSITAIRE AURA REMPLI ET RETOURNÉ LE PRÉSENT CERTIFICAT AU M.T.P.

Gestion des ports

- 4.1 Nomination et fin de l'affectation des responsables de port
- 4.2 Fonctions des responsables de port
- 4.3 Pouvoirs et limitations des agents d'exécution
- 4.4 Déplacement, mise sous séquestre et rétention
- 4.5 Disposition des bateaux ou des biens mis sous séquestre
- 4.6 Identification
- 4.7 Rémunération
- 4.8 Rapports d'inspection
- 4.9 Affichage public
- 4.10 Avis de contravention
- 4.11 Délégation de pouvoir

4.

GESTION DES PORTS

4.1 Fonctions et tâches des responsables de port

Le responsable du port relève du responsable régional et devra entreprendre une vaste gamme de fonctions liées à la gestion, à l'exploitation et à l'entretien des ports inscrits. Ces fonctions paraissent dans le Guide à l'intention des responsables de port; elles devraient faire l'objet de discussions avec les pêcheurs et les autres représentants locaux, au cours du processus de sélection, et subir les modifications nécessaires pour satisfaire les besoins des usagers. Le responsable doit aussi travailler directement avec les pêcheurs et les autres usagers du port afin de s'assurer, conformément à ses responsabilités établies par la Loi, que sa gestion satisfait leurs besoins. Si possible, des comités portuaires devraient donner des conseils quant à l'exploitation et à la gestion continues des ports.

Le genre de surveillance assurée par le responsable du port dépendra de l'importance et de la complexité du port, ainsi que du niveau et de la nature des activités des bateaux. Les responsables de port pourront travailler à temps plein toute l'année, à temps partiel toute l'année, à temps plein ou à temps partiel selon les saisons ou encore à temps partagé à plusieurs endroits, selon la décision du responsable régional.

4.2 Délégation de pouvoir

Conformément aux paragraphes 27 (1) et 10 (1) de la Loi sur les ports de pêche et de plaisance, le Ministre a autorisé les responsables régionaux à nommer des agents d'exécution; le responsable de la région du Pacifique est aussi autorisé à nommer des responsables de port et à établir leur taux de rémunération, comme il est indiqué à l'annexe A.

4.3 Nomination des responsables de port

4.3.1 Région du Pacifique

Règle générale, il faut que le responsable régional fasse participer des représentants des localités visées au processus de sélection des responsables de port. Selon le cas, les postes devraient être annoncés dans les journaux locaux ou tout simplement affichés. Dans le cas de ports de pêche, il importe particulièrement d'obtenir la participation des pêcheurs locaux. Le choix des responsables de port, parmi les candidats, devrait se faire par un Comité de sélection présidé par le personnel régional des Ports pour petits bateaux et comprenant au moins deux représentants locaux ainsi que l'agent des pêches du district ou son représentant, au besoin. Le responsable régional pourra approuver ou désapprouver les recommandations du Comité de sélection.

Dans le cas de ports de plaisance, on devrait autant que possible procéder de la même manière afin d'assurer une participation locale

adéquate dans le processus de sélection. Dans le cas de ports en location, le locataire peut proposer une personne au responsable régional pour assumer les fonctions de responsable du port.

Le responsable régional doit préparer une lettre de nomination pour chaque responsable de port, indiquant les conditions d'emploi, les fonctions à remplir, ainsi que la forme et le niveau de rémunération. La lettre doit indiquer clairement qu'il s'agit d'une nomination faite par le Ministre, conformément aux articles 27 et 10 de la Loi sur les ports de pêche et de plaisance, et qu'aucun avantage social n'est prévu, par exemple congés annuels ou de maladie rémunérés, déductions de l'impôt, de l'assurance-chômage, du régime de pension du Canada, etc. Une copie de cette lettre doit parvenir à l'administration centrale pour être versée aux dossiers.

Les responsables de port recevront un certificat de nomination, décrit à l'annexe B, qui devra être signé par le responsable régional. Ils devront aussi détenir un certificat d'identification, conformément à l'article 4.8 des présentes instructions.

Les responsables de port recevront une formation officielle, conforme à l'aperçu du cours suggéré dans le Guide à l'intention des responsables de port. Toute nomination dépendra du rendement du candidat pendant la formation obligatoire.

4.3.2 Toutes les régions sauf celle du Pacifique

Règle générale, il faut que les responsables régionaux fassent participer des représentants des localités au processus de sélection des responsables de port. Dans le cas de ports de pêche, il importe particulièrement d'obtenir la participation des pêcheurs locaux. Les recommandations pour les nominations des responsables de port doivent parvenir à l'administration centrale pour y recevoir l'approbation du Ministre. Une fois la recommandation approuvée, les responsables régionaux doivent remplir un certificat décrit à l'annexe B, ainsi qu'une carte d'identification (article 4.8). Suivra une lettre, similaire à celle décrite au paragraphe 4.3.1, qui devrait contenir des renseignements quant aux fonctions à remplir, à la rémunération, etc. Tous les responsables de port devraient recevoir une formation conforme à l'aperçu de cours suggéré dans le Guide à l'intention des responsables de port.

4.4 Rémunération des responsables de port

4.4.1 Généralités

Dans la région du Pacifique, les responsables de port de pêche et de port polyvalent recevront un salaire; les responsables de port de plaisance recevront un salaire ou une commission, à la discrétion du responsable régional. Dans les autres régions, tous les responsables de port recevront une commission d'une valeur égale à celle stipulée dans la liste des taux.

4.4.2 Lignes directrices pour les salaires des responsables de port

Pour déterminer les niveaux de salaire des responsables de port il faut tenir compte d'un certain nombre de facteurs divers, comme la nature et la complexité du travail, la quantité approximative de travail à réaliser au cours d'une période donnée, ainsi que les taux courants des salaires pour ce genre de travail. Pour assurer une application uniforme et équitable, la procédure décrite dans les paragraphes qui suivent devrait servir de ligne directrice pour la détermination du niveau des salaires.

Le responsable régional devrait préparer une description complète des tâches du responsable de port et demander conseil aux agents de classification régionaux pour classifier le poste. On établira ainsi un poste repère auquel un taux horaire de rémunération pourra être assigné (un poste a été classifié, pour un essai de gestion dans la région du Pacifique, au niveau 4 du groupe des services divers sous-groupe du service de protection et de garde). Il sera peut-être nécessaire à l'avenir de classifier des postes précis supplémentaires pour les ports où les services sont plus étendus et plus complexes et où le responsable doit faire preuve d'aptitude de surveillance. Pour le moment, cependant, une description unique de poste et une classification par région suffiront pour tous les responsables de port de la région, en supposant que la complexité et les exigences du poste sont les mêmes dans tous les ports.

Une fois établi le poste repère et évalué le taux approprié de rémunération, le responsable régional devrait évaluer le niveau d'activité de chaque port à superviser pour déterminer approximativement le nombre d'heures de travail quotidiennes ou hebdomadaires du responsable du port pour en assurer la surveillance et la gestion nécessaires; il est préférable alors de demander conseil aux pêcheurs ou aux autres représentants locaux. Ce calcul doit tenir compte des variations de l'utilisation du port et de la supervision requise pendant la période d'affectation, ainsi que des indemnités qui remplacent la part habituelle de l'employé à certains avantages, par exemple le régime de pension du Canada, l'assurance-chômage, et l'assurance-maladie. Il est ensuite possible de déterminer un salaire mensuel ou annuel pour chaque responsable de port en multipliant le nombre d'heures de travail prévues par le taux horaires de rémunération.

4.4.3 Commission

La rémunération des responsables de port sur la base d'une commission sera déterminée d'après la liste de taux suivante:

Liste de taux

80% des premiers \$1,000 de revenus perçus
60% des \$1,000 suivants de revenus perçus
40% des \$3,000 suivants de revenus perçus
20% des \$10,000 suivants de revenus perçus
10% des revenus subséquents.

Lorsqu'un responsable de port est chargé de plus d'un endroit, il faut calculer la somme des revenus de chaque endroit avant de faire le calcul ci-dessus. Tous les revenus du port doivent entrer en ligne de compte pour le calcul des commissions des responsables.

4.5 Pouvoirs et limitations des agents d'exécution

Outre les pouvoirs accordés à l'agent d'exécution en vertu de l'article 11 de la Loi, où le mot "peut" est employé et doit être interprété comme une permission, l'agent d'exécution peut aussi mettre sous séquestre un bateau ou des biens conformément aux articles 14 et 15 et vendre les biens s'il est d'avis qu'ils risquent de s'abîmer ou de se détériorer. Toute personne désignée à titre d'agent d'exécution peut aussi déposer une dénonciation et délivrer un bulletin.

L'agent d'exécution est en outre chargé d'assurer le respect des dispositions des règlements établis en vertu de la Loi sur les ports de pêche et de plaisance pour la gestion et l'administration appropriées des installations inscrites. Cependant, les activités de l'agent d'exécution se limitent aux mesures précises mentionnées et il n'a pas les pouvoirs d'un agent de la paix comme le prévoient certaines autres lois.

Par conséquent, il n'est pas autorisé à porter une arme ni à faire des arrestations. Si les circonstances commandent de telles mesures, l'agent d'exécution doit demander les services d'un constable ou d'un agent de police dûment qualifiés.

Toutefois, il pourrait être à l'avantage de l'agent d'exécution qui exerce ses fonctions en vertu de la Loi ou des règlements de connaître le paragraphe 26(2) de la Loi d'interprétation:

"Lorsqu'une personne, un employé ou un fonctionnaire reçoit le pouvoir d'accomplir ou de faire accomplir une chose ou un acte, tous les pouvoirs nécessaires pour mettre cette personne, cet employé ou ce fonctionnaire en état d'accomplir ou de faire accomplir cette chose ou cet acte sont aussi censés lui être conférés."

Ces pouvoirs auxiliaires permettront, en certaines circonstances, l'usage raisonnable de la force dans l'exercice des fonctions imposées, comme la mise sous séquestre, le déplacement d'un bateau ou de biens, etc.

4.6 Déplacement, mise sous séquestre et rétention

On peut appliquer ces mesures seulement si après avoir donné un avis approprié au contrevenant, celui-ci persiste à entraver le maintien de la sécurité et de l'ordre dans le port.

Le responsable du port peut faire déplacer, de sa propre initiative, tout bateau, véhicule, bien ou personne contrevenant aux articles 11(d) ou 14 de la Loi. L'annexe "C" présente un modèle de l'Avis de déplacement.

Les articles 14(2), 15 et 17 accordent aux agents d'exécution le pouvoir de mettre sous séquestre, en certaines circonstances, des bateaux ou des biens. Il faut alors utiliser l'Avis de mise sous séquestre (annexe "D"). Le responsable du port doit obtenir l'approbation du responsable régional avant de procéder à la mise sous séquestre ou à la rétention, sauf dans les situations d'urgence (feu, déversements de pétrole), qui doivent alors être signalées au responsable régional le plus tôt possible. Puisque la Couronne est chargée de veiller à la sécurité d'un bateau ou de biens mis sous séquestre ou en rétention, il importe de prendre des mesures appropriées en vue d'assurer la sécurité du bateau ou des biens.

Il est à remarquer que l'article 18 de la Loi s'applique dans tous les cas de mise sous séquestre sauf lorsque "nul n'en a apparemment la possession" (article 16). Si un bateau ou des biens ont été abandonnés et qu'on ne peut en retracer le propriétaire, le responsable régional peut demander à un tribunal compétent une ordonnance de confiscation en vertu de l'article 16 de la Loi.

Le guide à l'intention des responsables de port donne des instructions plus précises sur le sujet.

4.7 Disposition de bateaux ou de biens mis sous séquestre

Sous réserve de l'approbation du responsable régional, le responsable du port peut vendre des marchandises périssables conformément à l'article 17 de la Loi. Le produit de la vente de ces marchandises devrait être inscrit dans les livres de comptabilité appropriés. Il faut placer les marchandises dangereuses dans un endroit sûr et avertir les agents de sécurité appropriés et consulter le responsable régional pour la disposition de ces biens.

Le bateau ou les biens mis sous séquestre, ou le produit de la vente de marchandises périssables, doivent être remis au propriétaire après l'observation des dispositions applicables de la Loi ou des règlements, ou après 21 jours, à moins que n'ait été déposée une demande d'ordonnance du tribunal autorisant la vente des biens ou du bateau. Si l'ordonnance est approuvée, le produit de la vente doit servir à payer toutes les dépenses assumées par le Ministère, ainsi que les frais et droits impayés. Toute somme restante doit être remise au propriétaire ou, en son absence, déposée à la banque.

4.8 Identification

Chaque responsable de port recevra un ensemble d'identification. L'ensemble comprend un étui de cuir à l'intérieur duquel se trouvent un insigne de métal numéroté, des pièces de métal insérées portant les mentions "HARBOUR MANAGER" et "GERANT DE PORT", ainsi qu'un certificat d'identité signé par le responsable régional et portant la photographie du responsable du port. En outre, dans la région, on se servira d'étiquettes de plastique pour graver le nom du responsable du port.

Les responsables de port doivent retourner chaque ensemble au bureau régional approprié lorsqu'ils quittent leur poste.

4.9 Affichage public

Les responsables régionaux doivent s'assurer que des affiches appropriées, bien en évidence, indiquent le nom du port et du Ministère.

Il doit aussi y avoir, dans chaque port, des affiches indiquant les dispositions réglementaires relatives au stationnement, à l'amarrage, à la pêche, à la lutte contre la pollution et à toute autre mesure appropriée. De plus, les tarifs et autres droits doivent être clairement affichés conformément

au règlement. Toutes les affiches, pour être officielles et pour établir la présence et l'identité fédérale, doivent porter le nom du Ministère.

Les affiches doivent être rédigées dans les deux langues officielles, le français précédant l'anglais au Québec tandis que, dans les autres régions, la disposition est laissée à la discrétion du responsable régional.

4.10 Avis de contravention

Il y aura introduction d'un système de délivrance des bulletins permettant aux responsables de port de délivrer des bulletins sur déclaration sommaire de culpabilité pour les infractions mineures à la Loi et au règlement sur les ports de pêche et de plaisance. Les infractions ainsi punissables, de même que les amendes applicables, sont décrites dans le règlement.

4.11 Rapport d'inspection

Tous les ports et installations doivent être inspectés régulièrement par le personnel régional. La fréquence des inspections variera selon les caractéristiques de l'installation et de l'endroit. Les responsables régionaux doivent établir des programmes d'inspection conformément aux besoins en matière de gestion et s'assurer que les conditions et les problèmes relevés pour chaque port sont consignés dans un dossier.



POUVOIRS SUR CERTAINS PLANS DE
L'ADMINISTRATION DES PORTS

Je, Roméo LeBlanc, Ministre des Pêches du Canada, en vertu des pouvoirs qui me sont accordés dans le cadre de la Loi sur les ports de pêche et de plaisance, et de la Loi et du règlement relatifs à la circulation sur les terrains du gouvernement, par les présentes:

- (a) autorise les responsables régionaux des ports pour petites embarcations;
 - (i) à nommer des responsables de port et à établir leur taux de rémunération, conformément aux lignes directrices prescrites par le directeur des Ports pour petites embarcations, et
 - (ii) à désigner un agent d'exécution, et
- (b) autorise les agents d'exécution désignés à appliquer le règlement relatif à la circulation sur les terrains du gouvernement.

Roméo LeBlanc.

ANNEXE B

DATE:

La présente est pour certifier que

est désigné comme agent d'exécution selon la définition du paragraphe 10(1) de la Loi sur les ports de pêche et de plaisance et qu'il est, conformément au paragraphe 27(2)* de la Loi et des règlements susmentionnés, nommé responsable de port à

RESPONSABLE RÉGIONAL

PORTS POUR PETITS BATEAUX, région _____

* Dans le cas d'un gardien de quai nommé responsable de port, il faut mentionner le paragraphe 27(1).



AVIS DE DÉPLACEMENT

À: _____ HEURE: _____

_____ JOUR: _____

_____ DATE: _____

OBJET: BATEAU/VÉHICULE _____

N° _____

Selon l'article 11 de la Loi sur les ports de pêche et de plaisance:

“L'agent d'exécution qui a des motifs raisonnables de croire à l'inobservation de la présente loi ou des règlements peut

(d) interdire l'utilisation des ports inscrits aux personnes, navires ou véhicules qu'il soupçonne d'être concernées par l'inobservation et en ordonner le départ ou le déplacement”.

En vertu de ce pouvoir, je vous ordonne de déplacer le bateau ou le véhicule susmentionné du port de pêche et de plaisance de _____ le _____ ou avant, en raison de l'inobservation suivante de la Loi:

Agent d'exécution

c.c. - G.R.C. à _____
- Responsable régional,
Ports pour petites embarcations



AVIS DE MISE SOUS SEQUESTRE

NOM: _____ ADRESSE: _____

En vertu des pouvoirs accordés par l'article _____ de la Loi sur les ports de pêche et de plaisance,
je mets sous séquestre le bateau ou les biens suivant(s):

Raison de la mise sous séquestre:

Port _____

Agent d'exécution

Date _____

PRESENTE DIRECTEMENT/COURRIER RECOMMANDE
LE _____

DATE: _____

c.c. – G.R.C. à _____

– Responsable régional,
Ports pour petites embarcations.

Agent d'exécution

Selon l'article 14(2) de la Loi sur les ports de pêche et de plaisance:

"Si la personne qui reçoit l'ordre visé au paragraphe (1) n'obtempère pas ou si nul n'est apparemment chargé du navire ou des marchandises, l'agent d'exécution peut les mettre sous séquestre et les faire déplacer vers l'endroit qu'il juge indiqué; les coûts occasionnés en sont recouvrables à titre de dette payable à Sa Majesté du chef du Canada pour les droits fixés aux termes de la présente loi."

Selon l'article 15 de la Loi sur les ports de pêche et de plaisance:

"L'agent d'exécution qui a des motifs raisonnables de croire

- (a) que les droits exigibles en vertu de la présente loi n'ont pas été acquittés pour le navire ou les marchandises, ou
- (b) qu'une infraction à la présente loi ou aux règlements a été commise relativement au navire ou aux marchandises

peut mettre sous séquestre et retenir ce navire ou ces marchandises."

Selon l'article 17 (1) de la Loi sur les ports de pêche et de plaisance:

"S'il estime que des marchandises mises sous séquestre et retenues conformément à la présente loi risquent de s'abîmer ou de se détériorer, l'agent d'exécution peut en disposer et notamment les vendre selon les modalités et aux prix justifiés par les circonstances."

Selon l'article 18 (1) de la Loi sur les ports de pêche et de plaisance:

"Sous réserve du paragraphe (2), tous navires ou marchandises mis sous séquestre en vertu de la présente loi et tout produit de leur disposition réalisée aux termes de l'article 17 sont remis à la personne qui les possédait lors de la mise sous séquestre ou à toute personne habilitée à une telle possession, après

- (a) l'observation, de l'avis de l'agent d'exécution, des dispositions de la présente loi ou des règlements qui s'appliquent au navire ou aux marchandises, ou
- (b) l'expiration d'un délai de vingt et un jours à compter de la date de mise sous séquestre, sauf dépôt, avant cette date conformément à l'article 19, d'une demande d'ordonnance autorisant la vente du navire ou des marchandises."

4.

HARBOUR MANAGEMENT

- 4.1 Duties and Responsibilities of Harbour Managers
- 4.2 Delegation of Authority
- 4.3 Appointment of Harbour Managers
- 4.4 Remuneration of Harbour Managers
- 4.5 Authority and Limitation of Enforcement Officers
- 4.6 Removal, Seizure and Detention
- 4.7 Disposal of Vessels or Goods Seized
- 4.8 Identification
- 4.9 Public Signs
- 4.10 Contravention Notices
- 4.11 Inspection Reports

FEBRUARY 1979

4.

HARBOUR MANAGEMENT

4.1 Duties and Responsibilities of Harbour Managers

A Harbour Manager works under the direction of the Regional Manager and will be required to undertake a variety of duties relating to the management, operation and maintenance of scheduled harbours. These duties are described in the Harbour Managers Manual; they should be discussed with local fishermen and other local representatives during the selection process and amended as necessary to meet the needs of users. He is also required to work directly with the fishermen and other harbour users to ensure that, consistent with his responsibilities under the Act, management functions are responsive to the needs of the users. Wherever possible, Port Committees should be used to provide advice in respect to the continuing operation and management of harbours.

The amount of management supervision to be provided at a harbour will depend on the size and complexity of the harbour and level and nature of vessel activity. Harbour Managers may work full-time all year, part-time all year, full or part-time according to season or shared time at several locations, as determined by the Regional Manager.

4.2 Delegation of Authority

Pursuant to sub-sections 27 (1) and 10 (1) of the Fishing and Recreational Harbours Act, the Minister has authorized Regional Managers to designate persons as enforcement officers; the Regional Manager, Pacific Region, is also authorized to appoint and fix the remuneration of Harbour Managers; Appendix "A" refers.

4.3 Appointment of Harbour Managers

4.3.1 Pacific Region

As a general principle it is important that the Regional Manager involve representatives from the concerned local communities in the selection process for Harbour Managers. Positions should be advertised in local newspapers or through posted notices as most appropriate. In the case of fishing harbours it is particularly important to obtain the participation of local fishermen. Selection of Harbour Managers from among a number of candidates should be by a Selection Board presided over by Small Craft Harbours regional staff and comprising at least two local representatives and the Area Fisheries Officer or his representative where appropriate. Recommendations of the Board are subject to approval by the Regional Manager.

In the case of recreational harbours, similar procedures should be followed to the extent practicable so as to ensure adequate local

participation in the selection process. At leased harbours the lessee may nominate a person to be appointed Harbour Manager for approval by the Regional Manager.

A letter of appointment shall be prepared by the Regional Manager for each Harbour Manager indicating the terms of employment, duties to be performed and the form and amount of remuneration. The letter should make it clear that the position is a ministerial appointment made pursuant to Sections 27 and 10 of the Fishing and Recreational Harbours Act and no employee benefits are allowable, e.g. paid vacation and sick leave, deductions from remuneration for income tax, U.I.C., C.P.P., etc. A copy of the letter should be forwarded to Headquarters for retention in records.

Harbour Managers are to be provided with a certificate of appointment as described in Appendix "B" which must be signed by the Regional Manager. They should also be provided with an identification certificate in accordance with Section 4.8 of these Instructions.

Harbour Managers are to receive formal training in accordance with the course outline contained in the Harbour Manager's Manual. All appointments will be dependent on candidates achieving a satisfactory level of performance during the mandatory training.

4.3.2 All Regions except Pacific

As a general principle it is desirable that Regional Managers involve representatives from local communities in the selection of candidates for Harbour Managers. In the case of fishing harbours it is particularly important to obtain the participation of local fishermen. Recommendations for appointments of Harbour Managers are to be forwarded to Headquarters for approval by the Minister. On receipt of this approval, Regional Managers should complete the certificate described in Appendix "B" together with an identification card (section 4.8). The forwarding letter should provide information on the duties to be carried out, remuneration, etc. similar to that described in sub-section 4.3.1. All Harbour Managers should undergo training in accordance with the course outline contained in the Harbour Managers Manual.

4.4 Remuneration of Harbour Managers

4.4.1 General

In the Pacific Region, Harbour Managers at fishing harbours and mixed fishing-recreational harbours are to be paid a salary or wage; managers at recreational harbours may be paid a wage or commission at the discretion of the Regional Manager. In other Regions, all Harbour Managers are to be paid a commission in accordance with the Schedule of Rates.

4.4.2 Guidelines for Harbour Manager Wage Remuneration

The determination of wage levels for Harbour Managers must take into account a number of different factors such as the nature

and complexity of work to be undertaken, the estimated amount of work required to be done over a specific period, and prevailing wage rates for similar types of work. To ensure a consistent and equitable approach, the procedure described in the following paragraphs should be followed in arriving at these wage levels.

The Regional Manager should prepare a complete job description for Harbour Manager and refer this to Regional Personnel Classification staff for advice on classification of the position. This will establish a bench mark to which an hourly rate of pay may be affixed (position classified for Pacific management trial as General Services Group, Level -4, Sub-Group Protective and Custodial). In the future, it may become necessary to classify additional specific positions to allow for harbours where more complex and extensive services are supplied and staff supervisory capabilities will be required of Harbour Managers. For the present, however, one job description and classification for the Region may be sufficient for all Harbour Managers on the assumption that job complexity and requirements are standard for all managed harbours.

Once the bench mark and appropriate rate of pay have been estimated, the Regional Manager should assess the level of activity at each harbour to be supervised in order to arrive at an estimate of the number of hours per day or per week the Harbour Manager must work to adequately supervise and manage the harbour; discussion with local fishermen or other local representatives is advisable in this respect. This calculation must be adjusted to take into account variations in harbour use and supervision required during the period of the appointment, as well as compensation in lieu of the customary employer's share of certain benefits e.g. C.P.P., U.I.C. and health plan. A monthly or annual salary for each Harbour Manager may then be determined by applying the estimated number of hours to be worked against the hourly rate of pay.

4.4.3 Commission Remuneration

Remuneration to be allowed Harbour Managers in the form of commission will be determined according to the following Schedule of Rates:

Schedule of Rates

- 80% of first \$1,000 of revenue collected
- 60% of next \$1,000 of revenue collected
- 40% of next \$3,000 of revenue collected
- 20% of next \$10,000 of revenue collected
- 10% of any remainder.

FEBRUARY 1979

In those cases where a Harbour Manager is responsible for more than one location, the revenue derived from individual locations is combined to form one total before applying the above schedule. All revenue collected at a harbour should be used when computing commissions.

4.5 Authority and Limitation of Enforcement Officers

Besides the authority given to an enforcement officer under Section 11 of the Act, where the word "may" is used, which is to be construed as permissive, an enforcement officer may also seize a vessel or goods pursuant to Sections 14 and 15 and sell the goods if in his opinion they are likely to rot, spoil or otherwise perish. A person designated as an enforcement officer may also lay an information and issue tickets.

It is also the responsibility of an enforcement officer to assure compliance with the provisions of the Regulations which will be made under the Fishing and Recreational Harbours Act for the proper management and the administration of scheduled facilities. However, an enforcement officer's activity is limited to the specific actions mentioned and he will not have the power of a police constable as is sometimes provided in other Acts. Consequently, he will not be entitled to carry a weapon or make an arrest. Should circumstances require actions of this nature, the enforcement officer will be limited to asking the services of a duly qualified constable or police officer.

However, Subsection 26 (2) of the Interpretation Act may prove of benefit to the enforcement officer in carrying out duties authorized by the Act or Regulations. The Subsection states:

"Where power is given to a person, officer or functionary to do or to enforce the doing of any act or thing, all such powers shall be deemed to be also given as necessary to enable the person, officer or functionary to do or enforce the doing of the act or thing".

These ancillary powers will allow under certain circumstances the reasonable use of force in carrying out duties imposed such as seizure, moving a vessel or goods, etc.

4.6 Removal Seizure and Detention

These actions should only be taken after proper warning has been issued to the offender and the offender persists in disrupting the maintenance of safety and order in the harbour.

FEBRUARY 1979

On his own initiative, a Harbour Manager may order the removal from a harbour of a vessel, vehicle, goods or person held to be in violation of Sections 11 (d) or 14 (1) of the Act. A sample Notice of Removal is attached at Appendix "C".

Sections 14 (2), 15 and 17 provide authority for enforcement officers to seize vessels or goods under certain circumstances; the Notice of Seizure at Appendix "D" should be used. Prior approval of the Regional Manager is required before the Harbour Manager undertakes seizure and detention except in emergency situations (fire, oil spills) which should then be reported to the Regional Manager at the earliest opportunity. As the Crown is responsible for the safety of a vessel or goods seized and held in detention, it is important that adequate measures be taken to ensure the security of such vessel or goods.

It should be noted that Section 18 of the Act applies to all cases of seizure except where "no person appears to be in possession thereof" (Section 16). If a vessel or goods have been abandoned and no owner can be traced, the Regional Manager may apply to a competent court for an order of forfeiture under Section 16 of the Act.

Further instructions on these procedures may be found in the Harbour Managers Manual.

4.7 Disposal of Vessels or Goods Seized

Subject to the approval of the Regional Manager, a Harbour Manager may sell perishable goods in accordance with Section 17 of the Act. All proceeds from the sale of such goods should be recorded in the appropriate cash books. Dangerous goods should be placed in a secure area, appropriate security forces alerted and the Regional Manager consulted as to the eventual disposal of these goods.

A vessel or goods seized or the proceeds from the sale of perishable goods shall be returned to the rightful owner when the pertinent provisions of the Act or Regulations have been complied with, or at the expiration of twenty-one days unless an application has been made for a court order authorizing the sale of the goods or vessel. If such an order is approved, the sum realized from the sale shall be used to cover all expenses incurred by the Department as well as outstanding charges or tariffs. Any remaining money shall be remitted to the owner, or in his absence, deposited in a bank.

4.8 Identification

An identification package will be issued to each Harbour Manager. This package consists of a leather wallet enclosing a numbered metal badge, metal inserts with the wording "HARBOUR MANAGER" and "GERANT DE PORT" and an identification certificate signed by the Regional Manager and bearing a photograph of the Harbour Manager. As well, plastic name tags will be used for engraving with the Harbour Manager's name in the region.

Harbour Managers must return each package to the appropriate regional office on vacating their position.

4.9 Public Signs

Regional Managers are to ensure that each harbour has a proper identifying sign prominently displayed, showing the name of the harbour and the Department.

Signs should also be displayed in all harbours indicating parking, berthing, fishing, pollution control and other pertinent regulations. Tariff rates and any other fees or charges must also be clearly posted in accordance with the Regulations. All signs must indicate the Department title to ensure their legality as well as to establish federal presence and identity.

Signs must be written in both official languages; French will precede for all signs in Quebec while in other Regions the Regional Manager may decide the relative position of French and English versions.

4.10 Contravention Notices

It is intended to introduce ticketing procedures whereby Harbour Managers may issue summary conviction tickets for minor offences or a summons for contraventions of the Fishing and Recreational Harbours Act or Regulations. Ticketable offences and prescribed fines are described in the Regulations.

4.11 Inspection Reports

All harbours and facilities should be inspected by Regional staff on a regular basis. The frequency of inspections may vary according to the nature of the facility and the physical environment. Regional Managers are to establish inspection schedules appropriate to management needs and ensure that records are maintained of the conditions and problems noted at each harbour.



AUTHORITY FOR CERTAIN MATTERS OF
HARBOUR ADMINISTRATION

I, Roméo LeBlanc, Her Majesty's Minister of Fisheries for Canada, pursuant to the powers vested in me by the Fishing and Recreational Harbours Act and the Government Property Traffic Act and Regulations do hereby:

- (a) authorize the Regional Managers, Small Craft Harbours to;
 - i) designate a person as an enforcement officer, and,
 - ii) authorize designated enforcement officers to enforce the Government Property Traffic Regulations, and,
- (b) authorize the Regional Manager, Small Craft Harbours, Pacific Region to appoint and fix the remuneration of such officers or employees as he thinks proper for the operation, administration and management of any scheduled harbour as prescribed by the Director, Small Craft Harbours Branch.

Roméo LeBlanc.



Environment
Canada

Environnement
Canada

Fisheries and
Marine

Pêches et
Mer

APPENDIX "B"

DATE:

This is to certify that

is designated as an Enforcement Officer as defined by
Section 10 (1) of the Fishing and Recreational Harbours Act
and is, pursuant to subsection 27 (2)* of the aforesaid Act
and Regulations, appointed Harbour Manager at

REGIONAL MANAGER
SMALL CRAFT HARBOURS, _____ Region

* In the case of a Wharfinger being reappointed as a Harbour Manager,
reference should be made to subsection 27 (1).

Ottawa K1A 0H3

08-1000 (08/75)



NOTICE OF REMOVAL

TO: _____ TIME: _____

_____ DAY: _____

_____ DATE: _____

RE: VESSEL/VEHICLE _____

NO. _____

Section 11 of the Fishing and Recreational Harbours Act states:

"Where an enforcement officer believes on reasonable grounds that a provision of this Act or regulations is not being complied with, he may:

(d) prohibit the use of any scheduled harbour by any person, vessel or vehicle that the officer reasonably believes to be involved in such non-compliance and direct the removal of that person, vessel or vehicle from that harbour."

Under this authority, I direct you to remove the above vessel/vehicle from the Fishing and Recreational Harbour at _____ on or before _____ for the following non-compliance:

Enforcement Officer

c.c. - R.C.M.P. at _____
- Regional Manager,
Small Craft Harbours



Government of Canada / Gouvernement du Canada

Fisheries and Oceans / Pêches et Océans

APPENDIX "D"

NOTICE OF SEIZURE

NAME: _____ ADDRESS: _____

Under the authority of Section _____ of the Fishing and Recreational Harbours Act I seize the following vessel/goods:

Reason for Seizure:

1

1

1

Harbour _____

_____ Enforcement Officer

Date _____

SERVED PERSONALLY/REGISTERED MAIL ON _____

DATE: _____

c.c. - R.C.M.P. at _____
- Regional Manager,
Small Craft Harbours

_____ Enforcement Officer

**Chapter 110****Real property management****September 1979****Table of contents**

.1	Introduction	3
.1.1	Purpose and scope	3
.1.2	Application	3
.1.3	Authorities and cancellations	3
.1.4	Definitions	3
.2	Federal land management (FLM) principle	5
.2.1	Application	5
.2.2	Review process	6
.2.3	Roles and responsibilities	6
.3	Acquisition	8
.3.1	Statutes and regulations	8
.3.2	FLM review of acquisitions	8
.3.3	Acquisitions under the Surplus Crown Assets Act	8
.3.4	Leasing	8
.4	Central real property inventory (CRPI)	9
.4.1	Application	9
.4.2	Maintenance of the inventory	10
.5	Property taxes and municipal service charges	10
.5.1	Tenants' responsibility for taxes	11
.5.2	Municipal service charges	11
.5.3	Hardships created for municipalities or tenants	11
.6	Use	12
.6.1	FLM review of change in use	12
.6.2	FLM land use review	12

*Sideline indicates change***Chapitre 110****Gestion des biens immobiliers****Septembre 1979****Table des matières**

.1	Introduction	3
.1.1	Objet et portée	3
.1.2	Champ d'application	3
.1.3	Autorisations et annulations	3
.1.4	Définitions	3
.2	Principe de la gestion foncière fédérale (GFF)	5
.2.1	Champ d'application	5
.2.2	Processus d'examen	6
.2.3	Rôles et fonctions	6
.3	Acquisition	8
.3.1	Lois et règlements	8
.3.2	Examen des acquisitions en fonction de la GFF	8
.3.3	Acquisitions en vertu de la Loi sur les biens de surplus de la Couronne	8
.3.4	Prise à bail	8
.4	Répertoire immobilier central (RIC)	9
.4.1	Champ d'application	9
.4.2	Tenue à jour du répertoire	10
.5	Impôt immobilier et frais relatifs aux services municipaux	10
.5.1	Responsabilités des locataire en matière d'impôt	11
.5.2	Frais relatifs aux services municipaux	11
.5.3	Ennuis causés aux municipalités ou aux locataires	11
.6	Affectation	12
.6.1	Examen en fonction de la GFF	12
.6.2	Examen des terrains en fonction de la GFF	12

Trait vertical indique une révision

- .7 Disposal 12
 - .7.1 Statutes and regulations 12
 - .7.2 FLM review of disposals 12
 - .7.3 Surplus real property reporting 12
 - .7.4 FLM procedure – surplus land disposition 13
 - .7.5 Mine and mineral rights 14
 - .7.6 Lettings 14
 - .7.7 Easements 14
- .8 Monitoring information 16
- .9 Enquiries 17
- Appendices
 - A Social, economic and environmental factors 18
 - B Transactions not requiring TBAC/FLM review 19
 - C Disposal of surplus real property 21

- .7 Aliénation 12
 - .7.1 Lois et règlements 12
 - .7.2 Examen des aliénations en fonction de la GFF 12
 - .7.3 Rapports des biens immobiliers excédentaires 12
 - .7.4 Marche à suivre prescrite par la GFF pour l'aliénation des terrains excédentaires 13
 - .7.5 Droits sur les mines et les métaux 14
 - .7.6 Cessions à bail 14
 - .7.7 Droits d'usage 14
- .8 Données de contrôle 16
- .9 Demandes de renseignements 17
- Appendices
 - A Facteurs sociaux, économiques et environnementaux 18
 - B Opérations non assujetties à l'examen du CCCT/GFF 19
 - C Aliénation des biens immobiliers excédentaires 21

Key definitions

Directives: statements indicating mandatory features of a policy. In those cases where Treasury Board is prepared to permit deviations, departments must obtain prior approval by means of submissions. Directives are characterized by the use of the verbs *shall*, *must* and *will*, and appear in **bold italics**.

Guidelines: statements indicating instructions which, while not mandatory, should be followed unless there is good reason not to do so. While valid reasons for non-compliance must be documented, prior Treasury Board approval is not required. Guidelines are characterized by the use of the verb *should*, and appear in *italics*.

Définitions clés

Directives: énoncé précisant les éléments obligatoires d'une politique. Lorsque le Conseil du Trésor se montre disposé à permettre certain écarts, les ministères doivent alors lui soumettre une présentation en vue d'obtenir une autorisation préalable. Les directives se distinguent par l'emploi du verbe *devoir*, ou de tout autre verbe d'obligation, au présent ou au futur et sont dactylographiées en caractères **italiques gras**.

Lignes directrices: énoncé précisant des instructions qui, sans être obligatoires, devraient être suivies, à moins qu'il n'existe de sérieuses raisons d'agir autrement. Bien qu'il soit nécessaire d'étayer les raisons de la dérogation aux lignes directrices, on n'a pas besoin d'une autorisation préalable du Conseil du Trésor. Les lignes directrices se distinguent par l'emploi du verbe *devoir*, ou de tout autre verbe approprié, au conditionnel et sont dactylographiées en *italiques*.

.1 Introduction

.1.1 Purpose and scope

It is the policy of the government that federal real property be managed economically and efficiently and that it be managed so as to combine the efficient provision of government services with the achievement of wider social, economic and environmental objectives.

.1.2 Application

Except where otherwise stated, the policy in this chapter applies to all departments and agencies listed in schedules A and B of the *Financial Administration Act* and to branches designated as departments for purposes of the Act, with respect to all lands held by them in the right of Canada.

.1.3 Authorities and cancellations

This chapter is issued under the authority of Section 5 of the *Financial Administration Act*. The following are cancelled:

- Federal Land Management - TB Circulars 1975-80, 1976-13 and 1976-31,
- Central Real Property - MI-2-68 and the Real Property Inventory Regulations (TB Minute No. 655499, SOR 1972-619, December 22, 1972),
- Leasing - TB Circulars 1960-23, 1961-15, 1968-69 and 1970-86, plus TB Minute No. 511562,
- Renewal of Leases - TB Circular 1974-36,
- Property Taxes and Payment for Municipal Services - TB Circulars 1954-1, 1957-12, 1965-61, 1965-7 and 1976-37,
- Acquisitions Through CADC - TB Circular 1963-2.

.1.4 Definitions

Acquisition means a transaction which results in adding new land or real property to the federal inventory by purchase, lease, exchange, gift, grant of easement or expropriation; or a transfer of administration and control or the right of use of real property to one department from another.

Appraisal means a written opinion of the value of land as of a specified date that evaluates the property rights involved according to accepted

.1 Introduction

.1.1 Objet et portée

Le gouvernement a pour politique d'administrer les biens immobiliers fédéraux de façon économique et efficiente et de manière à allier la prestation efficace des services gouvernementaux à la réalisation d'objectifs sociaux, économiques et environnementaux de nature plus générale.

.1.2 Champ d'application

Sauf indication contraire, la politique stipulée dans le présent chapitre vise les ministères et organismes énumérés aux annexes A et B de la *Loi sur l'administration financière* ainsi que les directions désignées comme ministères aux fins de la loi en ce qui concerne les terres qu'ils détiennent au nom du Canada.

.1.3 Autorisations et annulations

Le présent chapitre est publié en vertu de l'article 5 de la *Loi sur l'administration financière*. Les autorisations suivantes sont annulées:

- Gestion foncière - circulaires du CT n° 1975-80, 1976-13 et 1976-31;
- Inventaire immobilier central - RA-2-68 et le Règlement de l'inventaire immobilier (délibération du CT n° 655499, DORS 1972-619 du 22 décembre 1972);
- Prise à bail - circulaires du CT n° 1960-23, 1961-15, 1968-69 et 1970-86, ainsi que la délibération du CT n° 511562;
- Renouvellement des baux - circulaire du CT n° 1974-36;
- Impôt immobilier et paiements relatifs aux services municipaux - circulaires du CT n° 1954-1, 1957-12, 1965-61, 1965-7 et 1976-37;
- Acquisitions par le biais de la CDDB - circulaire du CT n° 1963-2.

.1.4 Définitions

Acquisition désigne une opération qui a pour effet d'augmenter l'inventaire immobilier du gouvernement par achat, location, échange, don, octroi de droit d'usage ou expropriation; ou encore une opération par laquelle l'administration et le contrôle ou le droit d'utilisation d'une propriété immobilière sont transférés d'un ministère à un autre.

Aliénation désigne une opération qui a pour effet de disposer des terrains ou des biens immobiliers par vente, cession à bail, échange, don, octroi de droit d'usage, ou par réservation; ou encore une opération par laquelle l'administration et le contrôle ou le droit

appraisal practices and that is obtained from and signed by a person who is a real estate appraiser accredited by a provincial, national or international real estate appraisal organization, or who is experienced as an appraiser of real estate and is either established in business or employed in the federal public service.

Change in use means a transaction which results in a change in the primary use of land or real property, i.e. a change in the main purpose for which the land or real property was initially acquired; or an expansion in the current use to such an extent that it will have a significant impact on adjoining land or real property.

Department means those departments and agencies to which this chapter applies. See articles .1.2, .2.1, .3.3 and .4.1.

Disposal means a transaction which results in the alienation of land or real property by sale, letting, exchange, gift, grant of easement, or reservation; or a transfer of administration and control or the right of use of real property from one department to another.

Easement means a property right attached to a particular piece of land that allows the owner of that piece of land to use another piece of land in a particular manner. An easement continues to exist regardless of any change of ownership of either piece of land.

Land includes any improvements, buildings, structures or works on, above or below its surface and any interest in land whether by right of ownership, leasehold agreement or any other form of tenure.

Lease means a contract between the owner of land or real property (lessor) and another party (lessee) for the possession and use of the land or real property for a specified term in return for rent or other income.

Letting means a lease in which the Crown is lessor.

Licence means a privilege to enter upon and use the licensor's land in a certain manner or for a specified purpose. It is a personal privilege between the parties and does not ordinarily create a property right in the land itself. Licences generally may be revocable upon notice and come to an end on a disposition of the land covered by the licence.

d'utilisation d'une propriété immobilière sont transférés d'un ministère à un autre.

Bien immobilier désigne le terrain (qu'il soit ou non sous l'eau) de même que tous accords, restrictions, droits et privilèges dont s'accompagne le terrain.

Cession à bail désigne un bail dans le cadre duquel la Couronne agit à titre de locateur.

Droit d'usage désigne un droit de propriété concernant une parcelle de terrain précise, lequel droit permet au détenteur de cette parcelle de terrain d'utiliser une autre parcelle de terrain d'une façon bien précise. Le droit d'usage ne s'éteint pas, même si l'une ou l'autre parcelle de terrain change de propriétaire.

Évaluation s'entend d'un avis sur la valeur du terrain, donné par écrit à une date précise, dans le cadre duquel il y a évaluation des droits de propriété en cause conformément aux méthodes reconnues. De plus, l'avis doit être établi et signé soit par un évaluateur de biens immobiliers reconnu par un organisme provincial, national ou international d'évaluation de biens immobiliers, ou par une personne qui a l'expérience de l'évaluation de biens immobiliers et qui travaille soit pour son propre compte, soit pour la Fonction publique fédérale.

Ministère désigne les ministères et organismes régis par le présent chapitre (voir les articles .1.2, .2.1, .3.3 et .4.1).

Permis désigne le privilège d'accéder au terrain du concédant et de l'utiliser d'une certaine façon et à une fin particulière. Il s'agit d'un privilège personnel convenu entre les parties qui n'entraîne pas, ordinairement, le droit de propriété du terrain en cause. En règle générale, un permis peut être révoqué sur avis et il prend fin en cas d'aliénation du terrain visé par le permis.

Prise à bail désigne un contrat ratifié entre le propriétaire d'un terrain ou d'un bien immobilier (le locateur) et une autre partie (le locataire) pour la possession et l'utilisation d'un terrain ou d'un bien immobilier pour une durée déterminée et moyennant le versement d'un loyer ou d'une autre forme de paiement.

Prolongation signifie que le locataire garde possession du terrain ou du bien immobilier après l'expiration de la durée de la prise à bail.

Réaffectation désigne une opération qui a pour effet de changer l'utilisation principale d'une propriété immobilière ou d'un terrain, c.-à-d. un changement dans l'objectif principal pour lequel la propriété immobilière ou le terrain a été initialement acquis; ou une

Overholding means the continuation of possession of land or real property by a lessee after the expiry of the term of a letting.

Real property means land (whether or not it is underwater) together with any covenants, restrictions, rights and privileges that run with the land.

Servitude means a charge or burden upon one estate for the benefit or advantage of another under the civil law. A servitude closely corresponds to an easement under common law. In this policy, servitude is considered to be a synonym of easement.

.2 Federal land management (FLM) principle

Departments shall plan their acquisition, use and disposal of lands in a manner consistent with the principle that federal lands should be managed so as to combine the efficient provision of government services with the achievement of wider social, economic and environmental objectives.

Policies and administrative mechanisms have been established to put the principle into effect. They are identified in this chapter by the symbol FLM in the titles of the articles in which they appear. Typical social, economic and environmental factors to be taken into account are listed in Appendix A.

.2.1 Application

The FLM principle applies to all departments and agencies listed in Schedules A, B and C of the *Financial Administration Act* and to branches designated as departments for purposes of the Act with respect to all lands within Canada held in right of Canada, with the exception of:

- Indian lands,
- lands occupied and administered as national parks and historic sites, and
- territorial lands as defined in the *Territorial Lands Act*.

Ministers have been asked to direct the agencies listed in Schedule D of the *Financial Administration Act* to report the extent to which they apply the FLM principle and the factors in Appendix A to:

- lands held in right of Canada which they administer, and

expansion de l'utilisation courante à un point tel qu'elle aura des effets appréciables sur les propriétés ou terrains avoisinants.

Servitude s'entend d'une charge ou d'une obligation qui grève un bien à l'avantage ou au profit d'un autre bien en vertu du code civil. La servitude correspond presque parfaitement au droit d'usage prévu en vertu du droit coutumier. Dans la présente politique, la servitude est considérée comme synonyme du droit d'usage.

Terrain inclut l'ensemble des améliorations, édifices, structures ou travaux situés sur, au dessus ou au dessous de sa surface ainsi que tout intérêt y rattaché, que ce soit par droit de propriété, par accord de location à bail ou par toute autre forme de possession.

.2 Principe de la gestion foncière fédérale (GFF)

Les ministères doivent planifier leur acquisition, affectation et aliénation de terrains de manière à respecter le principe selon lequel la propriété foncière fédérale doit être gérée de façon à allier la prestation efficace des services gouvernementaux à la réalisation d'objectifs sociaux, économiques et environnementaux plus généraux.

On a adopté des politiques et des mécanismes administratifs afin de mettre le principe en oeuvre. Ces politiques et mécanismes sont désignés dans le présent chapitre par le sigle GFF qui apparaît dans les titres des articles qui les abordent. L'appendice A donne des exemples de facteurs sociaux, économiques et environnementaux dont il faut tenir compte.

.2.1 Champ d'application

Le principe de la GFF s'applique à tous les ministères et organismes énumérés aux annexes A, B et C de la *Loi sur l'administration financière* ainsi qu'aux directions désignées comme ministères aux fins de la Loi, en ce qui a trait aux terrains détenus au pays au nom du Canada, à l'exception

- des terres des Indiens,
- des terres occupées et administrées en tant que parcs nationaux et lieux historiques, et
- des terres territoriales telles que définies dans la *Loi sur les terres territoriales*.

On a demandé aux ministres de faire obligation aux organismes énumérés à l'annexe D de la *Loi sur l'administration financière* de présenter des rapports sur la mesure dans laquelle elles tiennent compte du prin-

- lands held in the names of the corporations.

.2.2 Review Process

Departments shall refer their proposed land acquisitions, changes in land use and land disposals to the Treasury Board Advisory Committee on Federal Land Management (TBAC/FLM) for review prior to seeking Treasury Board approval or taking action to implement them in order to confirm that they are consistent with the FLM principle. Acquisitions by lease for terms not exceeding 10 years and disposals by letting for periods (the aggregate of the original term of the lease and of periods covered by rights of renewal) not exceeding 10 years are excluded.

Some land transactions, because of their nature, size, or location, have little or no impact in terms of the FLM principle and need not be submitted to the TBAC/FLM for review. Appendix B gives a representative list of examples. If departments have any doubt about the potential impact of a land transaction, they must discuss the transaction with the TBAC/FLM.

To ensure that action on submissions to the Treasury Board and Governor in Council is not delayed as a result of the review process, departments should undertake the review at the earliest possible stage in their land management planning process.

The point of contact with the TBAC/FLM is the Real Property and Accommodation Group, Policy Implementation and Review Division, Administrative Policy Branch, Treasury Board Secretariat.

.2.3 Roles and responsibilities

.2.3.1 TBAC/FLM advises the Treasury Board on the implementation of the FLM principle and carries out the FLM review. Its main responsibilities are:

- to develop and recommend to the Treasury Board appropriate policies, guidelines, criteria and administrative procedures to implement the principle;
- to review and make recommendations to the Treasury Board on proposals and submissions for the acquisition, changes in use, and disposal of federal land.
- to develop and recommend to the Treasury Board appropriate guidelines for the leasing by the federal government of office accommodation in the National Capital Region.

cipe de la GFF et des facteurs décrits à l'appendice A relativement:

- aux terrains qu'elles administrent au nom du Canada, et
- aux terrains détenus au nom des corporations.

.2.2 Processus d'examen

Les ministères doivent soumettre leurs projets d'acquisition, de réaffectation et d'aliénation de terrains au Comité consultatif du Conseil du Trésor chargé de la gestion foncière fédérale (CCCT/GFF) qui les examinera avant leur présentation au Conseil du Trésor ou avant le lancement de leur mise en oeuvre, de manière à s'assurer qu'ils respectent le principe de la GFF. Sont exclues de ce processus, toutes les acquisitions par prise à bail d'une durée d'au plus 10 années et toutes les dispositions par cession à bail d'une durée (la somme de la durée initiale du bail et des périodes couvertes par les droits de renouvellement) d'au plus 10 années.

En raison de leur nature, de leur importance et de leur emplacement, certaines opérations foncières n'ont que peu de répercussions en fonction du principe de la GFF et il n'est pas nécessaire que le CCCT/GFF les étudie. L'appendice B donne une liste d'exemples types. Les ministères doivent étudier les opérations foncières avec le CCCT/GFF lorsqu'ils ont des doutes quant à leurs répercussions éventuelles.

Pour que les interventions relatives aux présentations soumises au Conseil du Trésor et au gouverneur en conseil ne soient pas retardées par le processus d'examen, les ministères devraient entreprendre leur examen le plus tôt possible au cours de leur processus de planification en matière de gestion foncière.

Les communications avec le CCCT/GFF se font par l'entremise du Groupe des biens immobiliers et locaux, Division de la mise en oeuvre et examen des politiques, Direction de la politique administrative, Secrétariat du Conseil du Trésor.

.2.3 Rôles et fonctions

.2.3.1 Le CCCT/GFF conseille le Conseil du Trésor au sujet de la mise en oeuvre du principe de la GFF et effectue l'examen en vertu de la GFF. Il est principalement chargé:

- d'élaborer et de recommander au Conseil du Trésor des politiques, des lignes directrices, des critères et des procédures administratives appropriés, destinés à la mise en oeuvre du principe;
- de revoir les propositions et les présentations relatives à l'acquisition, la réaffectation et l'aliénation des propriétés foncières du gouvernement et de faire des recommandations au Conseil du Trésor à leur égard;

The Committee is presided over by a representative of the Treasury Board Secretariat and includes, as permanent members, representatives of the Department of the Environment, the Department of Public Works, the Central Mortgage and Housing Corporation and, when the Committee considers land transactions in the National Capital Region, the National Capital Commission. Representation from other departments and agencies will be included, as and when required, for discussion on specific topics of particular interest to them.

.2.3.2 The permanent members of TBAC/FLM, consistent with their departmental mandates, have the following responsibilities:

- (a) **Treasury Board:** Overall management and application of the implementation of the FLM principle.
- (b) **Department of the Environment:** Formulation of policy proposals with respect to lands in rural areas; policy advice in matters of environmental concern.
- (c) **Central Mortgage and Housing Corporation:** Development and implementation of policies under the *National Housing Act* (NHA) including those related to land for housing and for related community development; assistance to DPW in the evaluation of federal sites to identify any housing potential.
- (d) **Department of Public Works:** Provision of professional land-management advice and services in the planning of real property requirements; holding agency for lands no longer required for departmental program needs and for which an end use has not yet been designated; agent for the TBAC/FLM in leading and coordinating the implementation of land-use review; maintenance of the Central Real Property Inventory.
- (e) **National Capital Commission:** Planning and coordination of the development of public lands in the National Capital Region.

c) d'élaborer et de recommander au Conseil du Trésor des lignes directrices appropriées relativement à la location, par le gouvernement fédéral, de locaux à bureaux dans la région de la Capitale nationale.

Le Comité, présidé par un représentant du Secrétariat du Conseil du Trésor, regroupe, comme membres titulaires, des représentants du ministère de l'Environnement, du ministère des Travaux publics et de la Société centrale d'hypothèques et de logement et, lorsque le Comité discute d'opérations foncières dans la région de la Capitale nationale, de la Commission de la Capitale nationale. D'autres ministères et organismes participeront au besoin aux réunions du Comité, lorsqu'il sera question de sujets qui les concernent particulièrement.

.2.3.2 Les membres titulaires du CCCT/GFF, conformément aux attributions de leur ministère, assument les responsabilités suivantes:

- a) **Le Conseil du Trésor:** gestion et application d'ensemble du principe de la GFF.
- b) **Le ministère de l'Environnement:** élaboration de propositions de politique à l'égard des terrains dans les régions rurales: conseils de politique en matière d'environnement.
- c) **La Société centrale d'hypothèques et de logement:** élaboration et mise en oeuvre des politiques en vertu de la *Loi nationale sur l'habitation* (LNH), y compris celles relatives aux terrains affectés à l'habitation et à l'aménagement communal; aide au MTP dans l'évaluation des propriétés fédérales pour déterminer la possibilité d'y aménager des habitations.
- d) **Le ministère des Travaux publics:** conseils et services spécialisés en gestion foncière à l'égard de la planification des besoins en terrains; organisme préposé à la garde des terrains qui ne sont plus nécessaires aux besoins des programmes et dont l'affectation n'a pas encore été décidée; direction et coordination de la mise en oeuvre des études d'affectation des terrains en tant qu'agent du CCCT/GFF; tenue du répertoire immobilier central.
- e) **Commission de la Capitale nationale:** planification et coordination du développement des terrains publics dans la région de la Capitale nationale.

.3 Acquisition**.3.1 Statutes and regulations**

The acquisition of real property by purchase is subject to the *Government Land Purchase Regulations*, P.C. 1978-1749, May 25, 1978.

The acquisition of real property by lease is subject to the *Government Contracts Regulations*, P.C. 1978-1818, June 1, 1978 and the policy on Contracting (Chapter 310).

The acquisition of real property by expropriation is subject to the *Expropriation Act*.

The acquisition of real property is subject to the policy on the Management of projects (Chapter 140).

.3.2 FLM review of acquisitions

Departments shall refer their proposed land acquisitions, with certain exceptions, to the TBAC/FLM for review (see article .2.2.). They should first consult with DPW concerning the possible availability of land in the Central Real Property Inventory.

.3.3 Acquisitions under the Surplus Crown Assets Act

Acquisitions of land reported as surplus under the *Surplus Crown Assets Act* are not subject to the *Government Land Purchase Regulations*. In order to exercise control over such acquisitions, *departments to which those Regulations apply shall obtain prior approval of the Treasury Board when the value of the land exceeds \$75,000*. Acquisitions of mine and mineral rights by the Department of Energy, Mines and Resources are excluded.

.3.4 Leasing

(a) Office accommodation *Departments shall use DPW agent for the rental of office accommodation from the private sector and shall not consult or negotiate directly with the private sector concerning present or prospective leases of office accommodation.*

(b) Other accommodation *Departments shall use DPW as their agent for the rental of other accommodation in the Ottawa area and shall consult with DPW before negotiating leases (including renewals) for other accommodation elsewhere.*

The agencies listed in Schedules C and D of the *Financial Administration Act* are encouraged to use the services of DPW for leasing accommodation.

.3 Acquisition**.3.1 Lois et règlements**

Le Règlement sur l'achat de terrains par le gouvernement, C.P. 1978-1749 du 25 mai 1978, régit l'acquisition de biens immobiliers par voie d'achat.

Le Règlement sur les marchés de l'État, C.P. 1978-1818 du 1^{er} juin 1978, et la politique sur la passation de marchés (chapitre 310) régissent l'acquisition de biens immobiliers par voie de location.

La Loi sur l'expropriation régit l'acquisition de biens immobiliers par voie d'expropriation.

La politique sur la gestion des projets (chapitre 140) régit l'acquisition des biens immobiliers.

.3.2 Examen des acquisitions en fonction de la GFF

Les ministères doivent présenter leurs projets d'acquisition de terrains, sous réserve de certaines exceptions, au CCCT/GFF pour fins d'étude (voir l'article .2.2). Auparavant, ils devraient consulter le MTP au sujet de la disponibilité éventuelle d'un terrain du répertoire immobilier central.

.3.3 Acquisitions en vertu de la Loi sur les biens de surplus de la Couronne

Le Règlement sur l'achat de terrains par le gouvernement ne régit pas l'acquisition de terrains désignés comme étant excédentaires aux termes de la *Loi sur les biens de surplus de la Couronne*. Afin de contrôler les acquisitions de ce genre, *les ministères assujettis au Règlement doivent obtenir l'autorisation du Conseil du Trésor lorsque la valeur du terrain est supérieure à \$75,000*. L'acquisition de droits sur les mines et métaux par le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources n'est pas soumise à ces directives.

.3.4 Prise à bail

a) Locaux à bureaux *Les ministères doivent recourir au MTP pour la location de locaux à bureaux auprès du secteur privé et ne doivent jamais s'entretenir ou négocier directement avec le secteur privé en ce qui concerne la location actuelle ou éventuelle de locaux à bureaux.*

b) Autres locaux *Les ministères doivent recourir au MTP pour la location de locaux autres dans la zone d'Ottawa et doivent consulter le MTP avant de négocier les contrats de location (y compris les clauses de renouvellement) relatifs à des locaux autres dans un autre endroit.*

On encourage les organismes énumérés aux annexes C et D de la *Loi sur l'administration financière* à avoir recours au MTP pour la location de locaux.

Where DPW is able to provide the required accommodation in one of its own buildings, the accommodation will be provided free of charge, with the exception of accommodation provided to agencies for which a policy of commercial rental charges has been adopted.

.4 Central real property inventory (CRPI)

DPW shall maintain an inventory of real property in which shall be kept a record of all real property of all departments. It shall provide a central record of the real property holdings of the federal government by department or agency, by province, by constituency and by asset classification.

DPW prepares and distributes a reprint of the inventory in April of each year with intermediate issues as required. They also provide an information service either in response to particular requests or periodically by pre-arrangement. Departments are encouraged to discuss with DPW their information requirements and any additional use they might make of the inventory.

.4.1 Application

The CRPI applies to departments and agencies listed in Schedules A, B, C and D of the *Financial Administration Act* and branches designated as departments for purposes of the Act, except in respect of the following types of property:

- (a) real property, in which an interest is vested in the Crown by reason of:
 - a Veteran's settlement made by the Director, Soldier Settlement, or the Director, *Veterans' Land Act*,
 - a farm loan made pursuant to the *Farm Credit Act*,
 - an irrigation reservoir or canal and property associated therewith, or property acquired for resale or lease for agricultural rehabilitation or resettlement programmes, pursuant to the *Prairie Farm Rehabilitation Act*,
 - a contract, agreement, guarantee, or mortgage made or entered into under the Housing Acts as defined in the *Central Mortgage and Housing Act*, or
 - a reservation of mineral rights or subsurface rights, or offshore rights;
- (b) real property which is not set aside for use by a department or agency in the

Lorsque le MTP est en mesure de fournir les locaux désirés dans ses propres immeubles, il doit le faire gratuitement, sauf s'il s'agit d'organismes à l'égard desquels on a adopté une politique de tarification commerciale.

.4 Répertoire immobilier central (RIC)

Le MTP tiendra à jour un répertoire des biens immobiliers comportant un registre de toutes les propriétés immobilières de l'ensemble des ministères. Il est tenu de fournir un registre central des avoirs immobiliers du gouvernement fédéral classés par ministère ou organisme, par province, par circonscription et par type d'actif immobilier.

Le MTP publie et distribue une réédition du répertoire en avril de chaque année et des éditions intermédiaires, au besoin. Il fournit également un service d'information pour répondre à des demandes particulières ou, à l'occasion, à la suite de dispositions prises au préalable. On encourage les ministères à s'entretenir, avec le MTP, de leurs besoins de renseignements et de toute utilisation additionnelle du répertoire.

.4.1 Champ d'application

Le RIC touche les ministères et organismes énumérés aux annexes A, B, C et D de la *Loi sur l'administration financière* ainsi que les directions désignées comme ministères aux fins de la Loi, sauf en ce qui concerne les genres suivants de biens immobiliers:

- a) les propriétés dont l'intérêt est dévolu à la Couronne en raison:
 - de l'établissement agricole d'anciens combattants fait par le directeur de l'établissement des soldats ou par le directeur des terres destinées aux anciens combattants,
 - d'un prêt agricole souscrit conformément à la *Loi sur le crédit agricole*,
 - d'un réservoir ou un canal d'irrigation de même que la propriété sur laquelle il se trouve, ou la propriété acquise pour être revendue ou louée en vue de l'exécution de programmes de rétablissement agricole ou de réinstallation, conformément à la *Loi sur le rétablissement agricole des Prairies*,
 - d'un contrat, accord, garantie ou hypothèque fait ou conclu conformément aux Lois sur le logement telles qu'elles sont définies dans la *Loi sur la Société centrale d'hypothèques et de logement*, ou
 - de la simple réservation des droits miniers, des droits sur le sous-sol ou au large;

Yukon Territory or the Northwest Territories;

(c) Indian reserves as defined in the *Indian Act*;

(d) real property in use by, or required in conjunction with the operation of, a national railway as defined in the *Canadian National-Canadian Pacific Act*;

(e) tenancies for terms of less than one year.

If a Minister, the Chief Executive Officer of an Agency, the Director, *Veterans' Land Act*, or the Director, Soldier Settlement, as appropriate, is of the opinion that any of the above excluded property should be reported to the CRPI, he shall so report.

4.2 Maintenance of the inventory

Departments shall report to DPW all revisions, acquisitions and disposals as they occur; review their holdings as published in inventory printouts, and bring to the attention of DPW any errors or omissions related thereto; and ensure that departmental inventories are compatible with, and keyed to, the central inventory. The Minister of Public Works shall report to the Treasury Board any failure to comply with this directive. Procedures and forms pertaining to inventory reporting are described in the Real Property Inventory Manual which is available from DPW.

Departments shall maintain their own real property inventories. These records may contain additional information that is not required for the CRPI. However, they must be compatible with the CRPI and keyed to it in order to achieve standardization in such matters as asset classification, property description and cost reporting.

.5 Property taxes and municipal service charges

Under the *BNA Act*, land or property belonging to Canada is not liable to taxation. However, the government may pay grants in respect of real property where authorized by the *Municipal Grants Act*. That Act is administered by the Municipal Grants Division of the Department

b) les propriétés qui ne sont pas affectées à l'usage d'un ministère ou d'un organisme dans le Territoire du Yukon ou dans les Territoires du Nord-Ouest;

c) les réserves indiennes telles qu'elles sont définies dans la *Loi sur les Indiens*;

d) les propriétés utilisées par une compagnie de chemins de fer ou requises pour des besoins se rapportant à l'exploitation de ladite compagnie de chemins de fer, telle qu'elle est définie dans la *Loi sur le Canadien National et le Canadien Pacifique*;

e) les propriétés louées à bail pour une période de moins d'un an.

Tout ministre, fonctionnaire exécutif en chef d'un organisme, directeur des terres destinées aux anciens combattants ou directeur de l'établissement des soldats, selon le cas, doit déclarer, aux fins du RIC, toute propriété excluse susmentionnée s'il est d'avis que tel devrait être le cas.

4.2 Tenue à jour du répertoire

Les ministères doivent signaler sans délai au MTP toute révision, acquisition et aliénation; vérifier les propriétés qui leur sont attribuées dans les éditions du répertoire et porter à l'attention du MTP toutes les erreurs ou omissions qui ont pu s'y glisser; et s'assurer que leurs propres répertoires sont compatibles et en accord avec le répertoire central. Le ministre des Travaux publics doit faire rapport au Conseil du Trésor de tout manquement à la présente directive. Le Manuel de l'inventaire immobilier, disponible en s'adressant au MTP, décrit les procédures et formules relatives aux rapports présentés aux fins du répertoire.

Les ministères doivent tenir à jour leurs propres répertoires des biens immobiliers. Ces registres peuvent contenir des renseignements supplémentaires non requis aux fins du RIC. Toutefois, ils doivent être compatibles et en accord avec le RIC de manière à ce qu'il soit possible d'uniformiser notamment la classification de l'actif immobilier, la description des propriétés et les rapports sur les coûts.

.5 Impôt immobilier et frais relatifs aux services municipaux

En vertu de l'*AANB*, les terrains et propriétés appartenant au Canada ne sont pas imposables. Par contre, le gouvernement peut verser des subventions à l'égard des biens immobiliers, lorsque la *Loi sur les subventions aux municipalités* l'autorise. Ladite Loi est appliquée par la Division des subventions aux municipa-

of Finance. Enquiries in respect of property taxes and municipal service charges should be directed to that Division. The following provisions relate to situations not covered by the municipal grants activity.

.5.1 Tenants' responsibility for taxes

Some provinces have passed legislation to make tenants liable for real property taxes when the owner is tax exempt. The tenants are responsible for payment. *Departments letting real property to tenants shall not enter into agreements whereby they act as collecting agencies on behalf of municipalities for taxes that are the liability of tenants.*

.5.2 Municipal service charges

Accounts may be submitted by municipalities for services, such as fire protection, police protection, garbage and ash removal, sewage disposal, snow removal, street watering and oiling, that are not financed by the real property tax and that are not eligible for grants in lieu of taxes under the *Municipal Grants Act* or regulations pursuant thereto. Departments may pay such accounts if they satisfy themselves that the charges are reasonable.

.5.3 Hardships created for municipalities or tenants

When a department as lessor acquires real property that is subject to a lease in which the lessor is liable for taxes, grants in lieu of taxes may be made by the Department of Finance until the lease expires. Upon expiry, the tenant shall become responsible to pay the taxes directly to the municipality. When real property has been expropriated and former owners remain in possession but are not, for any reason, legally taxable, the Department of Finance may pay grants in lieu of taxes until such time as the occupant becomes legally taxable.

If a hardship is created for a municipality or an occupant by an action of a department that affects real property taxes, the department may seek Treasury Board approval to provide appropriate assistance to the municipality or the occupant.

lités du ministère des Finances. Prière d'adresser toutes les demandes de renseignements relatives à l'impôt immobilier et aux frais concernant les services municipaux à cette Division. Les dispositions suivantes portent sur les situations non régies par les subventions municipales.

.5.1 Responsabilités des locataires en matière d'impôt

Certaines provinces ont adopté des lois assujettissant les locataires à l'impôt immobilier lorsque le propriétaire est exempt d'impôt. Les locataires sont responsables de l'acquittement des impôts. *Les ministères louant des biens immobiliers à des locataires ne doivent pas conclure d'accords en vertu desquels ils agissent, au nom des municipalités, à titre d'organismes de perception des impôts auxquels sont assujettis les locataires.*

.5.2 Frais relatifs aux services municipaux

Les municipalités peuvent présenter des comptes pour les services, notamment les services de pompier et de police, l'enlèvement des ordures et des cendres, l'évacuation des eaux usées, le déneigement, l'arrosage et le huilage des rues, qui ne sont pas financés par l'impôt foncier et qui ne sont pas admissibles aux subventions en remplacement de l'impôt foncier en vertu de la *Loi sur les subventions aux municipalités* et autres règlements pertinents. Les ministères peuvent acquitter ces comptes pourvu qu'ils s'assurent que ces frais sont raisonnables.

.5.3 Ennuis aux municipalités ou aux locataires

Lorsqu'un ministère, à titre de locateur, acquiert un bien immobilier faisant l'objet d'un bail qui stipule que le locateur est assujéti à l'impôt, le ministère des Finances peut verser, en remplacement, des subventions jusqu'à l'expiration du bail. Dès lors, le locataire est tenu de payer l'impôt directement à la municipalité. Lorsqu'il y a expropriation de biens immobiliers et que les anciens propriétaires continuent d'occuper les lieux mais ne sont pas, pour quelque raison que ce soit, légalement assujéti à l'impôt, le ministère des Finances verse des subventions en remplacement des impôts jusqu'à ce que les occupants deviennent légalement assujéti à l'impôt.

Lorsqu'une mesure prise par un ministère dans le domaine de l'impôt immobilier cause des ennuis à une municipalité ou à un occupant, le ministère peut demander l'autorisation du Conseil du Trésor d'accorder une aide convenable à la municipalité ou à l'occupant.

110 Real property management

110 Gestion des biens immobiliers

.6 Use

.6.1 FLM review of change in use

Departments shall refer any proposed change in the use of land, with certain exceptions, to the TBAC/FLM for review (see article .2.2.).

.6.2 FLM land use review

The Area Screening Canada Program (ASC) has been established by DPW, as agent for the TBAC/FLM, to review federal land holdings on a regular cycle and to identify those lands with an apparent potential for improved use. Ad hoc reviews may also be initiated by TBAC/FLM with the concurrence of the department having administration and control or right of use of the land when particular opportunities for improved land use are identified.

TBAC/FLM maintains a timetable of ASC reviews which gives priority to land in or adjacent to major urban centres.

.7 Disposal

.7.1 Statutes and regulations

Real property is normally disposed of by DPW under the *Surplus Crown Assets Act*.

Many lettings of government real property are subject to the *Public Lands Leasing and Licensing Regulations* P.C. 1969-2346, December 10, 1969 and the *Public Works Leasing Regulations* P.C. 1973-1530, June 12, 1973. However, lettings may be carried out under other authorities such as the *National Parks Lease and Licence of Occupation Regulations*, P.C. 1973-1052, May 8, 1973.

.7.2 FLM review of disposals

Departments shall refer their proposed land disposals, with certain exceptions, to the TBAC/FLM for review (see article .2.2.).

.7.3 Surplus real property reporting

Departments shall report to DPW real property that is no longer required to meet their operating needs. The administrative procedures are described in Appendix C. In order that DPW shall not be faced with sudden and unexpected demands on their resources, departments shall notify DPW in advance of their intention to declare real property surplus.

.6 Affectation

.6.1 Examen en fonction de la GFF

Les ministères doivent soumettre au CCCT/GFF, pour fins d'étude, toute proposition de réaffectation d'un terrain, sous réserve de certaines exceptions (voir l'article .2.2).

.6.2 Examen des terrains en fonction de la GFF

Dossier urbain Canada (DUC) a été créé par le MTP à titre d'agent du CCCT/GFF chargé de l'examen, à intervalles réguliers, de la propriété foncière fédérale et de la délimitation des terrains susceptibles d'être mieux utilisés. Le CCCT/GFF peut également entreprendre des examens spéciaux avec l'assentiment du ministère responsable de l'administration et du contrôle d'un terrain, ou titulaire du droit d'utilisation de ce terrain, lorsqu'il y a lieu de croire que le terrain peut faire l'objet d'une meilleure utilisation.

Le CCCT/GFF tient à jour un calendrier des examens du DUC donnant la priorité aux terrains situés dans les grands centres urbains ou à proximité.

.7 Aliénation

.7.1 Lois et règlements

Règle générale, c'est le MTP qui s'occupe de l'aliénation des biens immobiliers en vertu de la *Loi sur les biens de surplus de la Couronne*.

Le *Règlement sur la concession et la cession à bail des terres publiques*, C.P. 1969-2346 du 10 décembre 1969, et le *Règlement sur la location à bail d'ouvrages publics*, C.P. 1973-1530 du 12 juin 1973, régissent nombre des cessions à bail des biens immobiliers gouvernementaux. Toutefois, les cessions à bail peuvent se faire en vertu d'autres autorisations, par exemple, le *Règlement sur les baux et permis d'occupation des parcs nationaux*, C.P. 1973-1052 du 8 mai 1973.

.7.2 Examen des aliénations en fonction de la GFF

Les ministères doivent soumettre leurs projets d'aliénation de terrains, sous réserve de certaines exceptions, au CCCT/GFF pour fins d'étude (voir l'article .2.2).

.7.3 Rapports des biens immobiliers excédentaires

Les ministères doivent faire rapport au MTP au sujet des biens immobiliers dont ils n'ont plus besoin pour répondre à leurs besoins de fonctionnement. L'appendice C décrit les procédures administratives à ce

Departments will be relieved of the responsibility for surplus real property, including any costs, when it is transferred to DPW. The transfer will be effected on a date mutually agreed upon between the department and DPW.

Departments should include in the transfer all appurtenances, fixtures and installed equipment whose removal would be detrimental to the future use of the real property. Special purpose fixtures and equipment may be removed if they are required elsewhere by the department, provided that their removal will not damage the real property or be detrimental to its future use.

.7.4 FLM procedure - surplus land disposition

Land surplus to departmental program needs will normally be retained in federal ownership and will provide a pool of lands to be used in the broad public interest. DPW will submit to TBAC/FLM a recommendation on the disposition of land that is expected to become surplus to departmental needs.

If the disposition is such that the land will, in fact, be retained in federal ownership, administration and control or the right of use of the land will be assigned to the appropriate agency as follows:

- (a) to the appropriate department when the approved end use involves redevelopment for the program purposes of that department;
- (b) to CMHC when the end use relates directly or primarily to programs under the *National Housing Act*;
- (c) to DPW when the end use is primarily non-residential and is not directly related to the existing programs of departments. This includes land retained as part of the above pool of lands to be used in the broad public interest.

If the disposition is such that the land will not be retained in federal ownership, DPW will act under the *Surplus Crown Assets Act*.

The procedures under this article and under article .7.2 above are designed to facilitate a possible disposition under the *Surplus Crown Assets Act*. When disposition under another statute is anticipated, procedures appropriate to the situation may be followed, provided they include submission of a recommendation to the TBAC/FLM.

sujet. Afin que le MTP ne soit pas aux prises avec des demandes soudaines et imprévues, les ministères doivent avertir à l'avance le MTP de leur intention de déclarer un bien immobilier excédentaire.

Les ministères seront dégagés de la responsabilité des biens immobiliers excédentaires, ainsi que de tout frais, au moment où ils seront transférés au MTP. Le ministère et le MTP fixeront conjointement la date à laquelle le transfert s'effectuera.

Les ministères devraient inclure dans le transfert, la totalité des appartenances, aménagements et matériel installés à demeure dont l'enlèvement serait préjudiciable à l'utilisation ultérieure de la propriété immobilière. Le matériel et les aménagements spécialisés peuvent être enlevés si le ministère en a besoin ailleurs, pourvu que leur enlèvement n'endommage pas le bien immobilier et ne soit pas préjudiciable à son utilisation ultérieure.

.7.4 Marche à suivre prescrite par la GFF pour l'aliénation des terrains excédentaires

Les terrains excédentaires des ministères demeurent normalement la propriété de l'État et constituent un fonds commun de terrains à utiliser dans l'intérêt général du public. Le MTP recommandera au CCCT/GFF l'aliénation du terrain qui deviendra, selon les prévisions, excédentaire aux besoins des ministères.

Dans le cas d'aliénations où le terrain demeurera la propriété de l'État, l'administration et le contrôle, ou le droit d'utilisation du terrain, relèveront de l'organisme approprié comme suit:

- a) au ministère approprié si l'affectation choisie implique une réutilisation pour les besoins des programmes de cet organisme;
- b) à la SCHL si l'affectation implique directement ou principalement des programmes sous la *Loi nationale sur l'habitation*;
- c) au MTP si l'affectation a un but essentiellement non résidentiel et n'implique pas directement les programmes existants des ministères. Sont incluses les terres portées au fonds commun de terrains susmentionné qui sera utilisé dans l'intérêt général du public.

Lorsqu'à la suite d'aliénations, les terrains ne demeurent pas la propriété de l'État, le MTP agit en vertu de la *Loi sur les biens de surplus de la Couronne*.

Les procédures décrites dans le présent article et dans l'article .7.2 ci-dessus visent à faciliter une aliénation éventuelle en vertu de la *Loi sur les biens de surplus de la Couronne*. Lorsque l'on prévoit aliéner des terres en vertu d'autres lois, il est possible d'adopter des procédures convenant à la situation pourvu qu'elles incluent la présentation d'une recommandation au CCCT/GFF.

.7.5 Mine and mineral rights

Mine and mineral rights in land sold under the *Surplus Crown Assets Act* shall be withheld and transferred at no charge to the Department of Energy, Mines and Resources.

.7.6 Lettings

Circumstances can arise in which the term of an existing lease expires before a new or renewed lease is signed and the tenant remains in occupation; that is, an overholding exists. Preferably, an overholding provision would be included in the existing lease. If not, an overholding agreement should be entered into with the tenant before the lease expires. It would provide that rental payments in respect of the period of overholding shall be considered as payments on account of the new rent only; further, that an adjustment shall be made upon the signature of the new or renewed lease to bring the amount paid in respect of the period of the overholding into accord with the provisions of the new or renewed lease, and that the overholding and acceptance of payments on account of rent shall not be presumed to create a new term, but rather a tenancy terminable at will.

.7.7 Easements

This article does not apply to Indian reserve lands or surrendered Indian lands held by the Minister of Indian Affairs and Northern Development for the benefit of a band of Indians.

Licences shall be the preferred method of allowing the use of federal lands by others. (Note: Policy on the granting of licences will be published separately.)

.7.7.1 Justification of grant

Easements shall be granted only when:

- (a) the works are such that granting an easement rather than a licence would significantly contribute to the objectives of a federal program or to the public good, and
- (b) the nature of the works is such that the cost to remove the object of the right or the negative effect on the public good of disrupting the service before the termination or expiry of the easement would be prohibitive.

Easements shall not be granted for the sole purpose of providing services to federal installations.

.7.5 Droits sur les mines et les métaux

Les droits sur les mines et les métaux à l'égard de terres vendues en vertu de la *Loi sur les biens de surplus de la Couronne* doivent être conservés et transférés gratuitement au ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

.7.6 Cessions à bail

Il peut arriver qu'un bail expire avant qu'il n'y ait renouvellement de ce dernier ou signature d'un nouveau bail et que l'occupant reste en place; en d'autres termes, il y a prolongation. Il est préférable qu'une clause de prolongation soit déjà incluse dans le bail en vigueur. Si tel n'est pas le cas, il convient de ratifier une entente de prolongation avec l'occupant avant l'expiration du bail. Une telle entente stipulerait que les loyers versés à l'égard de la période de prolongation doivent être considérés comme des paiements effectués dans le cadre de la nouvelle location seulement; de plus, elle stipulerait que des rajustements doivent être faits au moment de la signature d'un nouveau bail ou du renouvellement de l'ancien, de manière à redresser les paiements effectués à l'égard de la période de prolongation en fonction des dispositions du nouveau bail ou du renouvellement, et que la prolongation et le fait de verser des loyers ne supposent pas l'établissement d'un nouveau bail, mais la poursuite d'une location à laquelle on pourrait mettre fin à volonté.

.7.7 Droits d'usage

Le présent article ne s'applique pas aux terres des réserves indiennes ni aux terres cédées par les Indiens que le ministre des Affaires indiennes et du Nord administre dans l'intérêt d'une bande d'Indiens.

L'octroi de permis doit être considéré comme la meilleure méthode pour autoriser d'autres personnes à utiliser les terrains fédéraux. (Nota: La Politique concernant l'octroi de permis sera publiée séparément.)

.7.7.1 Justification de l'octroi

Le droit d'usage ne doit être octroyé que dans les cas suivants:

- a) les travaux sont tels que le fait d'octroyer un droit d'usage, plutôt qu'un permis, permettrait, dans une grande mesure, d'atteindre les objectifs d'un programme fédéral ou de servir les intérêts du public, et
- b) les travaux sont d'une nature telle que les coûts nécessaires pour mettre un terme au service avant la fin ou l'expiration du droit

.7.7.2 Term

Easements should be granted for as short a term as possible. Easements shall be limited to a term definite not to exceed 49 years or to the period of use of the works if that period turns out to be less than the term definite. In establishing the term definite, departments should consider such factors as the expected period of use of the works, the amortization period of the capital improvements, the exploitation period of the natural resources being tapped, technological changes anticipated, the nature of the works as they affect the public good, and existing or planned utility corridors.

.7.7.3 Restrictions on use

Easements shall be such as to minimize any restriction on the concurrent or future use of the land that is subject to the easement or of adjacent Crown lands. Such uses include the future granting of easements to other grantees and rights of traverse and public access. Easements should be located where they will present the least restriction to the concurrent use and future development of the land. Consideration should be given to using road allowances, establishing utility corridors or having new easements coincide with existing easements.

.7.7.4 Charges

Market value as determined by an appraisal or \$500, whichever is larger, shall be charged for grants of easements. However,

- (a) departments may reduce or forego the charge where the grant contributes to the attainment of the objectives of a federal program or reduces federal expenditures;
- (b) departments may waive the requirement for an appraisal where they estimate the value of the easement to be \$2,500 or less.

Departments should refer appraisers to the Public Works Canada booklet *Guidelines for Real Property Appraisers*.

Departments shall recover all incremental costs incurred in granting the easement. Survey, appraisal and legal fees are examples of incremental costs that might be incurred.

.7.7.5 Other Provisions

Grants of easements shall include provisions in respect of disposition of the works and the restoration of the site after installation of the works and on termination of the easement.

d'usage ou les répercussions négatives que cela aurait sur le bien public seraient prohibitifs.

L'octroi d'un droit d'usage ne peut se faire à la seule fin de fournir des services aux installations fédérales.

.7.7.2 Durée

Il faut que l'octroi du droit d'usage se fasse pour la plus courte période possible. Le droit d'usage doit être octroyé pour une durée définie, jusqu'à concurrence de 49 ans, ou pour la période d'utilisation des ouvrages, si cette dernière s'avère moindre que la durée définie. Lorsqu'ils établissent la durée définie, les ministères doivent tenir compte des facteurs suivants: la durée prévue d'utilisation des ouvrages, la période d'amortissement des immobilisations améliorées, la période d'exploitation des ressources naturelles visées, les changements technologiques prévus, la nature des travaux dans la mesure où ils touchent l'intérêt public et les couloirs actuels ou prévus pour les services publics.

.7.7.3 Restrictions relatives à l'utilisation

Les droits d'usage doivent être définis de manière à réduire au minimum les restrictions qu'ils pourraient imposer sur l'utilisation simultanée ou future du terrain qui fait l'objet d'un droit d'usage et sur les autres terres adjacentes de la Couronne. Au nombre de ces utilisations, citons l'octroi futur de droits d'usage à d'autres concessionnaires, les droits d'usage doivent toucher les parcelles de terrain qui gêneraient le moins l'utilisation simultanée ou l'éventuelle mise en valeur du terrain. Il faudra examiner attentivement la possibilité d'utiliser les emprises de routes, d'établir des couloirs pour les services publics ou d'octroyer de nouveaux droits d'usage coïncidant avec les droits d'usage actuels.

.7.7.4 Frais

Pour l'octroi d'un droit d'usage, il faudra demander la valeur marchande établie par un évaluateur ou \$500, en choisissant le plus élevé des deux montants. Toutefois,

- a) les ministères peuvent réduire les frais ou y renoncer lorsque l'octroi permet d'atteindre les objectifs d'un programme fédéral ou de réduire les dépenses fédérales;
- b) les ministères peuvent déroger à l'obligation de faire établir une évaluation s'ils estiment que la valeur du droit d'usage est d'au plus \$2,500.

Les ministères devraient demander aux évaluateurs de se reporter à la brochure des Travaux publics Canada intitulée *Principes directeurs de l'évaluation immobilière*.

Grants shall include indemnity covenants.

Departments should refer to the Department of Justice for special indemnity covenants that apply to grants of easements for oil and gas pipelines. No such easements should be executed without first being approved by that department.

.7.7.6 Descriptions

Departments shall obtain from prospective grantees land surveys and legal descriptions of the requested easements that have been prepared by qualified dominion or provincial land surveyors.

Grants of easements shall describe in detail the purpose for which the easement is made and shall specify that the right is limited to that purpose. Any provisions required to allow the grantee access to the land subject to the easement should be included. The description must be adequate to control the present and future use of the land that is subject to the easement. It is also required to determine the life of the works, the market value, the term of the grant and provisions such as those for restoration of the site and disposition of the works.

.8 Monitoring information

Departmental management shall:

- monitor the application of this policy;
- ensure that the provisions are applied as appropriate and be aware of exceptions;
- review the costs and benefits of applying the policy.

Different monitoring techniques are appropriate to different circumstances. Regular reporting, periodic reviews, and independent audits are some of the generally accepted methods.

Some provisions of the policy are such that departmental management will simply want to know whether they were applied; and if not, why

Les ministères doivent récupérer tous les frais relatifs à l'octroi du droit d'usage. Il peut s'agir des frais d'arpentage, du coût d'évaluation ou des honoraires des hommes de loi.

.7.7.5 Autres dispositions

Les droits d'usage doivent comporter des dispositions concernant l'aliénation des ouvrages et la remise en état du lieu après l'installation des ouvrages et à l'expiration du droit d'usage.

Les octrois d'un droit d'usage doivent comprendre des accords relatifs au versement d'une indemnité. Les ministères doivent faire appel au ministère de la Justice pour les accords particuliers prévoyant le versement d'une indemnité dans le cas des octrois de droits d'usage à l'égard des pipe-lines de pétrole et de gaz. Les droits d'usage de ce genre ne peuvent être mis à exécution sans autorisation préalable de la part de ce ministère.

.7.7.6 Descriptions

Les ministères doivent demander aux concessionnaires éventuels de leur fournir des levés de terrains et les descriptions légales, établis par des arpenteurs fédéraux ou provinciaux compétents, des droits d'usage demandés.

Les octrois d'un droit d'usage doivent décrire en détail le but de ce droit et préciser qu'il se limite à cette fin. Ils doivent également renfermer les dispositions voulues pour permettre au concessionnaire d'avoir accès au terrain visé par le droit d'usage. La description doit permettre de contrôler l'utilisation actuelle et future du terrain faisant l'objet du droit d'usage. Elle est également essentielle pour déterminer la durée d'utilisation des ouvrages, leur valeur marchande, la durée du droit d'usage octroyé et prévoir d'autres dispositions concernant, par exemple, la remise en état du lieu et l'aliénation des ouvrages.

.8 Données de contrôle

La direction des ministères est tenue de:

- contrôler l'application de la présente politique;
- veiller à ce que les dispositions soient appliquées convenablement et en tenant compte des cas particuliers;
- vérifier les coûts et avantages de l'application de la politique.

Il existe diverses techniques de contrôle en rapport avec les circonstances, dont la présentation régulière de rapports, les examens périodiques et les vérifications indépendantes, qui sont toutes des méthodes généralement reconnues.

not. Other provisions call for the application of judgement or are such that their application is expected to lead to certain results or consequences. In these cases, more complex information is required.

.9 Enquiries

For *interpretation of the policy*, enquiries should be directed to the Real Property and Accommodation Group, Policy Implementation and Review Division, Administrative Policy Branch, Treasury Board Secretariat.

Certaines des dispositions de la politique sont telles que la direction d'un ministère, par exemple, se contentera de savoir si elles sont appliquées et, dans la négative, pour quelles raisons elles ne le sont pas. Par contre, il faudra faire preuve de discernement à l'égard d'autres dispositions; l'application de certaines vise même à atteindre certains résultats ou à entraîner certaines répercussions. Il est alors nécessaire de disposer de renseignements plus détaillés.

.9 Demandes de renseignements

Il faudrait adresser toute demande de renseignements concernant l'*interprétation de la politique* au Groupe des biens immobiliers et locaux, Division de la mise en oeuvre et de l'examen des politiques, Direction de la politique administrative, Secrétariat du Conseil du Trésor.

Social, economic and environmental factors

The following factors are typical of those which should be taken into account in managing federal lands.

- (a) *Social*
 - congruence with local, regional and provincial development plans and strategies,
 - extent of local acceptance or resistance,
 - relationship between federal installations and local services and amenities.
- (b) *Economic*
 - impact of federal installations on the economic vitality of the locality and their relationship to federal economic objectives,
 - impact with respect to local investment cost and opportunity cost of adapting land use for public purposes,
 - impact of the federal land development on the local housing and employment situations.
- (c) *Environmental*
 - compatibility with the local environment in terms of land-use possibilities, aesthetics, neighbourhood characteristics;
 - conformity with Department of the Environment guidelines and regulations.

The extent to which social, economic and environmental factors will affect particular decisions will vary depending on such other factors as the location of the site, the size of the project, and the timing and the nature of the departmental program need.

Facteurs sociaux, économiques et environnementaux

Voici quelques exemples des facteurs dont il faut tenir compte dans le cadre de la gestion foncière fédérale:

- a) *Facteurs sociaux*
 - conformité aux plans et stratégies d'aménagement locaux, régionaux et provinciaux;
 - mesure de l'acceptation ou de la résistance locale;
 - rapport entre les installations fédérales et les services et agencements locaux.
- b) *Facteurs économiques*
 - incidence des installations fédérales sur la vitalité économique de la localité et le rapport qu'elle a avec les objectifs économiques fédéraux;
 - incidence des coûts d'investissement locaux et des coûts d'option sur l'adaptation des terrains aux besoins du public;
 - incidence de l'aménagement des terrains fédéraux sur l'habitation et l'emploi dans la localité.
- c) *Facteurs environnementaux*
 - compatibilité avec l'environnement local compte tenu des possibilités d'affectation des terres, de l'esthétique, des caractéristiques des environs;
 - conformité aux lignes directrices et aux règlements du ministère de l'Environnement.

La mesure dans laquelle les facteurs sociaux, économiques et environnementaux influenceront sur chaque décision dépendra d'autres facteurs, notamment l'emplacement du terrain, la taille du projet, le moment choisi et la nature des besoins des programmes du ministère.

Transactions not requiring TBAC/FLM review

The extreme diversity of land transactions precludes the establishment of detailed and precise criteria which would be of universal application in identifying those transactions that need not be reviewed by the TBAC/FLM. The following is a representative but not all-inclusive list of examples of this type of transaction:

.1 Acquisition

- (a) where, for national security reasons, the acquisition is excluded from normal channels of approval and is dealt with directly by Cabinet;
- (b) where the acquisition is to improve access to and egress from an existing facility and meets with no objections from the vendor;
- (c) where the acquisition is an individual transaction within an overall acquisition program which has previously been reviewed by the TBAC/FLM.

.2 Change in use

- (a) where the change in use affects only a portion of an operational complex (i.e. military base, experimental farm, airfield, etc.) and has no effect beyond the boundaries of the complex;
- (b) where the change in use involves an expansion of an existing use and the expansion has no significant effect (noise, pollution, traffic patterns, etc.) beyond the boundaries of the facility.

.3 Disposal

- (a) where the disposal is for an easement or right-of-way (for road widening, power lines, etc.) to a provincial or municipal government and does not significantly affect the use of the rest of the federal land;
- (b) where the disposal is to improve access to or egress from an adjoining real property and does not seriously affect the use of the rest of the federal land;

Opérations non assujetties à l'examen du CCCT/GFF

L'extrême diversité des opérations foncières empêche d'établir des critères détaillés et précis qui seraient d'application universelle pour l'identification des opérations qui n'ont pas besoin d'être référées au CCCT/GFF. La liste suivante, sans prétendre être complète, donne des exemples représentatifs de ce genre d'opérations.

.1 Acquisition

- a) lorsque, pour des raisons de sécurité nationale, l'acquisition ne suit pas la filière normale, mais est approuvée directement par le Cabinet;
- b) lorsque l'acquisition a pour but de faciliter l'accès à une propriété existante et qu'il n'y a pas d'objection de la part du vendeur;
- c) lorsque l'acquisition est une opération particulière à l'intérieur d'un programme d'ensemble qui, lui-même, a précédemment été revu par le CCCT/GFF.

.2 Réaffectation

- a) lorsque la réaffectation ne touche qu'une partie d'un ensemble fonctionnel (c'est-à-dire base militaire, ferme expérimentale, aéroport, etc.) et n'a pas d'influence hors des limites de l'ensemble;
- b) lorsque la réaffectation consiste en une expansion de l'utilisation présente et que cette expansion n'a pas d'effets importants (bruit, pollution, circulation, etc.) hors des limites de la propriété.

.3 Aliénation

- a) lorsque la disposition a trait à un droit de passage (pour une route, ligne à haute tension, etc.) en faveur d'un gouvernement provincial ou municipal, et ne restreint pas sérieusement l'utilisation du restant de la propriété;
- b) lorsque la disposition a pour objet d'améliorer l'accès à une propriété immobilière avoisinante et ne restreint pas sérieusement l'utilisation du restant de la propriété fédérale;

110 Appendix B**110 Appendice B**

(c) where the letting is for a period exceeding 10 years but is part of a class or type of letting which is part of the function or program of a department and where that class of letting has been previously reviewed by the TBAC/FLM.

c) lorsque la cessation à bail est pour une période de plus de 10 ans mais qu'elle tombe dans une classe de cession à bail qui fait partie du rôle ou du programme d'un ministère et que cette classe de cession à bail a été préalablement revue par le CCCT/GFF.

.4 General

Where factors such as the smallness, the isolated location or the intended use of the land in a proposed transaction make it obvious that it will have no social, economic or environmental impact, then it need not be referred to the TBAC/FLM. If departments have any doubt about the potential impact of such a transaction, it will be their responsibility to discuss the transaction with the TBAC/FLM.

.4 Généralités

Lorsque des facteurs tels que la petite dimension, l'emplacement isolé, ou l'utilisation proposée d'un terrain faisant l'objet d'une opération foncière rendent évident qu'elle n'a aucune influence sur les objectifs sociaux, économiques ou environnementaux, alors cette opération n'a pas besoin d'être référée au CCCT/GFF. Cependant, lorsqu'un ministère a des doutes quant à l'influence possible d'une telle opération, il lui incombe d'en discuter avec le CCCT/GFF.

Disposal of surplus real property

The procedure by which departments dispose of surplus real property is in two steps as described hereunder. The forms are available from DSS.

.1 Step 1: Notice of excess real property

As soon as a department recognizes that a real property will, at some date in the future, become surplus to its program needs, it shall complete a Notice of Excess Crown Property form and forward it to: Head, Central Real Property Inventory, Department of Public Works.

The date of notification shall be the date on which the form is sent by the department. The forecast surplus date shall be the date on which the department expects that the real property will, in fact, become surplus to its program needs. It is also the date upon which the department would wish to be relieved of the responsibility for the management and control of the real property.

The Notice of Excess Crown Property should be submitted at least 90 days before the forecast surplus date. When the real property requires extensive resources for administration and maintenance (for example, a large property with numerous buildings which require heat, light and protection), the Department of Public Works may request more than 90 days' advance notice of the need to accept the responsibility for its management and control. Where little or no resources are required, arrangements may be made with DPW to accept the responsibility in less than 90 days after their receipt of the Notice.

In some cases, the disposition of the real property will be known early enough that responsibility for it need not be transferred to DPW at all. It can be transferred directly to the next department to have administration, control, and right of use of it or to the next owner.

On receipt of a Notice of Excess Crown Property, DPW shall immediately send a copy to the Secretary, TBAC/FLM. DPW shall also circulate the information to the appropriate federal departments and agencies. They shall complete the Notification of Interest in Excess Crown Property form to indicate whether or not they have an interest in the property and return it to DPW within 30 days of its date of issue.

Aliénation des biens immobiliers excédentaires

La marche à suivre selon laquelle les ministères disposent de biens immobiliers excédentaires comporte les deux étapes suivantes. On peut obtenir les formules auprès du MAS.

.1 Étape 1: Avis de bien immobilier excédentaire de la Couronne

Dès qu'un ministère juge qu'un bien immobilier deviendra éventuellement excédentaire à ses besoins, il remplit la formule intitulée Avis de propriété excédentaire de la Couronne et la fait parvenir à l'adresse suivante: Directeur, Répertoire immobilier central, Ministère des Travaux publics.

La date de l'avis doit être la date à laquelle la formule est envoyée par le ministère. La date prévue de l'excédent doit être la date à laquelle le ministère s'attend que le bien immobilier deviendra excédentaire à ses besoins. Il s'agit également de la date à laquelle il veut être relevé de sa responsabilité pour l'administration et le contrôle du bien immobilier.

La formule Avis de propriété excédentaire de la Couronne devrait normalement être envoyée au moins 90 jours avant la date prévue de l'excédent. Lorsque le bien immobilier (par exemple, un grand terrain comprenant de nombreux bâtiments qui ont besoin de chauffage, d'électricité et de protection) requiert des ressources importantes pour son administration et son entretien, le MTP peut demander une prorogation du préavis signalant la nécessité de prendre en charge l'administration et le contrôle. Lorsque seules des ressources négligeables sont nécessaires, on pourra demander au MTP d'accepter la responsabilité moins de 90 jours après la réception de l'avis.

Dans certains cas, on connaît assez tôt l'intention d'aliéner un bien immobilier pour qu'il ne soit pas nécessaire d'en transférer la responsabilité au MTP. Elle peut être transférée au prochain ministère dont relèveront l'administration, le contrôle, le droit d'utilisation ou au prochain propriétaire.

Sur réception de l'avis de propriété excédentaire, le MTP doit immédiatement en envoyer une copie au secrétaire du CCCT/GFF. Le MTP doit également diffuser les renseignements aux ministères et aux organismes appropriés. Dans un délai de 30 jours, ceux-ci devront remplir la formule intitulée *Avis d'intérêt à l'égard d'une propriété excédentaire de la Couronne* et y indiquer si oui ou non cette propriété les intéresse et la retourner au MTP.

Le MTP fera alors parvenir les recommandations qui s'imposent au CCCT/GFF quant à l'aliéna-

110 Appendix C

110 Appendice C

DPW shall then submit an appropriate recommendation to the TBAC/FLM on the future disposition of the property, taking into account any expressions of interest by departments.

tion de la propriété excédentaire, compte tenu de toute manifestation d'intérêt de la part des ministères.

.2 **Step 2: Report of surplus real property**

.2 **Étape 2: Rapport de bien immobilier excédentaire**

When the department confirms that the real property is, in fact, surplus to its requirements, it shall complete the Report of Surplus: Lands and Buildings form and forward it to: Property Disposal Section, Property Services Branch, Department of Public Works.

Dès que le ministère confirme que le bien immobilier est excédentaire à ses besoins, il doit remplir la formule Rapport de biens excédentaires: terrains et bâtiments et la faire parvenir à l'adresse suivante: Section de la disposition des biens immeubles, Direction de l'immobilier, Ministère des Travaux publics.

All further action to complete the disposal shall then be handled by DPW Property Disposal Section in accordance with the *Surplus Crown Assets Act*.

Toute opération supplémentaire visant l'aliénation sera faite par la Section de la disposition des biens immobiliers (MTP) conformément aux termes de la *Loi sur la disposition des biens de la Couronne*.



TO
A

See Distribution List

FROM
DE

Chief, Harbour Management
SCH Directorate


SECURITY - CLASSIFICATION - DE SÉCURITÉ
OUR FILE / NOTRE RÉFÉRENCE 5882-14
YOUR FILE / VOTRE RÉFÉRENCE
DATE June 16, 1980

SUBJECT
OBJET

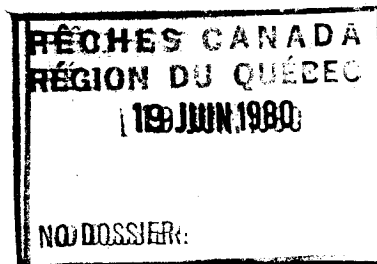
Minutes of Meeting -
Sixth Annual Property Management Conference

A copy of the Minutes of the Meeting for the above-mentioned conference are enclosed for your information and perusal.

Due to the revised Schedule of Rates determined at the meeting, a copy of these rates are enclosed with the Minutes. The Fishing and Recreational Harbours Administrative Instructions will be amended accordingly.


R.T. Williams

- Encls.
per Distribution List
Dr. K.T. Brodersen
D.A. Kean
R.T. Williams
D. Arscott
D. Phelan
D. Simmons
M. Harper
A. LeGresley
J.P. Leblanc
J. Laliberté
G. Allie
S.G. Kettle
M. Godin
D. Alexander
H. Craig
R. Hosler
T. Matheson
G.S. Wallace
G. Cormier
P.F. Russell



SMALL CRAFT HARBOURS BRANCH

SIXTH ANNUAL PROPERTY MANAGEMENT

CONFERENCE

MINUTES OF MEETING

DATE: May 13 - 15, 1980

TIME: 0900 hours

PLACE: Barrington Inn
Halifax, Nova Scotia

IN ATTENDANCE:

Dr. K.T. Brodersen
D.A. Kean
R.T. Williams
D. Arscott
D. Phelan
D. Simmons
M. Harper
A. LeGresley
J.P. Leblanc
J. Laliberté
G. Allie
S.G. Kettle
M. Godin
D. Alexander
H. Craig
R. Hosler
T. Matheson
G.S. Wallace
G. Cormier

Mr. Don Kean, Regional Director, Small Craft Harbours Maritimes Region opened the meeting by welcoming the delegates to the 6th Annual Property Conference in Halifax and outlined some of the activities of the Maritimes Region.

Dr. K.T. Brodersen, Director-General, Small Craft Harbours Directorate, addressed the meeting and also reported briefly on the Department of Public Works Interdepartmental Agreement.

R.T. Williams chaired the Meeting.

1. Review -- Leases and Licenses

The procedure adopted for Leases and Licenses was reviewed as the License form has been in use for approximately one year. It was felt that this system was satisfactory.

H.Q.'s to continue preparing leases for the Regions, with the exception of Burlington.

2. Assignments

Headquarters reviews Assignments submitted by lessee to ensure Crown is adequately protected and that nothing contained is contrary to the lease in effect. Region encouraged to carefully scrutinize these documents prior to their submission to Headquarters.

D. Simmons discussed assignments where original owner has sold the business. He would like to cancel original lease and offer new lease to new owners. R.T. Williams advised that this could be done. Discretion should be used in individual cases depending on term remaining in lease, etc.

3. Changes in Area

Supplemental Agreements are required to cover change in leased area. This requires amendment of the description in the lease as a new plan should be included.

R. Hosler advised that Justice has developed a Supra Clause to cover off when a new survey plan is not available. When the plan is received, it is then attached to the document. Mr. Hosler to provide Headquarters with a copy of this clause.

4. Change of Name

When the lessee changes the name of his Company it is requested that we be provided with a copy of the Supplementary Letters Patent that affects the change in name. On receipt of this document the name of the lessee is officially changed.

5. Plans

Regions are requested to ensure that plans submitted for a lease are dated and have a scale to indicate exact location. Regions are requested to obtain new plans from the Department of Public Works if those in their possession are not metric and not otherwise suitable.

6. Plotting on Plans

The meeting was advised that headquarters wished to eliminate plotting the leased areas on transfer plans. This action was suggested in view of the time required and the poor plans available. Regions should ensure that they are not leasing the same area to two parties and that this is not done in the area for which they are responsible.

7. Numbering System

As not all Regions are complying with the Numbering System outlined in the Administrative Instructions -- year/month/facility number -- the meeting was requested to signify whether or not changes were recommended or required. It was agreed to continue with the present system.

8. I.R.S. Monthly Report

Ontario Region would like asterisk included to identify new listing on monthly print-outs. D. Alexander to investigate if request can be accommodated. Eleven spaces can be utilized on the report. Action on this request has now been completed.

9. Construction on Property not Owned by Crown

Mr. Williams advised the meeting of the opinion of Justice on construction on property not owned by the Federal Crown. Administrators could be liable if the property is not Federally owned. It was suggested that this might be re-submitted to Regions for future reference.

10. Acquisition and Disposal of Property

It was pointed out that headquarters was not being kept advised of acquisitions and disposals as required by SCHB Administrative Manual. Regions are to comply in all future instances.

11. Minutes of Fifth Annual Property Meeting

The minutes of the Fifth Annual Property Meeting (1979) were reviewed by R.T. Williams to indicate action that had been taken and accepted on this period. Ninety per cent of last year's requests were actioned.

12. Schedule to the F. & R. H. Regulations

The meeting was advised that the following recommendations have been made for amendment to the Fishing and Recreational Harbours Regulations:

- Removal of Berthing exemption for fishing vessels loading or unloading their catch or supplies
- Removal of Winter rates for berthing
- Removal of the 50° north latitude distinction

The Order-In-Council transferring facilities from MOT was compared to the amendments required by DFO to the Schedule to the F. & R. H. Regulations. New facilities constructed by Small Craft Harbours are to be included in the Schedule to the Regulations but not in the Order-In-Council from MOT.

13. Outstanding Debts

Mr. Craig reported to the meeting on the write-off of outstanding debts discussed at the previous meeting. The Department of Fisheries and Oceans wrote off \$63,000 in debts, most of which we had inherited from MOT. The Regional Manager can now recommend the deletion of debts for the Director-General (\$500 limit). The Deputy Minister's limit is \$2000.

14. Harbour Management System

Stan Wallace, Pacific Region, reviewed the trial harbour management system in that Region. The trial started four years ago and revenues collected since that time are as follows: .

1st year	\$ 17,000.
2nd year	34,000.
3rd year	96,000.
4th year	400,000.
5th year	550,000.

Vessels were seized and removed and people were taken to court for non-payment of fees. The people now realize that they have to pay and that all now have equal rights in the harbour.

Most Harbour Managers were hired and paid a reasonable rate, classified as PM 1 and PR-EGS-5, (no commission) resulting in better personnel and they are able to handle more than one harbour.

The union felt that Harbour Managers were filling person-years and their intervention resulted in a review by higher authority; 23 person-years are charged to the budget. There are still Harbour Managers on commission and the Harbours are now in showcase condition.

Our Harbour Managers collect 3 or 4 times as much revenue as municipalities leasing comparable facilities. This system is ideal for the Pacific Region but may not be acceptable to other Regions.

15. Liability Law

Mr. Mike Donovan, a Solicitor with the Department of Justice, addressed the meeting on Liability Law as it might apply to accidents on the harbour facilities administered by SCHB.

It is most important that accidents should be reported as early as possible with complete details including statements from any available witnesses.

16. Use of Harbours by Tour Boats

Mr. Williams referred to previous meetings as well as the Regional Directors' meeting where the subject of charges to tour boats was discussed. He advised the meeting of the system used by Parks Canada. There was general agreement with the system but not all Regions felt it was applicable to their particular problems. R.T. Williams will draft an agreement for tour boat operators which will be submitted to all Regions for their comments and/or recommendations.

17. Berthage for Vessels not tied up at Government Wharf

The delegates were requested to give their views on whether

or not berthage rates should be charged to all vessels whether they are tied up at our facility or anchored in the harbour. After some general discussion, it was unanimously agreed that all vessels occupying a space in a harbour should be charged berthage in accordance with the Fishing and Recreational Harbours Regulations.

18. Schedule of Rates -- Appendix "B" Section 3

A review was made of the Schedule of Rates approved as of September 1979. Although considerable controversy resulted on possible amendments to the rate, no amendments were made to the rates as such. A number of minor amendments were suggested to the format and a revised copy will be forwarded to the Region for their comments.

19. Harbour Managers

All revenue collected at a harbour (including revenue from Leases and Licenses) can be included in determining commissions for Harbour Managers. Regions are, however, to use their discretion in determining commissions from revenue collected in Leases and Licenses.

R.T. Williams will review Section 4.4.3 to determine Harbour Manager remuneration of "all revenue collected", i.e. leases, licences.

20. Winter Berthage

B. Hosler wants to retain winter berthage rates for the Ontario Region. Pacific Region wishes exemption from these rates. Regions are to submit their recommendations within two weeks.

Recommended Schedule III - Wharfage, Part I, be retained.

21. Order-in-Council (MOT/DFO)

The meeting was requested to advise if the 150' area outside our structure which is included in Order-in-Council P.C. 1979-2522 of September 10, 1979, is satisfactory to meet their requirements. If not, they should provide plans or additional area required. Recommendations for the next amendment should be received within one week should Regions wish additional area (other than 150').

22. Lease Application

The meeting was asked if a standard Lease Application Form is required for use in the Regions. A draft form will be submitted for their approval.

23. Ticketing Procedures -- Contraventions

Québec Region would like to be informed of the proper procedures. R.T. Williams will check with P.F. Russell.

24. Reports of Surplus Structures

Québec Region advised that they are not receiving reports of the final action taken on disposals from DPW. They were advised that Order-In-Council still reflects these structures and cannot be removed until we are informed that the structure has been removed, sold, etc.

It was suggested that they hasten DPW on outstanding disposals. If they are unable to get satisfaction, this matter should be referred to headquarters for review with DPW headquarters.

25. Removal of Vessels

It was recommended that the region advertise in local newspapers of action prior to removal of vessel. If the owner can subsequently be located, he should be billed for removal cost.

26. Authority to Acquire Property

The Fishing and Recreational Harbours Act is the authority for the Department of Fisheries and Oceans to acquire property.

27. Next Meeting

Mr. Hosler extended an invitation for the 7th Annual Property Management Conference to be held in Burlington on June 16-18, 1981.

28. Financial Officers

Financial officers should be more actively involved in Property Management.

APPENDIX "B"

SCHEDULE OF RATES

SMALL CRAFT HARBOURS

DEPARTMENT OF FISHERIES & OCEANS

<u>Leases and Licenses</u>	<u>Rate Per Annum</u>
1. Land or Water Lot	10% of appraised value - Rental for first year of term - \$100.00 Rental for remaining years of term may be at same rate or negotiated with lessee at
(a) Minimum Charge - Any Land or Water Lot Lease - Commercial - - Marinas - Basic minimum plus from 5 to 25% of the gross revenue dependent on the locale and/or appraised value of the site.	\$25.00 any increased rate mutually agreed upon.
(b) Minimum Charge - Any Lease or Licence	
(c) Private Buildings	
(1) Apart from commercial freight transit sheds which are dealt with under the terms of Treasury Board Policy (T.B. 589376, December 13, 1962) the Department does not favour the erection of private buildings on Government Wharves. However, where the Regional Director is satisfied that there will be no interference with the public use of the wharf, and that special circumstances so warrant, licences may be issued for small buildings, such as lobster buyer shelters, weight scales, etc.	
(2) In general private building sites should be confined to the upland areas when located in the vicinity of a Government Wharf.	
(d) Wharves/Breakwaters	
(1) \$100.00 per annum or 15%-25% of all gross revenue whichever is the greater.	
(2) \$25.00 per annum if little or no revenue to be derived and facility being leased to provide supervision only.	
(e) Access - Use of Federal Crown Roadway for - Access - - Commercial basis	Based on construction and maintenance costs.

JUNE 1980

Leases and Licenses

Rate Per Annum

2. Bulk Fuel Pipelines - Liquid Petroleum Products Pump on Government Wharf and/or Property (Gas Pump and Pipeline, etc.)
- (a) Bulk Fuel Pipeline or one or two dispensing units of the same Oil Co. under one licence.
 - (b) Each additional dispensing unit of the same Oil Co. under the same licence as (a) above.
 - (c) The rates prescribed under the Fishing & Recreational Harbours Regulations will be payable on the bulk fuels passing either way through the pipelines i.e. from tanker to storage tank on shore and also from storage tanks to vessels at wharf.
 - (d) Requirement, Dominion Fire Commissioner

\$100.00 plus wharfage under the Fishing & Recreational Harbours Regulations.
\$50.00 plus wharfage under the Fishing & Recreational Harbours Regulations.

All bulk petroleum fuel pipelines and gas pump dispensing units (and pipelines), to be located on Government wharves or wharf property, are subject to the requirements of the Dominion Fire Commissioner, Department of Public Works, Ottawa, Ontario. Before licences are issued for gasoline or other petroleum products dispensing units, plans of the proposed installation are to be referred to the Dominion Fire Commissioner. When reply is received, a copy of the Dominion Fire Commissioner's requirements should be attached to the licence and the applicant advised that the licence is issued subject to compliance with these requirements.

The same procedure is to be followed in the case of Licences issued for any building or other installations on Government wharves or Federal property where the purpose of which the Licence is issued may involve fire hazard. Furnaces or other heating equipment in buildings are also subject to the approval of the Dominion Fire Commissioner.

JUNE 1980

<u>Leases and Licences</u>	<u>Rate Per Annum</u>
3. Water Pipeline on Government Wharf	
Installed, operated and maintained by Municipality or other responsible local agencies to supply	\$25.00
Installed, operated and maintained by Commercial shipping interests fish plants or other commercial enterprises for	13.04¢per m. per 2.54 cms diameter or \$100.00
4. Liquid Petroleum Products or Gas Pipeline	
(a) Submarine, buried per 2.54 cms diameter	6.52¢per m. or \$25.00
(b) Submarine, on bed per 2.54 cms diameter	13.04¢per m. or \$25.00
(c) Upland, buried per 2.54 cms diameter	13.04¢per m. or \$25.00
(d) Upland, on surface 2.54 cms diameter	26.08¢per m. or \$25.00
5. Miscellaneous Appurtenances not otherwise specified	
(a) Commercial Fishing (to be determined on size, weight and term)	\$25.00 (minimum)
(b) Private, Industrial (to be determined on size, weight Use, Commercial - and term) General	\$100.00 (minimum)
6. An administration fee of \$25.00 to \$100.00 will be assessed for documentation required for approval of any assignment or Sub-Lease or any amendment required to any document by lessee, licensee, other than at normal renewal period, i.e. 5 years.	

JUNE 1980